

مختارات إنجليزية استشرافية عن

الإسلام



مختارات إنجليزية استشرافية عن

# الإسلام

د. إبراهيم عوض

١٤٣٠هـ - ٢٠٠٩م

المنار للطباعة والنشر

القاهرة



## كلمة سريعة في تقديم الكتاب

فى هذا الكتاب عدد من النصوص الاستشراقية عن الإسلام وكتابه ونييه، بعضها مكتوب من منطلق التفهم والتقدير، وبعضها مغموس فى مداد الحقد والتجنى. وقد أوردت تلك النصوص فى أصلها الإنجليزى، ثم شفعتها إما بترجمتها إلى لسان الضاد وإما بدراستها والرد على ما قد يكون فيها من أخطاء. وأرجو أن يجد فيها القارئ المسلم ما يساعده على أن يعرف الكيفية التى ينظر بها المستشرقون والمبشرون إلى دينه ومدى ما فى كتاباتهم من أمانة وصدق أو كذب وخداع. كما أنها فرصة لمطالعة بعض النصوص الإنجليزية مصحوبة بترجمتها إلى لغة العرب، مما يمكن أن يكون عوناً لمن يريد إتقان الترجمة على إحراز هذا الإتقان، وذلك بالمقارنة بين الأصل الإنجليزى وترجمته العربية التى لا ادعى بشأها الادعاءات، بل كل ما أقوله إنها مجرد اجتهاد قد يصيب وقد يخطئ، ولكنها فى كل الأحوال فرصة للمرانة على النقل من الإنجليزية إلى العربية. والله الموفق، وهو الهادى إلى سواء السبيل.



# Muhammad: A Pioneer of Environmentalism

Francesca De Chatel

There is no one among the believers who plants a tree, or sows a seed, and then a bird, or a person, or an animal eats thereof, but it is regarded as having given a charitable gift [for which there is great recompense]. (Hadith)

The idea of Muhammad as a pioneer of environmentalism will initially strike many as strange. Indeed, the term "environmentalist" and related concepts like "ecology," "environmental awareness," and "sustainability" are modern-day inventions, terms that were formulated in the face of the growing concerns about the contemporary state of the natural world around us.

And yet a closer reading of the hadith, the body of work that recounts significant events in Muhammad's life, reveals that he was a staunch advocate of environmental protection. One could say he was an "environmentalist before his time," a pioneer in the domain of conservation, sustainable development, and resource management, and one who constantly sought to maintain a harmonious balance between man and nature. Based on accounts of his life and deeds, we

can read that Muhammad had a profound respect for the fauna and flora, as well as an almost visceral connection to the four elements — earth, water, fire, and air.

Muhammad was a strong proponent of the sustainable use and cultivation of land and water, proper treatment of animals, plants and birds, and the equal rights of users. In this context, the modernity of Muhammad's view of the environment and the concepts he introduced to his followers is particularly striking; certain passages of the hadith could easily be mistaken for discussions about contemporary environmental issues.

### Three Principles:

Muhammad's environmental philosophy is first of all holistic — it assumes a fundamental link and interdependency between all natural elements and bases its teachings on the premise that if man abuses or exhausts one element, the natural world as a whole will suffer direct consequences. This belief is nowhere formulated in one concise phrase; it is rather an underlying principle that forms the foundation of all Muhammad's actions and words, a life philosophy that defined him as a person.

The three most important principles of Muhammad's philosophy of nature are based

on the Quranic teachings and the concepts of the oneness of Allah (God), vicegerency, and trust.

The oneness of Allah is a cornerstone of the Islamic faith. It recognizes the fact that there is one absolute Creator and that humans are responsible to Him for all his actions:

To Allah belongs all that is in the heavens and in the earth, for Allah encompasses everything. (Quran 4:126)

Muhammad acknowledges that Allah's knowledge and power covers everything. Therefore abusing one of his creations, whether it is a living being or a natural resource, is a sin. Muhammad considered all of Allah's creations to be equal before Allah and he believed animals, but also land, forests, and watercourses should have rights.

The concepts of vicegerency and trust emerge from the principle of the oneness of Allah. The Quran explains that humankind holds a privileged position among Allah's creations on earth — man was chosen to be vicegerents and to carry the responsibility of caring for Allah's earthly creations. Each individual is given this task and privilege in the form of Allah's trust. But the Quran repeatedly warns believers against arrogance

saying that they are no better than other creatures:

No creature is there on earth nor a bird flying with its wings but they are nations like you. (Quran 6:38)

Surely the creation of the heavens and the earth is greater than the creation of man; but most people know not." (Quran 40:57)

Muhammad believed that the universe and the creations in it — animals, plants, water, land — were not created for humankind. Humans are allowed to use the resources, but they can never own them. Thus, while Islam allows land ownership, it has limitations — owners can, for example, only own land if they use it, once they cease using it, they have to part with their possession.

Muhammad recognized man's responsibility to Allah but always maintained humility. Thus, he said:

When doomsday comes, if someone has a palm shoot in his hand, he should plant it.

Here, he was suggesting that even when all hope is lost for humankind, one should sustain nature's growth. He believed that nature remains a good in itself, even if humans do not benefit from it.

Similarly, Muhammad incited believers to share the earth's resources. He said:

Muslims share alike in three things — water, herbage, and fire,"

He also considered it a sin to withhold water from the thirsty:

No one can refuse surplus water without sinning against Allah and against man.

Muhammad's attitude towards sustainable use of land, conservation of water, and the treatment of animals is a further illustration of the humility of his environmental philosophy.

#### Sustainable Use of Land:

The earth has been made for me as a mosque and as a means of purification.

With these words, Muhammad emphasized the sacred nature of earth or soil, not only as a pure entity, but also as a purifying agent. This reverence towards soil is also demonstrated in the ritual of performing dry ritual ablutions which permits the use of dust in the performance of ritual purification before prayer when water is not available.

Muhammad saw earth as subservient to man, but he also recognised that it should not be overexploited or abused, and that it had rights just like the trees and wildlife living on it. In order to protect land, forests, and wildlife, Muhammad created inviolable zones known as protected and forbidden zones, in which resources were to be left untouched. Both are still in use today — forbidden areas are often drawn up around wells and water sources to protect the groundwater table from being over-pumped. Protected zones apply particularly to wildlife and forestry and usually designates an area of land where grazing and woodcutting are restricted, or where certain animal species are protected.

Muhammad not only encouraged the sustainable use of fertile lands, but he also told his followers of the benefits of making unused land productive — planting a tree, sowing a seed, and irrigating dry land were all regarded as charitable deeds.

Whoever brings dead land to life, that is, cultivates wasteland, for him is a reward therein.

Thus, any person who irrigates a plot of "dead" or desert land becomes its rightful owner.

Conservation of Water:

In the harsh desert environment where Muhammad lived, water was synonymous to life. Water was a gift from Allah, the source of all life on earth as is testified in the Quran:

We made from water every living thing.  
(Quran 21:30)

The Quran constantly reminds believers that they are but the guardians of Allah's creation on earth and that they should never take this creation for granted:

Consider the water which you drink. Was it you that brought it down from the rain cloud or We? If We had pleased, We could make it bitter. (Quran 56:68-70)

Saving water and safeguarding its purity were two important issues for Muhammad — we have seen that his concern about the sustainable use of water led to the creation of forbidden zones in the vicinity of water sources. But even when water was abundant, he advocated thriftiness. He recommended that believers perform ritual ablutions no more than three times, even if they were near to a flowing spring or river. The hadith collector Al-Bukhari added:

The men of science disapprove of exaggeration and also of exceeding the

number of ablutions prescribed by Muhammad.

Muhammad also warned against water pollution by forbidding urination in stagnant water.

### The Treatment of Animals:

If anyone wrongfully kills even a sparrow, let alone anything greater, he will face Allah's interrogation.

These words reflect the great reverence, respect, and love that Muhammad showed towards animals. He believed that as part of Allah's creation, animals should be treated with dignity, and the hadith contains a large collection of traditions, admonitions, and stories about his relationship to animals. Some stories showed that he had particular consideration for horses and camels — in his eyes they were valiant companions during journey and battle, and he found great solace and wisdom in their presence as the following tradition reveals:

In the forehead of horses are tied up welfare and bliss until the Day of Resurrection.

Even regarding the slaughter of animals, Muhammad showed great gentleness and sensitivity. While he did not practice

vegetarianism, the hadiths clearly show that Muhammad was extremely sensitive to the suffering of animals, almost as though he shared their pain viscerally. Thus he recommends using sharp knives and a responsible method so that animals will die a quick death with as little pain as possible. He also warned against slaughtering an animal in the presence of other animals, or letting the animal witness the sharpening of blades — to him that was equal to "slaughtering the animal twice" and he emphatically condemned such practices as "abominable."

#### Conclusion:

It is impossible to do justice to the full scope and significance of Muhammad's environmental philosophy in this short article. His holistic view of nature and his understanding of man's place within the natural world pioneered environmental awareness within the Muslim community.

Sadly, the harmony that Muhammad advocated between man and his environment has today all too often been lost. As we face the effects of pollution, overexploitation, desertification, and water scarcity in some parts of the world and floods and violent storms elsewhere, it is perhaps time for the world community as a whole, Muslims,

Christians, Jews, Hindus, Buddhists, atheists, and agnostics to take a leaf out of Muhammad's book and address the current environmental crisis seriously and wisely.

## محمد (عليه السلام) بآء الحفاظ على البيئة

فرانسيسكا دو شاتل

جاء فى الحديث النبوى: "ما من مسلم يغرس غرسا أو يزرع زرعا فبأكل منه طير أو إنسان أو بهمة إلا كان له به صدقة".

الواقع أن القول بأن محمدا رائء من رواد الحفاظ على البيئة سوف يقع فى آذان الكثرين فى البداية موقعا غربيا، إذ لا شك أن مصطلح "الحفاظ على البيئة" وما يرتبط به من مفاهيم مثل "البيئة" و"الوعى البيئى" و"ترشيد الاستهلاك" هى ألفاظ من اختراع العصر الحديث، أى مصطلحات صيغت لتواجه الاهتمامات المتزايدة بالوضع الراهن لعالم الطبيعة من حولنا.

ومع ذلك فإن قراءة الأحاديث النبوية عن قرب، أى تلك الروايات المتعلقة بالأحداث الهامة فى حياة محمد، لئربنا أنه كان واحدا من أشء المنادين بحماية البيئة. بل إن بمسطاعنا القول إنه كان فى نصرته للبيئة سابقا لعصره، أى رائءا فى مجال الحفاظة على البيئة والتطور الرشيد والإدارة الحكمة للموارد الطبيعية، وواحدا من الذين يسعون لإقامة توازن متناسق بين الإنسان والطبيعة. وبالأستناد إلى ما أوردته لنا الأحاديث من

أعماله وأقواله يمكننا القول بأن محمداً كان يتمتع باحترام عميق لعالم النباتات والأزهار وأنه كان على صلة حميمة بعناصر الطبيعة الأربعة: التراب والماء والنار والهواء .

لقد كان محمد من الدعاة الأقوياء للاستخدام الرشيد للأرض والماء واستثمارهما، وكذلك المعاملة الكريمة للحيوانات والنباتات والطيور، والحقوق المتساوية لمن يتعاملون معها من البشر . وفى هذا السياق فإن حداثة رؤيته للبيئة وحداثة المفاهيم التى جاء بها فى هذا المجال لما يشده العقل شدتها، حتى تبدو بعض أحاديثه وكأنها مناقشات عصرية حول قضايا البيئة .

#### المبادئ الثلاثة:

إن فلسفة محمد البيئية هى أولا وقبل كل شىء فلسفة شاملة مترابطة، إذ تقوم على أن هناك صلة أساسية وارتباطا متبادلا بين عناصر الطبيعة، كما أن نقطة انطلاقها هى الإيمان بأنه إذا أساء الإنسان استخدام عنصر من عناصر الطبيعة أو استنزفه استنزافا فإن العالم الطبيعى برغمه سوف يضارَ أضرارا مباشرة. على أن هذا الاعتقاد لا يُنصّ عليه فى حديث واحد نضا مباشرا، بل يمثل بالأحرى المبدأ الذى تنهض عليه جميع

أقوال محمد وأفعاله . إنه فلسفة حياته التي على ضوءها نستطيع أن نبصر ملامح شخصيته .

إن أهم ثلاثة مبادئ في الفلسفة المحمدية المتعلقة بالطبيعة تقوم على تعاليم القرآن ومفاهيم الوحدانية وخلافة البشر والثقة في الإنسان . ويمثل التوحيد حجر الزاوية في دعوة الإسلام، وهذا التوحيد يراعى الحقيقة التي تقول بوجود خالق واحد للكون وأن الإنسان مسؤول أمامه عن أعماله: "لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ" (المائدة/ ١٢٠) .

ويقر محمد بأن علم الله وقدرته يشملان كل شيء، ومن ثم كانت الإساءة إلى أى مخلوق من مخلوقاته، سواء كان كائنا حيا أو مصدرا من مصادر الطبيعة، ذمًا من الذنوب يجازى الإنسان عليه . وفي اعتقاده أن جميع مخلوقات الله متساوية أمامه سبحانه، وأن الحيوانات، وكذلك الأرض والغابات وينابيع المياه، ينبغي أن يكون لها حقوق تحرم .

أما مفهوم الخلافة البشرية في الأرض والثقة في الإنسان فينبعان من مبدأ الوحدانية . ويوضح القرآن أن الإنسان يتمتع بوضع متميز بين مخلوقات الله على الأرض، إذ اصطفاه ليكون خليفة فيها وينهض بمسؤولية

العناية بغيره من مخلوقات هذا الكوكب. وهذا واجب كل فرد فينا ووجه تسميته، وجلى الثقة به. ورغم هذا نرى القرآن مرارا وتكرارا ينهى الإنسان عن الكبر منها إياه إلى أنه ليس أفضل من سائر المخلوقات: "وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَائِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمَمٌ أَمْثَلُكُمْ مَا قَرَّطْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ" (الأنعام / ٣٨).

وكان محمد يؤمن بأن الكون بما فيه من مخلوقات: حيواناتٍ كانت هذه المخلوقات أو نباتاتٍ أو مياهًا أو أرضين، لم يُخلق لتكون للبشر. صحيح أن لهم الحق في استخدام موارد الطبيعة، إلا أنهم لا يمكنهم أن يملكوها تملكًا. ومن هنا ففي الوقت الذي يسمح الإسلام للإنسان بحيازة الأرض نراه يضع حدودا لذلك: فعلى سبيل المثال يمكنه أن يحوز الأرض فقط طالما كان يستعملها، لكنه ما إن يكفَّ عن هذا الاستعمال حتى يصبح واجبا عليه التخلي عن هذه الحيازة.

ويعترف محمد بمسؤولية الإنسان أمام ربه، بيد أنه كان دائما وأبدا يدعو إلى التواضع، ومن ثم نراه يقول: "إن قامت على أحدكم القيامة وفي يده فسلة فليغرسها"، فهو هنا يبين أنه، حتى عند انتفاء كل أمل لدى للبشر، على الفرد أن يحافظ على نمو الطبيعة. لقد كان مؤمنا بأن الطبيعة حسنة في ذاتها حتى لو لم يستفد البشر منها.

وبالمثل نراه يحض أتباعه على التشارك فى موارد الطبيعة، إذ يخاطبهم قائلا: "المسلمون شركاء فى ثلاث: الماء والكلى والنار". كما يعد حرمان العطشان من الماء إثمًا يعاقب عليه: "من منع فضل مائه أو فضل كلته منعه الله فضله يوم القيامة".

والواقع أن موقف محمد تجاه الاستعمال الرشيد للأرض والحفاظة على الماء والطريقة التى كان يعامل بها الحيوانات هو دليل آخر على التواضع الذى يصنع فلسفته حول البيئـة.

الاستخدام الرشيد للأرض:

"جُعِلت لى الأرض مسجداً وطهوراً". فى هذا الحديث يؤكد محمد الطبيعة المقدسة للأرض أو التربة، لا بوصفها ذاتا طاهرة فحسب، بل بوصفها مادة مُطَهَّرة كذلك. وَيُظْهَرُ أيضا هذا الاحترام للأرض فى شعيرة التيمم التى تجيز للمسلم استعمال التراب فى الطهارة الواجبة عند الصلاة فى حالة فقدان الماء.

وينظر محمد إلى الأرض على أنها مسخرة للإنسان، لكن لا ينبغى له مع ذلك أن يفرط فى استخدامها أو يسيء استعمالها، كما أن لها ذات الحقوق التى للأشجار والحيوانات البرية التى تعيش فوقها. ومن أجل الحفاظ على الأرض والغابات والحيوانات البرية جعل محمد عددا من

الحميات، أى الأماكن التى يحرم فيها استعمال الموارد الطبيعية، وهو ما لا يزال معروفا إلى اليوم، إذ هناك مناطق ممنوعة حول بعض الآبار وعيون الماء غايتها حماية المياه الجوفية من الاستهلاك المفرط والتفاد. ومنها المناطق الخاصة بالحيوانات البرية والغابات حيث يُمنع الرعى وقطع الأشجار أو يحرم التعرض لأنواع معينة من الحيوانات.

ولم يشجع محمد فقط الاستعمال الرشيد للأرض، بل لفت أنظار أتباعه أيضا إلى المكاسب التى يجنيها الإنسان من إحياء الأرض البور، إذ جعل زرع شجرة أو غرس بذرة أو سقى أرض عطشى من أعمال البر والإحسان: "من أحيا أرضا ميتة فله فيها أجر". وعلى هذا فأيا شخص ساق الماء إلى قطعة أرض قاحلة فهى له.

### المحافظة على الماء:

فى البيئة الصحراوية الحشنة التى كان يعيش فيها محمد يُعدّ الماء مرادفا للحياة، فهو نعمة من الله، بل هو أصل الحياة كما يشهد بذلك القرآن: "وجعلنا من الماء كل شىء حى" (الأنبياء / ٣٠). ويذكر القرآن المسلم على الدوام بأنه خليفة الله فى الأرض، لكن لا ينبغى له مع ذلك أن يأخذ الأشياء المخلوقة على أنها أمرٌ مسلمٌ به: "أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي

تَشْرَبُونَ\* أَلَسَمُ أَنْزَلْنَاهُ مِنَ الْمَزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنزِلُونَ\* لَوْ شَاءَ جَعَلْنَاهُ  
أُجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ" (الواقعة/ ٦٨ - ٧٠).

كذلك كان الاقتصاد فى الماء والحفاظة على طهارته قضيتين مهمتين  
عند محمد . ولقد رأينا كيف أدى اهتمامه بالاستخدام الرشيد للماء إلى  
إقامة المحميات بالقرب من يتابعه . وحتى عندما يكون الماء متوفرا نراه  
ينصح بالاقتماد فى استعماله . ومن ذلك نهيه عن غسل أعضاء الوضوء  
أكثر من ثلاث مرات حتى لو كان المتوضى على نهر جار . ويضيف  
البخارى قائلا: "وكره أهل العلم الإسراف فيه وأن يجاوزوا فعل النبي  
صلى الله عليه وسلم" . وبالمثل نهى محمد عن تلويث المياه، وذلك بمنع  
التبول فى الماء الراكد .

#### معاملة الحيوانات:

يقول محمد: "من قتل عصفورا فما فوقها بغير حقها سأل الله عز  
وجل عنها يوم القيامة" .

وهو حديث يعكس إجلال محمد واحترامه وحبه للحيوانات . ذلك  
أنه كان يعتقد أنها، بوصفها خلقا من خلق الله، ينبغي أن تحظى بمعاملة  
كرامة، ففى الأحاديث النبوية عدد ضخم من الروايات والتوجيهات الخلقية  
والقصص التى ترسم لنا صورة عن علاقته بالحيوانات . وبعض هذه

القصص ترينا أنه كان يهتم اهتماما خاصا بالإبل والخيول: فهما فى رأيه نعم الرفيق فى الأسفار والحروب، كما كان يجد كثيرا من الراحة والحكمة فى صحبتها حسبما يقول لنا الحديث التالى: "الحيل معقودٌ بنواصيها الخير إلى يوم القيامة".

وحتى فى ذبح الحيوان نجده يبدى قدرا عظيما من الرقة والرحمة. وعلى الرغم من أنه لم يكن نباتيا فإن الأحاديث تبين لنا بوضوح أنه كان حساسا للغاية تجاه معاناة الحيوانات حتى لكأنه كان يشاركها ألمها مشاركة وجدانية. ومن هنا نجده يأمر باستعمال سكين حاد فى الذبح واتباع طريقة مسؤولة من شأنها أن تزهق روح الحيوان سريعا بحيث يخف ألم الذبيحة إلى أقصى درجة ممكنة. كما نهى عن ذبح أى حيوان أمام غيره من الحيوانات أو إحداث الشفرة بحضرته، وإلا فكأنه قد ذبحه مرتين حسبما جاء فى حديثه لمن كان يُحدّ شفرته فى حضور ذبيحته، إذ قال له مستنكرا: "أتريد أن تميها موتتين؟ هلا أهددت شفرتك قبل أن تضجعها؟". لقد كان يكره ذلك كراهية شديدة.

وخامًا:

نقول إنه من المستحيل إيفاء المدى الذى بلغته فلسفة محمد البيئية، وكذلك الأهمية التى تستأهلها، حقهما فى هذه المقالة القصيرة، فرويته

الشاملة للطبيعة وفهمه لمكان الإنسان داخل العالم الطبيعي هما رؤية وفهم رائدان في مجال الوعي البيئي لدى المسلمين.

وللأسف فإن الانسجام الذي دعا إليه محمد بين الإنسان وبيئته قد تم تجاهله في أيامنا هذه إلى حد بعيد . وفي الوقت الذي نواجه فيه آثار التلوث والإسراف في استخدام موارد الطبيعة والتصحير وشح الماء في بعض الأماكن في العالم مع المعاناة من الفيضانات والعواصف في غيرها من الأماكن ربما يكون من الملائم بالنسبة لنا جميعا: مسلمين ونصارى ويهوداً وهندوساً وبوذيين وملاحدةً أن نأخذ ورقة من كتاب محمد ونواجه الأزمة البيئية الحالية بحمدٍ وحكمة.



# Mohammed

Richard Gottheil Mary W.

Montgomery Hubert Grimme

Early Years:

Founder of Islam and of the Mohammedan empire; born at Mecca between 569 and 571 of the common era; died June, 632, at Medina. Mohammed was a posthumous child and lost his mother when he was six years old. He then came under the guardianship of his grandfather 'Abd al-Muttalib, who at his death, two years later, left the boy to the care of his son Abu Talib, Mohammed's uncle. The early years of Mohammed's life were spent among the Banu Sa'd, Bedouins of the desert, it being the custom at Mecca to send a child away from home to be nursed. From the stories told of these early years it would appear that even then he showed symptoms of epilepsy which greatly alarmed his nurse. It has been stated that the boy was once taken on a caravan journey to Syria, and that he there came in contact with Jews and Christians. But he could very easily have become acquainted with both at Mecca; hence this theory is not necessary to explain his knowledge of Jewish and Christian beliefs. When Mohammed was twenty-five years old Abu Talib obtained for him an opportunity to travel with a caravan in

the service of Khadijah, a wealthy widow of the Quraish, who offered Mohammed her hand on his return from the expedition. Six children were the fruit of this union, the four daughters surviving their father. Khadijah, although fifteen years his senior, was, as long as she lived, Mohammed's faithful friend and sympathizer. G. M. W. M.

#### South-Arabian Visionaries:

Mohammed's religious activity began with the fortieth year of his life. The Islamic tradition assigns as the beginning of this new career a sudden marvelous illumination through God. The Koran, however, the most authentic document of Islam, whose beginnings are probably contemporaneous with Mohammed's first sermons, speaks of this revelation on the "fateful night" rather vaguely in a passage of the later Meccan period, while the earlier passages give the impression that Mohammed himself had somewhat hazy ideas on the first stages of the revelation which culminated in his occasional intercourse with God, through the mediation of various spiritual beings. Small wonder that his pagan countrymen took him to be a "kahin," *i.e.*, one of those Arab soothsayers who, claiming higher inspiration, uttered rimed oracles similar to those found in the earliest suras. Historical investigations, however, show that Mohammed must not be

classed with those pagan seers, but with a sect of monotheistic visionaries of whose probable existence in southern Arabia, on the borderland between Judaism and Christianity, some notice has come down in the fragment of an inscription recently published in "W. Z. K. M." (1896, pp. 285 *et seq.*). This fragment ascribes to God the attribute of vouchsafing "revelation" (?) and "glad tidings" ("bashr," *i. e.*, "gospel" or "gift of preaching"), meaning probably the occasional visionary illumination of the believer. As the same inscription contains other religious concepts and expressions which parallel those in the Koran, Mohammed may well be associated with this religious tendency. The name of this South-Arabian sect is not known; but the "Hanifs" of the Islamic tradition belonged probably to them, being a body of monotheistic ascetics who lived according to the "religion of Abraham" and who bitterly inveighed against the immoral practises of paganism.

#### The First Moslems:

Islam in its earliest form certainly did not go far beyond the tenets of these men. Mohammed condemns idolatry by emphasizing the existence of a single powerful God, who has created and who maintains heaven and earth: but he condemns still more emphatically the vices born of

idolatry, namely, covetousness, greed, and injustice to one's neighbor; and he recommends prayer and the giving of alms as a means of purifying the spirit and of being justified at the divine judgment. This gospel includes nothing that was not contained in Judaism or in Christianity, nor anything of what constituted the fundamental difference between the two. Islam, however, did not undertake to bridge the gulf between them. Mohammed's teaching, on the contrary, was at first expressly directed against the Arab pagans only; and even in the later Meccan period it refers to its consonance with the doctrines of the "men of the revelation," *i. e.*, Jews and Christians. Nothing is more erroneous than to assume that the watchword of the later Islam, "There is no God but Allah, and Mohammed is His prophet," was characteristic of the very beginning of the religious movement inaugurated by Mohammed: not the belief in dogmas, but the recognition of ethical obligations, was the object of his mission to his countrymen. That meant that the Arab prophet strove to gain in every believer an ally to help him to wage war upon the corruptions of the day. Mohammed's political astuteness, which was a signal characteristic of his Medina period, is apparent even in the organization of the first community. Its members were mostly poor

but intellectually eminent Quraish like Ali, Abu Bakr, Zubair, 'Abd al-Rahman ibn 'Auf, Sa'd ibn Abi Waqqas, Othman, and others. They, being in the execution of their religious duties under Mohammed's personal supervision, soon grew to be so dependent upon him that their tribal consciousness—the strongest instinct in the social life of the ancient Arabs—was gradually superseded by the consciousness of being Moslems, the community thus developing into a small state with Mohammed as its chief. Hence in time sharp conflicts arose between the powerful Meccans, the sheiks of the leading families, and Mohammed. For years they had suffered him as a harmless dreamer, a soothsayer, a magician, and even as one possessed of demons; then, when his prediction in regard to the imminent judgment of God remained unfulfilled, they had mocked him; but when the community grew—even eminent personages like Hamzah swearing by Islam—they grew hostile and began to persecute him and his adherents, their action culminating in the ostracism of Mohammed's family, the Banu Hashim. Restricted in his missionary activity, and separated from a large part of the faithful who had sought refuge in Christian Abyssinia, the prophet lost heart. His preaching, in so far as its nature can be

gathered from the Koran, was filled with references to the persecutions to which the earlier messengers of God had been subjected, and to their final rescue by Him; and it emphasized "rahmah"—*i.e.*, mercy shown to the good, and long-suffering to the wicked—as being God's chief attribute. Various dogmatic-theosophic discussions were added, among them being the first protests against the Christian doctrine of the son of God. The teachings of Islam, which at first had been merely a body of precepts, developed more and more into a regular system which reflected in its chief tenets the later Judaism.

#### The Hegira (622):

When the leading families of Mecca revoked the ban pronounced against the Banu Hashim, which had been maintained for nearly three years, they might well have believed that Mohammed's political importance at Mecca was destroyed. The prophet himself perceived, especially after the death of his protector Abu Talib and of his (Mohammed's) wife Khadijah, that his native city was not the proper place in which to carry out his communal ideas; and he cast about for a locality better adapted to his purposes. After various unsuccessful attempts to find a following among neighboring tribes, he happened to meet, during the annual

festival of the temple at Mecca, six people from Yathrib (Medina); the Arab inhabitants of this city had come into close contact with monotheistic ideas through their long sojourn among the Jewish tribes which had been the original masters of the city, as well as with several Christian families. These men, being related to Mohammed on his mother's side, took up the cause of the prophet, and were so active in its behalf among their people that after two years seventy-five believers of Medina went to Mecca during the festival and proclaimed in the so-called "aqabah," or war assembly, the official reception of Mohammed and his adherents at Mecca into the community of Yathrib. The consequence was that within a short time all the Moslems removed to Medina; and the prophet himself, as the last one, closed the first period of Islam by his hasty departure, as in flight ("Hegira"; Sept., 622).

Mohammed's entry into Medina marks the beginning of an almost continuous external development of Islam, which as a religion, it is true, lost in depth and moral content, and crystallized into dogmatic formulas, but as a political entity achieved increasing success through the eminent political ability of the prophet himself. The Arab inhabitants of Medina, the tribes of Aus and Khazraj, all joined the religion of the

prophet within two years from the Hegira. Political differences, however, arose between them, especially after Mohammed had reserved for himself exclusively the office of judge; and these differences led to the formation of a moderate party of opposition, the Munafij, or weak believers, who often, and without detriment to his cause, restrained the prophet's impetuosity. But the propaganda came to a halt among the numerous Jews living in the city and the surrounding country, who were partly under the protection of the ruling Arab tribes, the Banu 'Auf, Al-Harith, Al-Najjar, Sa'idah, Jusham, Al-Aus, Tha'labah, and partly belonged to such large and powerful Jewish tribes as the Banu Quraiza, Al-Nadir, Qainuqa'. In the first year of the Hegira Mohammed was apparently on friendly terms with them, not yet recognizing their religion to be different from his; indeed, they were included in a treaty which he made with the inhabitants of Medina shortly after his arrival among them. The prophet and his adherents borrowed from these Jews many ritual customs, as, for instance, the regularity and formality of public prayers, fasting—which later on, following the Christian example, was extended to a whole month—the more important of the dietary laws, and the "qiblah" (direction in which one turns during prayer) toward Jerusalem, which was

subsequently changed to the qiblah toward Mecca. But the longer Mohammed studied the Jews the more clearly he perceived that there were irreconcilable differences between their religion and his, especially when the belief in his prophetic mission became the criterion of a true Moslem.

#### Relation to Jews:

The Jews, on their side, could not let pass unchallenged the way in which the Koran appropriated Biblical accounts and personages; for instance, its making Abraham an Arab and the founder of the Ka'bah at Mecca. The prophet, who looked upon every evident correction of his gospel as an attack upon his own reputation, brooked no contradiction, and unhesitatingly threw down the gauntlet to the Jews. Numerous passages in the Koran show how he gradually went from slight thrusts to malicious vituperations and brutal attacks on the customs and beliefs of the Jews. When they justified themselves by referring to the Bible, Mohammed, who had taken nothing therefrom at first hand, accused them of intentionally concealing its true meaning or of entirely misunderstanding it, and taunted them with being "asses who carry books" (sura lxii. 5). The increasing bitterness of this vituperation, which was similarly directed against the less numerous

Christians of Medina, indicated that in time Mohammed would not hesitate to proceed to actual hostilities. The outbreak of the latter was deferred by the fact that the hatred of the prophet was turned more forcibly in another direction, namely, against the people of Mecca, whose earlier refusal of Islam and whose attitude toward the community appeared to him at Medina as a personal insult which constituted a sufficient cause for war. The Koran, in order to lead its adherents to the belief that side by side with the humane precepts of religion were others commanding religious war ("jihad"), even to the extent of destroying human life, had to incorporate a number of passages enjoining with increasing emphasis the faithful to take up the sword for their faith. The earlier of these passages enunciated only the right of defensive action, but later ones emphasized the duty of taking the offensive against unbelievers—*i.e.*, in the first place, the people of Mecca—until they should accept the new faith or be annihilated. The prophet's policy, steadily pursuing one object, and hesitating at no means to achieve it, soon actualized this new doctrine. G. H. G.

#### First Raids:

Mohammed's first attacks upon the Meccans were of a predatory nature, made upon the caravans, which, as all classes had a financial interest in them, were the very life

of the city. The early expeditions were of comparatively little importance; and the battle of Badr in the second year of the Hegira was the first encounter of really great moment. In this battle the Moslems were successful and killed nearly fifty of the Quraish, besides taking prisoners. This battle was of supreme importance in the history of Islam. The prophet had preached the doctrine that war against the unbelievers was a religious duty; and now he could claim that God was on his side. His power was consolidated; the faith of the wavering was strengthened; and his opponents were terrified. The die was cast; Islam was to be a religion of conquest with the sword. After the battle of Badr, Mohammed dared to manifest his hostility to the Jews openly. A Jewess, named Asma, who had written satirical verses on the battle of Badr, was assassinated, by command of Mohammed, as she lay in bed with her child at the breast. The murderer was publicly commended the next day by the prophet. A few weeks later Abu 'Afak, a Jewish poet whose verses had similarly offended, was likewise murdered. It is said that Mohammed had expressed a desire to be rid of him. These were single instances. The prophet soon found a pretext for attacking in a body the Banu Qainuqa', one of the three influential Jewish tribes at Medina. They were besieged

in their stronghold for fifteen days, and finally surrendered. Mohammed was prevented from putting them all to death only by the insistent pleading in their behalf of Abdallah b. Ubai, the influential leader of the opposition whom Mohammed did not dare offend. Instead, the whole tribe was banished, and its goods were confiscated. The prophet was thus enabled to give material benefits to his followers.

#### Death to Jewish Poets:

Medina now enjoyed a few months of comparative quiet, disturbed only by a few unimportant marauding expeditions. The third year of the Hegira was marked by the assassination of a third Jewish poet, Ka'b b. al-Ashraf, who by his verses had stirred up the Quraish at Mecca against Mohammed. The prophet prayed to be delivered from him; and there was no lack of men eager to execute his wishes. The circumstances attending the murder were particularly revolting. At about the same time a Jewish merchant, Abu Sanina by name, was murdered, and the Jews complained to Mohammed of such treacherous dealing. A new treaty was concluded with them, which, however, did not greatly allay their fears. Some months after these events (Jan., 625) occurred the battle of Uhud, in which the Meccans took revenge for their defeat at

Badr. Seventy-four Moslems were killed in the fight; Mohammed himself was badly wounded; and the prophet's prestige was seriously affected. The Jews were especially jubilant, declaring that if he had claimed Badr to be a mark of divine favor, Uhud, by the same process of reasoning, must be a proof of disfavor. Various answers to these doubts and arguments may be found in the Koran, sura iii.

#### Attacks the Banu al-Nadir:

Mohammed now needed some opportunity to recover his prestige and to make up for the disappointment of Uhud. He found it the next year in an attack upon the Banu al-Nadir, another of the influential Jewish tribes in the vicinity of Medina. A pretext was easily invented. Mohammed had visited the settlement of the tribe to discuss the amount of blood-money to be paid for the murder of two men by an ally of the Jews, when he suddenly left the gathering and went home. He is said by some to have declared that the angel Gabriel had revealed to him a plot of the Banu al-Nadir to kill him as he sat among them. The latter were immediately informed that they must leave the vicinity. They refused to obey; and Mohammed attacked their stronghold. After a siege lasting more than a fortnight, and after their date-

trees had been cut down—contrary to Arabian ethics of war—the Jewish tribe surrendered and was allowed to emigrate with all its possessions, on condition of leaving its arms behind (Sprenger, "Das Leben des Mohammad," iii. 162; "Allg. Zeit. des Jud." pp. 58, 92). The rich lands thus left vacant were distributed among the refugees who had fled with Mohammed from Mecca and who had hitherto been more or less of a burden on the hospitality of the people of Medina. The prophet was thus able both to satisfy his hatred against the Jews and materially to strengthen his position.

#### Destroys the Banu Quraiza:

In the fifth year of the Hegira the Banu Quraiza, the last Jewish tribe remaining in the neighborhood of Medina, were disposed of. Again the direct cause for attack was a matter of policy. The Quraish of Mecca, whose caravans were constantly being harassed by the Moslems and by other disaffected tribes including the Jews, had formed the project of uniting their forces against Mohammed. The leader of this enterprise was the able and vigorous Abu Sufyan of Mecca. The allies encamped before Medina and engaged in what is known as "the battle of the trenches," so called from the manner in which Medina was protected from attack. The Moslems

succeeded in keeping the Banu Quraiza out of the fight by making them and the allies mutually suspicious, and the allies finally withdrew without having accomplished their purpose. The Moslems also were disappointed in having no plunder, so that Mohammed felt called upon to provide a diversion. The allies had scarcely departed, the Moslems had not yet laid down their arms, when the prophet claimed to have received a communication from Gabriel bidding him march instantly against the Banu Quraiza. The last-named, who had no time to prepare for a long siege, retired to their castles, and surrendered after two weeks, trusting to escape as their kinsmen of the Banu Qainuqa' and the Banu al-Nadir had done. Their fate was left to the decision of Sa'ad b. Mu'adh, who, although of the tribe of Aus, the allies of the Quraiza, felt bitter toward them on account of their supposed treachery toward the Moslems. He decided that all the men should be killed, the women and children sold as slaves, and the property divided among the army. The carnage began the next morning, and between 600 and 700 victims were beheaded beside the trenches in which they were to be buried. Mohammed refers to the siege of Medina and the massacre of the Jews in sura xxxiii.

Attacks Jews of Khaibar:

There were now no more Jews in the vicinity of Medina, but those at Khaibar continued to annoy the prophet. Abu al-Huqaiq of the Banu al-Nadir, who had settled at Khaibar, was suspected of inciting the Bedouins to plunder the Moslems. Accordingly five men of the Banu Khazraj were sent secretly and murdered him. Usair, who succeeded him as chief of Khaibar, was likewise assassinated at Mohammed's command. In the sixth year of the Hegira Mohammed made a treaty with the Quraish, at Hudaibiyah, whither he had proceeded with some of his followers with the intention of making the pilgrimage to Mecca. The Quraish objected to his entering the city, and this treaty was made instead. It provided for a cessation of hostilities for ten years. In the same year Mohammed sent embassies to the rulers of the six surrounding states inviting them to embrace Islam, but the King of Abyssinia was the only one who sent a favorable reply. In the next year the prophet attacked the Jews of Khaibar in order to reward with the rich plunder of that place the followers who had accompanied him to Hudaibiyah. The Jews were conquered after a brave resistance, and their leader, Kinanah, was killed. Mohammed married the chief's young wife on the battle-field; and a very rich booty fell into the hands of the Moslems.

Some Jews were still left at Khaibar, but merely as tillers of the soil, and on condition of giving up one-half the produce. They remained until Omar banished all Jews from the country. The Jews of the Wadi al-Qura, of Fadak, and of Taima were still left; but they surrendered before the end of the year. An attempt on the life of Mohammed was made at Khaibar by a Jewish woman named Zainab, who, in revenge for the death of her male relatives in battle, put poison in a dish prepared by her for the prophet. One of Mohammed's followers who partook of the food died almost immediately afterward; but the prophet, who had eaten more sparingly, escaped. He, however, complained of the effects of the poison to the end of his life.

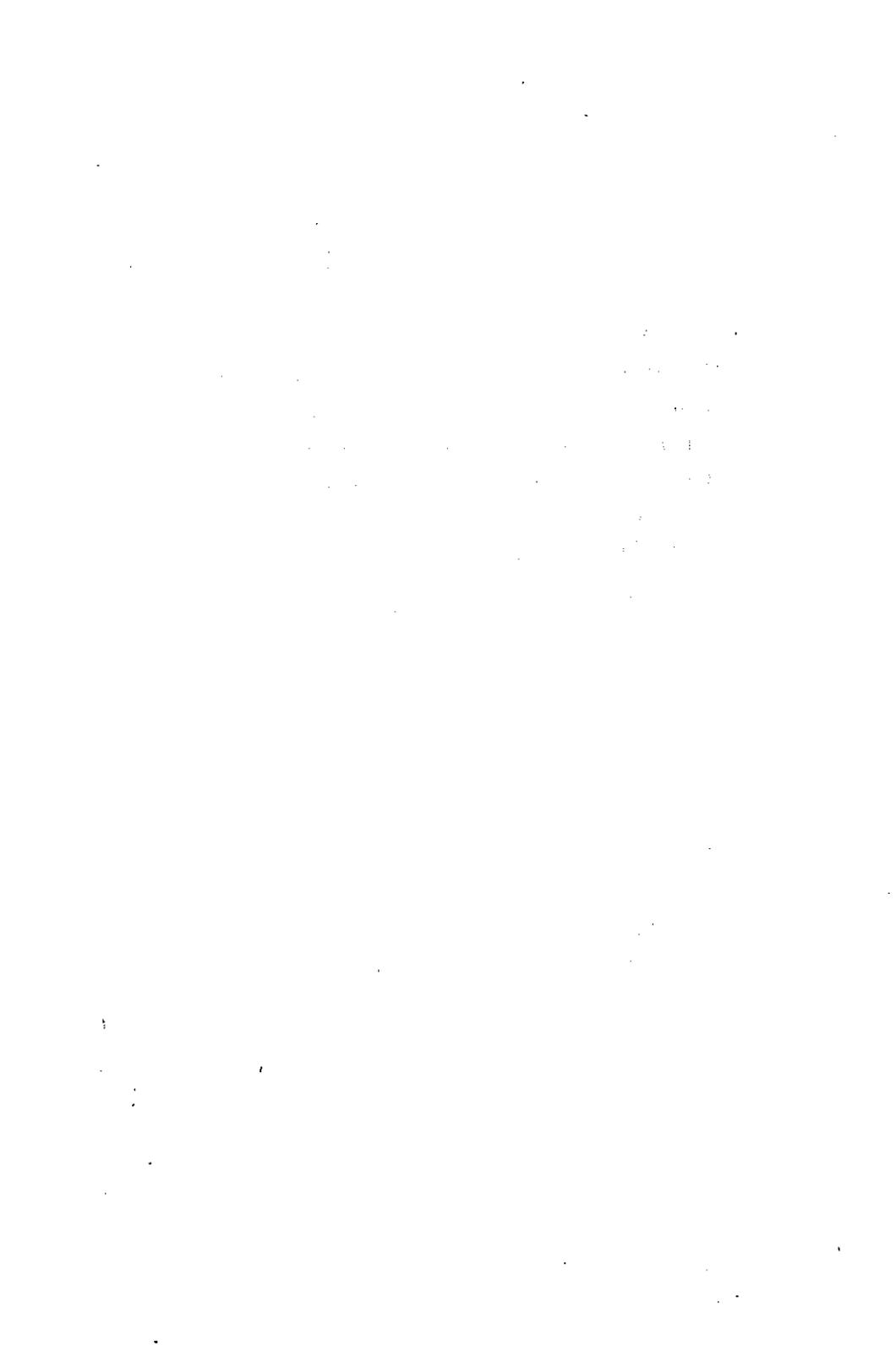
#### His Domestic Life:

During the twenty-five years of his union with Khadijah Mohammed had no other wife; but scarcely two months had elapsed after her death (619) when he married Sauda, the widow of Sakran, who, with her husband, had become an early convert to Islam and who was one of the emigrants to Abyssinia. At about the same time Mohammed contracted an engagement with 'A'ishah, the six-year-old daughter of Abu Bakr, and married her shortly after his arrival at Medina. 'A'ishah was the only one of his wives who had not been previously married; and she remained

his favorite to the end. After his death she exercised great influence over the Moslems. In his married life, as well as in his religious life, a change seems to have come over Mohammed after his removal to Medina. In the space of ten years he took twelve or thirteen wives and had several concubines: even the faithful were scandalized, and the prophet had to resort to alleged special revelations from God to justify his conduct. Such was the case when he wished to marry Zainab, the wife of his adopted son Zaid. Two of his wives were Jewesses: one was the beautiful Rihanah of the Banu Quraiza, whom he married immediately after the massacre of her husband and other relatives; the other was Safya, the wife of Kinanah, whom, as stated above, Mohammed married on the battle-field of Khaibar. None of these wives bore him any children. Mohammed built little huts for his wives adjoining the mosque at Medina, each wife having her own apartment. At his death there were nine of these apartments, corresponding to the number of his wives living at that time. Mohammed's daughter Fatimah, by Khadijah, married Ali and became the mother of Hasan and Husain.

The last three years of Mohammed's life were marked by a steady increase of power. In the eighth year of the Hegira (630) he

entered the city of Mecca as a conqueror, showing great forbearance toward his old enemies. This event decided his eventual supremacy over the whole of Arabia. Other conquests extended his authority to the Syrian frontier and as far south as Ta'if; and in the following years embassies poured in from the different parts of the peninsula bringing the submission of the various tribes. Mohammed's death occurred in the eleventh year of the Hegira, after he had been ill with a fever for over a week. He was buried where he died, in the apartment of 'A'ishah; and the spot is now a place of pilgrimage.



## تهويد السيرة النبوية

فى قائمة "المفضلة" عندى فى المشباك موقع يحمل اسم "JewishEncyclopedia.com" (الموسوعة اليهودية) كت  
أرجع إليه بن الحين والآخر أستطلع وجهة النظر اليهودية فيما أكون بصدد  
البحث فيه من الموضوعات. وقبل أيام خطر لى أن أفتح الموسوعة على  
مادة "Mohammed" لأرى ما الذى لدى اليهود ليقولوه عن نبينا  
الكريم، فراعنى أن كاتب المادة ينظر إلى السيرة النبوية من منظار يهودي  
ضيقٍ ومتعصبٍ يقوم على التدليس والكذب ولّى الحقائق والزعم بأن  
الرسول صلى الله عليه وسلم قد استقاد فى تشريعاته من اليهود حين  
هاجر إلى المدينة وأصبح على علم بما فيها بعد أن كان لا يعرف عنها قبل  
وصوله إلى المدينة إلا معلومات غامضة مضطربة التقطها من هنا ومن  
هنا. ثم إن الكاتب قد ركز معظم المادة للحديث عن اليهود وما وقع  
بينهم وبينه عليه السلام بطريقة توحى أنه لم يكن هناك تقريبا شىء آخر ذو  
أهمية فى حياته سواهم!

يقول الكاتب مثلاً إن الرسول لم يكن فى بداية هجرته إلى المدينة  
ينظر إلى اليهود على أنهم أصحاب دين مختلف عن دينه. ولا أدري على  
أى أساس ولا بأية أمارة يقول ذلك. أم ترى الأمر لا يزيد على أن يتوهم

الإنسان الشيء، أو بالأحرى يزعمه زعما، فيكون الأمر كما أراد أن يتوهم  
 أو يزعم؟ لكن العلم والحقيقة لا يرتاحان لمثل هذه الألاعيب ولا يعترفان  
 بها حتى لو سُجِّلَتْ في موسوعة عالمية لها موقعٌ على المشباك يزوره  
 القراء من كل أرجاء الدنيا! هل يستطيع الكاتب أن يقدم لنا شاهداً أو  
 دليلاً واحداً يتيماً على ما يقول؟ هل صدر عن الرسول ما يفيد أنه كان  
 ينظر إلى اليهود على أن دينهم لا يختلف في شيء عن دينه؟ فلم جاء  
 برسالة جديدة إذن؟ بل لم قال القرآن منذ وقت مبكر، وقبل أن يهاجر  
 الرسول الكريم إلى يثرب ويصطبج بخلقة اليهود هناك، إن رسالته عالمية  
 تخاطب البشر جميعاً ولا تقتصر على بنى إسرائيل (أو غير بنى إسرائيل)  
 وحدهم؟ وهذا إن أمكن أصلاً أن يكون، وهو العرَبى، نبياً لبنى  
 إسرائيل؟ لقد ظهر النبيُّ في محيطٍ عربى هو مكة، ولم يحاول أن يتصل  
 باليهود أو يبحث عنهم، ولا أثنى عليهم ولا قال القرآن أى شيء يفهم منه  
 ولو من بعيد أنه يرى أن دينهم هو دين محمد ولا أفردهم بما يميزهم عن  
 غيرهم ويجعل لهم خصوصية في دعوته دون من قص أخبارهم من الأمم  
 السابقة! بالعكس لقد حمل القرآن عليهم في الوحي المكي مرارا، وذكر  
 جحودهم وارتدادهم في كل سائحة إلى الكفر والعصيان، مما يدل على أن

الدعوة الجديدة لم تكن ترى فيهم منذ البداية صديقاً بلهً مثيلاً على أى نحو من الأنحاء!

ومن الممكن أن يرجع القارئ الكريم إلى "الأحكام/ ١٤٦" و"الأعراف/ ١٣٩-١٧١" و"الإسراء/ ٤-٨" و"طه/ ٨٣-٩٨" على سبيل المثال حيث تكلم القرآن عن ظلمهم وبغيهم، وعبادتهم العجل الذهبى الذى كادوا أن يقتلوا هارون بسببه، والحاحهم على موسى أن يصنع لهم صنما يعبدونه كأصنام القوم الذين أتوا عليهم عقب انشقاق البحر لهم وعبورهم إياه، وكذلك عن الإفساد الذى سيفسدونه فى الأرض مرتين حين يعلون علواً كبيراً قبل أن يسلط الله عليهم من ينتقم منهم. فهل يمكن أن يفهم من هذه الآيات القرآنية أنه عليه السلام لم يكن فى بداية هجرته للمدينة يرى فى ديانة اليهود شيئاً مختلفاً عما جاء به؟ ليس ذلك فقط، بل معروف أنه عليه السلام، عند مهاجره للمدينة، قد كذب معاهدة بين طوائف سكانها يتضح منها أن اليهود شىء، والمسلمين شىء آخر، وأن دين هؤلاء غير دين أولئك. وهذا نص الكلام: "كتاب من محمد النبى رسول الله بين المؤمنين والمسلمين من قريش وأهل يثرب، ومن تبعهم فلحق بهم وجاهد معهم. إنهم أمة من دون الناس. وإن من تبعنا من يهود فإن له النصر والأسوة غير مظلومين ولا متناصرٍ عليهم. وإنه لا يجير مشرك

مألاً لقريش ولا نفساً ولا يحول دونه على مؤمن . وإن اليهود ينفقون مع المؤمنين ما داموا محاربين . وإن يهود بنى عوف أمة مع المؤمنين . لليهود دينهم ، وللمسلمين دينهم : مواليهم وأنفسهم ، إلا من ظلم وأثم . فما رأى فى هذا الكلام ؟ من البين الجلى أن كاتب المقال يهرف باطلاً ، ويتنفس كذباً وميئناً . إنه يريد أن يقرر فى عقول القراء أن الرسول الكريم كان يتخبط فى دعوته ولا يدري ماذا يفعل ، وأنه لم يكن مرسلًا من ربه ، بل اخترع الإسلام اختراعاً ، وأنه لم يكن يعرف شيئاً عن اليهود ، بل كانت المعلومات تأتيه من تجاربه الشخصية وما يسمعه من الناس من حوله لا من الوحي . شأنه فى ذلك شأن أى إنسان آخر لا علاقة له بالسماء .

كذلك يكذب الكاتب حين يزعم أن الرسول والمسلمين قد استعاروا من اليهود بعض شعائرهم كالصلاة الجماعية فى أوقات منتظمة ، والصيام ، والقبلة ، ومحرمات الطعام . ولنتأمل قوله إن استعارة هذه الشعائر قد تمت من قبل الرسول والمسلمين ، وهو ما يفيد أن الإسلام ليس صناعة محمدية فحسب على ما فى ذلك من طامة ثقيلة ، بل يدخل معه فى الصناعة والاختراع المسلمون أيضاً . وكأن الإسلام لعبة يعبت بها كل من هب ودب ، ولا يقتصر أمرها على يد واحدة . ولنبداً بالدعوى الأولى الخاصة بالصلاة الجماعية : لقد كان المسلمون يؤدون الصلاة جماعة منذ

وَقَتٍ حِدِّ مَبَكْرٍ فِي مَكَّةَ . يَتَضَحُّ ذَلِكَ مِنَ الْأَخْبَارِ التَّالِيَةِ : جَاءَ فِي  
"الرَّوْضِ الْأَنْفِ" لِلْقَاضِي عِيَّاضَ : "قَالَ ابْنُ إِسْحَاقَ : ذَكَرَ بَعْضُ أَهْلِ الْعِلْمِ  
أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ إِذَا حَضَرَتِ الصَّلَاةُ خَرَجَ إِلَى  
شِعَابِ مَكَّةَ ، وَخَرَجَ مَعَهُ عَلِيُّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ مُسْتَخْفِيًا مِنْ أَبِيهِ أَبِي طَالِبٍ  
وَمِنْ جَمِيعِ أَعْمَامِهِ وَسَائِرِ قَوْمِهِ فَيُصَلِّيَانِ الصَّلَاةَ فِيهَا ، فَإِذَا أَمْسَىا رَجَعَا .  
فَمَكَّنَا كَذَلِكَ إِلَى مَا شَاءَ اللَّهُ أَنْ يَمَكَّنَا ، ثُمَّ إِنَّ أَبَا طَالِبٍ عَشَرَ عَلَيْهِمَا يَوْمًا  
وَهُمَا يَصَلِّيَانِ ، فَقَالَ لِرَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : يَا ابْنَ أَخِي ، مَا  
هَذَا الدِّينَ الَّذِي أُرَاكَ تَدِينُ بِهِ ؟ قَالَ : "أَيُّ عَمِّ ، هَذَا دِينُ اللَّهِ وَدِينُ مَلَائِكَتِهِ  
وَدِينُ رَسُلِهِ وَدِينُ أَبِينَا إِبْرَاهِيمَ (أَوْ كَمَا قَالَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) ، بَعَثَنِي  
اللَّهُ بِهِ رَسُولًا إِلَى الْعِبَادِ . وَأَنْتَ ، أَيُّ عَمِّ ، أَحَقُّ مَنْ بَدَلْتُ لَهُ النَّصِيحَةَ  
وَدَعَوْتُهُ إِلَى الْهُدَى ، وَأَحَقُّ مَنْ أَجَابَنِي إِلَيْهِ وَأَعَانَنِي عَلَيْهِ" ، أَوْ كَمَا قَالَ .  
فَقَالَ أَبُو طَالِبٍ : أَيُّ ابْنِ أَخِي ، إِنِّي لَا أَسْتَطِيعُ أَنْ أَفَارِقَ دِينَ آبَائِي وَمَا  
كَانُوا عَلَيْهِ ، وَلَكِنْ وَاللَّهِ لَا يَخْلُصُ إِلَيْكَ بِشَيْءٍ تَكْرَهُهُ مَا بَقِيَتْ . وَذَكَرُوا أَنَّهُ  
قَالَ لِعَلِيٍّ : أَيُّ بَنِيٍّ ، مَا هَذَا الدِّينَ الَّذِي أَنْتَ عَلَيْهِ ؟ فَقَالَ : يَا أَبْتَ ، آمَنْتُ  
بِاللَّهِ وَبِرَسُولِ اللَّهِ وَصَدَّقْتُهُ بِمَا جَاءَ بِهِ وَصَلَّيْتُ مَعَهُ اللَّهُ وَاتَّبَعْتُهُ . فَزَعَمُوا  
أَنَّهُ قَالَ لَهُ : أَمَّا إِنَّهُ لَمْ يَدْعُكَ إِلَّا إِلَى خَيْرٍ فَالزَّمَهُ " . وَفِي سِيرَةِ ابْنِ هِشَامٍ :  
"قَالَ ابْنُ إِسْحَاقَ : وَكَانَ أَصْحَابُ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا

صَلُّوا ذَهَبُوا فِي الشَّعَابِ فَاسْتَحْفُوا بِصَلَاتِهِمْ مِنْ قَوْمِهِمْ . فَبَيْنَمَا سَعْدُ بْنُ أَبِي  
وَقَاصٍ فِي نَفَرٍ مِنْ أَصْحَابِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي شُعْبٍ مِنْ  
شُعَابِ مَكَّةَ إِذْ ظَهَرَ عَلَيْهِمْ نَفَرٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ وَهُمْ يَصْلُونَ فَنَاكِرُوهُمْ وَعَابُوا  
عَلَيْهِمْ مَا يَصْنَعُونَ حَتَّى قَاتَلُوهُمْ . فَضْرَبَ سَعْدُ بْنُ أَبِي وَقَاصٍ يَوْمَئِذٍ رِجْلًا  
مِنَ الْمُشْرِكِينَ بِلُحْيِي بَعِيرٍ فَشَجَّهَ ، فَكَانَ أَوَّلَ دَمٍ أُهْرِيقَ فِي الْإِسْلَامِ .  
بَلْ إِنْ الْمُسْلِمِينَ قَدْ أَدَّوْا شَعِيرَةَ الْجُمُعَةِ قَبْلَ أَنْ يَصِلَ النَّبِيُّ عَلَيْهِ  
السَّلَامُ إِلَى الْمَدِينَةِ وَيَرَى وَجْهَ الْيَهُودِ أَوْ حَتَّى قَفَّاهُمْ . وَنَقَلَ هُنَا مَا جَاءَ  
فِي "زَادَ الْمِعَادَ" لِابْنِ الْجَوْزِيِّ: "قَالَ ابْنُ إِسْحَاقَ: حَدَّثَنِي مُحَمَّدُ بْنُ أَبِي  
أَمَامَةَ بْنِ سَهْلٍ بْنِ حَنِيفٍ عَنْ أَبِيهِ قَالَ: حَدَّثَنِي عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ كَعْبٍ بْنِ  
مَالِكٍ قَالَ: كُنْتُ قَائِدَ أَبِي حِينَ كُفَّ بَصْرَهُ ، فَإِذَا خَرَجْتُ بِهِ إِلَى الْجُمُعَةِ  
فَسَمِعَ الْأَذَانَ بِهَا اسْتَغْفَرَ لِأَبِي أَمَامَةَ أَسْعَدُ بْنُ زُرَّارَةَ . فَمَكَثَ حِينًا عَلَى  
ذَلِكَ ، فَقُلْتُ: إِنْ هَذَا لَعَجْزٌ أَلَا أَسْأَلُهُ عَنْ هَذَا . فَخَرَجْتُ بِهِ كَمَا كُنْتُ  
أَخْرَجُ ، فَلَمَّا سَمِعَ الْأَذَانَ لِلْجُمُعَةِ اسْتَغْفَرَ لَهُ فَقُلْتُ: يَا أَبَتَاهُ ، أَرَأَيْتَ  
اسْتَغْفَرَكَ لِأَسْعَدُ بْنُ زُرَّارَةَ كَمَا سَمِعْتَ الْأَذَانَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ؟ قَالَ: أَيْ  
بَنِي ، كَانَ أَسْعَدُ أَوَّلَ مَنْ جَمَعَ بِنَا بِالْمَدِينَةِ قَبْلَ مَقْدَمِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ  
عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي هَزْمِ النَّبِيِّ مِنْ حَرَّةِ بَنِي بِيَاضَةَ فِي تَمِيمٍ يُقَالُ لَهُ: تَمِيمُ  
الْحَضَمَاتِ . قُلْتُ: فَكَمْ كُنْتُمْ يَوْمَئِذٍ؟ قَالَ: أَرْبَعُونَ رَجُلًا . قَالَ الْبَيْهَقِيُّ

ومحمد بن إسحاق: إذا ذكر سماعه من الراوي وكان الراوي ثقة استقام الإسناد، وهذا حديث حسن صحيح الإسناد. انتهى. قلت: وهذا كان مبدأ الجمعة. ثم قدم رسول الله صلى الله عليه وسلم المدينة فأقام بقاء في بني عمرو بن عوف كما قاله ابن إسحاق يوم الاثنين ويوم الثلاثاء ويوم الأربعاء ويوم الخميس، وأسس مسجدهم. ثم خرج يوم الجمعة، فأدركه الجمعة في بني سالم بن عوف فصلاها في المسجد الذي في بطن الوادي، وكانت أول جمعة صلاها بالمدينة، وذلك قبل تأسيس مسجده. قال ابن إسحاق: وكانت أول خطبة خطبها رسول الله صلى الله عليه وسلم فيما بلغني عن أبي سلمة بن عبد الرحمن (ونعوذ بالله أن تقول على رسول الله ما لم يقل) أنه قام فيهم خطيبا فحمد الله وأثنى عليه بما هو أهله ثم قال: "أما بعد أيها الناس، فقدموا لأنفسكم. تَعْلَمَنَّ وَاللَّهِ لِيَصْعَقَنَّ أَحَدَكُمْ، ثُمَّ لِيَدَعَنَّ غَنَمَهُ لَيْسَ لَهَا رَاعٍ، ثُمَّ لِيَقُولَنَّ لَهُ رَبِّهِ، وَلَيْسَ لَهُ تَرْجَمَانٌ وَلَا حَاجِبٌ يَجِبُهُ دُونَهُ: أَلَمْ يَأْتِكُمْ رَسُولِي فَبَلَّغْتُكُمْ وَأَتَيْتُكُمْ مَالًا وَأَفْضَلْتُ عَلَيْكُمْ؟ فَمَا قَدَّمْتُمْ لِنَفْسِكُمْ؟ فَلْيَنْظُرَنَّ بَيْنَنَا وَشِمَالًا فَلَا يَرَى شَيْئًا، ثُمَّ لِيَنْظُرَنَّ أَقْدَامَهُ فَلَا يَرَى غَيْرَ جَهَنَّمَ. فَمَنْ اسْتَطَاعَ أَنْ يَتَّقِيَ وَجْهَهُ مِنَ النَّارِ وَلَوْ بِشِقِّ مِثْقَلِ تَمْرَةٍ فَلْيَفْعَلْ، وَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَبِكَلِمَةٍ طَيِّبَةٍ، فَإِنَّ بِهَا تُجْزَى الْحَسَنَةَ بَعِشْرَ أَمْثَالِهَا إِلَى سَبْعِمِائَةِ ضِعْفٍ. وَالسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ". قال ابن إسحاق:

ثم خطب رسول الله صلى الله عليه وسلم مرة أخرى فقال: "إن الحمد لله  
أحمده وأستعينه. نعوذ بالله من شرور أنفسنا وسيئات أعمالنا. من يهده  
الله فلا مضلَّ له، ومن يُضِلُّ فلا هادي له. وأشهد أن لا إله إلا الله وحده  
لا شريك له. إن أحسن الحديث كتاب الله. قد أفلح من زينته الله في قلبه  
وأدخله في الإسلام بعد الكفر فاختره على ما سواه من أحاديث الناس.  
إنه أحسن الحديث وأبلغه. أُحِبُّوا ما أَحَبَّ اللهُ. أُحِبُّوا اللهُ من كل  
قلوبكم، ولا تملؤا كلام الله وذكره، ولا تُنَسُّ عنه قلوبكم، فإنه من كل ما  
يخلق الله يختار ويصطفى. قد سماه الله خيرته من الأعمال ومصطفاه من  
العباد والصالح من الحديث ومن كل ما أوتي الناس من الحلال والحرام.  
فاعبدوا الله ولا تشركوا به شيئا، واتقوه حق تقاته، واصدقوا الله صالح  
ما تقولون بأفواهكم، وتحابوا بروح الله بينكم. إن الله يغضب أن يُنكث  
عهده، والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته".

ولا ينبغي أن ننسى أن الصلاة الأسبوعية عندنا إنما تُؤدَّى يوم الجمعة  
لا السبت، وأنه ورد عن الرسول الكريم أن اليهود والنصارى قد ضيَّعوا  
الجمعة: فاختر الأولون السبت، والآخرون الأحد حسبما ورد في  
الحديث التالي: "روى الدارقطني عن عثمان بن أحمد بن السماك قال: نا  
أحمد بن محمد بن غالب الباهلي قال: نا محمد بن عبد الله أبو زيد المدني

قال: نا المخيرة بن عبد قال: حدثني مالك عن الزهري عن عبيد الله بن عبد الله عن ابن عباس قال: أذن النبي صلى الله عليه وسلم بالجمعة قبل أن يهاجر، ولم يستطع رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يجمع بمكة ولا بيدي لحم، فكتب إلى مصعب بن عمير: أما بعد فانظر اليوم الذي تجهر فيه اليهود بالزبور لسببهم فاجمعوا نساءكم وأبناءكم، فإذا مال النهار عن شطره عند الزوال من يوم الجمعة فتقربوا إلى الله بركعتين. قال: فأول من جمع مصعب بن عمير، حتى قدم رسول الله صلى الله عليه وسلم المدينة، فجمع عند الزوال من الظهر وأظهر ذلك. وفي ضوء هذا ينبغي أن نفهم قول النبي للمسلمين عن يوم الجمعة: "أضلته اليهود والنصارى، وهداكم الله إليه". وكذلك من المعروف أن النبي لم يستحب أن يكون بوق اليهود (أو ناقوس النصارى) هو أداة نداء المسلمين للصلاة. بل إنه لم يكن مستريحاً للاتجاه إلى بيت المقدس بعد مهاجره إلى المدينة وظل يتהל إلى الله أن يأذن له في التوجه إلى البيت الحرام حتى أنزل سبحانه وتعالى عليه الآيات التي تعطيه الإذن بذلك.

وتوضيح هذه النقطة لا بد أن نعرف أنه عليه السلام كان إذا صلى وهو بمكة يقوم جنوب الكعبة مؤكياً وجهه نحو الشمال، فتكون قبلته الكعبة وبيت المقدس جميعاً، ثم لما هاجر لم يعد من الممكن استقبال القبلتين جميعاً

معا، إذ لم يعد موجودا فى الشمال الآن إلا بيت المقدس . وكان عليه  
السلام يريد أن تكون قبلته إلى الكعبة لا إلى بيت المقدس حتى لا يشترك  
فى نفس القبلة مع اليهود . ولم تكن الأمور قد ساءت بعدُ بين الفريقين حتى  
يقال، كما يزعم بعض المستشرقين كذبا، إنه عليه السلام قد جاملهم فى  
البداية بالصلاة إلى قبلتهم كى يكسبهم فى دينه، ثم لما عجز عن أن يجعلهم  
من أتباعه قام بتغيير القبلة بعد أن لم يعد للمجاملة معنى ! ذلك أن القبلة  
قد حُوِّلت قبل غزوة بدر، أى قبل وقوع أى من المصادمات أو حتى  
الخلافات الأولية بين اليهود والمسلمين، فلا معنى إذن لمثل هذه التفسيرات  
السخيفة المتطعة التى يراد من ورائها الإيهام بأن الإسلام ما هو إلا تعبير  
عن مواقف الرسول وآرائه، ولا وشيخة تصله بالسماء ! فحقيقة الأمر إذن  
أن مسألة القبلة قد جرت على خلاف ما ادَّعى الكاتب، إذ كان المسلمون  
قبل الهجرة يصلون إلى الشمال ميممين وجوههم حياال بيت المقدس (وحياال  
الكعبة فى نفس الوقت)، ثم لما هاجر الرسول لم يرتح إلى الصلاة إلى قبلة  
اليهود، لكنه لم يتحول عنها رغم هذا إلا بعد أن استجابت السماء ونزل  
الوحي بالإذن له بذلك !

وإلى القارئ ما جاء فى "الدُّرر فى اختصار المعازى والسِّير"  
لابن عبد البر عن هذا الموضوع: "وَصُرِّفَتِ الْقِبْلَةُ عَنْ بَيْتِ الْمَقْدَسِ إِلَى

الكعبة في السنة الثانية على رأس ستة عشر شهرا، وقيل سبعة عشر شهرا، من مُقَدَّم رسول الله صلى الله عليه وسلم المدينة، وذلك قبل بدر بشهرين". وفوق هذا فصلا الجماعة في الإسلام لا تحتاج لكهنوت كما هو الحال في اليهودية، التي توجب أن يرأس طقوسها كاهن من سلالة هارون عليه السلام حسبما ينص العهد القديم، بل يصح أن يؤمها أى فرد من المسلمين. فضلا عن ذلك فمفردات الصلاة في الإسلام من أفعال وأقوال تختلف تمام الاختلاف عن مثيلاتها في صلاة اليهود. وهذا كله مما يؤكد أن الإسلام حريص على تمايز المسلمين عن اليهود وغير اليهود، فكيف يزعم زاعم أنه، صلى الله عليه وسلم، قد استعار من اليهود شعائر العبادات الإسلامية؟

ثم هل يُعقل، لو كان الإسلام قد استعار من اليهود شعيرة الصلاة الجماعية، أن يسخر هؤلاء اليهود أنفسهم من تلك الشعيرة نفسها فيتحذوها هُزُؤًا ولَعِبًا كلما سمعوا النداء إليها؟ قال تعالى: "وإذا ناديتُم إلى الصلاة اتخذوها هُزُؤًا ولَعِبًا. ذلك بأنهم قوم لا يعقلون" (المائدة/ ٥٨). وأدهى من ذلك وأمر أن يلجأوا إلى أساليب التآمر الخبيث في جربهم لدين محمد، وليس هذا أسلوب الواثق من نفسه تجاه من يستمدون منه شعائرهم ويقتدون به، بل أسلوب الحاقد الذي يورقه ما في يد الآخرين من

الجواهر الأصيلة النفيسة، والمتوى الذى لا يعرف المواجهة الصريحة واحترام النفس . وفى فضح هذه الأساليب المجرمة يقول الله عز وجل: "وإذا جاؤوكم قالو: آمنا . وقد دخلوا بالكفر، وهم قد خرجوا به . والله أعلم بما كانوا يكمنون" (المائدة/ ٦١) . فلماذا ينافقون المسلمين لو كانوا يزؤون أن المسلمين يستعرون منهم عباداتهم وأساليب تنظيمها ؟ بل لقد كانوا يتواصون بالتظاهر بالدخول فى دين أولئك المسلمين أنفسهم أول النهار ثم إعلان الخروج منه آخر اليوم بغية تشكيكهم فى دينهم، إذ كانوا يتصورون أن الصحابة سوف يرتابون عندئذ فى الإسلام ويتوهمون أن به عيوباً فاتهم وتبّه اليهود لها فدفعتهم إلى تركه بعدما خبروه عن قرب ؟ قال جل جلاله: "وقالت طائفة من أهل الكتاب: آمنوا بالذى أنزل على الذين آمنوا وجة النهار واكفروا آخره لعلهم يرجعون" (آل عمران/ ٧٢) . لا، لا . لا يمكن أن يكون هذا هو أسلوب المطمئن إلى نفسه الواثق بما فى يده الذى يرى الآخرين ينقلون عنه عباداتهم وصور أداؤها ! بل إنهم هم أنفسهم قد لاحظوا مع الغيظ المر الشديد أن الرسول عليه السلام لا يترك شيئاً مما يفعلونه إلا خالفهم فيه، فما معنى هذه الافتراءات الرخيصة ؟ عن أنس بن مالك رضى الله عنه : "كانت اليهود إذا حاضت فيهم المرأة لم يؤاكلوها ولم يجامعوها فى البيوت، فسأل أصحاب النبي رسول الله عن

ذلك، فأنزل الله: "وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ . قُلْ: هُوَ أَدْنَىٰ، فَاعْتَزِلُوا التَّنَاسُءَ فِي الْمَحِيضِ." (البقرة/ ٢٢٢)، فقال: "اصنعوا كل شيء إلا التكاخ"، فبلغ ذلك اليهود فقالوا: ما يريد هذا الرجل أن يدع من أمرنا شيئاً إلا خالفنا فيه". رواه مسلم في صحيحه.

وبالمناسبة فقد ترجم بلاشير المستشرق الفرنسي الآية الأخيرة على النحو التالي: "وقالت طائفة من أهل الكتاب: آمنوا بالذي أنزل على الذين آمنوا ووجه النهار واكفروا آخره لعلهم يرجعون عن ضلالهم"، مضيفاً إلى النص القرآني الكريم هذه الكلمات الثلاث الدنيئة السامة: "de leur erreur: عن ضلالهم"، التي يريد أن يقول من خلالها إن اليهود كانوا يعتقدون في ضمائرهم أن المسلمين على ضلال، وإنهم كانوا يعملون على هدايتهم من ضلالهم (انظر كتابي: "المستشرقون والقرآن - دراسة لترجمات نفر من المستشرقين الفرنسيين للقرآن وآرائهم فيه" / ط٢ / دار القاهرة/ ١٤٢٣هـ - ٢٠٠٣م / ٥٩). لكن هذا لا يمكن أن يكون، فالذي يعتقد أنه على حق ويريد أن يهدي الآخرين من ضلالهم لا يلجأ لمثل هذه الأساليب التآمرية الوضيعة، وبخاصة في مجال الضمائر والإصلاح والأديان! ثم ما الذي كان اليهود يبغيه من وراء هذا؟ أكانوا يريدون هداية المسلمين إلى اليهودية؟ أبداً، لأن اليهود لا يدعون أحداً إلى دينهم كما هو معروف، إذ

يرغمون أن الله هو إلههم الخالص بهم يراعيهم من دون العالمين! أم كانوا يقصدون أن الوثنية الجاهلية أفضل من دين التوحيد كما قالوا للمشركين حين سألوهم: أتى الدينين أفضل: الإسلام أم الوثنية؟ فما كان جواب الضالين (الذين يزعم بلاشير العريق في الضلالة مثلهم أنهم كانوا يريدون هداية المسلمين من ضلالهم) إلا أن قالوا إن دين الشرك خير من دين التوحيد: "ألم تر إلى الذين أوتوا نصيبا من الكتاب يؤمنون بالحِثِّ والطاغوت، ويقولون ندين كهموا: هؤلاء أهدى من الذين آمنوا سبيلا؟\* أولئك الذين لعنهم الله، ومن يلعن الله قلن تجد له نصيرا" (النساء / ٥١ - ٥٢)؟ نعم بكل تأكيد هذا ما كانوا يريدونه، فهل أمثال هؤلاء يمكن أن يدور في عقولهم النجسة العمل على هداية أحد من ضلاله؟ إن هذا التفسير لا يمكن أن يدور في ذهن أي شخص يحترم الحقيقة ولا يعرف الحِثِّ ولا التواء الضمير.. وهذا يدل على أن المؤامرة على الإسلام لا تزال ماضية في طريقها على أشدها لا تعرف الهدوء ولا التوقف ولا التراجع إلى الحق نلين! وبالمناسبة أيضا فبلاشير هذا كان من أصدقاء طه حسين المقربين، وضه حسين (كما تعرف) كان يتعاون مع اليهود ثقافيا وأكاديميا ويعاونهم على الخروج من مصر إلى فلسطين أيام الصراع العربي الصهيوني على مسرى النبي الكريم قبل أن تُخسَم جولته الأولى بامتلاخ الأمم المتحدة والقوى

الكبرى المجرمة لتلك الأرض المباركة من أيدي العرب والمسلمين وإعطائها لليهود، كما كان يزعم أن القرآن يعمل على التقرب منهم ويسعين بالأساطير الخرافية لهذا الغرض حسبما بيّنا في كتابنا "معركة الشعر الجاهلى بين الرافعى وطه حسين"، وكذلك فى عدد من الدراسات التى نُشِرتْ فى بعض المواقع المشبكية. فالأمر، كما يشاهد القارئ، مثل شبكة الأوانى المستطرفة: كل إناء منها يوصل إلى كل إناء آخر، ويساويه فى مدى ارتفاع السائل الذى يحويه وفى نوعيته وفى كل خَصِيصَةٍ أُخرى من خصائصه!

أما بالنسبة لما قاله كاتب الموسوعة عن استعارة الرسول المزعومة لشعيرة الصوم من اليهود فإنى أحيل القارئ إلى ما كتبه ذاتُ الموسوعة فى مادة "Fasting and Fast-Days"، إذ قالت إن الصوم موجود فى كل الأديان رغم اختلاف أشكاله. أى أن اليهودية ليست وحدها التى تعرف الصوم، حتى إذا شرعه الإسلام كان ذلك بالضرورة متابعاً لليهودية بالذات. يقول القرآن فى هذا الصدد: "يا أيها الذين آمنوا، كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ" (البقرة/ ١٨٣). ونضيف إلى هذا أن المسلمين كانوا يصومون، مثل العرب، يوم عاشوراء فى مكة قبل أن يهاجروا إلى يثرب ويلتقوا باليهود هناك. وهذا يتعارض مع ما قاله كاتب المادة من أن الرسول حينما هاجر ووجد اليهود

يصومون يوم عاشوراء صامه تقليدا لهم . صحيح أنه وجدهم يصومونه كما جاء في بعض الروايات، لكنه كان يصومه هو والمسلمون قبل الهجرة كسائر العرب كما قلنا لتونا . كل ما هنالك أنه سأل عن السبب الذى يصومه من أجله اليهود، فلما أُخبر أنهم يصومونه ابتهاجا بانفلاق البحر لموسى ونجاته هو وقومه من مطاردة فرعون ردَّ بأن المسلمين أجدر بصيامه ابتهاجا بنجاة ذلك النبي الكريم وحصول المعجزة الإلهية على يديه بوصفه أخا له فى الرسالة . ولا بد أن نعرف أن يوم عاشوراء عند المسلمين يختلف عنه عند اليهود: فهو عندنا العاشر من المحرم، وهو شهر قمري، على حين أنه عندهم يقع يوم الكفارة، الذى يتبع التوقيت العبرى، إذ هو العاشر من شهر تسرى، فهما توقيتان مختلفان تماما كما نرى . والملاحظ أن كاتب المادة الخاصة بالصيام فى "الموسوعة اليهودية" قد أهمل ما قاله صاحب مادة "Muhammed" من أن امتداد الصيام فى الإسلام لمدة شهر كامل مأخوذ من النصارى، إذ نراه بدلا من ذلك يقول بأن الرسول قد استعار صوم رمضان من اليهودية أيضا . وهو، كما ترى، تناقضٌ فيج، علاوة على أن مدة أى نوع من الصوم عند النصارى ليست شهرا كما هو معروف، كما أن توقيت الصيام عندهم يختلف عن توقيتنا !

ليس ذلك فحسب، فصيام اليهود ينحصر فى الامتناع عن الأكل والشرب كما يقول واضع مادة "الصيام" فى الموسوعة المذكورة، بل إن بعض الأصوام عندهم يجوز فيها الأكل والشرب أيضا ما عدا اللحم والخمر حسبما جاء فى المادة التى نحن بصددها، أما فى الإسلام فيمتنع الصائم عن الأكل والشرب، وكذلك النكاح أيضا، علاوة على ما لفت إليه الرسول الكريم من أن الصيام عن هذه الثلاثة لا يكفى، إذ لا بد أن يصوم المسلم معها عن الغيبة والنميمة وقول الزور والعمل به... الخ. أى أن الصيام فى الإسلام ليس صياما بدنيا فقط بل أخلاقى أيضا. كذلك فالصيام الفرض عند اليهود متعدّد ومورّع على مدار العام، أما فى الإسلام فليس إلا رمضان. ولا ننس أن صومنا يجرى على التوقيت القمري، بخلاف صيامهم. كما أنهم يبدأون الصيام من شروق الشمس، وينتهون منه حين تبدو أول نجوم المساء. أما فى ديننا فنصوم من الفجر (وليس من الشروق كما كتب واضع المادة)، ونفطر مع الغروب. فكيف يقال بعد هذا كله إن الرسول قد استعار شعيرة الصوم من اليهود؟ ومع ذلك فينبغى أن نقول كلمة سريعة عن الصوم عند النصارى كى يتبين الحق من الباطل فى هذه النقطة، فهم (كما جاء فى مادة "Fasting" فى [thefreedictionary.com](http://thefreedictionary.com) [تحرير Farlex]، و "The

(New Advent Catholic Encyclopedia) يصومون

أصواما متعددة تختلف من مذهب لمذهب، ومن بلد لبلد، علاوة على أن الصيام عندهم متعدد وموزع على فصول السنة أيضا بخلافه في دين سيد الرسل. أما عن كيفية الصوم فالكاثوليك يكتفون في صيامهم بوجبة واحدة خالية من اللحوم وما إليها يتناولونها في منتصف النهار، وقد يتناولون إلى جانبها وجبتين أخريتين خفيفتين في أول اليوم وآخره، أما الأرثوذكس فيمتنعون عن جميع الأطعمة الحيوانية وزيت الزيتون، وربما باقى الزيوت الأخرى أيضا، إلى جانب الخمر والكحوليات. وفي البروتستانتية نراهم يختلفون ما بين الاعتقاد في أهمية الصوم أو عدم أهميته في الحصول على الخلاص. لكن النصارى على تباين مذاهبهم لا يمتنعون عن الجماع كما تفعل نحن. وهو ما يبين بكل جلاء أن صيامنا يختلف اختلافا شديدا عن صيام أهل الصليب أيضا.

وتبقى دعوى الكاتب بأن القرآن لم يأت في مجال التشريعات الطعامية بشيء يخالف ما في شريعة اليهود، وهذه دعوى يكذبها الواقع الذى يفتأ عيون المدلسين، فقارئ القرآن يعلم تمام العلم أنه لم يحرم من الأطعمة إلا "الميتة والدم ولحم الخنزير وما أهل لغير الله به والمنخنقة والموقوذة والمتردية والنطيحة وما أكل السبع إلا ما ذكيت وما ذبح على

التَّصُبُّ"، مع السماح للمضطر أن يتناول من ذلك على قدر الضرورة لا يعدوها (المائدة/ ٣) . وكان سبحانه قد حرم على اليهود جزاءً بغيرهم "كُلُّ ذِي ظُفْرٍ، ومن البقر والغنم حرّمنا عليهم شحومهما إلا ما حملت ظهورهما أو الحوايا أو ما اختلط بعظم" (الأنعام/ ١٤٦) . وقد اعترض يهود المدينة على إباحة الإسلام لبعض الأطعمة التي يحرمونها هم، فرد القرآن عليهم قائلاً: "كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حِلالًا لِبَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَائِيلُ عَلَى نَفْسِهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنزَلَ التَّوْرَةُ . قُلْ: فَأْتُوا بِالتَّوْرَةِ فَاتْلُوهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ\* فمن افتري على الله الكذب من بعد ذلك فأولئك هم الظالمون" (آل عمران/ ٩٣-٩٤) . ذلك أنهم لا يأكلون مثلاً الجمل ولا الأرنب ولا الوُبر ولا حيوان البحر عديم الزعانف والفلوس (ثنية/ ١٤ / ٧ ، ١١) ، أما المسلمون فليس عليهم في أكلها من حرج . كذلك فالإسلام يشدد في تحريم الخمر تشديداً مطلقاً حتى يُضْرَبَ بها المثل في التحريم الذي لا تساهل فيه ولا يخرج منه، على عكس ما هو الأمر في اليهودية، وكذلك النصرانية . فكيف بعد هذا كله يزعم الكاتب أن دين محمد لم يأت في مجال الأطعمة إلا بما لدى اليهود؟ وبعد فإنه لا يضير الإسلام في شيء أن تتشابه بعض شرائعه مع شرائع التوراة أو الإنجيل لأن المصدر واحد، وهو وحى السماء، إلا أن القول بأن الرسول الكريم قد استمد تشريعاته استمدادا من اليهود أو

النصارى أنفسهم لا عن طريق الوحي هو شىء مختلف عما نحن بسبيله هنا كما لا يخفى على كل من له عينان للإبصار، وأذنان للسمع، وقلب للنفق والاعتبار .

ويزعم الكاتب أيضا أن الإسلام، منذ بداية أمره حتى الفترة المكية المتأخرة، لم يكن يختلف فى شىء عن اليهودية والنصرانية، وأن الرسول لم يكن يوجه دعوته إلا إلى مشركى العرب، وأن اشتراط الإيمان بنبوته عليه السلام لم يُطرح على بساط الاعتقاد إلا فى المدينة، إذ لم تكن مهمته آنذ إرساء القواعد اللاهوتية، بل الدعوة إلى القيم الخلقية ليس إلا، مع النص على أن ما جاء به حينذاك ليس شىئا غير ما عند "أهل الكتاب".

ولست أدرى ماذا يمكن أن يقال لمثل هذا الكائن الذى يبدو وكأنه قد فقد عقله، وإن كان فى واقع الأمر لم يفقده، بل فقدَ، وعملء وعيه وتخطيطه وخبثه، خُلِقَ الصدق واحترام حقائق التاريخ ومراعاة نصوص الدين الذى يتحدث عنه، وكأنه يتحدث عن دين ضاعت كنبه فى مراحل ما قبل التاريخ!

إن القرآن المكى يفيض بالنصوص التى تتحدث عن رسالة محمد، وتضعه مع الرسل والأنبياء السابقين فى نفس السياق، وتقيس ما يلقاه من قومه على ما كان نظراؤه من أنبياء الأمم الأخرى يلقونه، وأن الله هو رب

السموات والأرضين وخالق الكون كله ومدبّر أمره، وهو الرازق المنعم، والرحمن الرحيم، والشديد العقاب ذو الطول، وأن القرآن هو وحى السماء. نزل به الروح الأمين جبريل على قلبه ليكون من المنذرين. وأن الله قد تكفل بحفظه، وأن هناك بعثا وحشرا وحسابا وثوابا وعقابا، وأن من يحدد بذلك فهو من أهل الجحيم حيث العذاب الدائم الذى لا يطاق. أليست هذه كلها أمورا اعتقادية؟ بطبيعة الحال كانت هناك توجيهات أخلاقية ودعوة إلى الإصلاح الاجتماعى، لكن كانت هناك أيضا مسائل اعتقادية تتعلق (كما قلت) بالله والرسل والملائكة والشياطين والجنة والنار، فبأى حق يكذب الكاتب الصفيق ويدعى أن الإسلام فى المرحلة المبكرة لم يكن سوى مجموعة من التوجيهات الخلقية لا أكثر ولا أقل، وأن الإيمان بنبوّة محمد لم يكن جزءا من هذا الدين حينذاك؟ إن هذا عبثٌ دونه عبثُ الأبطال السفهاء! وما هكذا تكون حروب الرجال لخصومهم! ولكن متى كان أمثال الكاتب يعرفون معنى للرجولة أو الشرف فى خصوماتهم مع الإسلام؟ إننا هنا إزاء نسخة أخرى من يهود المدينة، الذين لم يكن لهم قطّ موقفٌ رجولىٌ رغم كل الجمععات والمؤامرات التى برعوا فيها، والتى كانت تقع مع هذا على رؤوسهم فى كل مرة وقوع الصواعق

الدمرة، حتى انتهى أمرهم مع سيدنا رسول الله إلى ما انتهى إليه جِراءَ  
غدرهم وكفرهم وسفاهتهم وسفالتهم!

ولن أقف الآن إلا عند النصوص القرآنية المكية التي تنصّ على نبوة  
الرسول الكريم وتدعو إلى الإيمان به: "الرَّكَابُ أُحْكِمَتْ آيَاتُهُ ثُمَّ فُصِّلَتْ  
مَنْ لَدُنْ حَكِيمٍ خَيْرٍ \* أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ . إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ"  
(هود / ١ - ٢)، "وبالحق أنزلناه، وبالحق نزل. وما أرسلناك إلا مبشرا  
ونذيرا \* وقرآنا فرقناه لتقرأه على الناس على مكث، ونزلناه تنزيلا"  
(الإسراء / ١٠٥ - ١٠٦)، "وإذ صرفنا إليك نفرا من الجن يستمعون  
القرآن، فلما حضروه قالوا: أنصتوا . فلما قضى ولّوا إلى قومهم منذرين \*  
قالوا: يا قومنا، إنا سمعنا كتابا أنزل من بعد موسى يهدي إلى الحق وإلى  
طريق مستقيم \* يا قومنا، أجيئوا داعي الله وآمنوا به يغفر لكم من ذنوبكم  
ويجركم من عذاب أليم \* ومن لا يحب داعي الله فليس بُعِزَ فِي  
الْأَرْضِ، وليس له من دونه أولياء . أولئك في ضلالٍ مبين" (الأحقاف /  
٢٩ - ٣٢)، "قل: ما كنتُ بدعًا من الرسل . . ." (الأحقاف / ٣٥)،  
"الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ . . ." (الأعراف / ١٥٧)، "قل: إنما أنا  
بشرٌ مثلكم يُوحَىٰ إِلَىٰ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهُ وَاحِدٌ، فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوا،  
وَوَيْلٌ لِلْمُشْرِكِينَ" (فصلت / ٦)، "قل: يا أيها الناس، إني رسول الله إليكم

جميعاً (الأعراف/ ١٥٨)، "فَأَمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَكَلِمَاتِهِ" (الأعراف/ ١٥٨)، "وقال الرسول: يا رب، إن قومي اتخذوا هذا القرآن مهجوراً" (الفرقان/ ٥٧)، "قل: سبحان ربي! هل كنتُ إلا بشراً رسولاً؟" (الإسراء/ ٩٣)، "إنا أرسلنا إليكم رسولا شاهداً عليكم كما أرسلنا إلى فرعون رسولاً\* فعصى فرعون الرسول فأخذناه أخذاً وبيلاً\* فكيف تتقون إن كفرتم يوماً يجعل الولدان شيباً؟" (المزمل/ ١٥-١٦)، "ومن يعص الله ورسوله فإن له نار جهنم خالدين فيها أبداً" (الجن/ ٢٣)، "وكذلك جعلنا لكل نبيّ عدواً شياطينَ الإنس والجن" (الأنعام/ ١١٢)، "وما أرسلناك إلا رحمةً للعالمين" (الأنبياء/ ١٠٧)، "وما أرسلناك إلا كافةً للناس بشيراً ونذيراً" (سبأ/ ٢٨) . . . إلخ. بل إن هناك (كما نرى) آيات تنص نصّاً على أن رسالته عليه الصلاة والسلام موجهة إلى الناس جميعاً لا إلى قومه فحسب، فضلاً عن الآيات ٢٩-٣٢ من سورة "الأحقاف"، التي تشير إلى أنه لم يكن رسولا إلى الإنس وحدهم بل إلى الجن أيضاً، كما أن آيات سورة "الأعراف" موجهة إلى العالمين وكذلك اليهود أنفسهم، وهو ما يفضح بكل قوة مزاعم هذا الأفك! وقد انصب تكذيب المشركين من قوم الرسول عليه الصلاة والسلام على إنكارهم لنبوته واشتراطهم أن ترسل السماء نبيّاً من الملائكة لا من البشر وأن يأتيهم بما

يقرحونه عليه من آيات: "وما أرسلنا من قبلك إلا رجالا نوحى إليهم" (يوسف / ١٠٩)، "بل هو شاعر. فليأتنا بآية كما أرسل الأولون" (الأنبياء / ٥)، "وقالوا: لن نؤمن لك حتى تفجر لنا من الأرض ينبوعا \* أو تكون لك جنة من نخيلٍ وعنبيٍ فتفجر الأنهار خلالها تفجيرا \* أو تسقط السماء كما زعمت علينا كسفاً أو تأتي بالله والملائكة قبيلا \* أو يكون لك بيت من زخرفٍ أو تُرقي في السماء، ولن نؤمن لرقيك حتى تنزل علنا كتابا تقرؤه" (الإسراء / ٩٠-٩٣) "وما منع الناس أن يؤمنوا إذ جاءهم الهدى إلا أن قالوا: أبعث الله بشراً رسولا؟ \* قل: لو كان في الأرض ملائكة يمشون مطمئنين لنزلنا عليهم من السماء ملكاً رسولا" (الإسراء / ٩٤-٩٥)، فكيف يقال بعد هذا كله إن دعوة محمد في مرحلتها المبكرة كانت تخلو من الكلام عن نبوته ولا تشترط الإيمان به صلى الله عليه وسلم؟

أما عن زعم كاتبنا بأن الآيات المبكرة المتأخرة ذاتها تنص على أن ما جاء به الرسول الكريم ليس شيئاً آخر سوى ما عند "أهل الكتاب: men of the revelation"، أي اليهود والنصارى كما يقول، فليسوف أفاجئ القارئ بما يجعله يفغر فاه دهشاً لجرأة الكاتب العجيبة وقدرته الفذة على الاختراع والتدليس دون أن يطرف له جفن، وأقول له

إن القرآن إذا ذكر "أهل الكتاب" فإنما يذكرهم فى مقام المجادلة هم والزراية عليهم وتخطئتهم واتهامهم بالعناد والكفر، اللهم إلا عندما يعلن أحد منهم إيمانه بمحمد ويعتق الإسلام مثلما هو الأمر فى الآية قبل الأخيرة من سورة "آل عمران" مثلا، وإن المواضع الإحدى والثلاثين التى ورد ذكرهم فيها فى كتاب الله كلها آيات مدينة ما عدا مرة واحدة بيّمة هى قوله تعالى: "ولا تجادلوا أهل الكتاب إلا باتى هى أحسن..." (العنكبوت/ ٤٦)، وهى (كما ترى) فى الجدال والخلاف أيضا لا فى الإشارة إلى تناغم الدعوة المحمدية مع ما عندهم كما يزعم مؤلف المادة! أما كلمة "يهودى" (مرة واحدة)، وكلمة "يهود" (٨ مرات)، وكلمة "نصرانى" (مرة واحدة)، وكلمة "نصارى" (١٤ مرة) فلم يرد منها شىء البتة فى الوحي المكى، كما أن السياقات التى وردت فيها هى كلها سياقات اتهام وتهديد بمصير أليم، اللهم إلا حين تقول إن باب النجاة مفتوح لهم كما هو مفتوح للمسلمين بشرط أن يؤمنوا بالله واليوم الآخر، أى يعتنقوا دعوة محمد ويدخلوا الإسلام، أو إنهم قد أسلموا فعلا كما هو الحال فى آيات سورة "المائدة" المشهورة التى يظن بعض الناس أنها تُبنى على النصارى بما هم نصارى، مع أنها تقول بصريح اللسان إن القساوسة والرهبان الذين ورد ذكرهم فيها قد سمعوا ما أنزل إلى الرسول ففاضت

أعينهم من الدمع تأثرا بآيات الله وأعلنوا إيمانهم بمحمد عليه السلام! عجبى من هذا الكذب الوقح الوجه، السميك الجلد! على أن القرآن مع هذا قد يشير، فى خطابه للنبي عليه السلام فى المرحلة المكية، إلى "الذين يقرأون الكتاب من قبلك" أو إلى "أهل الذكر"، لكن هذه الإشارات إنما تحدث عن الذين كانوا يتوقعون منهم مجيئه أو أولئك الذين صدقوا فعلا برسالته بعد أن أعلن بها، وتستههد بهم على أن ما جاء به هو الحق الذى لا ريب فيه، كما فى حالة ورقة بن نوفل مثلا. أما "أهل الكتاب" أو "اليهود والنصارى" فكلا ثم كلاً، وهذه آيات القرآن موجودة لمن يريد أن يرجع إليها.

وكذلك هى موجودة لمن يريد أن يتحقق من كذب المؤلف فى زعمه أيضا أن الإسلام فى مكة لم يأت بشيء يختلف عما عند اليهود والنصارى: فالمعروف أن القرآن المكي يؤكد أنه سبحانه وتعالى "لا تدركه الأبصار" وأنه "ليس كمثل شىء" وأنه "على كل شىء قدير"، وأنه "هو القوى المتين"، وهذا يتعارض مع ما يقوله العهد القديم مثلا من أن يعقوب قد ظل يصارعه، عزت قدرته، طوال الليل ممسكا به بطريقة يصعب معها أن يفلت منه مما لم يجد الله معه بدءاً من أن يضربه ضربة مؤلمة على حوق فخذه، وباركه فوق البيعة ربما إعجابا بمهارته فى المصارعة، تلك المهارة

التي تفوق فيها على الله، إذ أمسك بتلابيبه إمساكة لم يستطع أن يتفلفص منها إلا بعد أن نزل على شرطه وأعطاه البركة، وكأنا في مصارعة بين فتوتين" في "مولد" أحد الأولياء (تكوين/ ٣٢ / ٢٥ - ٣١، و ٣٥ / ١٠٩)، كما يتعارض مع ما يقوله العهد القديم أيضا من أن موسى وهارون وناداب وأيهو وسبعين رجلا من قومه قد رأوا الله "وَوَحَّتْ رِجْلَيْهِ شِبْهُ صَنْعَةٍ مِنَ الْعِيقِ الْأَزْرَقِ الشَّفَافِ وَكَذَاتِ السَّمَاءِ فِي التَّقَاوَةِ. . . فَرَأَوْا اللَّهَ وَأَكَلُوا وَشَرِبُوا" (خروج/ ٢٤ / ١٠ - ١١). وبالمثل ينفي القرآن عن رب العزة أنه يمكن أن يلحقه تعب فيحتاج من ثم إلى شيء من الراحة بعد أن فرغ من خلق السماوات والأرض (ق/ ٣٨)، على عكس ما تقرا في سفر "التكوين" (٢ / ١ - ٣) من أنه سبحانه، بعد أن انتهى من خلقهما في ستة أيام، "استراح في اليوم السابع". كما أن القرآن منذ وقت مبكر في مكة قد حمل على من يجعلون لله ولدا بما فيهم النصارى، الذين خطأهم في قولهم بنوة عيسى عليه السلام لله مؤكدا في نصوص عنيفة أنه ليس إلا عبدا له سبحانه أنعم الله عليه وجعله نبيا لبنى إسرائيل (الأنعام/ ١٠١، والإسراء/ ١١١، والكهف/ ٤ - ٥، ومريم/ ٣٠ - ٤٠، ٨٨ - ٩٥، والأنبياء/ ٢٢، والمؤمنون/ ٩١، والفرقان/ ٢. والزخرف/ ٥٧ - ٦٥ مثلا). ونحن نعلم أن المسلمين الذين هاجروا إلى الحبشة قد وجدوا

أنفسهم في موقفٍ حَرِجٍ لا يُحْسَدُونَ عليه حينما سأهم القساوسة في مجلس النجاشي بتحريضٍ من رسولِ قريش عن عقيدتهم في عيسى عليه السلام، لكنهم رغم ذلك لم يجمعوا ولم يجاملوا، بل صدّعوا بما تقوله سورة "مريم" من أنه عليه السلام ليس إلا عبداً نبياً، وهو ما لَقِيَ القبولَ من العاهل الحبشي الذي فتح الله قلبه لنور الحق وأعلن أن ما قالوه لا يختلف عما يؤمن هو به في ذلك النبي الكريم أدنى اختلاف! ومعروف أيضاً أن النصارى يؤمنون بتوارث البشر عن أبيهم آدم وأمهم حواء ما يسمونه: "الخطيئة الأصلية"، كما أن اليهود يؤمنون بامتداد العقاب للجيل الثالث والرابع من ذرية المخطئ لا لشيء سوى أنهم من سلالة (خروج/ ٢٠ / ٥، و٣٤ / ٧، وثنية/ ٥ / ١٠)، فجاء القرآن يحطم هذا الاعتقاد الذي لا معنى له ولا عدل فيه، مكرراً بعبارات متنوعة وفي مواضع مختلفة من آياته "أن لا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى\* وأن ليس للإنسان إلا ما سعى" (النجم/ ٣٨ - ٣٩). ومن عجبٍ، وأمور القرآن كلها عجبٌ في عجب، أن النص القرآني الذي نحن بصدهه الآن يستبق الأمر ويرد مقدماً على كل من تسول له نفسه الهجوم الكاذب عليه، فنراه في الآيتين السابقتين على آيتين هاتين يلفت الأنظار إلى أن هذا المبدأ قد نصَّ عليه نصًّا في صحف موسى، على خلاف ما هو مثبت الآن في العهد القديم من أن

العقاب على الخطأ يطول الجيل الثالث والرابع من ذرية المخطئين! ثم يقول الكذاب إن الإسلام لم يأت فى مكة بشيء جديد ليس عند اليهود النصارى! الحق أن القرآن المكى لم يأت فقط بأشياء ليست فى يد اليهود والنصارى، بل يخفّطهم أيضا ويعلمهم الصواب الذى كان عندهم يوما لكنهم أخفوه أو محوه!

ونكفى بهذه الخطوط العامة، وفى ميدان العقيدة فقط، فلا ندخل فى أخطاء الكتاب المقدس التى ترشدنا إليها المقارنة بينه وبين القرآن الكريم أو الاختلافات الموجودة بين الكتابين فى مسائل العبادات والموارث والنجاسات والمعاملات أو الطريقة البشعة التى صور بها مؤلفو الكتاب المقدس رسل الله وأنبياءه فجعلوهم قتلة مجرمين، وزناة مهتكين، وللجنس مع المحارم ممارسين، وشربى خمر سكيرين، وعبادة الأوثان راضين، فجاء القرآن وعدل الصورة بحيث تليق بمن اصطفاهم الله وجعلهم نبيين مصلحين، وإلا فلن تنتهى! على أن الكاتب قد تجاهل أن العكس فى مسألة التأثر التشريعى هو الصحيح، إذ نقل اليهود الذين كانوا يعيشون فى المجتمع الإسلامى غير قليل من تشريعات الإسلام وجعلوها جزءا لا يتجزأ من عباداتهم وأحوالهم الشخصية. ولأترك أحد المتخصصين فى لغة اليهود وآدابهم، وهو د. محمد جلاء إدريس، يُلقي بعض الضوء على هذه

النقطة، إذ جاء ردّه على سؤالٍ سئله عن مدى تأثير الفقه الإسلامي على نظيره اليهودي على النحو التالي: "عاش اليهود في بيئة عربية إسلامية على مدى ١٤٠٠ سنة، فمن الطبيعي أن ينقل هؤلاء معهم بعد هجرتهم إلى إسرائيل التراث العربي والإسلامي والمصري على وجه الخصوص، وهذا التأثير كان له عدة مظاهر منها حفظهم للقرآن واستشهاداتهم بآياته، وكذلك الحديث وبعض الجمل الشعبية الأخرى مثل "عليّ الطلاق"، "والله العظيم" و"أقسم بالله". ومن اللافت للنظر أيضاً نقل الأفكار الإسلامية مثل التأثير بالجبرية والجبرين، وبعضهم تأثر بالفقه الإسلامي والمهدي المنتظر والفكر الشيعي. فقد أخذت طائفة القرائين (من اليهود) عن الفقه الإسلامي تحريم زوجة الأب، وقد اعترف علماءهم اعترافاً صريحاً في ذلك بالأخذ عن مذاهب المسلمين، وتأثيرات إسلامية في مجال العبادات اليهودية كثيرة مثل غسل الرجلين والذراعين ومسح الأذنين والمسح على الرأس، كما اشترطوا ضرورة اغتسال المحتلم للصلاة، وأبطل موسى بن ميمون سرية الصلاة وجعلها جهراً مخالفاً بذلك شرائع التلمود ومقلداً للمسلمين، فظهر ما أُطلق عليه: "الإسلاميات" في العقيدة اليهودية، وكتب الفقه لدى اليهود على غرار الفقه الإسلامي" (من حوار أجراه معه منير أديب بعنوان "الاستشراق الصليبي" في مجلة "المنار" المشبكية).

وفى العلاقة بين الرسول واليهود فى يثرب يقول الكاتب إنهم لم يعودوا قادرين مع الأيام على السكوت إزاء ما كان القرآن يحرقه من روايات الكتاب المقدس عن شخصياتهم التاريخية مثل إبراهيم، الذى يزعم صاحبنا أن القرآن قد صيره عربيا ونسب إليه بناء الكعبة. وبالمثل يزعم أن الرسول لم يكن يطبق أن يصحح له أحد شيئا من معلوماته المضطربة، ومن ثم أخذ يطر اليهود بشائمه العنيفة بعد أن كان يكفى فى بداية أمره معهم بالهمز واللمز. وحين كانوا يستشهدون بالتوراة على صحة ما يقولون كان رده عليهم أنهم "كالحمار يحمل أسفارا". ولأن معرفته بالتوراة كانت معرفة غير مباشرة حسبما يقول الأفاك، فقد اتهمهم بأنهم لا يفهمونها كما ينبغى أو أنهم يتعمدون إخفاء معناها الحقيقى. ثم يضيف الكاتب بالباطل أنه كان واضحا من سياق الأحداث أن عدوانه عليهم قادم لا محالة، لولا أن كراهيته كانت متجهة فى ذلك الوقت إلى القرشيين، الذين كان ينظر إلى تأييدهم عليه وموقفهم من أتباعه على أنه إهانة شخصية له ليس من سبيل إلى محوها غير شن الحرب عليهم، ومن ثم نزلت النصوص القرآنية تترى فى الحض على الجهاد وتدمير الحياة نفسها بوصفه جزءا لا يتجزأ من الإيمان. صحيح أن نصوص القرآنية الأولى فى هذا الصدد كانت تحصر دوافع القتال فى رد العدوان، إلا أن الأمر اختلف بعد ذلك حسبما يزعم

الكاتب، فرأينا الآيات تحض على المبادرة بالهجوم على الآخرين: فإما  
اعتنقوا الإسلام، وإما استحقوا القتل.

ويمضى الرجل فى كذبه وتدليسه فى وقائع التاريخ وحقائق  
الأخبار فيتهم النبى الكريم بأنه كان يحقد على اليهود لأنهم كشفوا جهله  
بالتوراة ولم يرضوا أن يدخلوا فى دينه الزائف. وفاته أن التاريخ مسجل لم  
يضع أو يعث بحقائقه أحد كما ضاعت التوراة فزيفها اليهود ولعبت أيديهم  
النجسة فيها، ثم ادّعوا أن عزيراً قد استعادها كلمة كلمة من الذاكرة لم  
يخرم منها حرفاً واحداً. والذين يقرأون كلام صاحبنا من الأوربيين دون  
أن يكون لديهم علم بما حدث بين النبى واليهود سوف يصدقون كذب  
الرجل، فيظنون أن النبى فعلاً كان صاحب اليد السفلى فى العلم  
بالتوراة! لكن ماذا يكون الحال يا ترى لو عرفوا أن بعض أخبار اليهود فى  
المدينة قد أسلموا نزولاً على صوت الحق النابع من أعماق ضمائرهم، وأن  
الذين عاندوا فلم يدخلوا فى دين الرسول قد فضحهم الله على السنة  
أقاربهم ممن كُتب لهم شرف اعتناق الإسلام؟ لننظر فى قصة عبد الله بن  
سلام ومُحَيَّرِيقٍ وحَيِّى بن أخطب مثلاً لنرى أين الحقيقة وأين الباطل.

يقول ابن هشام فى "السيرة النبوية" عن عبد الله بن سلام وظروف  
اعتناقه دين محمد: "قال ابن إسحاق: وكان من حديث عبد الله بن سلام

كما حدثني بعض أهله عنه وعن إسلامه حين أسلم، وكان حَبْرًا عالماً، قال: لما سمعتُ برسول الله صلى الله عليه وسلم عرفتُ صفته واسمه وزمانه الذي كما توكَّف له، فكنتُ مُسِرًّا لذلك صامتًا عليه حتى قدم رسول الله صلى الله عليه وسلم المدينة. فلما نزل بقاء في بني عمرو بن عوف أقبل رجلٌ حتى أخبر بقدومه، وأنا في رأس نخلة لي أعمل فيها، وعمتي خالدة ابنة الحارث تحتي جالسة. فلما سمعتُ الخبر بقدم رسول الله صلى الله عليه وسلم كَبُرْتُ فقالت لي عمتي حين سمعتُ تكبيرتي: خَيْبِكَ اللهُ! والله لو كنتُ سمعتُ بموسى بن عمران قادمًا ما زدت. قال: فقلت لها: أَيُّ عَمَّة، هو والله أخو موسى بن عمران، وعلى دينه، يُعث بما يُعث به. فقالت: أي ابن أخي، أهو النبي الذي كما تُحَبِّر أنه يُعث مع نفس الساعة؟ قال: فقلت لها: نعم. قال: فقالت: فذاك إذا. قال: ثم خرجتُ إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم فأسلمتُ، ثم رجعتُ إلى أهل بيتي فأمرتهم فأسلموا. قال: وكنتُ إسلامي من يهود، ثم جئت رسول الله صلى الله عليه وسلم فقلت له: يا رسول الله، إن يهود قومٌ بُهت، وإني أُحِبُّ أن تُدْخِلني في بعض بيوتك وتُعَيِّبني عنهم ثم تسألهم عني حتى يخبروك كيف أنا فيهم قبل أن يعلموا بإسلامي، فإنهم إن علموا به بهتوني وعابوني. قال: فأدخِلني رسول الله صلى الله عليه وسلم في بعض

بيوته ودخلوا عليه فكلموه وساءلوه، ثم قال لهم: أي رجل الحصين بن سلام فيكم؟ قالوا: سيدنا وابن سيدنا وحبرنا وعالمنا. قال: فلما فرغوا من قولهم خرجت عليهم فقلت لهم: يا معشر يهود، اتقوا الله واقبلوا ما جاءكم به، فوالله إنكم لتعلمون إنه لرسول الله، تجدونه مكتوباً عندكم في التوراة باسمه وصفته، فإني أشهد أنه رسول الله صلى الله عليه وسلم وأومن به وأصدقّه وأعرفه. فقالوا: كذبت، ثم واقعوا بي. قال: فقلت: يا لرسول الله صلى الله عليه وسلم! ألم أخبرك يا رسول الله أنهم قوم بهت، أهل غدر وكذب وفجور؟ قال: فأظهرت إسلامي وإسلام أهل بيتي، وأسلمت عمتي خالدة بنت الحارث فحسن إسلامها".

وعن مَحْبِرِيق يقول ابن هشام أيضاً: "قال ابن إسحاق: وكان من حديث محبريق، وكان حَبْرًا عَالِمًا، وكان رجلاً غنياً كثير الأموال من النخل، وكان يعرف رسول الله صلى الله عليه وسلم بصفته وما يجد في علمه، وغلب عليه إلف دينه، فلم يزل على ذلك، حتى إذا كان يوم أُحُد، وكان يوم أُحُد يوم السبت، قال: يا معشر يهود، والله إنكم لتعلمون إن نصر محمد عليكم لحق. قالوا: إن اليوم يوم السبت. قال: لا سببت لكم! ثم أخذ سلاحه فخرج حتى أتى رسول الله صلى الله عليه وسلم بأُحُد، وعهد إلي من وراءه من قومه: إن قُتِلتُ هذا اليوم فأموالي لمحمد صلى الله

عليه وسلم يصنع فيها ما أراه الله. فلما اقتتل الناس قاتل حتى قتل، فكان رسول الله صلى الله عليه وسلم، فيما بلغني، يقول: مخزيق خيرُ يهود. وقبض رسول الله صلى الله عليه وسلم أمواله، فعامة صدقات رسول الله صلى الله عليه وسلم بالمدينة منها".

وأخيرا هذا حديث صفية بنت حيي بن أخطب، فلننصت جيدا إلى ما يرويه كذلك ابن هشام لنعرف ما كان يدور خلف الستار: "قال ابن إسحاق: وحدثني عبد الله بن أبي بكر بن محمد بن عمرو بن حزم، قال: حدثت عن صفية بنت حيي بن أخطب أنها قالت: كنت أحب وُلد أبي إليه وإلى عمي أبي ياسر، لم ألقهما قطّ مع ولدٍ لهما إلا أخذاني دونه. قالت: فلما قدم رسول الله صلى الله عليه وسلم المدينة ونزل قباء في بني عمرو بن عوف غداً عليه أبي حيي بن أخطب وعمي أبو ياسر بن أخطب مُعلّسَيْن. قالت: فلم يرجعا حتى كانا مع غروب الشمس. قالت: فأتيا كائين كسلانين ساقطين يمسيان الهويّتي. قالت: فهششتُ إليهما كما كنتُ أصنع، فوالله ما التفت إليّ واحد منهما مع ما بهما من الغم. قالت: وسمعتُ عمي أبا ياسر، وهو يقول لأبي حيي بن أخطب: أهو هو؟ قال: نعم والله. قال: أنعرفه ونبيته؟ قال: نعم. قال: فما في نفسك منه؟ قال: عداوته والله ما بقيت!".

فأما أن القرآن أو حتى المسلمين يقولون إن إبراهيم كان عربياً فلا أدري من أين للكاتب بهذا الكلام؟ إن كل ما يقولونه هو أنه أبو إسماعيل، الذي تربى بين أظهر العرب وتزوج منهم، فصارت ذريته جزءاً من هؤلاء العرب. فإبراهيم إذن هو جدّهم (أو "أبوهم" بتعير القرآن)، لكنه هو نفسه لم يكن عربياً. وهذا كلام يعرفه كل إنسان، فكان أحرى بالكاتب (لو كان ممن يحترمون أنفسهم وينزلون على كلمة التاريخ وأخلاق العلماء في عدم كتمان الحقيقة والبعد عن التلاعب بها تبعاً لأهواء الباحث وعصبيته الدينية أو القومية أو القبلية) أن يراعيه فيما يحظه قلمه! وبالنسبة لذهاب إبراهيم إلى الحجاز وبنائه هو وإسماعيل الكعبة لا بد أن ننبه القارئ إلى أن هذه الرواية ليست من ابتداع القرآن، بل كان العرب يرددونها طوال تاريخهم قبل الإسلام، ولا نعرف أن اليهود قد أنكروها عليهم يوماً، بل لم يحدث أن كذبوا النبي بشأنها رغم كثرة اعتراضاتهم السخيفة التي كانوا يشغبون بها عليه، فما الذي جدد الآن حتى يتهم الكاتب رسول الله بأنه يستقى معلوماته التاريخية عن اليهود من مصادر غير موثوقة من هنا وهناك؟ لو أن إبراهيم عليه السلام لم يذهب إلى الحجاز، أكان اليهود قد سكتوا كل هذه المدة المتطاولة فلم يردوا على العرب ما كانوا يقولون؟ إن اليهود لا ينكرون أن العرب إسماعيليون، فما وجه الصعوبة إذن، أو ما

وجه الاستحالة فى أن يذهب إبراهيم إلى البلد الذى يقيم فيه ابنه والذى أصهر إلى أهله وتزوج امرأة من نسائه؟ ثم لماذا يخترع العرب هذه القصة؟ لقد كانوا يستطيعون أن ينسبوا بناء الكعبة إلى نبي عربى مثل هودٍ أو صالحٍ مثلاً حتى يكون الشرف الحاصل من هذا الإنجاز عربياً، فلماذا لم يفعلوا واختاروا إبراهيم بدلاً من ذلك؟ هل كانوا يريدون التقرب من اليهود؟ لكن أين فى تصرفاتهم أو أشعارهم أو أمثالهم ما يدل على أنهم كانوا يعملون على هذا التقرب؟ وما الذى كان يمثله اليهود فى ذلك الوقت عالمياً أو محلياً حتى يفكر العرب فى التقرب منهم؟ لقد كان اليهود غرباء طارئین على بلاد العرب لجأوا إليها هروباً من الاضطهاد الذى أنزله الرومان بهم فى بيت المقدس، وكان الأوس والخزرج فى يثرب يجيرونهم. وناسٌ مثلهم لا يمكن أن يشكّلوا لأهل الديار أية أهمية، فضلاً عن أن أخلاق اليهود ونفسيّتهم الملتوية وجشعهم وحبهم الجارف للمال وحقدهم على البشر جميعاً ليست مما يبعث العرب على التفكير فى التشرف بهم! ثم إن العلاقة بين اليثريين واليهود لم تكن علاقة مودة حتى يقال إن أهل يثرب كانوا حريصين على التقرب منهم.

والنص التالى من "السيرة الحلبية"، وهو متعلق بالآية ٩٠ من سورة

"البقرة"، يلقى الضوء على طبيعة تلك العلاقة التى لا يمكن أبداً أن ترشّح

لظهور مثل تلك الرغبة المزعومة عند العرب في العرب من يهود والابتهاج  
بالإلتساب إليهم: "من ذلك ما حدث به عاصم بن عمرو بن قتادة عن  
رجل من قومه قالوا: إنما دعانا إلى الإسلام مع رحمة الله تعالى لنا وهداه  
ما كنا نسمع من أخبار يهود. كنا أهل شرك أصحاب أوثان، وكانوا أهل  
كتاب عندهم علمٌ ليس لنا، وكانت لا تزال بيننا وبينهم شرور، فإذا نلتنا  
منهم بعض ما يكرهون قالوا لنا: قد تقارب زمان نبي يُبعث الآن يقتلكم  
قتل عادٍ وِإرم، أي يستأصلكم بالقتل. فكان كثيرا ما نسمع ذلك منهم.  
فلما بعث الله رسوله محمدا صلى الله عليه وسلم أجبناه حين دعانا إلى  
الله عز وجل، وعرفنا ما كانوا يتوعدوننا به، فبادرناهم إليه فآمنا به  
وَكفروا. ففي ذلك نزلت هذه الآية في "البقرة": "ولما جاءهم كتابٌ من  
عند الله مصدقٌ لما معهم وكانوا من قبل يستفتحون على الذين كفروا، فلما  
جاءهم ما عرفوا كفروا به! فلعنة الله على الكافرين!". وعلى أية حال  
فلم يكن سائر العرب خارج يشرب يهيمون باليهود، بل ربما لم يكونوا على  
علم بوجودهم هناك، إذ لم تكن ليشرى فى نظر العرب آنذاك أية أهمية،  
على عكس ما حدث بعد الهجرة النبوية إليها حيث اقتربت مكاتها فى  
الضمير الإسلامى من مكانة أم القرى.

ولنفترض أن هذه المسألة مما لا يمكن البت فيها تاريخياً، فهل الكتاب المقدس من العصمة بحيث لا يمكن أية رواية تخالف ما جاء فيه، أو على الأقل لم يذكرها بين ما ذكر من أحداث ووقائع، إلا أن تكون كاذبة أو خاطئة؟ تعالوا ننظر في بعض ما رواه ذلك الكتاب لنرى مدى ما فيه من منطوق أو سخف لا يقبله العقل، ومدى ما فيه من التاريخية أو الأسطورية والخرافية، ومدى ما فيه من التلاؤم أو التناقض بين أجزائه. ولنكن من الآن على ذكرٍ من أن الشك يحيط بالكتاب المقدس من كل أطرافه، سواء من جهة مؤلفي أسفاره أو من جهة سلامته من العبث والتحريف أو من جهة المعلومات التاريخية والعلمية التي يحتمى عليها أو من جهة الأرقام التي يذكرها... إلخ، وهذا ما يقوله علماء وهم أيضاً لا علماءنا وحدهم، ودعونا من العوام واعتقادات العوام، فليس لهؤلاء نكب ما نكتبه هنا. والآن مع بعض نصوص الكتاب المقدس نوردها شواهد على ما نقول في حق هذا الكتاب من أنه لا يصمد للعقل ولا للبحث العلمي، وأنه يناقض الحقائق التاريخية والطبيعية والرياضية:

١٠ "وَكَانَ يَهْرِيخْرُجُ مِنْ عَدْنٍ لَيْسَقِي الْجَنَّةَ وَمِنْ هُنَاكَ يَنْقَسِمُ  
فَيَصِيرُ أَرْبَعَةَ رُؤُوسٍ: ١١ اسْمُ الْوَاحِدِ فَيْشُونَ وَهُوَ الْمُحِيطُ بِجَمِيعِ أَرْضِ  
الْحَوِيلَةِ حَيْثُ الدَّهَبُ. ١٢ وَذَهَبُ تِلْكَ الْأَرْضِ جَيْدٌ. هُنَاكَ الْمُقْلُ وَحَجَرُ

الجزع. ١٣ واسم النهر الثاني جيحون. وهو المحيط بجميع أرض كوش.  
 ١٤ واسم النهر الثالث حدائق. وهو الجاري شرقي أسور. والنهر الرابع  
 الفرات" (تكوين / ٢). أرايت، أيها القارئ العزيز، هذه الدرر الجغرافية  
 والجيولوجية الحلمنيسية التي يتقاصر دونها كل ما فى كتب علماء  
 الجغرافيا والجيولوجيا؟

"فَرَأَتِ الْمَرْأَةُ أَنَّ الشَّجْرَةَ جَيِّدَةٌ لِلْأَكْلِ وَأَنَّهَا بَهْجَةٌ لِلْعُيُونِ وَأَنَّ  
 الشَّجْرَةَ شَهِيَّةٌ لِلنَّظَرِ. فَأَخَذَتْ مِنْ ثَمَرِهَا وَأَكَلَتْ وَأَعْطَتْ رَجُلَهَا أَيْضًا  
 مَعَهَا فَأَكَلَ. ٧ فَانْفَتَحَتْ أَعْيُنُهُمَا وَعَلِمَا أَنَّهُمَا عُرْيَانَانِ. فَخَاطَا أَوْرَاقَ تَيْنِ  
 وَصَنَعَا لِنَفْسِهِمَا مَازَرَ. ٨ وَسَمِعَا صَوْتَ الرَّبِّ إِلَهِ مَاشِيًا فِي الْجَنَّةِ عِنْدَ  
 هُبُوبِ رِيحِ النَّهَارِ فَاحْبَبَا آدَمَ وَامْرَأَتَهُ مِنْ وَجْهِ الرَّبِّ إِلَهِ فِي وَسَطِ شَجَرِ  
 الْجَنَّةِ. ٩ فَنَادَى الرَّبُّ إِلَهِ آدَمَ: «أَيْنَ أَنْتَ؟». ١٠ فَقَالَ: «سَمِعْتُ صَوْتَكَ  
 فِي الْجَنَّةِ فَخَشِيتُ لِأَيِّ عُرْيَانٍ فَاحْبَبْتُ» (تكوين / ٣). ترى أهذا إله أم  
 غمدة من غمذ الريف عندنا فى مصر خرج لتفقد حقه بعد غفوة القيلولة  
 وهبوب نسمة العصارى؟ ثم أى إله هذا الذى يحتبى منه عباده فلا  
 يستطيع أن يعرف أين اختبأوا فيضطرب إلى رفع صوته يسألهم أين يحتبئون؟  
 "وأخذت لما أبدأ الناس يكفرون على الأرض وولد لهم بنات ٢ أن  
 أبناء الله رأوا بنات الناس أنهن حسنات. فأخذوا لأنفسهم نساء من كل

مَا اخْتَارُوا. ٣ فَقَالَ الرَّبُّ: «لَا يَدِينُ رُوحِي فِي الْإِنْسَانِ إِلَى الْأَبَدِ. لِنِزَانِهِ هُوَ بَشَرٌ وَتَكُونُ أَيَّامُهُ مِئَةً وَعِشْرِينَ سَنَةً». ٤ كَانَ فِي الْأَرْضِ طُعَاةٌ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ. وَبَعْدَ ذَلِكَ أَيْضًا إِذْ دَخَلَ بَنُو اللَّهِ عَلَى بَنَاتِ النَّاسِ وَوَلَدَنَ لَهُمْ أَوْلَادًا - هَؤُلَاءِ هُمُ الْجَبَابِرَةُ الَّذِينَ مُنذُ الدَّهْرِ دَوُوا اسْمًا. ٥ وَرَأَى الرَّبُّ أَنَّ شَرَّ الْإِنْسَانِ قَدْ كَثُرَ فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ كُلَّ تَصَوُّرِ أَفْكَارِ قَلْبِهِ إِيْمًا هُوَ شَرِيرٌ كُلَّ يَوْمٍ. ٦ فَحَزَنَ الرَّبُّ أَنَّهُ عَمِلَ الْإِنْسَانُ فِي الْأَرْضِ وَتَأَسَّفَ فِي قَلْبِهِ. ٧ فَقَالَ الرَّبُّ: «أَمْحُو عَنْ وَجْهِ الْأَرْضِ الْإِنْسَانَ الَّذِي خَلَقْتُهُ: الْإِنْسَانَ مَعَ بَهَائِمٍ وَدَبَابَاتٍ وَطُيُورِ السَّمَاءِ. لِأَنِّي حَزِنْتُ أَنِّي عَمِلْتُهُمْ» (تكوين / ٦).

هل سمع أحد من عقلاء البشر أو حتى مجانينه أن لله أولادا؟ فمن أتهم يا ترى؟ ثم أي إله ذلك الذي يأسف ويندم على ما فعل؟ هذا ليس هو الله رب العالمين بل إله من آلهة الوثنيين البدائين بلغ من غضبه وندمه أن تشوش عقله فلم يعد يستطيع أن يقوم بأتفه العمليات الحسابية، فمرة يقول لنوح: خذ من كل كائن حي اثنين اثنين ذكراً وأنثى، ثم ينسى ما قاله بعد قليل فيجعل العدد من الحيوانات الطاهرة ومن طير السماء سبعة سبعة ذكوراً وإناثاً، ليعود مرة أخرى إلى عدد الاثنين (تكوين / ٦ / ١٩ - ٢٠، و ٧ / ٢ -

ومناسبة الحديث عن أبناء الله نحب أن ننبه القارى أن الكتاب المقدس لا يكفى هؤلاء الأبناء المذكورين هنا، بل يذكر له سبحانه أبناء آخرين كآدم وإبراهيم وإسرائيل وداود وبنى إسرائيل جميعا . وفى هذا يقول القرآن الكريم: "وقالت اليهود والنصارى: نحن أبناء الله وأحباؤه . قل: فلم يعذبكم بذنوبكم؟ بل أنتم بشرٌ من خلق . يغفر لمن يشاء، ويعذب من يشاء . . . " (المائدة/ ١٨)، "قل: يا أيها الذين هادوا، إن زعمتم أنكم أولياء لله من دون الناس فتمنوا الموت إن كنتم صادقين\* ولا يتمنوه أبدا بما قدمت أيديهم، والله عليمٌ بالظالمين\* قل: إن الموت الذى تفرون منه فإنه ملاقيكم، ثم تردون إلى عالم الغيب والشهادة فينبئكم بما كنتم تعملون" (الجمعة/ ٦- ٨) . وطبعا يستطيع أى عاقل لم يتلوث فكره أو ضميره أو تأخذه العصبية عن رؤية الحق والشهادة به أن يدرك الفرق الرهيب بين النظرة الإسلامية الإنسانية التى تسوى بين البشر جميعا فى صلها بالله وبين هذه الرؤية الأثانية المعصبة المجنونة التى تزعم أن الله يفرق بين عباده فيقرب بعضهم ويُقصي بعضهم لا على أساس من إيمانهم وعملهم. بل محاباة عمياء هوجاء لا تليق بأى إنسان حكيم، بله إلهًا عظيمًا رحيمًا عادلاً كرميًا يعلو فوق العصبية القبلية والوطنية والقومية والعرقية واللونية، ببساطة لأنه خالق الكل ويرحم الكل ويرزق الكل ويريد الخير والهداية

للكل، ولا مقياس عنده للتفاضل غير النية الطيبة والإيمان المستقيم والعمل الصالح والطاعة والإخبات! ومرة أخرى لا يكفى الكتاب المقدس بهذا، بل يجعل له سبحانه زوجة. ولم لا، والأولاد لا يأتون (كما نعرف) من أكمام الحاوى، بل لا بد من زوج وزوجة! جاء فى "المزامير" على لسان داود مخاطباً الله تعالى: "وقفتُ زوجك عن يمينك، وعِقاصُها من ذهب. أيتها الابنة، اسمعى وميلى بأذنيك، وأبصرى وأنسى عشيرتك وبيت أبيك فيهواك الملك، وهو الربّ والله، فاسجدى له طوعاً". كان هذا فى النسخة التى فى يد ابن حزم رضى الله عنه، ثم غير مترجمو البروتستانت فى العصر الحديث ذلك فحذفوا كلمة "زوجك" ووضعوا مكانها لفظة "الملكة"، كما استبدلوا بعبارة "وهو الرب والاله" قولهم: "لأنه هو سيدك!" (انظر المزمور ٤٥/٩ - ١١، وقارن بالترجمة القديمة الموجودة فى "الفصل فى الملل والأهواء والنحل" لابن حزم/ تحقيق د. محمد إبراهيم نصر ود. عبد الرحمن عميرة/ مكبات عكاظ/ ١٤٠٢هـ - ١٩٨٢م/ ١/ ٣٠٧ - ٣٠٨).

ولعل هنا المكان المناسب لتعرف القارئ الطيب القلب بطبيعة العلاقة بين الله سبحانه وتعالى وزوجته كما يصورها مؤلفو الكتاب المقدس. إنه زوج مسكين (أستغفره سبحانه وأبرأ إليه من هذا الرجس،

ونكن ماذا تفعل ؟ ما نريد حبه، فمن الأحقاد تأكل قلوب القوم فلا يرتاحون إلا بالتناول على سيد المرسلين، وهم لن يرتاحوا أبداً، فما كان الحقد يوماً بمريح صاحبه، فيضطروننا من ثم إلى الرد عليهم من واقع كتبهم التي يرفعونها في وجه نبينا الكريم متصورين أنهم يمكن أن يجلبوا على القارئ الطيب الذي ليس عنده فكرة عما يقولون فيظن، لسلامة طويته، أنهم لا يكذبون، نعم إنهم يصورونه، تباركت أسماؤه، بصورة الزوج المسكين الذي تمزج زوجته كل يوم شرفه في الرغام فيهدد ويتوعد ويملا الدنيا بصراخه وشائمه، ثم لا يفعل شيئاً سوى العودة إليها صاعراً راغماً وتخرج كأس المذلة من جديد !:

"٢] يَا ابْنَ آدَمَ، عَرَفَ أورشَلِيمَ بِرَجَاسَاتِهَا ٣ وَقُلْ: هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ لِأورشَلِيمَ: مَخْرُجِكَ وَمَوْلَدِكَ مِنْ أَرْضِ كَنْعَانَ. أَبوكِ أُمُورِيَّةٌ وَأُمُّكَ حَبِيَّةٌ. ٤ أَمَّا مِيلَادُكَ يَوْمٌ وُلِدْتَ فَلَمْ تُقَطَّعْ سُرَّتُكَ، وَلَمْ تُغْسَلِي بِالْمَاءِ لِلتَّنْظِيفِ، وَلَمْ تُمَلَّحِي بِمَلِيحًا، وَلَمْ تُقَمَّطِي بِقَمِيطٍ. ٥ هَلَمْ تُشْفِقِي عَلَيَّ عَيْنٌ لِصَنْعِ لِي وَاحِدَةً مِنْ هَذِهِ لَتَرَقِّ لِي. بَلْ طَرَحْتِ عَلَيَّ وَجْهَ الْحَقْلِ بِكَرَاهَةٍ تَفْسِكِ يَوْمٌ وُلِدْتَ. ٦ فَمَرَرْتُ بِكَ وَرَأَيْتُكَ مَدُوسَةً بِدَمِكَ، فَقُلْتُ لِي: بِدَمِكَ عَيْشِي. ٧ قُلْتُ لِي بِدَمِكَ عَيْشِي. ٨ جَعَلْتُكَ رَبْوَةً كَبَّاتِ الْحَقْلِ، فَرَبْوَةٌ وَكَبَّرْتُ وَبَلَغْتَ زِينَةَ الْأَرْيَانِ. هَدَّ تَدْيَاكِ وَبَتَّ شَعْرُكَ وَقَدَّ كُنْتُ

عُرْيَانَةً وَعَارِيَةً. ٨ فَمَرَرْتُ بِكَ وَرَأَيْتُكَ، وَإِذَا زَمْنُكَ زَمْنُ الْحَبِّ.  
فَبَسَطْتُ ذَيْلِي عَلَيْكَ وَسَرَرْتُ عَوْرَتِكَ، وَحَلَفْتُ لَكَ وَدَخَلْتُ مَعَكَ فِي  
عَهْدٍ يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ، فَصِرْتُ لِي. ٩ فَحَمَمْتُكَ بِالْمَاءِ وَغَسَلْتُ عَنْكَ  
دِمَاءَكَ وَمَسَحْتُكَ بِالزَّيْتِ، ١٠ وَأَلْبَسْتُكَ مُطَرَّرَةً، وَعَلَّمْتُكَ بِالْحُسْنِ،  
وَأَزْرَيْتُكَ بِالكَانِ وَكَسَوْتُكَ بَرًّا، ١١ وَحَلَّلْتُكَ بِالْحِلْيِ، فَوَضَعْتُ أُسُورَةً فِي  
يَدَيْكَ وَطَوْقًا فِي عُنُقِكَ. ١٢ وَوَضَعْتُ خِزَامَةً فِي أُنْفِكَ وَأَقْرَاطًا فِي أُذُنَيْكَ  
وَتَاجَ جَمَالٍ عَلَى رَأْسِكَ. ١٣ فَحَلَّلْتُكَ بِالذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَبَلَّاسِكَ الْكُنَّانُ  
وَالْبَزُّ وَالْمُطَرَّرُ. وَأَكَلْتُ السَّمِيدَ وَالْعَسَلَ وَالزَّيْتِ، وَحَمَلْتُ جِدًّا جِدًّا  
فَصَلَحْتُ لِمَمْلَكَةٍ. ١٤ وَأَخْرَجَ لَكَ اسْمًا فِي الْأُمَمِ لَجَمَالِكَ، لِأَنَّهُ كَانَ كَامِلًا  
بِبَهَائِي الَّذِي جَعَلْتَهُ عَلَيْكَ يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ. ١٥ [فَأَتَكَلَّمْتُ عَلَى جَمَالِكَ  
وَزَيْتِ عَلَى اسْمِكَ، وَسَكَبْتُ زَنَّاكَ عَلَى كُلِّ عَابِرٍ فَكَانَ لَهُ. ١٦ وَأَخَذْتُ  
مِنْ ثِيَابِكَ وَصَنَعْتُ لِنَفْسِكَ مُرْتَفَعَاتٍ مُوشَّاةٍ وَزَيْتِ عَلَيْهَا. أَمْرٌ لَمْ يَأْتِ  
وَلَمْ يَكُنْ. ١٧ وَأَخَذْتُ أَمْتَعَةً زِينَتِكَ مِنْ ذَهَبِي وَمِنْ فِضِّي الَّتِي أُعْطَيْتُكَ،  
وَصَنَعْتُ لِنَفْسِكَ صُورَ ذُكُورٍ وَزَيْتِ بِهَا. ١٨ وَأَخَذْتُ ثِيَابَكَ الْمُطَرَّرَةَ  
وَعَطَّيْتُهَا بِهَا وَوَضَعْتُ أَمَامَهَا زَيْتِي وَبَحُورِي. ١٩ وَخُبْزِي الَّذِي أُعْطَيْتُكَ،  
السَّمِيدَ وَالزَّيْتِ وَالْعَسَلَ الَّذِي أُطْعَمْتُكَ، وَضَعْتُهَا أَمَامَهَا رَائِحَةَ سُورٍ.  
وَهَكَذَا كَانَ يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ. ٢٠] أَخَذْتُ بَنِيكَ وَبَنَاتِكَ الَّذِينَ كَدَّتْهُمُ لِي

وَدَبَّحْتَهُمْ لَهَا طَعَامًا . أَهْوَقَلِيلٌ مِنْ زَنَاكِ ٢١ أَنْكِ دَبَّحْتِ بَنِيَّ وَجَعَلْتَهُمْ  
 يَجُورُونَ فِي النَّارِ لَهَا ؟ ٢٢ وَفِي كُلِّ رَجَاسَاتِكَ وَزَنَاكِ لَمْ تَذَكِّرِي أَيَّامَ  
 صِبَاكِ ، إِذْ كُنْتِ عُرْيَانَةً وَعَارِيَةً وَكُنْتِ مَدُوسَةً بِدَمِكِ . ٢٣ وَكَانَ بَعْدَ كُلِّ  
 شَرِكٍ . وَيَلْ وَيَلْ لَكَ يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ ، ٢٤ أَنْكِ بَنَيْتِ لِنَفْسِكَ قُبَّةً وَصَنَعْتَ  
 لِنَفْسِكَ مُرْتَفَعَةً فِي كُلِّ شَارِعٍ . ٢٥ فِي رَأْسِ كُلِّ طَرِيقٍ بَنَيْتِ مُرْتَفَعَكَ  
 وَرَجَّسْتِ جَمَالَكَ ، وَفَرَجْتِ رِجْلَيْكَ لِكُلِّ عَابِرٍ وَأَكْثَرْتِ زَنَاكِ .  
 ٢٦ وَزَيْتٍ مَعَ حَيْرَانِكَ بِنِي مِصْرَ الْعِلَاطِ اللَّحْمِ ، وَزِدْتِ فِي زَنَاكِ  
 لِإِغَاظِي . ٢٧ فَهَيْتَذَا قَدْ مَدَدْتُ يَدِي عَلَيْكَ ، وَمَنَعْتُ عَنْكَ فَرِيضَكَ ،  
 وَأَسْلَمْتُكَ لِمَرَامِ مُبْغِضَاتِكَ بَنَاتِ الْفِلِسْطِينِيِّنَ اللَّوَاتِي يَحْجُلْنَ مِنْ طَرِيقِكَ  
 الرَّذِيلَةَ . ٢٨ وَزَيْتٍ مَعَ بَنِي أَشُورَ إِذْ كُنْتِ لَمْ تَشْبِعِي فَرَيْتِهِمْ ، وَلَمْ  
 تَشْبِعِي أَيْضًا . ٢٩ وَكَثُرَتْ زَنَاكِ فِي أَرْضِ كَعْنَانَ إِلَى أَرْضِ الْكَلْدَانِيِّنَ ،  
 وَبِهَذَا أَيْضًا لَمْ تَشْبِعِي . ٣٠ مَا أَمْرُضُ قَلْبِكَ يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ ، إِذْ فَعَلْتِ كُلَّ  
 هَذَا فِعْلَ امْرَأَةٍ زَانِيَةٍ سَلِيطَةٍ ! ٣١ بَيْنَاتِكَ قُبَّكَ فِي رَأْسِ كُلِّ طَرِيقٍ ،  
 وَصَنَعْتِ مُرْتَفَعَكَ فِي كُلِّ شَارِعٍ . وَلَمْ تَكُونِي كَزَانِيَةٍ ، بَلْ مُحَقَّرَةٌ الْأَجْرَةَ .  
 ٣٢ أَتَيْتَهَا الرُّوْحَةُ الْفَاسِقَةُ ، تَأْخُذُ أَجْنِيَيْنِ مَكَانَ رُوحِهَا . ٣٣ الْكُلُّ الزَّوَانِي  
 يُعْطُونَ هَدِيَّةً ، أَمَّا أَنْتِ فَقَدْ أُعْطِيتِ كُلَّ مُحِبِّكَ هَدَايَاكَ ، وَرَشِيَّتَهُمْ لِيَأْتُوكِ  
 مِنْ كُلِّ جَانِبٍ لِلزَّانِيَةِ . ٣٤ وَصَارَ فِيكَ عَكْسُ عَادَةِ النِّسَاءِ فِي زَنَاكِ ، إِذْ

لَمْ يُزْنِ وَرَاءَكَ، بَلْ أَنْتِ تُعْطِينَ أُجْرَةً وَلَا أُجْرَةَ تُعْطَى لَكَ، فَصِرْتَ  
بِالْعَكْسِ! ٣٥] فَلِذَلِكَ يَا زَانِيَةَ اسْمِعِي كَلَامَ الرَّبِّ. ٣٦ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ  
الرَّبُّ: مِنْ أَجْلِ أَنَّهُ قَدْ أَتَقَى نَحَاسَتِكَ وَأَتَكَشَّفَتْ عَوْرَتُكَ بِزَنَاكِ مُحِبِّيكِ  
وَبِكُلِّ أَصْنَامِ رَجَاسَاتِكَ، وَلِدِمَاءِ بَنِيكَ الَّذِينَ بَدَلْتَهُمْ لَهَا، ٣٧ لِذَلِكَ هُنَذَا  
أَجْمَعُ جَمِيعَ مُحِبِّيكِ الَّذِينَ لَدَدْتِ لَهُمْ، وَكُلَّ الَّذِينَ أَحْبَبْتَهُمْ مَعَ كُلِّ الَّذِينَ  
أَبْغَضْتَهُمْ، فَأَجْمَعُهُمْ عَلَيْكَ مِنْ حَوْلِكَ، وَأَكْشِفُ عَوْرَتِكَ لَهُمْ لِيَنْظُرُوا كُلَّ  
عَوْرَتِكَ. ٣٨ وَأَحْكُمُ عَلَيْكَ أَحْكَامَ الْفَاسِقَاتِ السَّافِكَاتِ الدَّمِ، وَأَجْعَلُكَ  
دَمَ السَّحْطِ وَالغَيْرَةِ. ٣٩ وَأَسْلُمُكَ لِيَدِهِمْ فَيَهْدُمُونَ قَبْكَ وَيَهْدُمُونَ  
مُرْتَفَعَاتِكَ وَيَنْزِعُونَ عَنْكَ تِيَابِكَ وَيَأْخُذُونَ أَدْوَاتِ زِينَتِكَ، وَيَبْرَكُونَ عُرْيَانَةً  
وَعَارِيَةً. ٤٠ وَيُصْعِدُونَ عَلَيْكَ جَمَاعَةً وَيَرْجُمُونَكَ بِالْحِجَارَةِ وَيَقَطُّعُونَكَ  
بِسُيُوفِهِمْ، ٤١ وَيُحْرِقُونَ بِيُوتِكَ بِالنَّارِ وَيُجْرُونَ عَلَيْكَ أَحْكَامًا قَدَامَ عَيْنٍ  
نِسَاءٍ كَثِيرَةٍ. وَأَكْهَكِ عَنِ الزَّانَا، وَأَيْضًا لَا تُعْطِينَ أُجْرَةَ بَعْدُ. ٤٢ وَأُحِلُّ  
غَضَبِي بِكَ فَتَنْصَرِفُ غَيْرَتِي عَنْكَ فَاسْكُنِي وَلَا أَعْصِبُ بَعْدُ. ٤٣ مِنْ أَجْلِ  
أَنَّكَ لَمْ تَذْكُرِي أَيَّامَ صِبَاكِ بَلْ أَسْحَطْتِنِي فِي كُلِّ هَذِهِ، فَهُنَذَا أَيْضًا أُجْلِبُ  
طَرِيقَكَ عَلَى رَأْسِكَ يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ. فَلَا تَقْعَلِينَ هَذِهِ الرَّذِيلَةَ فَوْقَ  
رَجَاسَاتِكَ كُلِّهَا" (حزقيال/ ١٦).

٢ «حَاكُمُوا أُمَّكُمْ حَاكُمُوا لَأَهْلِهَا لَيْسَتْ أُمَّرَاتِي وَأَنَا لَسْتُ رَجُلَهَا  
 لَعَزَلُ زَنَاهَا عَنْ وَجْهِهَا وَفَسَقَهَا مِنْ بَيْنِ تَدْبِئِهَا ٣ إِلَّا أُجْرَدَهَا عُرْبَانَةٌ  
 وَأَوْفَقَهَا كَيْوَمَ وَلَاذَتَهَا وَأَجْعَلُهَا كَقَفْرٍ وَأَصْبِرُهَا كَأَرْضِ يَابِسَةٍ وَأَمْسِيهَا  
 بِالْعَطَشِ. ٤ وَلَا أَرْحَمُ أَوْلَادَهَا لِأَنَّهُمْ أَوْلَادُ زَيْتِي. ٥ «لَأَنَّ أُمَّهُمْ قَدْ زَوَّتْ.  
 الْبَيْتِي خَيْلَتْ بِهِمْ صَنَعْتُ حَزْبًا. لِأَنَّهَا قَالَتْ: أَذْهَبُ وَرَاءَ مُجِيبِي الَّذِينَ  
 يُعْطُونَ خُبْرِي وَمَائِي صُوفِي وَكَغَانِي زَيْتِي وَأَشْرِي. ٦ لِذَلِكَ هُنْدًا أُسْبِخُ  
 طَرِيقَكَ بِالشُّوْكِ وَأَبِي حَائِطَهَا حَتَّى لَا تَجِدَ مَسَالِكَهَا. ٧ فَسَبَّحُ مُجِيبَهَا وَلَا  
 تَذْرُكُهُمْ وَتَنْفَسُ عَلَيْهِمْ وَلَا تَجِدُهُمْ. فَتَقُولُ: أَذْهَبُ وَأَرْجِعُ إِلَى رَجُلِي  
 الْأَوَّلِ لِأَنَّهُ حِينِيذٍ كَانَ خَيْرَ لِي مِنَ الْآنِ. ٨ «وَهِيَ لَمْ تَعْرِفْ أَنِّي أَنَا أَعْطَيْتُهَا  
 الْقَمْحَ وَالْمِسْطَارَ وَالزَّيْتِ وَكَثُرَتْ لَهَا فِضَّةٌ وَذَهَابٌ جَعَلُوهُ لِبْعَلٍ. ٩ لِذَلِكَ  
 أَرْجِعُ وَأَخْذُ قَمْحِي فِي حِينِهِ وَمِسْطَارِي فِي وَقْتِهِ وَأَنْزِعُ صُوفِي وَكَغَانِي  
 الَّذِينَ لَسَّرَ عَوْرَتَهَا. ١٠ وَالْآنَ أَكْشِفُ عَوْرَتَهَا أَمَامَ عِيُونِ مُجِيبَهَا وَلَا  
 يَنْقُذُهَا أَحَدٌ مِنْ يَدِي. ١١ وَأَبْطَلُ كُلَّ أَفْرَاحِهَا: أَعْيَادَهَا وَرُؤُوسَ شُهُورِهَا  
 وَسُبُوبَهَا وَجَمِيعَ مَوَاسِمِهَا. ١٢ وَأُخْرِبُ كَرَمَهَا وَتَيْبَهَا الَّذِينَ قَالَتْ: هُمَا  
 أَجْرَتِي الْبَيْتِي أَعْطَانِيهَا مُجِيبِي وَأَجْعَلُهُمَا وَعْرًا فَيَا كُلَّهُمَا حَيَوَانُ الْبَرِّيَّةِ.  
 ١٣ وَأَعَاقِبُهَا عَلَى أَيَّامِ بَعْلِيمِ الْبَيْتِي فِيهَا كَانَتْ تَبْحَرُ لَهُمْ وَتَسْرِنُ بِخَزَائِمِهَا  
 وَخَلِيَّتِهَا وَتَذْهَبُ وَرَاءَ مُجِيبِهَا وَتُنْسَانِي أَنَا يَقُولُ تَرَبُّ. ١٤ «لَكِنْ هُنْدًا

أَتَمَلَّقَهَا وَأَذْهَبُ بِهَا إِلَى الْبَرِيَّةِ وَالْأَلْفِهَا ١٥ وَأُعْطِيهَا كُرُومَهَا مِنْ هُنَاكَ  
 وَوَادِي عَحُورَ بَابًا لِلرَّجَاءِ . وَهِيَ تَعْنِي هُنَاكَ كَأَيَّامِ صِبَاهَا وَكَيَوْمِ صُعودِهَا  
 مِنْ أَرْضِ مِصْرَ . ١٦ وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ يَقُولُ الرَّبُّ أَنْكَ تَدْعِينِنِي  
 «رَجُلِي» وَلَا تَدْعِينِنِي بَعْدُ «بِعَلِي» (هوشع / ٢) . . . . . ونكتفى بهذين

النصين، وهناك نصوص أخرى غيرهما لمن يفتح الكتاب المقدس ويقرأ!

أما في النص التالي فإن كاتبه يرتكب التزييف بعباء ليس بعده من  
 غباء، فقد رزق الله خليله إبراهيم بإسماعيل، ثم مكث عليه السلام بعد  
 ذلك عدة أعوام قبل أن يرزقه أيضا بإسحاق، ومع هذا تقرأ في الكتاب  
 المسمى بـ"المقدس" أمر الله له بأن يأخذ ابنه "وحيدة" ليقدمه له ضحية.  
 ويقول المنطق والعقل ونصوص الكتاب المقدس ذاتها إن الكلام لا يمكن أن  
 يكون إلا عن إسماعيل، لأنه هو الذي يمكن أن يطلق عليه: "وحيد  
 إبراهيم"، إذ مكث (كما قلنا) عدة أعوام قبل أن يلحق به إسحاق، أما  
 إسحاق فلم يكن وحيد أبيه يوما! لكن مهلاً أيها القارئ، فأنت مع  
 "الكتاب المقدس" ذى التناقض والتعاجيب، وعلى هذا فلا تستغرب أن  
 يصادم مؤلف هذا السفر المنطق والعقل والكلام الذى كتبه هو قبل ذلك  
 بيده، فيقول على لسان الله سبحانه: "خذ ابنك وحيدك الذى تحبه:

إسحاق... " (تكوين / ٢٢ / ١ - ١٣) . فماذا كان إسماعيل يا ترى الذى

كان الله سبحانه قد وهبه إبراهيم قبل عدة أعوام إذن؟

وإذا قرأنا قصة ولادة موسى وما فعلته أمه بعد أن لم تستطع

الاستمرار فى إخفائه عن عيون رجال فرعون الموكلين بقتل الرضع من بنى

إسرائيل، نجد كاتب القصة يقول إنها أخذت سَفَطًا من البردى وطلته

بالْحَمْر والزفت وأرقدت فيه الطفل، ثم وضعت بين الحلفاء على حافة النهر

حيث التقطته ابنة فرعون . وواضح أن التابوت، حسب هذه الرواية، لم

يُلْقَ فى الماء . وإنما لتساعل: فلم إذن طلته أم موسى بالحمر والزفت،

وهما المادتان اللتان يُطَلَى بهما القوارب لمنع دخول الماء فيها حتى لا

تغرق؟ فإذا مضينا فى القراءة فوجئنا بأن ابنة فرعون تسمى الطفل:

"موسى" قائلة: "إنى اتسَلْتُهُ من الماء" (خروج / ٢ / ٢ - ٤، ١٠) .

وهكذا يتبين لنا مما يقوله كاتب السفر نفسه أن السَّفَط كان قد أُلقِيَ فى

النهر ولم يوضع على الحلفاء فوق الشط . ومعنى هذا بكل بساطة ووضوح

أن القصة تتناقض مع نفسها، أما القرآن فقد قال قولاً واحداً إن الله

سبحانه قد ألهم أم الرضيع أن تلقى به فى تابوت ثم تقذف به فى اليم

(طه / ٣٨ - ٣٩، والقصص / ٧) .

وفى سفر "الخروج" (٢٣ / ٢٠) تقرأ قول الرب لموسى: "لا تقدر أن ترى وجهي، لأن الإنسان لا يراني ويعيش"، وإن قيل عقب ذلك إن من الممكن أن ينظر موسى وراء الله بعد أن يجتاز، وكأن الله خلفاً وقداماً، وظهراً ووجهًا بالمعنى المادى المؤلف. ونسى كاتب السفر أنه قال فى موضع آخر إن الله كان يكلم موسى "وجهًا لوجه كما يكلم الرجل صاحبه" (خروج / ٣٣ / ١١)، وهو ما أكده سفر "العدد"، إذ جاء فيه (١٢ / ٧ - ٨): "وأما عبدى موسى فليس هكذا، بل هو أمين فى كل بيتى. فما إلى فمٍ وعيانتا أتكلم معه لا بالألغاز"، وقاله موسى نفسه حسبما جاء فى سفر "التثنية" (٥ / ٤): "وجهًا لوجه تكلم الرب معنا من وسط النار". ليس ذلك فحسب، بل رأى الله، مع موسى، هارونُ ونادابُ وأبيهو وسبعون من شيوخ بنى إسرائيل كما مرّ من قبل.

كذلك يجد القارئ فى الكتاب المقدس، لو أراد، قصصا عن الأنبياء تشيب لهولها الولدان (والبنات أيضا، أليس لهن نفس؟): فهذا لوط تنام فى أحضانه ابنتاه بعد أن سقته خمرًا وتمارسان الفحشاء معه بالدور، كل واحدة فى ليلة خاصة بها، حتى تحبلا ويكون لهما ذرية! وهذا إبراهيم يقدم زوجته للملك مقابل بعض الماشية، وكاد الملك أن يرتكب معها الفاحشة لولا رؤيا رآها فى المنام عرف منها أن المرأة ليست

أخًا لإبراهيم، بل زوجته! وهذا داود يرى من فوق سطح قصره امرأة قائدته العسكري يوريا الحثي، وهي تستحم في فناء بيتها عارية كما ولدتها أمها، فتقع طبعاً في نفسه ويرسل فيحضرها ويزني بها، ثم لا يكفى بهذا، بل يدبر بكل نذالة مؤامرة للتخلص من زوجها القائد العسكري المخلص، ويتم له المراد فيلجق المرأة مجريه بعد أن تنتهي من مدة الحداد (والله فيه البركة!). وهذه المرأة هي أم سليمان عليه السلام حسبما يقول مزنفو الكتاب المقدس، أما سليمان ذاته فينظم نشيدا في الغزل الشهواني وأوصاف الجسد الملتهبة وحكاية اللقاءات الليلية بعيدا عن عيون الرقباء! إن الكتاب المقدس مملوء بالعبر، ومن يقلب صفحاته يجد العجب، ولو تركت لنفسى حبلها على غاربها فلن تتوقف، ولن يخذلها أيضا الكتاب المقدس. لكنى أستسمح القارئ أن أحكى له هذه الطرفة وأعدّه أنها ستكون آخر طرفة في هذا السياق: ففي سفر "أخبار الأيام الثاني" نجد أن يهورام الملك حين ارتقى سدة الحكم كان عمره اثنين وثلاثين سنة، وظل يحكم ثماني سنوات، ثم مات. فماذا كان عمره حينذاك؟ أربعين سنة طبعاً. لكننا فاجأ بكاتب السفر بعد ثلاثة أسطر يقول لنا إن ابنه أخزيا، الذي تولى الحكم بعده مباشرة، كان عمره اثنين وأربعين سنة (٢١/

٢٠. ٢٢ / ١ - ٢). وليس لهذا من معنى إلا أن الولد كان يكبر أباه بسنتين!

إن صاحبنا يريد أن يوهم القارئ بأن المشكلة إنما تكمن في الرسول، فهو لم يكن مطلعاً على التوراة، بل كانت معرفته بها شذرات من طريق العوام من هنا وههنا، ومن ثم كانت معلوماته عنها خاطئة، ولم يكن يطيق أن يصحح اليهود له أخطأه، فكان ينتقم عليهم ويشعر بالحقدهم تجاههم. عظيم! فماذا يكون جواب الكاتب إذن لو بيّننا للقارئ أن ما قاله القرآن والرسول في حق اليهود أخفّ كثيراً مما يقوله العهد القديم وأنبياؤهم هم أنفسهم فيهم؟ ولنبدأ بالمسيح، الذي كان إسرائيلياً مثلهم وتربى في وسطهم وتعلم كتابهم وسمع أخبارهم وتردد على معبدهم، والذي كثيراً ما صبّ لعناته فوق رؤوسهم النجسة ودعا عليهم بالويل والثبور ووسمهم بـ "المراثين" و"قتلة الأنبياء" و"راجمي المرسلين" و"أولاد الأفاعي" و"خراف بنى إسرائيل الضالة" و"فاعلى الإثم" و"الشعب الصُّلب الرقبة" و"الجيل الشرير" و"لصوص المغارة" . . . وهلمّ جراً مما لا يعدّ ما وصفهم القرآن به شيئاً يُذكر! أم تراه سيعترض بأنهم لا يعترفون به عليه السلام نبياً؟ فلنتنقل إذن إلى غيره، ولنأخذ زكريا وإرميا وعزرا وموسى على سبيل المثال، وسنختار النصوص التالية مجرد عينة ليس إلا: "إني

الشَّهْرِ الثَّامِنِ فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ لِذَارِيُوسَ كَانَتْ كَلِمَةُ الرَّبِّ إِلَى زَكَرِيَّا بْنِ  
 بَرَحِيَّابْنِ عَدُوِّ النَّبِيِّ: ٢ قَدْ غَضِبَ الرَّبُّ غَضَبًا عَلَى آبَائِكُمْ. ٣ فَقُلْ لَهُمْ:  
 [هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: ارْجِعُوا إِلَيَّ يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ فَأَرْجِعْ إِلَيْكُمْ يَقُولُ  
 رَبُّ الْجُنُودِ. ٤ لَا تَكُونُوا كَابَائِكُمْ الَّذِينَ نَادَاهُمُ الْأَنْبِيَاءُ الْأَوَّلُونَ: هَكَذَا قَالَ  
 رَبُّ الْجُنُودِ: ارْجِعُوا عَنْ طُرُقِكُمْ الشَّرِيرَةِ وَعَنْ أَعْمَالِكُمْ الشَّرِيرَةِ. فَلَمْ  
 يَسْمَعُوا وَلَمْ يُصْعُوا إِلَيَّ" (نبوءة زكريا/١)، ٨ "وَكَانَ كَلَامُ الرَّبِّ إِلَى زَكَرِيَّا:  
 ٩] هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: اقضُوا قِضَاءَ الْحَقِّ وَاعْمَلُوا إِحْسَانًا وَرَحْمَةً  
 كُلُّ إِنْسَانٍ مَعَ أَخِيهِ. ١٠ وَلَا تَظْلِمُوا الْأَرْمَلَةَ وَلَا الْيَتِيمَ وَلَا الْغَرِيبَ وَلَا الْفَقِيرَ  
 وَلَا يُفَكِّرْ أَحَدٌ مِنْكُمْ شَرًّا عَلَى أَخِيهِ فِي قَلْبِهِ. ١١ فَأَبَوْا أَنْ يُصْعُوا وَأَعْطَوْا  
 كَيْفًا مُعَانِدَةً وَتَقَلُّوا آذَانَهُمْ عَنِ السَّمْعِ. ١٢ ابْلِ جَعَلُوا قَلْبَهُمْ مَاسًا لِيَلَّا يَسْمَعُوا  
 الشَّرِيعَةَ وَالْكَلامَ الَّذِي أَرْسَلَهُ رَبُّ الْجُنُودِ بِرُوحِهِ عَنْ يَدِ الْأَنْبِيَاءِ الْأَوَّلِينَ.  
 فَجَاءَ غَضَبٌ عَظِيمٌ مِنْ عِنْدِ رَبِّ الْجُنُودِ. ١٣ فَكَانَ كَمَا نَادَى هُوَ فَلَمْ  
 يَسْمَعُوا كَذَلِكَ يُنَادُونَ هُمْ فَلَا أَسْمَعَ قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ. ١٤ وَأَعْصَفْتُهُمْ إِلَى  
 كُلِّ الْأُمَمِ الَّذِينَ لَمْ يَعْرِفُوهُمْ. فَحَرَبَتِ الْأَرْضُ وَرَاءَهُمْ لَا ذَاهِبَ وَلَا آتِبَ.  
 فَجَعَلُوا الْأَرْضَ الْبُهْجَةَ خَرَابًا" (نبوءة زكريا/٧).

"أَكَيْفَ جَلَسْتَ وَحَدَّهَا الْمَدِينَةُ الْكَثِيرَةُ الشَّعْبِ؟ كَيْفَ صَارَتْ  
 كَأَرْمَلَةٍ الْعَظِيمَةِ فِي الْأُمَمِ؟ السَّيِّدَةُ فِي الْبُلْدَانِ صَارَتْ تَحْتَ الْحِزْبَةِ!

٢ تَبْكِي فِي اللَّيْلِ بُكَاءً وَدُمُوعَهَا عَلَى خَدَّيْهَا . لَيْسَ لَهَا مُعَزٌّ مِنْ كُلِّ مُجْتَبِئِهَا .  
 كُلُّ أَصْحَابِهَا غَدَرُوا بِهَا . صَارُوا لَهَا أَعْدَاءً . ٣ قَدْ سُوِّيتَ يَهُودًا مِنْ  
 الْمَذَلَّةِ وَمِنْ كَثْرَةِ الْعُبُودِيَّةِ . هِيَ تَسْكُنُ بَيْنَ الْأُمَمِ . لَا تَجِدُ رَاحَةً . قَدْ  
 أَدْرَكَهَا كُلُّ طَارِدِيهَا بَيْنَ الضَّيْقَاتِ . ٤ طُرِقَ صِهْيُونُ نَائِحَةً لِعَدَمِ الْآتِينَ إِلَى  
 الْعِيدِ . كُلُّ أَبْوَابِهَا خَرِبَةٌ . كَهَنَتُهَا يَنْتَهَدُونَ . عَدَارَاهَا مَذَلَّةٌ وَهِيَ فِي  
 مَرَارَةٍ . ٥ صَارَ مُضَابِقُوهَا رُؤْسًا . مَجَّحَ أَعْدَاؤُهَا لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ أَذَلَّهَا لِأَجْلِ  
 كَثْرَةِ دُوبِهَا . ذَهَبَ أَوْلَادُهَا إِلَى السَّبْيِ قُدَّامَ الْعَدُوِّ . ٦ وَقَدْ خَرَجَ مِنْ بَيْتِ  
 صِهْيُونِ كُلُّ بَهَائِثِهَا . صَارَتْ رُؤْسَاؤُهَا كَأَيْتَانِ لَا تَجِدُ مَرْعَى فَيَسِيرُونَ بِهَا  
 قُوَّةَ أَمَامِ الطَّارِدِ . ٧ قَدْ ذَكَرَتْ أُورُشَلِيمُ فِي أَيَّامِ مَذَلَّتِهَا وَطُوحِهَا كُلَّ  
 مُشْهَيْتَاتِهَا الَّتِي كَانَتْ فِي أَيَّامِ الْقَدَمِ . عِنْدَ سُقُوطِ شَعْبِهَا بِيَدِ الْعَدُوِّ وَلَيْسَ  
 مَنْ يُسَاعِدُهَا . رَأَتْهَا الْأَعْدَاءُ . ضَحِكُوا عَلَى هَلَاكِهَا . ٨ قَدْ أَخْطَأَتْ  
 أُورُشَلِيمُ خَطِيئَةً مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ صَارَتْ رَجِسَةً . كُلُّ مُكْرِمِهَا يَحْفَرُوهَا  
 لِأَنَّهُمْ رَأَوْا عَوْرَتَهَا وَهِيَ أَيْضًا تَنْتَهَدُ وَتَرْجِعُ إِلَى الْوَرَاءِ . ٩ بَجَاسَتِهَا فِي  
 أَذْيَالِهَا . لَمْ تَذْكُرْ آخِرَتَهَا وَقَدْ انْحَطَّتْ انْحِطَاطًا عَجِيبًا . لَيْسَ لَهَا مُعَزٌّ .  
 (مراثي إرميا / ١ / ٨ - ٩) .

"وَلَمَّا كَمَلْتَ هَذِهِ تَقَدَّمْ إِلَيَّ الرَّؤَسَاءُ قَائِلِينَ: [لَمْ يَتَفَصَّلْ شَعْبُ  
 إِسْرَائِيلَ وَالْكَهَنَةُ وَاللَّاوِيِّونَ مِنْ شُعُوبِ الْأَرْضِ حَسَبَ رَجَاسَاتِهِمْ مِنْ

الْكُفَعَاتِيْنَ وَالْحِثِّيْنَ وَالْفِرَزِيِّينَ وَالْيُوسَيْيِّينَ وَالْعَمُوْتِيْنَ وَالْمُوآبِيْنَ وَالْمِصْرِيْنَ  
 وَالْأُمُورِيِّينَ . ٢ أَلَا تَهْمُ أَحَدُوا مِنْ بَنَاتِهِمْ لِأَنْفُسِهِمْ وَلِبَنِيهِمْ وَأَخْلَطَ الزَّرْعُ  
 الْمُقَدَّسُ شُعُوبِ الْأَرْضِي . وَكَانَتْ يَدُ الرُّؤَسَاءِ وَالْوَلَاةِ فِي هَذِهِ الْخِيَاةِ  
 أَوْلَا . ٣ فَلَمَّا سَمِعْتُ بِهَذَا الْأَمْرِ مَزَّقْتُ ثِيَابِي وَرِدَائِي وَتَمَّتْ شَعْرَ رَأْسِي  
 وَدَقَّنِي وَجَلَسْتُ مُحَيَّرًا . ٤ فَاجْتَمَعَ إِلَيَّ كُلُّ مَنْ ارْتَمَدَ مِنْ كَلَامِ إِلَهِ إِسْرَائِيلَ  
 مِنْ أَجْلِ خِيَاةِ الْمَسِيئِينَ وَأَنَا جَلَسْتُ مُحَيَّرًا إِلَى تَقْدِمَةِ الْمَسَاءِ . وَعِنْدَ  
 تَقْدِمَةِ الْمَسَاءِ قُمْتُ مِنْ تَدْلِي وَفِي ثِيَابِي وَرِدَائِي الْمُمَزَّقَةِ جَثَوْتُ عَلَى  
 رُكْبَتِي وَبَسَطْتُ يَدَيَّ إِلَى الرَّبِّ إِلَهِي ٦ وَقُلْتُ : [اللَّهُمَّ إِنِّي أَخْجَلُ وَأَخْزِي  
 مِنْ أَنْ أَرْفَعُ يَا إِلَهِي وَجْهِي نَحْوَكَ لِأَنَّ دُوبَنَا قَدْ كَثُرَتْ فَوْقَ رُؤُوسِنَا وَأَتَامَنَا  
 تَعَاظَمْتَ إِلَى السَّمَاءِ . ٧ مُنْذُ أَيَّامِ آبَائِنَا نَحْنُ فِي إِثْمٍ عَظِيمٍ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ .  
 وَلِأَجْلِ دُوبِنَا قَدْ دُفِعْنَا نَحْنُ وَمُلُوكُنَا وَكَهَنَتُنَا لِيَدِ مُلُوكِ الْأَرْضِي لِلسَّيْفِ  
 وَالسَّبِيِّ وَالتَّهْبِ وَخِزْيِ الْوُجُوهِ كَهَذَا الْيَوْمِ . ٨ وَالْآنَ كُلُّخِيَاةٍ كَانَتْ رَافِعَةً مِنْ  
 لَدُنِ الرَّبِّ إِلَهِنَا لِيُثْقِي لَنَا تَجَاةً وَيُعْطِينَا وَتَدًّا فِي مَكَانٍ قَدُسِهِ لِيُنِيرَ إِلَيْنَا  
 أَعْيُنَنَا وَيُعْطِينَا حَيَاةً قَلِيلَةً فِي عِبُودَتِنَا . ٩ لِأَنَّنا عَمِيدٌ نَحْنُ وَفِي عِبُودَتِنَا لَمْ  
 يَرْكُنَا إِلَهْنَا بَلْ بَسَطَ عَلَيْنَا رَحْمَةً أَمَامَ مُلُوكِ فَارِسٍ لِيُعْطِينَا حَيَاةً لِنَرْفَعُ بَيْتَ  
 إِلَهِنَا وَنُقِيمَ خِرَابَتَهُ وَلِيُعْطِينَا حَاطًا فِي يَهُودَا وَفِي أُورُشَلِيمَ . ١٠ وَالْآنَ  
 فَمَاذَا نَقُولُ يَا إِلَهْنَا بَعْدَ هَذَا لِأَنَّنا قَدْ تَرَكْنَا وَصَايَاكَ ١١ الَّتِي أَوْصَيْتَ بِهَا

عَنْ يَدِ عِبِيدِكَ الْأَنْبِيَاءِ قَائِلًا: إِنَّ الْأَرْضَ الَّتِي تَدْخُلُونَ لِمَمْلُوكِهَا هِيَ أَرْضٌ  
 مُنْتَجِسَةٌ بِنَجَاسَةِ شُعُوبِ الْأَرْضِ بِرَجَاسَاتِهِمُ الَّتِي مَلَّأُوهَا بِهَا مِنْ جِهَةِ  
 إِلَى جِهَةِ بِنَجَاسَتِهِمْ. ١٢ وَالْآنَ فَلَا تُعْطُوا بَنَاتِكُمْ لِبَنِيهِمْ وَلَا تَأْخُذُوا بَنَاتِهِمْ  
 لِبَنِيكُمْ وَلَا تَطْلُبُوا سَلَامَتَهُمْ وَخَيْرَهُمْ إِلَى الْأَبَدِ لَتَشَدَّدُوا وَتَأْكُلُوا خَيْرَ  
 الْأَرْضِ وَتُورَثُوا بِبَنِيكُمْ إِيَّاهَا إِلَى الْأَبَدِ. ١٣ وَبَعْدَ كُلِّ مَا جَاءَ عَلَيْنَا لِأَجْلِ  
 أَعْمَالِنَا الرَّدِيئَةِ وَأَتَامِنَا الْعَظِيمَةِ - لِأَنَّكَ قَدْ جَارَيْتَنَا يَا إِلَهِنَا أَقَلَّ مِنْ آتَامِنَا  
 وَأَعْطَيْتَنَا بَجَاةً كَهَذِهِ ١٤ أَفَنَعُودُ وَتَعْدَى وَصَايَاكَ وَبِصَاهِرِ شُعُوبِ هَذِهِ  
 الرَّجَاسَاتِ؟ أَمَا تَسْحَطُ عَلَيْنَا حَتَّى تُفَنِّينَا فَلَا تَكُونُ بَقِيَّةً وَلَا بَجَاةً؟  
 ١٥ أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهَ إِسْرَائِيلَ أَنْتَ بَارٌّ لِأَنَّنا بَقِينَا نَاجِينَ كَهَذَا الْيَوْمِ. هَا مَحْنُ  
 أَمَامِكَ فِي آتَامِنَا لِأَنَّهُ لَيْسَ لَنَا أَنْ نَقِفَ أَمَامَكَ مِنْ أَجْلِ هَذَا"]  
 (عزرا/ ٩).

"وَلَمَّا رَأَى الشَّعْبُ أَنَّ مُوسَى أَبْطَأَ فِي التَّنْزُولِ مِنَ الْجَبَلِ اجْتَمَعَ  
 الشَّعْبُ عَلَى هَارُونَ وَقَالُوا لَهُ: «قُمْ اصْنَعْ لَنَا آلِهَةً تَسِيرُ أَمَامَنَا لِأَنَّ هَذَا  
 مُوسَى الرَّجُلَ الَّذِي أَصْعَدَنَا مِنْ أَرْضِ مِصْرَ لَا نَعْلَمُ مَاذَا أَصَابَهُ». ٢ فَقَالَ  
 لَهُمْ هَارُونَ: «انزِعُوا أَقْرَاطَ الذَّهَبِ الَّتِي فِي آذَانِ نِسَائِكُمْ وَبَنِيكُمْ وَبَنَاتِكُمْ  
 وَأُتُونِي بِهَا». ٣ فَانزَعَ كُلُّ الشَّعْبِ أَقْرَاطَ الذَّهَبِ الَّتِي فِي آذَانِهِمْ وَأَتَوْا بِهَا  
 إِلَى هَارُونَ. ٤ فَأَخَذَ ذَلِكَ مِنْ أَيْدِيهِمْ وَصَوَّرَهُ بِالْإِرْمِيلِ وَصَنَعَهُ عِجْلاً

مَسْبُوكًا . فَقَالُوا : « هَذِهِ الْهَيْكُ يَا إِسْرَائِيلُ الَّتِي أَصْعَدْتُكَ مِنْ أَرْضِ  
 مِصْرَ ! » ٥ فَلَمَّا نَظَرَ هَارُونُ بَنِي مَدْيَحًا أَمَامَهُ وَبَادَى هَارُونُ وَقَالَ : « غَدَاً  
 عِيدٌ لِلرَّبِّ » . ٦ فَبَكَرُوا فِي الْعَدِ وَأَصْعَدُوا مُحْرَقَاتٍ وَقَدَّمُوا ذَبَائِحَ  
 سَلَامَةٍ . وَجَلَسَ الشَّعْبُ لِلْأَكْلِ وَالشَّرْبِ ثُمَّ قَامُوا لِلْعِبِّ . ٧ فَقَالَ الرَّبُّ  
 لِمُوسَى : « اذْهَبِ أَنْزِلْ ! لِأَنَّهُ قَدْ فَسَدَ شَعْبُكَ الَّذِي أَصْعَدْتُهُ مِنْ أَرْضِ  
 مِصْرَ . ٨ زَاغُوا سَرِيعًا عَنِ الطَّرِيقِ الَّذِي أَوْصَيْتَهُمْ بِهِ . صَنَعُوا لَهُمْ عِجْلًا  
 مَسْبُوكًا وَسَجَدُوا لَهُ وَدَبَّحُوا لَهُ وَقَالُوا : هَذِهِ الْهَيْكُ يَا إِسْرَائِيلُ الَّتِي  
 أَصْعَدْتُكَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ » . ٩ وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى : « رَأَيْتُ هَذَا الشَّعْبَ  
 وَإِذَا هُوَ شَعْبٌ صَلْبُ الرِّقَبَةِ . ١٠ فَالآنَ انْزِلْ لِيَحْمِيَ غَضَبِي عَلَيْهِمْ  
 وَأَفْنِيَهُمْ فَأَصِيرَكَ شَعْبًا عَظِيمًا » . ١١ فَضَرَعَ مُوسَى أَمَامَ الرَّبِّ إِلَهُهِ وَقَالَ :  
 « لِمَاذَا يَا رَبُّ يَحْمِي غَضَبُكَ عَلَيَّ شَعْبِكَ الَّذِي أَخْرَجْتَهُ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ  
 بِقُوَّةٍ عَظِيمَةٍ وَيَدٍ شَدِيدَةٍ ؟ ١٢ لِمَاذَا يَكَلِّمُ الْمِصْرِيِّينَ قَائِلِينَ : أَخْرَجَهُمْ حُبُّ  
 لِيَقْتُلَهُمْ فِي الْجِبَالِ وَيَفْنِيَهُمْ عَنِ وِجْهِ الْأَرْضِ ؟ ارْجِعْ عَن حُمُورِ غَضَبِكَ  
 وَأَنْدِمْ عَلَيَّ الشَّرَّ بِشَعْبِكَ . ١٣ اذْكُرْ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَإِسْرَائِيلَ عِيمِدَكَ  
 الَّذِينَ حَلَفْتَ لَهُمْ بِنَفْسِكَ وَقُلْتَ لَهُمْ : أَكْثَرُ سَلْكُمُ كَنُجُومِ السَّمَاءِ وَأَعْطَيْتَنِي  
 سَلْكُمُ كُلَّ هَذِهِ الْأَرْضِ الَّتِي تَكَلَّمْتُ عَنْهَا فَيَمْلِكُونَهَا إِلَى الْأَبَدِ » . ١٤ فَانْدَمَ  
 الرَّبُّ عَلَيَّ الشَّرَّ الَّذِي قَالَ إِنَّهُ يَفْعَلُهُ بِشَعْبِهِ . ١٥ فَانصَرَفَ مُوسَى وَتَزَلَّ مِنَ

الْجَبَلِ وَلَوْحًا الشَّهَادَةِ فِي يَدَيْهِ: لَوْحَانِ مَكْتُوبَانِ عَلَى جَانِبَيْهِمَا. مِنْ هُنَا  
 وَمِنْ هُنَا كَاتَا مَكْتُوبَيْنِ. ١٦ وَاللَّوْحَانِ هُمَا صَنْعَةُ اللَّهِ وَالْكَاتِبَةُ كِتَابَةُ اللَّهِ  
 مَنقُوشَةٌ عَلَى اللُّوحَيْنِ. ١٧ وَسَمِعَ يَسُوعُ صَوْتَ الشَّعْبِ فِي هُنَا فِيهِ قَقَالَ  
 لِمُوسَى: «صَوْتُ قَالٍ فِي الْمَحَلَّةِ». ١٨ فَقَالَ: «لَيْسَ صَوْتُ صِيَاحِ النَّصْرَةِ  
 وَلَا صَوْتُ صِيَاحِ الْكُفْرَةِ. بَلْ صَوْتُ غِنَاءٍ أَنَا سَامِعٌ». ١٩ وَكَانَ عِنْدَمَا  
 اقْتَرَبَ إِلَى الْمَحَلَّةِ أَنَّهُ أَبْصَرَ الْعِجْلَ وَالرَّقِصَ. فَحَمِي غَضَبُ مُوسَى وَطَرَحَ  
 اللُّوحَيْنِ مِنْ يَدَيْهِ وَكَسَرَهُمَا فِي أَسْفَلِ الْجَبَلِ. ٢٠ ثُمَّ أَخَذَ الْعِجْلَ الَّذِي  
 صَنَعُوا وَأَحْرَقَهُ بِالنَّارِ وَطَحَنَهُ حَتَّى صَارَ نَاعِمًا وَذَرَّاهُ عَلَى وَجْهِ الْمَاءِ  
 وَسَقَى بَنِي إِسْرَائِيلَ. ٢١ وَقَالَ مُوسَى لِهَارُونَ: «مَاذَا صَنَعَ بِكَ هَذَا  
 الشَّعْبُ حَتَّى جَلَبْتَ عَلَيْهِ خَطِيئَةً عَظِيمَةً؟» ٢٢ فَقَالَ هَارُونَ: «لَا يَحْمُ  
 غَضَبُ سَيِّدِي! أَنْتَ تَعْرِفُ الشَّعْبَ أَنَّهُ شَرِيرٌ». ٢٣ فَقَالُوا لِي: اصْنَعْ لَنَا  
 إِلَهَةً سَيِّرًا مَامَنَا. لِأَنَّ هَذَا مُوسَى الرَّجُلَ الَّذِي أَصْعَدَنَا مِنْ أَرْضِ مِصْرَ لَا  
 نَعْلَمُ مَاذَا أَصَابَهُ. ٢٤ فَقُلْتُ لَهُمْ: مَنْ لَهُ ذَهَبٌ فَلْيَنْزِعْهُ وَيُعْطِنِي. فَطَرَحَهُ  
 فِي النَّارِ فَخَرَجَ هَذَا الْعِجْلُ». ٢٥ وَلَمَّا رَأَى مُوسَى الشَّعْبَ أَنَّهُ مُعْرِى (لِأَنَّ  
 هَارُونَ كَانَ قَدْ عَرَّاهُ لِلْهَيْزِ بَيْنَ مُقَاوِمِيهِ) ٢٦ وَقَفَّ مُوسَى فِي بَابِ الْمَحَلَّةِ  
 وَقَالَ: «مَنْ لِلرَّبِّ فَيَأْتِي!» فَاجْتَمَعَ إِلَيْهِ جَمِيعُ بَنِي لَأوِي. ٢٧ فَقَالَ لَهُمْ:  
 «هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: ضَعُوا كُلُّ وَاحِدٍ سَيْفَهُ عَلَى فَخْذِهِ وَمُرُوا

وَارْجِعُوا مِنْ بَابٍ إِلَى بَابٍ فِي الْمَحَلَّةِ وَأَقْلُوا كُلُّ وَاحِدٍ أَخَاهُ وَكُلُّ وَاحِدٍ صَاحِبَهُ وَكُلُّ وَاحِدٍ قَرِيبَهُ». ٢٨ فَفَعَلَ بَنُو لَآوِي بِحَسَبِ قَوْلِ مُوسَى . وَوَقَعَ مِنْ الشَّعْبِ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ نَحْوُ ثَلَاثَةِ آلَافٍ رَجُلٌ . ٢٩ وَقَالَ مُوسَى : «أَمْلَأُوا أَيْدِيَكُمْ الْيَوْمَ لِلرَّبِّ حَتَّى كُلُّ وَاحِدٍ بِأَيْدِيهِ وَإِخِيهِ فَيُعْطِيَكُمْ الْيَوْمَ بَرَكَهً». ٣٠ وَكَانَ فِي الْعَدِّ أَنَّ مُوسَى قَالَ لِلشَّعْبِ : «أَنْتُمْ قَدْ أَخْطَأْتُمْ خَطِيئَةً عَظِيمَةً . فَأَصْعُدُ الْآنَ إِلَى الرَّبِّ لَعَلِّي أَكْفِّرُ خَطِيئَتَكُمْ». ٣١ فَرَجَعَ مُوسَى إِلَى الرَّبِّ وَقَالَ : «أَهْ قَدْ أَخْطَأَ هَذَا الشَّعْبُ خَطِيئَةً عَظِيمَةً وَصَنَعُوا لَأَنْفُسِهِمْ آلِهَةً مِنْ دَهَبٍ . ٣٢ وَالْآنَ إِنْ غَفَرْتَ خَطِيئَتَهُمْ - وَإِلَّا فَأَمْحُني مِنْ كِتَابِكَ الَّذِي كَتَبْتَ». ٣٣ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى : «مَنْ أَخْطَأَ إِلَيَّ أَمْحُوهُ مِنْ كِتَابِي . ٣٤ وَالْآنَ اذْهَبِ اهْدِ الشَّعْبَ إِلَى حَيْثُ كَلَّمْتُكَ . هُوَذَا مَلَائِكِي يَسِيرُ أَمَامَكَ . وَلَكِنْ فِي يَوْمِ افْتِقَادِي أُفْقِدُ فِيهِمْ خَطِيئَتَهُمْ». ٣٥ فَضْرَبَ الرَّبُّ الشَّعْبَ لِأَنَّهُمْ صَنَعُوا الْعِجْلَ الَّذِي صَنَعَهُ هَارُونَ» (خروج / ٣٢) .

١٤" وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى : «هُوَذَا أَيَّامُكَ قَدْ قَرَبَتْ لِمَوْتٍ . اذْغُ يَشُوعَ وَوَقِّفَا فِي خَيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ لِكَيْ أُوصِيَهُ». فَاتَّطَلَقَ مُوسَى وَيَشُوعُ وَوَقِّفَا فِي خَيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ ١٥ اقْتَرَأَ الرَّبُّ فِي الْخَيْمَةِ فِي عَمُودِ سَحَابٍ وَوَقِّفَا عَمُودُ السَّحَابِ عَلَى بَابِ الْخَيْمَةِ . ١٦ وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى : «هَا أَنْتَ تَرُقُدُ مَعَ آبَائِكَ فَيَقُومُ هَذَا الشَّعْبُ وَيَنْجُرُّ وَرَاءَ آلِهَةِ الْأَجْنِبِيِّينَ فِي الْأَرْضِ الَّتِي

هُوَ دَاخِلٌ إِلَيْهَا فِي مَا بَيْنَهُمْ وَيَرْكَبِي وَيَنْكُثُ عَهْدِي الَّذِي قَطَعْتُهُ مَعَهُ.  
 ١٧ فَيَسْتَعِزُّ غَضَبِي عَلَيْهِ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ وَأَتْرُكُهُ وَأَحْجُبُ وَجْهِي عَنْهُ فَيَكُونُ  
 مَأْكَلَةً وَتُصِيبُهُ شُرُورٌ كَثِيرَةٌ وَشَدَائِدٌ حَتَّى يَقُولَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ: أَمَا لِأَنَّ إِلَهِي  
 لَيْسَ فِي وَسْطِي أَصَابَنِي هَذِهِ الشُّرُورُ! . ١٨ وَأَنَا أَحْجُبُ وَجْهِي فِي  
 ذَلِكَ الْيَوْمِ لِأَجْلِ جَمِيعِ الشَّرِّ الَّذِي عَمِلَهُ إِذِ انْفَتَحَ إِلَى إِلَهٍ أُخْرَى. ١٩ فَالآنَ  
 اكْتُبُوا لَأَنْفُسِكُمْ هَذَا التَّشِيدَ وَعَلِّمُوا بَنِي إِسْرَائِيلَ آيَاهُ. ضَعُوهُ فِي أَفْوَاهِهِمْ  
 لِيَكُونَ لِي هَذَا التَّشِيدُ شَاهِدًا عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ. ٢٠ أَلَيْبِي أُذْخِلُهُمُ الْأَرْضَ  
 الَّتِي أَقْسَمْتُ لِأَبَائِهِمُ الْفَائِضَةَ لَنَا وَعَسَلًا فَيَأْكُلُونَ وَيَشْبَعُونَ وَيَسْمَعُونَ ثُمَّ  
 يَلْتَقُونَ إِلَى إِلَهٍ أُخْرَى وَيَعْبُدُونَهَا وَيَزْدُرُونَ بِي وَيَنْكُثُونَ عَهْدِي. ٢١ فَسَى  
 أَصَابَهُ شُرُورٌ كَثِيرَةٌ وَشَدَائِدٌ يُجَاوِبُ هَذَا التَّشِيدَ أَمَامَهُ شَاهِدًا لِأَنَّهُ لَا  
 يُنْسَى مِنْ أَفْوَاهِ سَلِيلِهِ. إِبْرَاهِيمُ عَرَفْتُ فِكْرَهُ الَّذِي يُفَكِّرُ بِهِ الْيَوْمَ قَبْلَ أَنْ أُدْخِلَهُ  
 إِلَى الْأَرْضِ كَمَا أَقْسَمْتُ». ٢٢ فَكَبَّ مُوسَى هَذَا التَّشِيدَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ  
 وَعَلَّمَ بَنِي إِسْرَائِيلَ آيَاهُ. ٢٣ وَأَوْصَى يَشُوعُ بْنُ نُونٍ وَقَالَ: «تَشَدَّدْ وَتَشَجَّعْ  
 لِأَنَّكَ أَنْتَ تَدْخُلُ بَيْنِي إِسْرَائِيلَ الْأَرْضَ الَّتِي أَقْسَمْتُ لَهُمْ عَنْهَا وَأَنَا أَكُونُ  
 مَعَكَ». ٢٤ فَبَعَثْنَا كَمَلَ مُوسَى كِتَابَةَ كَلِمَاتِ هَذِهِ التَّوْرَةِ فِي كِتَابٍ إِلَى  
 تَمَامِهَا ٢٥ أَمَرَ مُوسَى اللَّادِيَيْنِ حَامِلِي تَابُوتِ عَهْدِ الرَّبِّ: ٢٦ «خُذُوا كِتَابَ  
 التَّوْرَةِ هَذَا وَضَعُوهُ بِيَجَانِبِ تَابُوتِ عَهْدِ الرَّبِّ لِئَلَّا يَكُونَ هُنَاكَ شَاهِدًا

عَلَيْكُمْ . ٢٧ أَيُّ أَنَا عَارِفٌ تَمَرُّدِكُمْ وَرَقَابِكُمْ الصُّلْبَةَ . هُوَذَا وَأَنَا بَعْدُ حَيٌّ  
 مَعَكُمْ الْيَوْمَ قَدْ صِرْتُمْ تَقَاوُمُونَ الرَّبَّ فَكُم بِالْحَرِيِّ بَعْدَ مَوْتِي ! ٢٨ اجْمَعُوا  
 إِلَيَّ كُلَّ شَيْخِ أَسْبَاطِكُمْ وَعُرَفَاءِكُمْ لِأَنْطِقَ فِي مَسَامِعِهِمْ بِهَذِهِ الْكَلِمَاتِ  
 وَأَشْهَدَ عَلَيْهِمُ السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ . ٢٩ أَيُّ أَنَا عَارِفٌ أَنْكُمْ بَعْدَ مَوْتِي تَفْسِدُونَ  
 وَتَزَيُّعُونَ عَنِ الطَّرِيقِ الَّذِي أَوْصَيْتُكُمْ بِهِ وَيُصِيبُكُمُ الشَّرُّ فِي آخِرِ الْأَيَّامِ لِأَنَّكُمْ  
 تَعْمَلُونَ الشَّرَّ أَمَامَ الرَّبِّ حَتَّى يُعْظِوهُ بِأَعْمَالِ أَيْدِيكُمْ" (تثنية/٣١) .

والآن، وبعد ذلك كله، أيسكثر الكاتب أن يقول القرآن عن اليهود  
 إنهم "كالحمار يحمل أسفارا"؟ على أن صاحبنا يكذب هنا أيضا، إذ  
 يزعم أن اليهود كانوا إذا أظهروا للنبي خطاه بذكر ما قاله التوراة مما  
 يتعارض مع ما يقوله هو عنها وعنهم حنق عليهم وشتمهم قائلاً إنهم  
 "كالحمار يحمل أسفارا" . ووجه الكذب في هذا الكلام أنه لم يحدث قط  
 أن حاكم اليهود الرسول عليه الصلاة والسلام إلى التوراة، بل هو الذي كان  
 يحاكمهم إليها ويتحداهم أن يأتوا بها ويتلوا ما فيها مما يختلفون معهم حوله  
 حتى يتبين من منهما على الحق، ومن على الباطل . وقد ذكر القرآن الكريم  
 شيئاً من ذلك حين اختلف الطرفان حول الحكم الإلهي في بعض الأطعمة،  
 إذ قال الرسول إن لحوم الإبل وألبانها حلال، بينما قال اليهود إنها حرام  
 عندهم في التوراة، فنزل قوله تعالى: "كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حِلالاً لِبَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَّا

ما حَرَّمَ إِسْرَائِيلُ عَلَى نَفْسِهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنَزَّلَ التَّوْرَةُ. قُلْ: فَأَتُوا بِالتَّوْرَةِ  
فَاتْلُوهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ\* فَمَنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ  
فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ\* قُلْ: صَدَقَ اللَّهُ، فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا، وَمَا  
كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ" (آل عمران/ ٩٣ - ٩٤).

فهذه حادثة تدل على أن الذي طلب مراجعة التوراة هو النبي عليه  
السلام لا اليهود. وثمة حادثة أخرى تدل على الأمر نفسه، وهي مأخوذة  
من تفسير الطبري للآية الرابعة والأربعين من سورة "المائدة": "عَنْ أَبِي  
هُرَيْرَةَ قَالَ: رَتَى رَجُلٌ مِنَ الْيَهُودِ بِامْرَأَةٍ، فَقَالَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: إِذْهَبُوا بِنَا إِلَى  
هَذَا النَّبِيِّ، فَإِنَّهُ يَبِيءُ بَعْثًا بِخَفِيفٍ، فَإِنْ أَقَاتَنَا بِنَفْسِنَا دُونَ الرَّجْمِ قَبَلْنَاهَا  
وَاحْتَجَجْنَا بِهَا عِنْدَ اللَّهِ وَقَلْنَا: قُنْيَا نَبِيٍّ مِنْ أَنْبِيَائِكَ! قَالَ: فَأَتُوا النَّبِيَّ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَهُوَ جَالِسٌ فِي الْمَسْجِدِ فِي أَصْحَابِهِ، فَقَالُوا: يَا أَبَا  
الْقَاسِمِ، مَا نَقُولُ فِي رَجُلٍ وَامْرَأَةٍ مِنْهُمْ زَنِيًّا؟ فَلَمْ يُكَلِّمُهُمْ كَلِمَةً حَتَّى أَتَى  
بَيْتَ الْمِدْرَاسِ، فَقَامَ عَلَى الْبَابِ، فَقَالَ: "أَتَشُدُّكُمْ بِاللَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ التَّوْرَةَ  
عَلَى مُوسَى، مَا تَجِدُونَ فِي التَّوْرَةِ عَلَى مَنْ رَتَى إِذَا أُخْصِنَ؟" قَالُوا:  
يُحَمَّمُ وَيُجَبَّهَ وَيُجَلَّدُ (وَالْبَجِييَّةُ: أَنْ يُحْمَلَ الرَّائِيَانُ عَلَى حِمَارٍ مُقَابِلِ  
أَقْفَيْتِهِمَا، وَيُطَافُ بِهِمَا). وَسَكَتَ شَابٌ، فَلَمَّا رَأَاهُ سَكَتَ الظَّيْرُ بِهِ النَّشْدَةَ،  
فَقَالَ: اللَّهُمَّ إِذْ شَدَدْتَنَا، فَإِنَّا تَجِدُ فِي التَّوْرَةِ الرَّجْمَ. فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ

عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "فَمَا أَوَّلَ مَا ارْتَحَصَ أَمْرَ اللَّهِ؟" قَالَ: رَتَى رَجُلٌ ذُو قَرَابَةِ مِنِّي  
 مَلِكٌ مِن مُلُوكِنَا فَأَخْرَجْتُهُ الرَّجْمَ، ثُمَّ رَتَى رَجُلٌ فِي أُسْرَةٍ مِنَ النَّاسِ،  
 فَأَرَادَ رَجْمَهُ، فَحَالَ قَوْمُهُ دُونَهُ وَقَالُوا: لَا تُرْجِمُ صَاحِبَنَا حَتَّى يَحْيِيَ  
 بِصَاحِبِكَ فَرَجْمَهُ، فَاصْطَلَحُوا عَلَيَّ هَذِهِ الْعُقُوبَةَ بَيْنَهُمْ. قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى  
 اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "فِيَّ أَحْكُمُ بِمَا فِي التَّوْرَةِ". فَأَمَرَهُمَا فَرْجَمًا. وهذا  
 معنى قوله تعالى: "وَكَيْفَ يُحْكِمُونَكَ، وَعِنْدَهُمُ التَّوْرَةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ، ثُمَّ  
 يَتَوَلَّوْنَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ؟ وَمَا أَوْلَىكَ بِالْمُؤْمِنِينَ".

وفى سنن أبي داود مثلاً أن اليهود حين أحضروا التوراة بناءً على  
 طلب الرسول ليقرأوا ما فيها من عقوبة الزاني جعل أحدهم يضع يده على  
 النص كما يفعل الأولاد الصغار، ظناً منه أنه بهذا يستطيع أن يخفى الكلام  
 الذي يفضح كذبهم. وهذا هو الحديث المقصود: "حدثنا عبد الله بن  
 مسلمة قال قرأت على مالك بن أنس عن نافع عن ابن عمر أنه قال:  
 إن اليهود جاءوا إلى النبي صلى الله عليه وسلم، فذكروا له أن رجلاً منهم  
 وامرأة زنيا، فقال لهم رسول الله صلى الله عليه وسلم: ما تجدون في  
 التوراة في شأن الزنا؟ فقالوا: تفضحهم ويجلدون. فقال عبد الله بن  
 سلام: كذبتم! إن فيها الرجم. فأتوا بالتوراة فنشروها، فجعل أحدهم  
 يده على آية الرجم، ثم جعل يقرأ ما قبلها وما بعدها، فقال له عبد الله بن

سلام: ارفع يدك. فرفعها، فإذا فيها آية الرجم، فقالوا: صدق يا محمد، فيها آية الرجم. فأمر بهما رسول الله صلى الله عليه وسلم فرجما".

ومثل ذلك ردُّ القرآن عليهم هم والنصارى حين ادَّعى كل منهما أن إبراهيم عليه السلام كان على دينه، فنزل قوله سبحانه يستحف عقل الفريقين جميعا ويحيلهم مرة أخرى إلى التوراة والإنجيل، متهمًا إياهم فى أصل وجههم بأنهم إنما يخوضون فيما ليس لهم به علم: "يا أهل الكتاب، لِمَ تُحَاجُّونَ فى إبراهيم، وما أنزلت التوراة والإنجيل إلا من بعده؟ أفلا تَعْقِلُونَ؟ \* ها أنتم هؤلاء حاججتم فيما لكم به علم، فلم تحاجون فيما ليس لكم به علم؟ والله يعلم، وأنتم لا تعلمون\* ما كان إبراهيم يهوديًا ولا نصرانيًا، ولكن كان حنيفًا مُسْلِمًا، وما كان من المشركين" (آل عمران/ 65-67). ومثله أيضا هاتان الآيتان اللتان تقرعان اليهود على أنهم، فى الوقت الذى يتشددون فى التمسك بحكم التوراة الخاص بمفاداة أمثالهم من اليهود إذا وقعوا فى الأسر، فإنهم لا يتحرجون فى معاونة الآخرين من حلفائهم غير اليهود عليهم وإخراجهم من ديارهم رغم أن ذلك مما تحرمه شريعتهم نفسها، ومن ثم تحيلهم الآيتان إلى التوراة لتذكيرهم بما تجاهلونه من أحكامها: "واذ أخذنا ميثاقكم: لا تسفكون دماءكم ولا تُحْرِجُونَ أنفسكم من دياركم، ثم أقررتم وأنتم تشهدون\* ثم أنتم هؤلاء تَقْتُلُونَ

أنفسكم ومُخْرِجُونَ فَرِيقًا مِّنكُمْ مِّن دِيَارِهِمْ، تَنظُرُونَ عَلَيْهِم بِأَلْبَابٍ  
 وَالْعُدُوانِ . وَإِن يَأْتُوكُمُ أُسَارَىٰ تُفَادُوهُمْ، وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ إِخْرَاجَهُمْ .  
 أَتُؤْمِنُونَ بِبَعْضِ الْكُتَابِ وَتُكْفِرُونَ بِبَعْضٍ؟ فَمَا جَزَاءُ مَن يَفْعَلُ ذَلِكَ مِّنكُمْ  
 إِلا خِزْيٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا، وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يُرَدُّونَ إِلى أَشَدِّ الْعَذَابِ . وَمَا اللهُ  
 بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ" (البقرة/ ٨٤ - ٨٥) . فمن إذن الذى يخالف ما تقول به  
 التوراة؟ ومن ذا الذى يحيل إليها ويستشهد بما جاء فيها ويتحدى الطرف  
 الآخر به؟

أم ترى كان اليهود أوفياء لتوراتهم ويعرفونها أفضل من محمد  
 ويتحاكمون إليها عندما جاءهم وثنيو قريش يسألونهم أى الدينين هو الدين  
 الحق: وثنيهم أم الإسلام الذى جاء به محمد؟ فكان جوابهم أن الوثنية  
 القرشية هى الدين الصحيح؟ يقول جل شأنه: "ألم تر إلى الذين أُوتُوا  
 نَصِيبًا مِّن الْكُتَابِ يُؤْمِنُونَ بِالْحُبِّثِ وَالطَّاعُوتِ وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا: هَؤُلَاءِ  
 أَهْدَىٰ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا سَبِيلًا؟ \* أولئك الذين لعنهم الله . ومن يلعن الله  
 فلن تجد له نصيرا" (النساء/ ٥١ - ٥٢) . إن الكاتب يعمى على حقائق  
 التاريخ ويلتوى بها كعادة اليهود، لكن الحق أبلج، والباطل للجلج، والفضيحة  
 له بالمرصاد مهما كذب ودلس وأطلق الاتهامات الباطلة ضد سيدنا  
 رسول الله صلى الله عليه وسلم! أليس من الحق الذى لا يستطيع أن

يجادل فيه من كان عنده ذرة من عقل وضمير أن الذين يجيبون هذا  
 الجواب هم "كالحمار يحمل أسفارا"؟ هل يمكن أن يصل الحقد والحقق إلى  
 هذا المدى عند بعض الناس فَيُنصَرُوا الوثنيةَ وعبدةَ الأصنام على الإسلام  
 في الوقت الذي يزعمون فيه أنهم القَوَام على التوحيد في العالم وأنهم شعب  
 الله المختار؟ لكن ماذا تقول في اليهود، وهذه أسفار العهد القديم تدمم  
 بالغضب الإلهي عليهم وتفيض باللعنات المنصبة فوق رؤوسهم لكثرة ما  
 نبذوا التوحيد وارتكسوا في عبادة الأصنام والأوثان؟ بل إن تشيت الله  
 لهم في الأرض وتسليطه الأمم الأخرى عليهم تسومهم الحسف والهوان  
 والحزى هو، حسبما يقول الكتاب المقدس، نتيجة هذا الشرك الوثني الذي  
 لم تبرا منه قلوبهم يوماً، فكانوا يرتدون إليه كلما سنحت سانحة منذ العجل  
 الذهبي الذي صنعوه، ولما تكن أقدامهم قد استراحت من عبور البحر  
 يعد أن نجاهم الله منه وأغرق فيه فرعون وجنوده! إنها نفسيتهم  
 وشخصيتهم الملتوية طوال العصور. ولقد شوها سيرة نبي الله هارون، إذ  
 زعموا أنه هو الذي صنع العجل من حلى المصريين كي يعبد به بنو إسرائيل  
 أثناء غياب موسى فوق الجبل لتلقى الألواح، كما لطحوا بنفس الطريقة  
 صورة نبي الله سليمان، الذي ادَّعوا عليه أنه تزوج من مئات النسوة  
 الوثنيات وبني لمن المذاج الوثنية في بيته ليعبدها على راحتهن دون أن

يَجْشَمْنَ مَشَقَّةَ الْإِتْقَالِ إِلَيْهَا، وَعَبْدَهَا هُوَ أَيْضًا مِثْلَهُنَّ! لَا عَجَبَ إِذْنِ أَنْ يَفْعَلُوا مَا فَعَلُوهُ مَعَ سَيِّدِنَا رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. لَقَدْ فَعَلُوا مَا كَانُوا يَفْعَلُونَهُ فِي كُلِّ الْبِلَادِ وَبَيْنَ كُلِّ الشُّعُوبِ حَتَّى لَقَدْ أَصْبَحُوا يُمَثِّلُونَ مُشْكَلَةً فِي أَى مَكَانٍ يَجْلُونَ فِيهِ وَأَى مَجْتَمَعٍ يَعِيشُونَ بَيْنَ ظَهْرَانِيهِ، وَصَارَ هُنَاكَ مَوْضُوعَ دَائِمٍ مُلَحَّ يَطْرُقُهُ الْمَفْكَرُونَ الَّذِينَ يَحْبُرُونَهُمْ اسْمُهُ: "الْمَسْأَلَةُ الْيَهُودِيَّةُ"!

أَمَّا الْغَزَوَاتُ الَّتِي غَزَاهَا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِيهِمْ فَلَمْ تَكُنْ بِسَبَبِ الْحَقْدِ عَلَيْهِمُ وَالطَّمَعِ فِي أَمْوَالِهِمْ كَمَا قَالَ الْكَاتِبُ زُورًا وَبُهْتَانًا، بَلْ كَانَتْ بِسَبَبِ غَدْرِهِمْ وَاتِّقَاضِهِمْ عَلَى مَا كَانَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَهُ عَلَيْهِ السَّلَامُ مِنْ مَعَاهِدَةٍ عَلَى التَّعَاوُنِ ضِدَّ مَنْ يَرِيدُ أَيًّا مِنَ الْفَرِيقَيْنِ بِشَرٍّ: وَكَانَ أَوَّلَ مَنْ بَدَرَتْ مِنْهُ الْخِيَانَةُ بَنُو قَيْنِقَاعٍ، إِذْ مَا إِنْ اتَّصَرَ الْمُسْلِمُونَ عَلَى الْمُشْرِكِينَ فِي بَدْرٍ حَتَّى دَبَّتْ عَقَارِبُ الْبَغْضَاءِ فِي قُلُوبِهِمْ فَشَرَعُوا يَشِيرُونَ الْمَشَاكِلَ وَيَلْمِزُونَ الرَّسُولَ وَالْمُسْلِمِينَ وَيَحْقِرُونَ مَنْ شَأْنُ اتِّصَارِهِمْ عَلَى الْكُفَّارِ وَيَتَحَدَّوْنَهُمْ قَائِلِينَ إِنْ الْقَرَشِيِّينَ لَا عِلْمَ لَهُمْ بِفَنِّ الْقِتَالِ، وَإِنَّهُ مَتَى مَا يَشْتَبِكُ الْمُسْلِمُونَ مَعَهُمْ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ كَيْفَ تَكُونُ الْحَرْبُ. ثُمَّ قَفَّوْا عَلَى ذَلِكَ بِالْحَرَشِ بِنِسَاءِ الْمُسْلِمِينَ، إِذْ وَفَدَتْ عَلَيْهِمْ إِحْدَاهُنَّ فِي سَوْقِهِمْ بِبِضَاعَةٍ تَبِيعَهَا وَجَلَسَتْ إِلَى صَانِعٍ مِنْهُمْ، فَأَرَادُوهَا عَلَى كَشْفِ وَجْهِهَا لَكِنَّمَا أَبَتْ،

فما كان منهم إلا أن عمدوا إلى حيلةٍ مجرمةٍ غادرةٍ مثلهم كشفوا بها لا وجهها بل سواتها نفسها، وأخذوا يضحكون ويقهقهون عليهم لعنات الله، وهى تشعر بالهوان والعار شأن كل حرةٍ عفيفةٍ ليست من فاجرات يهود، فلم يتمالك أحد المسلمين الذين تصادف وجودهم آنذاك فى السوق نفسه من غليان دم الكرامة والحمية فى عروقه، وضرب اليهودى فى ثورة غضبه فقتله، فقتله اليهود بدورهم. أى أنهم، بدلا من أن يكونوا إلبا مع الرسول ضد الكفار حسبما تقضى بنود الصحيفة، انقلبوا عليه وعلى المسلمين وأخذوا يثيرون لهم المشاكل، ويعتدون منهم على من يوقعهم سوء حظهم تحت رحمتهم، ويتآمرون ويحرضون ويكشفون عن مخططاتهم الخيانية. ومع ذلك لم يأخذهم الرسول بغتة، بل نبذ إليهم أولاً العهد الذى كان بينه وبينهم فى الصحيفة رغم أن غدرهم كان كافيا وأكثر من كافٍ لأخذهم مباغطة، وطلب منهم الخروج من المدينة تاركاً لهم أموالهم وأثقالهم وأسلحتهم الخفيفة يحملونها معهم. أولو كان طامعا فى أموالهم كما يدعى المدعون الكذّابون، أكان يتركهم يخرجون بهذه الأموال بتلك السهولة؟

ونأتى لبنى النضير، وقد كانوا مُلزمين بنص المعاهدة التى كانت بينهم وبين المسلمين أن يعاونوا معهم فى الحرب والديات وما إلى ذلك، ومن ثم كان يجب عليهم أن يشتركوا فى القتال جنبا إلى جنبٍ معهم فى أخذٍ ضد

مشركي مكة، الذين أتوا لمهاجمة يثرب، لكنهم تعلقوا نفاقا وجبنا وكذبا  
وغدرا بالسبت، وهى نفس الحجة التى طالما تعلقوا بها عند المسيح كى  
يُنكَلوا عن أداء الواجب، وتهكَّم بسببها عليهم وعلى نفاقهم الذى يريدون  
أن يَليْسوه كسوة الإيمان الصارم (متى / ١٢/ ١، ولوقا / ٦/ ٢، و٤/ ٣)،  
اللهم إلا واحدا منهم يسمَّى مُحْخِرِيقُ أبت عليه رجولته أن يخنس فى عهده  
مع الرسول، فاشترك فى الحرب معه عليه السلام حيث مات كريما شريفا .  
ثم حدث بعد ذلك أيضًا أن ذهب النبى إليهم بعد أخذ فى دية بعض  
القتلى يطلب منهم المساهمة فى دفعها، فأجلسوه بجوار حائط لهم  
وأوهموه أنهم سيُحْضِرُون له المال المطلوب حالا . ثم كَفَّوْا أحدهم أن  
يصعد إلى أعلى الجدار ويلقى برحى ثقيلة على رأسه صلى الله عليه  
وسلم فتهشمه، لكن المؤامرة انكشفت فقام النبى من مكانه مغادرا فى  
الحال، ثم أرسل إليهم أن اخرجوا من المدينة . يَبْدُ أن المنافقين نقشوا فى  
رُوعهم أن يَبْقُوا حيث هم وأكدوا لهم أنهم سوف يقفون بجانبهم ولن  
يتركوهم يخرجون، وإلا فلسوف يخرجون هم أيضا تضامنا معهم . فانخدع  
اليهود بكلام المنافقين الجبان وبَقُوا فى حصونهم، مما اضطر المسلمين  
لمحاصرتهم حتى نزلوا على ما كانوا رفضوه من قبل بسبب التحريض  
النفاقى . وكان من يهود بنى النَّضِيرِ زعيمٌ شاعرٌ دأب على نظم القصائد

فى التّشيب بنساء المسلمات، فضلاً عن ذهابه هو وأمثاله من القادة  
 التّضيريين إلى المشركين فى مكة وتحريضهم على مهاجمة يثرب . . . وما إلى  
 ذلك، وهو ابن أبى الحقيق، الذى لم يجد من أبناء قبيلته من يفكر فى كفه  
 عن هذه المؤامرات المدمرة ويذكره بالعهد الذى كان بينهم وبين المسلمين  
 ويقول له: "إن هذا لا يصح"، بل وجد بدلا من ذلك من يعمل على  
 تشجيعه ويتعاون معه فى التّأمر والخيانة والوقاحة ومعاندة الرسول  
 والمسلمين بالعداء والتحالف مع مشركى مكة فى حربهم السافرة ضد  
 الدولة التى يعيشون فى كنفها وتبسط عليهم جناح حمايتها، فكان مصيره  
 هو المصير الذى يستحقه أمثاله، كما أصبحت مجاورة التّضيريين للمسلمين  
 فى المدينة أمرا غير معقول ولا محتمل، فكان الإجماع مثلما حدث من قبل  
 لبنى قينقاع. ومرة أخرى نرى الرسول عليه السلام يصبر عليهم لآخر المدى  
 ويرأف بهم رغم تكرار الغدر والسفالة والتّأمر منهم، كما تركهم يخرجون  
 بأموالهم ومآعهم لم يصادره منهم، مع أنهم لو كانوا ظفروا بالمسلمين لكان  
 انتقامهم مروعا حسبما تقضى شريعة العهد القديم وطبيعتهم الحاقدة على  
 البشرية والرغبة فى إيذاء الآخرين المتأصلة فى نفوسهم حبّا فى الإيذاء!  
 ويشكك الكاتب فى موضوع مؤامرة الرّحى قائلا إن محمدا إنما لجأ  
 إلى القول بأن الوحي هو الذى كشف له أمرها كي يوجد لنفسه العذر فى

الغدر بهم طمعا فى أموالهم رغم أنه لم تكن هناك مؤامرة ولا يجزنون حسبما يقول! وهذا، والحق يقال، كلام العهرة، فقد ترك الرسول بنى النضير أيضا يخرجون بأموالهم ومتاعهم حتى لقد خلعوا أبواب دورهم وحملوها معهم على الإبل. بل إنه لم يمسهم بأذى رغم كل ما فعلوه، ولو كان قد جَزَرَ رقاب طائفة من هؤلاء الخنازير ما لامه أحد، فالأمر أمر مصير دولة وأمة، وليس شروة طماطم. وكان عليه الصلاة والسلام قد سمح لهم، قبل أن يشمسوا بتحريض من المنافقين، بأن يأخذوا معهم كل ما يريدون وأن يحتفظوا كذلك ببساتينهم مع إقامة وكلاء عنهم فيها، إلا أن تماديهم فى العصيان والتحدى وعدم انتهاز الفرصة المواتية ورفض تلك الشروط اللينة المتساهلة قد جعلته صلى الله عليه وسلم يتشدد فى شروط خروجهم عند استسلامهم الجبان الذليل فى آخر المطاف فيصادر منهم بساتينهم. ثم إنهم لم يكونوا لَيَسْكُوتُوا لو كان الرسول هو الذى اخترع هذه المؤامرة من عند نفسه، إلا أنهم قد خنسوا تماما فلم يفتحوا أفواههم النجسة بنبت شفة اعتراضًا أو توضيحًا أو تظلمًا أو حتى لتشويه صورة النبى الكريم الذى كانوا يكرهونه كراهية العمى والموت.

ونبلغ غزوة بنى قُرَيْظَةَ، الذين لم يعطوا مما وقع لبنى قَيْنِقَاع ولا لبنى النضير. ويبدو أن اللين الذى عامل به النبى هاتين القبيلتين من قبل قد

أغرى القُرَظِيِّينَ بأن يجربوا هم أيضاً حظهم من الخيانة والغدر، وبخاصة أنهم قد اتخذوا من الإجراءات والتخطيطات ما جعلهم يعتقدون أنهم يستطيعون توجيه ضربة قاتلة لحمد ولدينه هذه المرة، إذ ذهب وفد من زعمائهم إلى مكة فحرضوا القرشيين على غزو المدينة والقضاء على المسلمين ودخلوا معهم في حلف أقسموا عليه عند أوثان الكعبة. ثم لم يكفوا بذلك، بل شفعوه بالذهاب إلى قبائل عربية أخرى وثنية أيضاً وحرصوها بنفس الطريقة ومنّوها بثروات المدينة وتحالفوا معهم كذلك على هذا. ثم إنهم، حين بلغ النبي ما فعلوه وما اتّووه وأراد التثبت منه فأرسل إليهم من يفاتحهم في المسألة ليعلم حقيقة أمرهم، كان ردهم في غاية الوقاحة والسوء، وأعلنوا موقفهم بصراحة لا تحتمل أى لبس، وهددوا وتوعدوا وأنكروا أن يكون بينهم وبينه أية معاهدة، أى أن عليه أن يبلّ الصحيفة ويشرب ماءها كما تقول في لغتنا العامية! ولم يكف الخونة بهذا، بل بدأوا بالتحرك والاتصالات بالغزاة منذ اللحظة الأولى وظهرت منهم علائم الخيانة والغدر في وقت كانت ظروف المسلمين في منتهى الحرج والصعوبة والضيق! ولولا أن الأقدار هيأت للإسلام في ذلك الوقت العصيب نعيم بن مسعود الغطفاني، الذي أسلم سرّاً وأتى رسول الله وعرض عليه خطته في إيقاع الشكوك بين الأحزاب وبين بنى قُرَيْظَةَ ووفق

فى تنفيذها لكان المسلمون قد ذهبوا أدراج الرياح إلى الأبد، ولما كان  
 هناك إسلام ولا يحزنون. ثم هبت الريح العاصفة التى أرسلها الله على  
 خيام الأحزاب فأطارتها وأوقعت الرعب فى قلوبهم فهبوا إلى إبلمهم فارين  
 لا يلوون على شىء. وعندئذ كان لا بد من العقاب لهؤلاء الأوغاد الخونة  
 الذين لا يتعلمون الدرس أبدا ولا يعظون ولا يقدرّون على النظر أبعد من  
 أنوفهم، فإذا شاموا شيئا من القوة فى أنفسهم، وهى فى العادة قوة  
 مستعارة من الآخرين، فَجَرُوا وانتفشوا كما يفعلون هذه الأيام مع العرب  
 والمسلمين اغترارا بقوة أمريكا والغرب، غافلين عن أن الأمريكان والأوربيين  
 إذا كانوا أقوياء اليوم، وكان العرب ضعفاء أذلاء بُلْدَاء، فإن الأمور لا يمكن  
 أن تستقيم على هذه الحال إلى الأبد! المهم أن الرسول قد غزاهم  
 وحاصرهم حتى استسلموا كالنعاج، فحوكموا على يد رجل من حلفائهم  
 فى الجاهلية هو سعد بن معاذ، فحكم عليهم بقتل محاربيهم الغدرة الفجرة  
 الكفرة، وسبى نساءهم وذرياتهم. وهنا يولول الكاتب ويصرخ متهما الرسول  
 والمسلمين بالقسوة، وكأن الرحمة تقتضى صاحبها أن يكون، كالمسلمين فى  
 هذه الأيام النَّجِسَات، أبله غيبيا لا يعرف أمور الحياة، فَيُلْدَغ من الجحر  
 الواحد مرات ومرات! أئى رحمة يتكلم عنها الكاتب، وهو يعلم تمام العلم  
 أن أسلافه الخائنين لو كانوا ظفروا بما خططوا له لما تركوا على ظهرها من



بشروات المدينة قبل قليل! وتبقى غزوة حَيْبَر، هذه الواحة التي كانت قد  
أضحت معقلا للتآمر اليهودي بعد سقوط بنى قُرَيْظَةَ، كما كان زعماءؤها  
ضمن اليهود الذين ذهبوا لتحزيب الأحزاب للهجوم على يثرب والقضاء  
النهائي على المسلمين ودينهم، فكان لا بد من كسر شوكتهم، وهو ما  
حدث. وقد أجلى الرسول الكريم الخطيرين منهم، وأقرّ الباقيين في ديارهم  
وأملأهم على أن يدفعوا له نصف غلة أرضيهم وبساتينهم. ومرة أخرى  
نجد أنفسنا أمام ذات المعاملة الكريمة التي لا يستحقها الأوغاد الذين  
لو قدّر لهم الظفر بالمسلمين لما رَعَوْا فيهم إلاّ ولا ذمة!

والغريب أن يصدّع الكاتب، كعامة المستشرقين والمبشرين، أدمغتنا  
بالكلام عن القسوة التي عامل النبي الكريم بها اليهود، ناسياً أن كتابهم يذكر  
عنهم وعن قوادهم، بفخرٍ مجلجلٍ، ما يدل على ما كانوا يعاملون به الآخرين  
من قسوة مفرطة ليس فيها أدنى مراعاة لضميرٍ أو قانونٍ، فضلاً عن أنه  
يَعزّوه إلى بركة الله ورضاه عن بنى إسرائيل: من ذلك مثلاً ما جاء في  
الإصحاح الرابع والثلاثين من سفر "التكوين" على النحو التالي: "١ وأُخْرِجَتْ  
دِينَةُ ابْنَةُ لَيْئَةَ الَّتِي وَكَدَّمَهَا لِيَعْقُوبَ لِتَنْظُرَ بَنَاتِ الْأَرْضِ ٢ فَرَأَاهَا شَكِيمُ ابْنُ  
حَمُورِ الْحَوِيِّ رَبِّيسِ الْأَرْضِ وَأَخَذَهَا وَأَضْطَجَعَ مَعَهَا وَأَذَلَّهَا. ٣ وَتَعَلَّقَتْ  
نَفْسَهُ بِدِينَةَ ابْنَةِ يَعْقُوبَ وَأَحَبَّ الْفَتَاةَ وَلَاطْفَهَا. ٤ فَقَالَ شَكِيمُ لِحَمُورِ أَبِيهِ:

«خُذْ لِي هَذِهِ الصَّيِّئَةَ زَوْجَةً». ٥ وَسَمِعَ يَعْقُوبُ أَنَّهُ بَحَسَ دِينَةَ ابْنَتَهُ. وَأَمَّا  
بَنُوهُ فَكَانُوا مَعَ مَوَاشِيهِ فِي الْحَقْلِ فَسَكَتَ يَعْقُوبُ حَتَّى جَاءُوا. ٦ فَحَرَجَ  
حَمُورُ أَبُو شَكِيمَ إِلَى يَعْقُوبَ لِيَتَكَلَّمَ مَعَهُ. ٧ وَأَتَى بَنُو يَعْقُوبَ مِنَ الْحَقْلِ حِينَ  
سَمِعُوا. وَغَضِبَ الرِّجَالُ وَأَغَاظُوا حِدًّا لِأَنَّهُ صَنَعَ قَبَاحَةً فِي إِسْرَائِيلَ  
بِمُضَاجَعَةِ ابْنَةِ يَعْقُوبَ. وَ«هَكَذَا لَا يَصْنَعُ». ٨ وَقَالَ لَهُمْ حَمُورُ: «شَكِيمُ  
أَبْنِي قَدْ تَعَلَّقَتْ نَفْسَهُ بِأَبْنَيْكُمْ. أَعْطُوهُ أَبَاهَا زَوْجَةً ٩ وَصَاهِرُونَا. نُعْطُونَا  
بَنَاتِكُمْ وَنَأْخُذُونَ لَكُمْ بَنَاتِنَا ١٠ وَتَسْكُونُونَ مَعَنَا وَتَكُونُ الْأَرْضُ قُدَّامَكُمْ.  
اسْكُتُوا وَاتَّجِرُوا فِيهَا وَتَمَلَّكُوا بِهَا». ١١ ثُمَّ قَالَ شَكِيمُ لِأَبِيهَا وَإِخْوَتِهَا:  
«دَعُونِي أَحَدُ نِعْمَةٍ فِي أَعْيُنِكُمْ. فَالَّذِي تَقُولُونَ لِي أُعْطِي. ١٢ كَرُّوا عَلَيَّ  
حِدًّا مَهْرًا وَعَطِيَّةً فَأُعْطِي كَمَا تَقُولُونَ لِي. وَأَعْطُونِي الْفَأَةَ زَوْجَةً».  
13 فَأَجَابَ بَنُو يَعْقُوبَ شَكِيمَ وَحَمُورَ أَبَاهُ بِمَكْرٍ لِأَنَّهُ كَانَ قَدْ بَحَسَ دِينَةَ  
أَخْتِهِمْ: ١٤ «لَا تَسْتَطِيعُ أَنْ تَفْعَلَ هَذَا الْأَمْرَ أَنْ نَعْطِيَ أَخْتَنَا لِرَجُلٍ أَغْلَفَ  
لِأَنَّهُ عَارٌ لَنَا. ١٥ غَيْرَ أَنَّنَا بِهِذَا نَوَاتِيكُمْ: إِنْ صِرْتُمْ مِثْلَنَا يَحْسَبِكُمْ كُلُّ ذَكَرٍ.  
١٦ نَعْطِيكُمْ بَنَاتِنَا وَنَأْخُذُ لَنَا بَنَاتِكُمْ وَتَسْكُنُ مَعَكُمْ وَتَصِيرُ شُعْبًا وَاحِدًا.  
١٧ وَإِنْ لَمْ تَسْمَعُوا لَنَا أَنْ نَحْسَبُوا نَأْخُذُ ابْنَتَنَا وَنَمْضِي». ١٨ فَحَسَنَ كَلَامَهُمْ  
فِي عَيْنِي حَمُورَ وَفِي عَيْنِي شَكِيمَ بْنِ حَمُورَ. ١٩ وَلَمْ يَأْخُرِ الْعِلَامُ أَنْ  
يَفْعَلَ الْأَمْرَ لِأَنَّهُ كَانَ مُسْرُورًا بِابْنَةِ يَعْقُوبَ. وَكَانَ أَكْرَمَ جَمِيعِ بَيْتِ أَبِيهِ.

٢٠ فَأَتَى حَمُورُ وَشَكِيمُ ابْنَهُ إِلَى بَابِ مَدِينَتَيْهِمَا وَقَالَا لِأَهْلِ مَدِينَتَيْهِمَا:  
 ٢١ «هَؤُلَاءِ الْقَوْمُ مُسَالِمُونَ لَنَا . فَلْيَسْكُتُوا فِي الْأَرْضِ وَيَسْجُرُوا فِيهَا . وَهُؤُودَا  
 الْأَرْضُ وَاسِعَةٌ الطَّرْفَيْنِ أَمَامَهُمْ . نَأْخُذُ لَنَا بَنَاتِهِمْ زُوجَاتٍ وَنُعْطِيهِمْ بَنَاتِنَا .  
 ٢٢ غَيْرَ أَنَّهُ بِهَذَا فَقَطُ يُوَاتِنَا الْقَوْمُ عَلَى السَّكَنِ مَعَنَا لِتَنْصِيرِ شَعْبًا وَاحِدًا:  
 يَحْتَنِنَا كُلُّ ذَكَرٍ كَمَا هُمْ مَحْتُونُونَ . ٢٣ أَلَا تَكُونُ مَوَاشِيَهُمْ وَمُفْنَاهُمْ وَكُلُّ  
 بَهَائِمِهِمْ لَنَا ؟ يُوَاتِنُهُمْ فَقَطُ فَيَسْكُنُونَ مَعَنَا» . ٢٤ فَسَمِعَ لِحَمُورَ وَشَكِيمَ ابْنَهُ  
 جَمِيعَ الْخَارِجِينَ مِنْ بَابِ الْمَدِينَةِ . وَاحْتَسَنَ كُلُّ ذَكَرٍ - كُلُّ الْخَارِجِينَ مِنْ  
 بَابِ الْمَدِينَةِ . ٢٥ فَحَدَّثَ فِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ إِذْ كَانُوا مُسَوِّجِينَ أَنَّ ابْنَ يَعْقُوبَ  
 شِمْعُونََ وَلاوِيَّ أَخُوَيْ دِينَةَ أَخَذَا كُلُّ وَاحِدٍ سَيْفَهُ وَأَتَيَا عَلَى الْمَدِينَةِ بِأَمْنٍ  
 وَقَتْلَا كُلُّ ذَكَرٍ . ٢٦ وَقَتْلَا حَمُورَ وَشَكِيمَ ابْنَهُ بِحَدِّ السَّيْفِ وَأَخَذَا دِينَةَ مِنْ  
 بَيْتِ شَكِيمَ وَخَرَجَا . ٢٧ ثُمَّ أَتَى بَنُو يَعْقُوبَ عَلَى الْقَلَى وَهَبُوا الْمَدِينَةَ لِأَهْلِهِمْ  
 تَجَسَّسُوا أَعْيُنَهُمْ . ٢٨ غَنَمَهُمْ وَبَقَرَهُمْ وَحَمِيرَهُمْ وَكُلُّ مَا فِي الْمَدِينَةِ وَمَا فِي  
 الْحَقْلِ أَخَذُوهُ . ٢٩ وَسَبُّوا وَهَبُوا كُلَّ تَرْوِيهِمْ وَكُلَّ أَطْفَالِهِمْ وَنِسَاءَهُمْ وَكُلَّ مَا  
 فِي الْبُيُوتِ . ٣٠ فَقَالَ يَعْقُوبُ لِشِمْعُونََ وَلاوِيَّ: «كَدَّرْتُمَانِي بِكُرْهِكُمَا إِيَّايَ  
 عِنْدَ سُكَّانِ الْأَرْضِ الْكُتْمَاتِيِّينَ وَالْفِرْزِيِّينَ وَأَنَا تَقَرُّ قَلِيلٌ . فَيَجْمَعُونَ عَلَيَّ  
 وَيَضْرِبُونِي فَأَيْدُ أُنَا وَبَيْتِي» . ٣١ فَقَالَا: «أَنْظِرْ زَائِنَةَ فَعَلْ بِأَخِينَا؟» .

ومثله ما فعله كل من بنى بنيامين وبنى إسرائيل بالطرف الآخر رغم القرابة اللصيقة التي تربط بينهم، إذ أفنى كل منهم من خصمه عشرات الألوف، وأعمل السيف في جميع سكان المدن التي دخلها، وكل ذلك بسبب اعتداء بضعة أشخاص من بنى بنيامين على سرية رجل من بنى إسرائيل (قضاة/ ١٩-٢٠). ولتقرأ فقط هذه الفقرة التي يختم بها المؤلف الرواية: "٤٨ وَرَجَعَ رِجَالُ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَى بَنِي بَنِيَامِينَ وَضَرَبُوهُمْ بِحَدِّ السَّيْفِ مِنَ الْمَدِينَةِ بِأَسْرَهَا حَتَّى الْبَهَائِمِ حَتَّى كُلِّ مَا وُجِدَ وَأَيْضاً جَمِيعَ الْمُدُنِ الَّتِي وُجِدَتْ أُحْرِقُوهَا بِالنَّارِ". ومن ذلك الوادي ما فعله النبي إيليا حين ذبح كل كهان البعل بالسيف، وعددهم أربعمئة وخمسون (كما جاء في الفقرة ٢٢ من الإصحاح التالي)، لم يُبق منهم على أحد: "٣١ ثُمَّ أَخَذَ إِيلِيَا اثْنَيْ عَشَرَ حَجَرًا، بَعَدَدِ أَسْبَاطِ بَنِي يَعْقُوبَ (الَّذِي كَانَ كَلَامَ الرَّبِّ إِلَيْهِ: [إِسْرَائِيلَ يَكُونُ اسْمُكَ]) ٣٢ وَبَنَى الْحِجَارَةَ مَدْبَحًا بِاسْمِ الرَّبِّ، وَعَمَلَ قَنَاةً حَوْلَ الْمَدْبَحِ سَعُ كَيْلَيْنِ مِنَ الْبُزْرِ. ٣٣ ثُمَّ رَبَّبَ الْحَطْبَ وَقَطَعَ التُّورَ وَوَضَعَهُ عَلَى الْحَطْبِ وَقَالَ: [امْلَأُوا أَرْبَعَ جَرَاتٍ مَاءً وَصُبُّوا عَلَى الْمُحْرَقَةِ وَعَلَى الْحَطْبِ]. ٣٤ ثُمَّ قَالَ: [تُبُّوا] فَنُبُّوا. وَقَالَ: [تَلْبَسُوا] فَتَلْبَسُوا. ٣٥ فَبَجَرَى الْمَاءَ حَوْلَ الْمَدْبَحِ وَامْلَأَتِ الْقَنَاةُ أَيْضًا مَاءً. ٣٦ وَكَانَ عِنْدَ إِصْعَادِ التَّقْدِيمَةِ أَنَّ إِيلِيَا النَّبِيَّ تَقَدَّمَ وَقَالَ: [أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ

وَإِسْرَائِيلَ، لِيَعْلَمَ الْيَوْمَ أَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ فِي إِسْرَائِيلَ، وَأَنِّي أَنَا عَبْدُكَ، وَبِأَمْرِكَ  
 قَدْ فَعَلْتَ كُلَّ هَذِهِ الْأُمُورِ. ٣٧ اسْتَجِبْنِي يَا رَبُّ اسْتَجِبْنِي، لِيَعْلَمَ هَذَا  
 الشَّعْبُ أَنَّكَ أَنْتَ الرَّبُّ الْإِلَهَ، وَأَنَّكَ أَنْتَ حَوَّلْتَ قُلُوبَهُمْ رُجُوعًا.  
 ٣٨ فَسَقَطْتَ تَارَ الرَّبِّ وَأَكَلْتَ الْمَحْرَقَةَ وَالْحَطَبَ وَالْحِجَارَةَ وَالرَّابِ،  
 وَلَحَسْتَ الْمِيَاءَ الَّتِي فِي الْقَنَاءِ. ٣٩ فَلَمَّا رَأَى جَمِيعُ الشَّعْبِ ذَلِكَ سَقَطُوا  
 عَلَى وُجُوهِهِمْ وَقَالُوا: [الرَّبُّ هُوَ اللَّهُ! الرَّبُّ هُوَ اللَّهُ!]. ٤٠ فَقَالَ لَهُمْ إِيْلِيَا:  
 [أَمْسِكُوا أَنْبِيَاءَ الْبَعْلِ وَلَا يُفْلِتْ مِنْهُمْ رَجُلٌ]. فَأَمْسَكُوهُمْ، فَنَزَلَ بِهِمْ إِيْلِيَا  
 إِلَى نَهْرٍ قَيْشُونَ وَدَبَّحَهُمْ هُنَاكَ" (الملوك الأول/ ١٨). ومثلما صنع إيليا  
 صنع أيضًا ياهو بن شافاط، الذي أقامه النبي أليشاع ملكا على بنى  
 إسرائيل وحرّضه على استئصال بيت آخاب على بكرة أبيه، فقام  
 بالواجب، ثم زاد فأباد جميع عباد البعل وكهنته بعد أن خدعهم وجمعهم  
 فى المعبد الوثنى مظاهرا أنه هو أيضا من عباده ثم قتلهم لم يفلت منهم  
 رجلا (الملوك الثانى/ ٩).

ومنه ما فعله بنو إسرائيل ببني يهوذا إخوتهم فى النص التالى من  
 الإصحاح الثامن والعشرين من سفر "الأيام الثانى": "كَانَ آحَارُ بْنُ  
 عِشْرِينَ سَنَةً حِينَ مَلَكَ وَمَلَكَ سِتَّ عَشْرَةَ سَنَةً فِي أُورُشَلِيمَ وَلَمْ يَفْعَلِ  
 الْمُسَقِّمَ فِي عَيْنِي الرَّبِّ كَدَاوُدَ أَبِيهِ بَلْ سَارَ فِي طُرُقِ مُلُوكِ إِسْرَائِيلَ

وَعَمِلَ أَيْضاً تَمَاثِيلَ مَسْبُوكَةً لِلْبُعْلِيمِ . ٣ وَهُوَ أَوْقَدَ فِي وَايِ بْنِ هُنُومَ  
وَأَحْرَقَ بَنِيهِ بِالنَّارِ حَسَبَ رَجَاسَاتِ الْأُمَمِ الَّذِينَ طَرَدَهُمُ الرَّبُّ مِنْ أَمَامِ  
بَنِي إِسْرَائِيلَ . ٤ وَذَبَحَ وَأَوْقَدَ عَلَى الْمُرْتَفَعَاتِ وَعَلَى السَّلَالِ وَتَحْتَ كُلِّ  
شَجَرَةٍ خَضْرَاءَ . ٥ فَدَفَعَهُ الرَّبُّ إِلَهُهُ لِيَدِ مَلِكِ أَرَامَ فَضَرَبُوهُ وَسَبُّوا مِنْهُ سَبِيًّا  
عَظِيمًا وَأَتَوْا بِهِمْ إِلَى دِمَشْقَ . وَدَفِعَ أَيْضًا لِيَدِ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ فَضَرَبَهُ ضَرْبَةً  
عَظِيمَةً . ٦ وَقَتْلَ فَتْحُ بْنُ رَمَلِيًّا فِي يَهُودَا مِئَةً وَعِشْرِينَ أَلْفًا فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ -  
الْجَمِيعُ بَنُو بَأْسَ - لِأَنَّهُمْ تَرَكُوا الرَّبَّ إِلَهَ آبَائِهِمْ . ٧ وَقَتْلَ زِكْرِي جَبَّارُ أَفْرَائِمَ  
مَعْسِيًّا ابْنَ الْمَلِكِ وَعَزْرِيْقَامَ رَيْسَ الْبَيْتِ وَالْقَاتَةَ تَانِي الْمَلِكِ . ٨ وَسَبَى بَنُو  
إِسْرَائِيلَ مِنْ إِخْوَتِهِمْ مِئَةَ أَلْفٍ مِنَ النِّسَاءِ وَالنِّبْنِ وَالنَّبَاتِ وَهَبُّوا أَيْضًا مِنْهُمْ  
غَنِيمَةً وَأَفْرَةً وَأَتَوْا بِالْغَنِيمَةِ إِلَى السَّامِرَةِ . وَمِنْهُ كَذَلِكَ مَا فَعَلَتْهُ يَهُودِيَّتِ  
الْأَرْمَلَةُ الْيَهُودِيَّةُ الْجَمِيلَةُ الَّتِي ذَهَبَتْ إِلَى مَعْسَكَرِ الْأَشُورِيِّينَ وَعَمَلَتْ عَلَى  
إِغْرَاءِ قَائِدِهِمُ الْحَرْبِيِّ بِمَا تَعْرَى بِهِ الْأُنْثَى الرِّجَالِ وَسَقَتْهُ خَمْرًا حَتَّى فَقَدَ  
وَعِيَهُ ، ثُمَّ أَحْتَزَّتْ رَأْسَهُ وَهَرَبَتْ مِنَ الْمَعْسَكَرِ إِلَى قَوْمِهَا . . . الخ . وَبِسَبَبِهَا  
اتَّصَرَ بَنُو إِسْرَائِيلَ بَعْدَ أَنْ كَانُوا قَدْ أَرْمَعُوا الْاسْتِسْلَامَ لِأَوْلَئِكَ الْأَعْدَاءِ  
كَمَا دَتَهُمْ فِي كَثِيرٍ مِنَ الْأَحْوَالِ ! (انظر سفر "يهوديت" فى النسخة  
الكاثوليكية من الكتاب المقدس) . أَذْكَرُ هَذَا عَلَى عِلَاتِهِ بَغْضَ النَّظَرِ عَنْ  
تَارِيخِيَّةِ الْقِصَّةِ أَوْ خَيَالِيَّتِهَا ، فَإِنَّ دَارِسَى الْكِتَابِ الْمَقْدَسِ يَشْكُونُ فِي

صحة هذه الواقعة ويرونها حكايةً مصنوعة (انظر مقدمة سفر "يهوديت" في الترجمة الكاثوليكية للكتاب المقدس).

على أن الأمر لا يقف عند هذا الحد، فهناك الأمنيات التي يمتنى بنو إسرائيل وقوعها بالأُمم الأخرى، وهى أمنياتٌ بشعةٌ تكشف ما فى قلوبهم من أحقاد لا ينطفئ لها لظى. ولناخذ فقط بعض ما ينوبنا نحن المصريين من هذا الحب، ولنقرأ ما جاء فى نبوءة أشعيا فى الإصحاح التاسع عشر: "أَوْحِيَ مِنْ جِهَةِ مِصْرَ: «هُوَذَا الرَّبُّ رَاكِبٌ عَلَى سَحَابَةٍ سَرِيعَةٍ وَقَادِمٌ إِلَى مِصْرَ فَرْتَجِفُ أَوْثَانُ مِصْرَ مِنْ وَجْهِهِ وَيَدُوبُ قَلْبُ مِصْرَ دَاخِلَهَا. ٢ وَأَهْيِجُ مِصْرِيْنَ عَلَى مِصْرِيْنَ فَيَحَارِبُونَ كُلُّ وَاحِدٍ أَخَاهُ وَكُلُّ وَاحِدٍ صَاحِبَهُ: مَدِينَةٌ مَدِينَةً وَمَمْلَكَةٌ مَمْلَكَةً. ٣ وَتَهْرَاقُ رُوحُ مِصْرَ دَاخِلَهَا. وَأُنْفِي مَشُورَتَهَا فَيَسْأَلُونَ الْأَوْثَانَ وَالْعَارِفِينَ وَأَصْحَابَ التَّوَارِيعِ وَالْعَرَافِينَ. ٤ وَأَغْلِقُ عَلَى الْمِصْرِيِّينَ فِي يَدِ مَوْلٍ قَاسٍ فَيَسْلُطُ عَلَيْهِمْ مَلِكٌ عَزِيزٌ يَقُولُ السَّيِّدُ رَبُّ الْجُنُودِ. ٥» وَتَنْشَفُ الْمِيَاهُ مِنَ الْبَحْرِ وَيَجْفُ النَّهْرُ وَيَبْسُ. ٦ وَتَنْثِنُ الْأَنْهَارُ وَتَضَعُفُ وَتَجْفُ سَوَاقِي مِصْرَ وَيَلْفُ الْقَصَبُ وَالْأَسْلُ. ٧ وَالرِّيَاضُ عَلَى خَافَةِ النَّبْلِ وَكُلُّ مَرْزَعَةٍ عَلَى النَّبْلِ تَبْسُ وَتَبْدَدُ وَلَا تَكُونُ. ٨ وَالصَّيَّادُونَ يَنْتُونُ وَكُلُّ الَّذِينَ يَلْقَوْنَ شِصًا فِي النَّبْلِ يَبْخُونُ. وَالَّذِينَ يَسْطُونُ شَبَكَةً عَلَى وَجْهِ الْمِيَاهِ يَحْزَنُونَ ٩ وَيَحْزَى الَّذِينَ يَعْمَلُونَ

الْكَانَ الْمَمَشَطَ وَالَّذِينَ يَحِيكُونَ الْأَسْبِجَةَ الْبَيْضَاءَ . ١٠ وَتَكُونُ عُمْدَهَا  
 مَسْحُوقَةٌ وَكُلُّ الْعَامِلِينَ بِالْأَجْرَةِ مُكْتَبِي النَّفْسِ . ١١ «إِنَّ رُؤْسَاءَ صُوعَنَ  
 أَغْيَاءَ ! حُكْمَاءَ مُشِيرِي فِرْعَوْنَ مَشُورُهُمْ بِهَيْمِيَّةٍ . كَيْفَ تَقُولُونَ لِفِرْعَوْنَ :  
 أَمَا ابْنُ حُكْمَاءَ ابْنُ مَلُوكٍ قُدْمَاءَ . ١٢ فَأَيْنَ هُمْ حُكْمَاؤُكَ ؟ فَلَئِخَيْرُوكَ .  
 لِيَعْرِفُوا مَاذَا قَضَى بِهِ رَبُّ الْجُنُودِ عَلَى مِصْرَ . ١٣ رُؤْسَاءَ صُوعَنَ صَارُوا  
 أَغْيَاءَ . رُؤْسَاءُ تَوْفٍ اتَّحَدَعُوا . وَأَضَلَّ مِصْرَ وَجُوهَ أُسْبَاطِهَا . ١٤ مَنَجَ  
 الرَّبُّ فِي وَسْطِهَا رُوحَ غِيٍّ فَأَضَلُّوا مِصْرَ فِي كُلِّ عَمَلِهَا كَرَّحَ السَّكْرَانَ فِي  
 قَيْبِهِ . ١٥ فَلَا يَكُونُ لِمِصْرَ عَمَلٌ يَعْمَلُهُ رَأْسٌ أَوْ ذَنْبٌ تَحَلَّةٌ أَوْ أَسَلَةٌ . ١٦ فِي  
 ذَلِكَ الْيَوْمِ تَكُونُ مِصْرُ كَالنِّسَاءِ فَتَرْتَعِدُ وَتَرْجُفُ مِنْ هَزَّةٍ يَدِ رَبِّ الْجُنُودِ  
 الَّتِي يَهْزُهَا عَلَيْهَا . ١٧ «وَتَكُونُ أَرْضُ يَهُودَا رُغْبًا لِمِصْرَ . كُلُّ مَنْ تَذَكَّرَهَا  
 يَرْبَعُ مِنْ أَمَامِ قَضَاءِ رَبِّ الْجُنُودِ الَّذِي يَقْضِي بِهِ عَلَيْهَا . ١٨ «فِي ذَلِكَ  
 الْيَوْمِ يَكُونُ فِي أَرْضِ مِصْرَ خَمْسُ مَدُنٍ تَكَلِّمُ بَلْقَةَ كَعَانَ وَتُخْلِفُ لِرَبِّ  
 الْجُنُودِ يُقَالُ لِإِحْدَاهَا «مَدِينَةُ الشَّمْسِ» . ١٩ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ يَكُونُ مَدْبِجٌ  
 لِلرَّبِّ فِي وَسْطِ أَرْضِ مِصْرَ وَعَمُودٌ لِلرَّبِّ عِنْدَ نَحْمِهَا . ٢٠ فَتَكُونُ عَلَامَةً  
 وَشَهَادَةً لِرَبِّ الْجُنُودِ فِي أَرْضِ مِصْرَ . لِأَنَّهُمْ يَصْرُحُونَ إِلَى الرَّبِّ بِسَبَبِ  
 الْمُضَاقِينَ فَيُرْسِلُ لَهُمْ مُخْلِصًا وَمُحَامِيًا وَيُنْقِذُهُمْ . ٢١ فَيَعْرِفُ الرَّبُّ فِي  
 مِصْرَ وَيَعْرِفُ الْمِصْرِيُّونَ الرَّبَّ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ وَيُقَدِّمُونَ ذَبِيحَةً وَتُقَدِّمَةٌ

وَيَنْدُرُونَ لِلرَّبِّ تَدْرًا وَيُوفُونَ بِهِ . ٢٢ وَيَضْرِبُ الرَّبُّ مِصْرَ ضَارِبًا فَشَافِيًا  
فَيَرْجِعُونَ إِلَى الرَّبِّ فَيَسْتَجِيبُ لَهُمْ وَيَشْفِيهِمْ . ٢٣ «فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ تَكُونُ  
سَكَّةٌ مِنْ مِصْرَ إِلَى أَشُورَ فَيَجِيءُ الْأَشُورِيُّونَ إِلَى مِصْرَ وَالْمِصْرِيُّونَ إِلَى  
أَشُورَ وَيَعْبُدُ الْمِصْرِيُّونَ مَعَ الْأَشُورِيِّينَ . ٢٤ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ يَكُونُ إِسْرَائِيلُ ثَلَاثًا  
لِمِصْرَ وَلِأَشُورَ بَرَكَةٌ فِي الْأَرْضِ ٢٥ بِهَا يُبَارِكُ رَبُّ الْجُنُودِ قَائِلًا: مُبَارَكٌ  
شَعْبِي مِصْرُ وَعَمَلُ يَدَيَّ أَشُورَ وَمِيرَاثِي إِسْرَائِيلُ» .

(ملاحظة: هذه المادة اشترك في كتابتها ثلاثة أشخاص، لكنى

جريت على ما يجرى عليه الكلام فى مثل هذه الظروف عادة، إذ قلت:

"الكاتب"، وليس "الكتاب" على أساس أن كلامهم استقلَّ بجزء من

المادة، فمناقشتى لأى شىء فيها إذن هو مناقشة للكاتب الفرد الذى كتبه

فقط لا لجميع من اشتركوا فى كتابة المادة كلها - المترجم).

## Qur'anic Language and Grammatical Mistakes

Our Muslim brethren say that the eloquence of the Qur'an, the supremacy of its language and the beauty of its expression are conclusive evidence that the Qur'an is the Word of God because the inimitability of the Qur'an lies in its beautiful style of the Arabic language. We acknowledge that the Qur'an (in some of its parts and chapters) has been written in an eloquent style and impressive words. This fact is beyond any doubt and anyone who denies that does not have any taste for the Arabic language. Yet, on the other hand, we say that there are many clear language errors in other parts of the Qur'an pertaining to the simplest principles of style, literary expression and the well-known grammatical rules of the Arabic language and its expression.

We even find in the Qur'an many words which do not have any meaning and are not found in any language. There is also a great deal of vocabulary which no one can understand. Muhammad's companions themselves have acknowledged that, as we will see, but before we examine all these

issues, I would like to clarify two important points.

First, from a linguistic point of view, the eloquence of any book cannot be an evidence of the greatness of the book and proof that it was revealed by God, because what is important to God is not to manifest His power in the eloquence of style and the expressive forcefulness of the classical Arabic language, but rather to embody His power in the sublime spiritual meaning contained in that book which will lead the people to a high spiritual level which enables them to live together in peace and love. It helps them to enjoy an internal profound joy and spiritual, psychological fullness—abundant life. God does not care to teach the people of the Earth the rules and the principles of the Arabic language. God is not a teacher of a fading classical Arabic language, but the true living God is our spiritual leader in life of love and joy.

Is the content of the Qur'an properly fit to be ascribed to God? All that we intend to do here is to determine that eloquence of style is not always an evidence that the words uttered come from heaven or that the one who has spoken them is a prophet. The German poet Schiller is not a prophet, and the Iliad and the

Odessa are not composed by a prophet but rather by a Greek poet. The masterpieces of Shakespeare's poems and plays in English literature which are translated and published more than the Qur'an by ten fold have not compelled the British to say that the angel Gabriel is the one who revealed them to Shakespeare.

The second very significant point is that the eloquence of the Qur'an and the supremacy of the classical Arabic language in which the Qur'an is written have created difficulty in reading and understanding, even for the Arabs themselves. So what would we say about the non-Arabs even if they learn the Arabic language? The Qur'an will continue to be a problem for them because it is not sufficient for a person to learn the Arabic language to be able to read the Qur'an. He also has to study the literature of the Arabic language thoroughly. Thus, we find that the majority of Arabs themselves do not understand the classical language of the Qur'an which contains hundreds of words which confused Muhammad's companions who mastered the language but failed to explain their meanings, along with many other words which even Muhammad's companions could not comprehend.

Jalal al-Din al-Suyuti composed at least one hundred pages in part II of his famous book, "The Itqan", to explain the difficult words included in the chapters of the Qur'an, under the title "The Foreign words of the Qur'an". The vocabulary of the classical Arabic language and some of its expressions are not in use anymore among the Arabs. The language itself was so diversified that the Shafi'i was led to say, "No one can have a comprehensive knowledge of the language except a prophet" (Itqan II: p 106).

The question which imposes itself on us is: What advantage do the people of the world get out of the Book of God if it is written in a difficult language which makes it impossible for Arabs (even Muhammad's companions and his relatives) to comprehend it? Does God write a book in which people do not comprehend the meaning of many words included in the text, especially when the scholars insist that the Qur'an must be read only in Arabic? In his book al-Itqan, Al Suyuti says,

"It is utterly inadmissible for the Qur'an to be read in languages other than Arabic, whether the reader masters the language or not, during the prayer time or at other times, lest the inimitability of the Qur'an is lost. On

the authority of the Qaffal (one of the most famous scholars of jurisprudence, fundamentals and exposition), reading the Qur'an in Persian cannot be imagined. But it was said to him, 'Then no one will be able to interpret the Qur'an.' He said, 'It is not so, because he will bring forth some of God's purposes and will fail to reveal others, but if somebody wants to read it in Persian he will never bring forth (any) of God's purposes.'"

This is why non-Arabs repeat the Qur'anic text without understanding it, because they utter it in Arabic. The same words have been repeated in Dr. Shalabi's book (p. 97), "The History of Islamic Law". He also adds,

"If the Qur'an is translated into a non-Arabic language, it will lose its eloquent inimitability. The inimitability is intended for itself. It is permissible to translate the meaning without being literal."

The same principle is followed by those who worked on the English authorized translation. They said (page iii),

"The Qur'an cannot be translated—that is the belief of traditional Sheikhs (religious leaders). The Arabic Qur'an is an inimitable

symphony, the very sounds of which move men to tears and ecstasy."

This is true. If the Qur'an were translated literally into English, for example, it would lose its linguistic beauty, and could not then be compared to any other book in English, French, or German literature. In addition, a person might wonder how the many incomprehensible Arabic words could be translated.

The other question which confronts us is this, Does God belong to the Arabs only? If His book can only be in Arabic, then it is written only to the Arabs and it should not be read except in Arabic as the scholars claim as if God were an Arabic God. Thus, the scholars prohibit praying to God in any other language than Arabic in all mosques. It is also required that the call for prayers and the confession of faith which attests that the man is a Muslim must be uttered in Arabic because Muhammad (the prophet of Islam) said that Arabic is the language of paradise and the Arabs are the best nation created among peoples.

Among the famous prophetic traditions which Muhammad said to the Muslims is, "Love the Arabs for three (things): Because I

am an Arab, the Qur'an is in Arabic and the language of the people of the paradise is Arabic" (refer to al-Mustadrak by the Hakim, and Fayd al-Ghadir).

Let us now examine the failure of the Arabic language in which the Qur'an is written, and limit ourselves to the following points:

**The Original Qur'anic Text Was Without Diacritical Points, Vocalization, And Some Of Its Letters Are Omitted.**

We will attempt to explain this problem to the English reader as plainly as possible. We hope he will find it exciting and interesting. The Arabic reader knows fairly well that the meanings of the words require the use of diacritical points above or below the letters, otherwise it becomes very difficult (if not impossible) to comprehend their meanings. Vocalization also is very significant in the field of desinential inflection, along with writing all the letters of the word without omitting any of them. Thus, the reader of the Arabic language cannot believe or imagine that the Qur'an was written originally without these significant requirements, but let us assure you that this is a historical fact, well-known and

acknowledged by all Muslim scholars without any exception.

We will also see that there is a large number of words about which the scholars could not agree as to their meanings. One simple example helps us to visualize the nature of the problem. Let us take the Arabic letter "ba". By changing the diacritical points, we get three different letters—"ta", "ba", and "tha". So when these letters are written without the diacritical points, it becomes difficult for the reader to know the word that is intended.

Examine the following word. Look thoroughly at the diacritical points (I repent), (plant), (house), (girl) (abided). Another example (rich), (stupid), and so on. Without these diacritical points it is very hard to distinguish the words from each other. Thus, the meaning differs from one word to another depending on the place of these diacritical points. Many of the Arabic alphabets require the presence of the diacritical point to differentiate between one alphabet and another and hence between one word and another.

Now let us quote the Muslim scholars who have the final word in these matters.

1) In his famous book, "The History of Islamic Law" (p.43), Dr. Ahmad Shalabi, professor of Islamic history and civilization remarks,

"The Qur'an was written in the Kufi script without diacritical points, vocalization or literary productions. No distinction was made between such words as 'slaves', 'a slave', and 'at' or 'to have', or between 'to trick' and 'to deceive each other', or between 'to investigate' or 'to make sure'. Because of the Arab skill in Arabic language their reading was precise. Later when non-Arabs embraced Islam, errors began to appear in the reading of the Qur'an when those non-Arabs and other Arabs whose language was corrupted, read it. The incorrect reading changed the meaning sometimes."

The same statement is made by Taha Husayn in "Taha Husayn" (p. 143), by Anwar al-Jundi.

Then Dr. Ahmad alluded to those who invented the vocalization and diacritical points and applied them to the Qur'anic text many years after Muhammad's death such as Abu al-Aswad al Du'ali, Nasr ibn 'Asim and al-Khalil ibn Ahmad. He also added (on the same page) that "without these diacritical

points, a man would believe that verse 3 of the chapter, 'The Repentance', would mean that God is done with the idolaters and His apostle—free from obligation to the idolaters and His apostle—while the real meaning of the verse is that God and His apostle are done with the idolaters—free from further obligation to the idolaters.

Now the question we would like to ask Dr. Ahmad and all those wise men: Why was not the Qur'an revealed to Muhammad in a perfect Arabic language complete with the literary indicators and the diacritical points lest a difference or change of meaning occur? If a student of Arabic writes an essay in Arabic without the diacritical points would the teacher give him more than zero? The answer is known to two hundred million Arabs.

The second question is: Did God inspire those who added the diacritical points and the vocalization through an angel, for example, to eliminate the different meanings on which the scholars disagree? Who instructed Nasr ibn 'Asim, Abu al-Aswad al Du'ali and Khalil ibn Ahmad to undertake this serious task and create the diacritical points and the vocalization for the Qur'anic text? Was it not more appropriate that Muhammad himself or

some of his successors or companions like ibn 'Abbas and ibn Mas'ud should accomplish this work? Yet al-Suyuti himself tells us that ibn Mas'ud was not pleased with that (refer to "Itqan", part 2, p. 160), nor were other leading companions and scholars such as ibn Sirin and the Nakha'i.

2) Ibn Timiyya, Sheik of the Muslims (vol. XII, p. 101), tells us,

"The companions of Muhammad had never used the diacritical points or the vocalization for the Qur'an. For each word, there were two readings—either to use (for instance) 'ya' or 'tah' in such words as 'they do' or 'you do'. The companion did not forbid one of the readings in favor of the other, then some successor of the companions began to use the diacritical points and vocalization for the Qur'an."

On pp. 576 and 586, he adds,

"The companions (Muhammad's friends) did not vocalize or provide diacritical points for the letters of the Qur'anic copies which they wrote, but later during the last part of the companions' era, when reading errors came into being, they began to provide diacritical points for the copies of the Qur'an and to

vocalize them. This was admissible by the authority of the majority of the scholars, though some of them disliked it. The truth is, it should not be disliked because the situation necessitated it, and the diacritical points distinguish the letters from each other while vocalization explains the grammatical inflection."

There is a candid acknowledgment from ibn Timiyya that diacritical points are required, but did not God and His angel Gabriel along with Muhammad and his successors know about this problem? The simplest principles of sound Arabic language demand that words should have diacritical points and their letters should be written in complete form. Didn't they know that disagreements among Muslim scholars would take place and that they would fight among themselves and that even death would result from the differences in reading the Qur'anic text? Didn't they know also that the differences in meaning of the Qur'anic vocabulary would be decisive in the interpretation and judgments of Islamic law?

It is surprising that such things had not occurred to the mind of God, Gabriel, Muhammad, and the companions and the caliphs; then, three persons come later and

insert these changes into the Qur'anic text. Yet, what is really more surprising is that when the companions discovered the differences in the readings of the Qur'anic text (as Ibn Timiyya says), they did not have any objection against any of the different readings and they did not prohibit either one. The justification for that was that Muhammad himself had acknowledged the presence of seven different readings, not just two readings as was clearly stated in the Sahih al-Bukhari, (vol. 6, p. 227). This fact is common knowledge among all the scholars.

### 3) Jalal-al-Din al-Suyuti

In his famous book, "al-Itqan Fi Ulum al-Qur'an" ("Adjusted Qur'anic Science"), al-Suyuti reiterates (part four, p. 160) the same words of Ibn Timiyya which had been quoted by Dr. Ahmad Shalabi about those who invented the diacritical points and the vocalization of the words. He also said that some of the scholars detested that, as we mentioned before. There the Suyuti presents (part four, pp. 156,157) a list of words which could be read differently. One of them is the reading by which the Qur'an was written, though Muhammad himself had accepted and acknowledged both readings.

In part one, p. 226 of "The Itqan", the Suyuti makes an important declaration in which he says that the difference in reading has led to differences in Islamic law. He illustrated that by the following example: He indicated that some scholars demanded of the worshipper that he wash himself again (the ablution) before he prays if he shook hands with a woman. Yet other scholars require him to do so only in case of sexual intercourse and not just because he shook hands with her or touched her hand.

The reason for this disagreement is ascribed to one word found in the Chapter of Women (verse 43) and whether it has a long vowel a or not. The Jalalan (p. 70) and the Baydawi (p. 113) record for us that both ibn 'Umar and al-Shafi'i seriously disagree with ibn 'Abbas in the way they interpret this verse because ibn 'Abbas insisted that the meaning intended here is actual intercourse while the former said no, it is enough for a man to touch the skin of a woman or her hand to require having his ablution (washing) repeated.

In four full pages (226-229), the Suyuti stated that the many arguments and various interpretations pertaining to the above word have brought about different ordinances.

When we read the commentary of the Jalalan or the Baydawi, we realize that whenever they come across certain words which could be read in more than one form they say: This word is read in two different forms.

Before conclude this part, let me call attention to the following everyday story: A man was asking about the place of two verses in the Qur'an. He was told that he could locate them in the Chapters of Resurrection and the Hypocrites. He made every effort to find these two chapters but in vain. Then he was told that the Chapter of Resurrection is number 75 and the chapter of the Hypocrites is number 63. He told them that chapter 75 is named "The Value" and chapter 63 is named or called "The Spenders". They told him you say so because you read them without the letter A (long vowel A) His logical answer was: "I have read them in exactly the form in which they were written without the long vowel A. Why should I add the long vowel A to the words of the Qur'an which would change the meaning?"

My dear English reader have you recognized the purpose of the above paragraph? Is the word "reply" the same as "replay"? There are dozens of words like that in the Qur'an, even some of the titles of the

Qur'anic chapters have been written without the long vowel A. For example, the word "masajid" (mosques) is written "masjid" (a mosque), and "sadaqat" (charities) as "sadaqta" (you said the truth). The meaning (as you see) has been completely changed, as Dr. Ahmad Shalabi and Suyuti remarked.

### Meaningless Qur'anic words:

All Muslim scholars acknowledge that the Qur'an contains words which even Muhammad's relatives and companions have failed to understand. In his book, "The Itqan" (part 2, p. 4), the Suyuti states clearly,

"Muhammad's companions, who are genuine Arabs, eloquent in language, in whose dialect the Qur'an was given to them, have stopped short in front of some words and failed to know their meanings, thus they said nothing about them. When Abu Bakr was asked about the Qur'anic statement 'and fruits and fodder' (8:31), he said, 'What sky would cover me or what land would carry me if I say what I do not know about the book of God?' 'Umar ibn al-Khattab read the same text from the rostrum, then he said, 'This fruit we know, but what is fodder?' Sa'id ibn Jubair was asked about the Qur'anic text in chapter

13 of Mary. He said, 'I asked ibn 'Abbas about it, but he kept silent.'"

Then the Suyuti indicated that ibn 'Abbas said that he does not know the meanings of some of the Qur'anic verses (like these in Chapter 69:36, 9:114 and 18:9).

I have quoted the Suyuti's text word for word, and stated the confession of ibn 'Abbas who is interpreter of the Qur'an and legal jurist of the caliphs for whom Muhammad pleaded with God to enlighten his mind to comprehend the meaning of the Qur'an. Also, who was closer to Muhammad, my dear Muslim, than Abu Bakr and Umar, the first two caliphs along with ibn 'Abbas? All of them failed to comprehend many of the Qur'anic verses. Therefore, the Suyuti warns that anyone who attempts to conceive the meanings of these words will suffer complete failure. Then he mentions that the caliphs and ibn 'Abbas, themselves, did not know their meanings.

Of course, he was right, because if those great leaders had failed to know their meanings, who would? Certainly, those intimate companions of Muhammad asked him about the meanings of those obscure words, but it is clear enough that Muhammad

himself failed to know their meanings, otherwise he would have explained them to his companions as he did on several other occasions.

In addition to these ambiguous words there are at least 14 other words or symbols which are recorded at the introductory part of 29 Qur'anic chapter. These codes are entirely ambiguous. Also four of these codes are titles for four chapters; therefore, four Qur'anic chapters have meaningless titles. These chapters are chapter Taha, ya sin, Sad, and Qaf. When the Jalalan attempted to expound the meanings of these 14 obscure words and the titles of these chapters, they said, "God alone knows His own intention."

I am stating these words for the benefit of the reader as they are recorded in the authorized English translation of the Qur'an. "Aim-Alr-Almus-Hm" means nothing in any language! Is it a characteristic of Arabic eloquence to have meaningless words and titles of complete chapters which no body can comprehend?

The Qur'an says woe to anyone who asks for the meaning!

The Qur'an acknowledges that there are meaningless words. In chapter of Family of 'Umran: 7, it indicates that there are allegorical verses which "no one knoweth how to explain save God." The Qur'an does not tell us why these words have been recorded in the Qur'an if no one knows their meaning. In his book, "The Itqan" (part 3, p. 3), the Suyuti refers to the above verse, then he remarks,

"The Qur'an is divided into sound, intelligible (verses) and obscure, unintelligible (verses). The obscure (verses) are only known to God such as the detached alphabets at the beginning of the chapters."

On pp. 5 and 6, the Suyuti asserts that the majority of the companions and the successors of the companions, especially the Sunnis (among them ibn 'Abbas himself) affirm that there are words of which no one knows the interpretation save God only.

It is worthwhile mentioning here that anyone who attempted to comprehend the meaning of those words or any of the obscured verses was severely punished. On pp. 7 and 8 (part 3 of "The Itqan"), the Suyuti records for us a moving episode about a person called Sabigh who wanted to inquire

about these same Qur'anic interpretations 'Umar Ibn al-Khattab severely punished him on successive days until he was almost killed due to head injuries. This is "the just 'Umar", as they call him.

### The Qur'an Gives The Antonym (opposite) Meaning Of Words And Phrases

This fact is well-known to all scholars. It clearly reveals that the Arabic language of the Qur'an is not always sound as some believe. In the second part of "The Itqan", the Suyuti speaks explicitly about things which no one expected to find in the Qur'an. Actually, these defects are not supposed to occur in any standard Arabic book which complies with the rules and characteristics of the Arabic language. On page 135, the Suyuti says,

"The word 'after' has been mentioned twice in the Qur'an so as to mean 'before', as in this saying, 'We have written in the psalms (the scripture) "after the reminder" (21:105) while He meant "before."' Also in this saying, 'The earth "after" that He has extended (79:30) while he meant "before" and not "after" because the earth was created first "before" and not "after" He created the heavens,' as Abu Musa indicated."

These are the actual words of Suyuti. The question now is: Does this linguistic defect conform to any language in the world? Does this comply with the characteristics of writing and the artistic, eloquent style of Arabic language? Is it proper, in the Qur'anic style to write "after" when you mean "before"? How can the reader know the correct meaning since it is common knowledge that "after" and "before" are opposite words? Is it sensible that the angel Gabriel meant to say "before" but he instructed Muhammad to write "after"? It is difficult for us to believe that.

This problem is not confined to one word because the Suyuti provides us with eight pages (Itqan, part 2, pp. 132-139) full of similar examples found in the Qur'an in which, according to the interpreters of the texts, the Qur'an meant the opposite meaning than the literal meaning of the expression. There is no connection between the literal meaning and the meaning intended by the Qur'an.

Let us examine together some of the examples the Suyuti presented to us in his book, the Itqan, part 2,

(A) "The Qur'an means, 'Do not those who believe know that had Allah willed, He

could have guided all mankind', but he said, 'Do not those who believe despair!' instead of writing 'know' as he meant" (see Thunder: 31). Is "despair" the same as "know"?

(B) "The Qur'an says in chapter 2:23, '... your martyrs', but it means here, ' ... your partners' (p. 133). After the Suyuti made this remark, he commented,

"The martyr is supposed to be the person who is killed, or the one who testifies concerning people's matters, but here it means 'your partners.'"

(C) "In chapter Joseph: 20 the word 'Bakhs' (too little) is meant to be 'haram' (forbidden, sacred) contrary to the usual meaning" (p. 132).

(D) "In chapter Mariam (Mary):46 the phrase, 'I certainly will stone you' is interpreted to mean, 'I certainly will curse you', and not, 'I certainly will kill you' as its literal meaning suggests" (p. 133).

Let the reader decide for himself as he examines these illustrations.

Why the Qur'an did not say: "Do not know those who believe.. " instead of "do not the believers give up all hope..." Is "despair"

the same as knowledge? And if the Qur'an intended to say, "Did not ... know" would it be recorded as to mean "to give up all hope?" The same thing could be said about "too little" and "martyrs " Does not each word have a different meaning than the meaning indicated by the Qur'an? Is it one of the prerogatives of the language to use a word which has a different connotation than the intended meaning?

Let us state another illustration from "The Itqan" (part 3, p. 251) where the Suyuti says,

"In chapter the (Rahman):6, The Qur'an says: 'The "Nagm" stars and the trees bow themselves.' Here the Qur'an does not mean by 'the stars' the heavenly stars but the plants which do not have trunk. This is the far-fetched intended meaning."

We would like to state here that there is no one who would imagine or expect this meaning. Even the Saudi scholars who translated the Qur'an into English (p. 590) understood the word 'Nagm' ("star") to mean a heavenly star—and stated it as such. Thus, even the Saudi translators of the Qur'an could not imagine that the Qur'an has meant by the

word "Nagm" ("star"), the plants which do not have trunks.

I, myself had some doubts about the Suyuti's explanation and thought maybe it was the Suyuti's fault and not the Qur'an's, or the Saudi scholars. Why should we attack the Qur'an and blame it for the Suyuti's error? Therefore, as a candid researcher, I decided to examine the interpretations of the former Muslim scholars to be sure of the proper interpretation. I referred to the Baydawi's commentary (p. 705) and found him in full harmony with the Suyuti's interpretation who stressed that this word alludes to the plants which sprang from the earth without a trunk. The same interpretation is found in the Jalalan (p. 450). In Al-Kash-shaf (part 4, p. 443), the Zamakh-Shari agreed with the mentioned scholars and remarks,

"And the 'star' which is a plant which springs from the earth without a trunk such as the herbs, for the trees do have trunks."

Thus, let the Saudi scholars correct the translation errors of the Qur'an, along with another error (as the Suyuti comprehended it) though they are right in their interpretation of it: The word "amid most" (chapter 2:143) means - according to Suyuti - righteous or just

people (p. 251 also refer to the Baydawi p. 29 and Tabari 24). Thus Suyuti says,

"The conspicuous meaning of the word suggests the (idea) of intermediary, while the intended meaning is 'righteous' and this is the far-fetched meaning."

Another example in which the English translator was proper.

The Qur'an says in chapter 57:29: "Lest the people of the book may know." This is the literal translation of the phrase. The word means (in both Arabic and English) "lest", while the intended meaning is that they may know (refer to the commentary of Jalalan p. 459). The translators of the Qur'an correctly translated it as "that they may know" which is opposite to the literal meaning of the word in Arabic.

Yet, before we conclude the discussion of this point, I would like to share with the readers another strange phrase which illustrates the above mentioned point even more clearly.

In chapters 75: 1,2 and 90:1, the Qur'an repeats the phrase: "I do not swear..." This is the literal translation of the phrase, but the interpreters and the translators of the Qur'an

insist that the meaning is: "I do call...", or "No, I swear" indicating that the word "do not" is redundant, and when He said, "I do not swear", he meant, "I swear" (refer to the Jalalan, p. 493, 511; Al-Kash-shaf, part 4, p. 658, 753; and Baydawi, pp. 772, 799). The Qur'an says,

"I do not swear by the Day of Resurrection"

"I do not swear by the reproachful soul"

"I do not swear by this city"

While he meant (according to all Muslim scholars) that He does swear by the above three things. The Zamakhshari noted that some had objected to that, and they have the right to object to this confusion, but others said that the pre-Islamic, great poet Emro Al-Qays used to do so.

In the Qur'an There Are Omitted Words, Incomplete Phrases, and Errors In The Structure Of Sentences

This is strange and unjustifiable. Why should many words or even completed phrases be omitted confusing the meaning? In his book, "The Itqan", the Suyuti has discussed this matter and pointed to many

omitted letters or words and sentences. He devoted ten pages of part 3, (pp. 181-192) to listing ample examples of which I quote but a few of them.

A) "We read in chapter (Surah) 22:32:

‘It is from the piety of hearts.’

The Suyuti says it should have been written this way,

‘Its glorification comes from the deeds of those of piety of hearts.’”

B) "Also, in chapter 20:96, the Qur’an says,

‘So I took a handful (of dust) from the footprint of the apostle.’

The Suyuti says: It is supposed to be written as such:

‘...from the footprint of the hoof of the apostle’s mare’” (refer to p. 191)

C) Among the many striking examples of the omission of various sentences is what we read in chapter 8:45,46. The Suyuti comments in p. 192,

"The verse: 'Send ye me oh righteous Joseph...' means, 'Send ye me to Joseph to ask him for the interpretation of the dream.' So he did. He came to him and said, 'O, righteous Joseph....'"

‘In the Qur’an just two words at the beginning are written and two words at the end and all the words in-between are omitted!

Let the reader decide for himself if it is possible to comprehend the intended meaning, having all these words omitted from the verse until it becomes entirely meaningless.

### Other Language Errors In Sentence Structure

It is appropriate to refer to Muslim scholars when a person wants to study and comprehend the Qur’an. They are well acquainted with the principles of the Arabic language and the Qur’an. There is none better than the Suyuti, Baydawi, Tabari, Jalalan, and Zamakh-Shari who are great, recognized scholars and linguists quoted by the Azhar scholars in Egypt as well as the Saudi scholars. The American, European and Orientalist, with all due respect, do not understand the Qur’anic language like those

great Muslim scholars. The Suyuti (part 3, p. 33), quoting several great Muslim scholars, says,

"The Qur'anic verse: 'Let not their wealth nor their children astonish thee! Allah purposeth only to punish them in the world' (chapter 9:85). It actually means: 'Let not their properties and children astonish you on this Earth because God purposes to torment them in eternity.'"

Let the reader notice that there is no mention of eternity in the verse. In pp. 34 and 35, the Suyuti remarks:

"The intended original word order of (the Qur'anic) text: 'Have you seen the one who made his God (the object of) his compassion?' (25:34) is to be read, '... who made his compassion his God' and not, '... his God (the object of) his compassion', because 'who made his God (the object) of his compassion' is not blame-worthy."

In page 328, the Suyuti says that,

"There are many verses in the Qur'an which were revealed without any connection to the verses which proceeded or preceded them, such as what we read in chapter 75:13-19 because the entire chapter talks about the

states of resurrection. But these verses were revealed because Muhammad used to hastily move his tongue when dictating the Qur'anic revelation. Some Muslims said that part of the chapter has been dropped, because these verses are not relevant to this chapter at all."

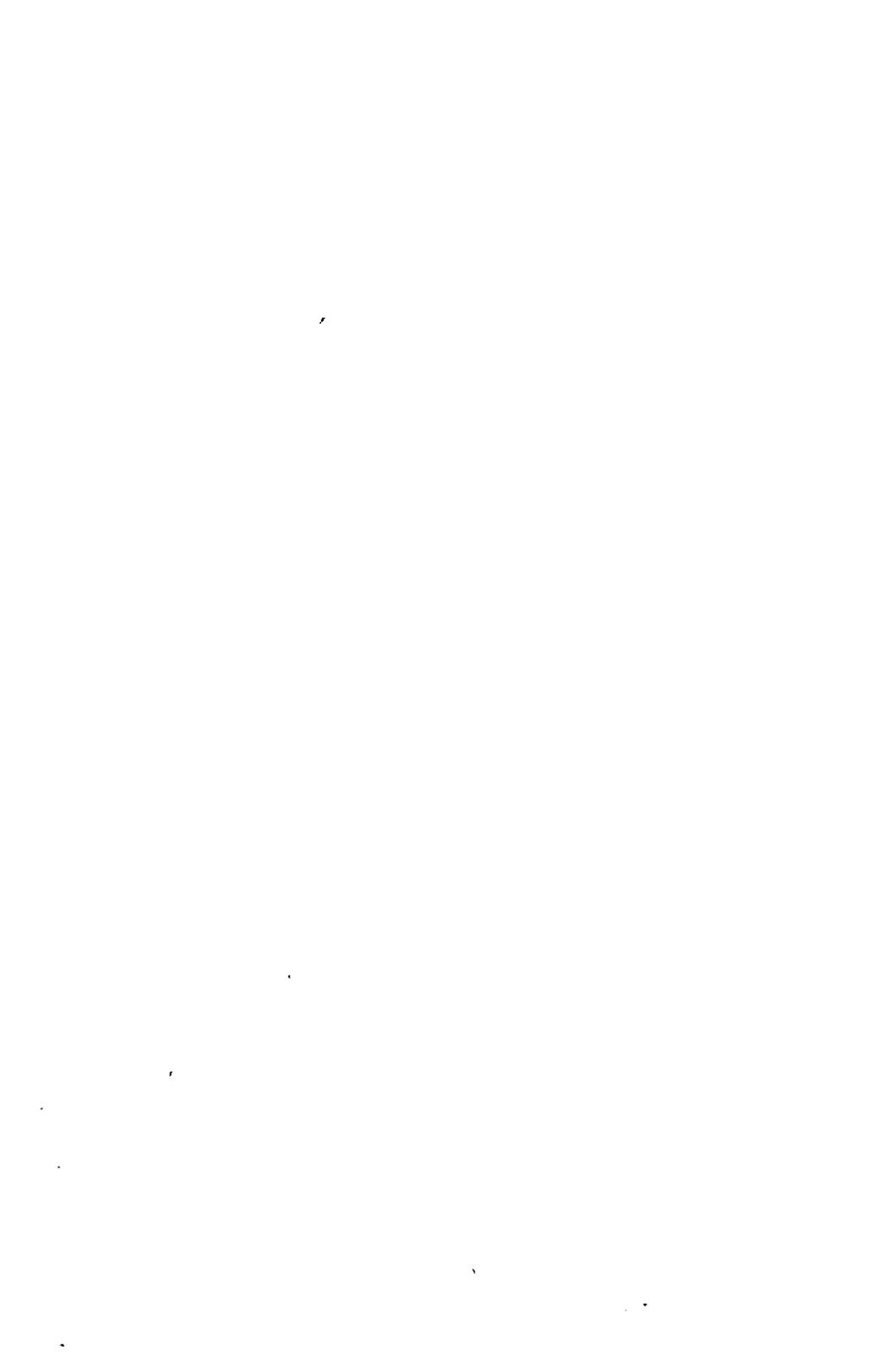
We conclude our discussion of this part by pointing to the boring repetition of certain phrases by which the Qur'an is characterized. The phrase, "O which of your Lord's bounties will you deny?" is repeated thirty-one times in a chapter in which there are no more than 78 verses (chapter 75). The story of Noah is repeated in 12 chapters. Abraham's story is repeated in 8 chapters along with the episode of Lot. Moses' story is repeated in 7 chapters, Adam's in 4 chapters, and John's in 4 chapters. Moses' conversation with pharaoh is repeated in 12 chapters. Certainly these stories differ drastically from the stories recorded in the Old Testament.

There are approximately 15-20 grammatical errors found in the Qur'an which cannot be denied by those who master Arabic grammar. This has created a heated argument because these grammatical errors are not expected in a book which Muslims claim is dictated by God and its inimitability lies in its perfect Arabic language. Thus, how can the

Qur'an include grammatical mistakes which a junior high school student who has a basic background in Arabic would not make? If anyone of the Arab readers wishes to expand his knowledge of these errors, we would like to refer him to the following Qur'anic verses: Chapters 2:177; 3:39; 4:162; 5:69; 7:16; 20:63; 21:3; 22:19; 49:9 and 63:10. As an illustration, we refer to one example which is found in chapter 20:63. The Qur'an says,

"These two are certainly magicians"—  
Inna Hazan Sahiran. The correct grammar must say, Inna Hazyn Sahiran.

According to Arabic grammar, these two must be in the accusative case after "Inna", but they are stated in the nominative case which is completely wrong.



## جهلاء الأعاجم يخطئون لغة القرآن! واعجبوا!

فى عَسَّةٍ من عَسَاتِي فى المشبأك وقعتُ على مقال بالإنجليزية  
يخطئ لغة القرآن الجعيد جرنى بدوره إلى موقع تبشيري يهاجم الإسلام  
اسمه: "answering-islam"، فأخذت أدور فى أرجائه، وإذ  
بكتاب بعنوان "Behind the Veil: Unmasking Islam"  
يتناول مؤلفه كتاب الله الكريم بالخطئة والنقد فى كل جانب من جوانبه بما  
فيها لغته وأسلوبه. وهذا النقد موجود فى الفصل الثامن من الكتاب تحت  
عنوان: "Qur'anic Language and Grammatical Mistakes"، وهو نفسه المقال الذى قادنى إلى الموقع كما ذكرت آنفا.  
فتعالوا ترَ ماذا كسب الرجل، وماذا يمكن أن تقول فى الرد عليه: يقول  
المؤلف إن "إخوانه المسلمين" يرددون أن بلاغة القرآن وسمو لغته وجمال  
أسلوبه هو دليل قاطع على أنه من عند الله، ذلك أن إعجازه إنما يكمن  
عندهم فى أسلوبه الجميل. ثم يمضى قائلاً إنه لا ينكر أن أسلوب القرآن  
(فى بعض آياته وسوره) هو أسلوب بليغ ومعبر حقاً، وهو ما لا يمكن أن  
يشك فيه أحد ممن يستطيعون تذوق اللسان العربى. إلا أن هذا (كما  
يقول) لا يعنى أبداً أن القرآن يخلو من كثير من الأخطاء الواضحة التى تخرج

على أبسط قواعد النحو والصرف وأساليب التعبير الأدبي فى لغة العرب .  
 كما أن فيه كثيرا من الألفاظ التى لا وجود لها فى أية لغة، فضلا عن  
 احتوائه على عدد كبير من المفردات التى لا يمكن أن يفهما أحد، وهو ما  
 أقرب به الصحابة أنفسهم .

كذلك يرى المؤلف أن روعة الأسلوب فى كتاب ما لا يمكن أن  
 تكون برهانا على عظمة ذلك الكتاب ولا على أنه من وحى السماء، إذ  
 ليست العبرة بالأسلوب بل بالمضمون وما يشيعه فى النفس والمجتمع من  
 سلام وحب وسكينة . ثم إن الله لا يشغل نفسه بتعليم البشر فى أنحاء  
 العالم قواعد اللغة العربية ومبادئها، فهو سبحانه ("سبحانه" هذه من عندى  
 أنا) ليس معلما للغة مندثرة كاللغة العربية، بل الإله الحقيقى هو قائدنا  
 الروحى فى طريق الحب والغبطة . وعلى هذا فالمهم أن نعرف: هل  
 يستحق المضمون القرآنى فعلاً أن ننسبه إلى الله أو لا؟ وبالإضافة إلى هذا  
 فإن بلاغة القرآن وسمو اللغة الفصحى التى صيغ فيها قد خلقت مشكلة لمن  
 يريدون أن يقرأوه ويفهموه حتى من العرب أنفسهم، فما بالناس بغير العرب؟  
 وحسبنا يقول فإنه لا يكفى أن تعرف اللغة العربية كى تستطيع أن تفهم  
 القرآن، بل لا بد أن تدرس الأدب العربى دراسة مستفيضة شاملة، فهناك

مئات الألفاظ القرآنية التي حيرت الصحابة في تحديد معانيها، علاوة على مئات أخرى لم يستطيعوا فهمها البتة.

ويشير المؤلف إلى أن في "الإتقان في علوم القرآن" لجلال الدين السيوطي فصلاً كاملاً يزيد على مائة صفحة بعنوان: "فيما وقع فيه بغير لغة العرب" خصَّصه كله للكلمات القرآنية الصعبة التي تحتاج إلى شرح، كما يؤكد قائلاً إن مفردات اللغة العربية الفصحى وبعض تعبيراتها لم تعد تستعمل الآن البتة حتى من قِبَل العرب أنفسهم، فضلاً عن أن العربية ذاتها هي من التنوع والتشعب حتى لقد قال الشافعي عنها إنها لا يحيط بها إلا نبي. وهو من ثم يتساءل: ما الفائدة يا ترى التي يمكن أن يجنيها العالم من كتاب الله إذا كان هذا الكتاب مصوغاً بلغة صعبة حتى على العرب أنفسهم بما فيهم صحابة النبي، وبخاصة أن العلماء المسلمين يصرون على أنه لا يجوز ترجمة القرآن، بل لا يمكن معرفة وجه إعجازه عن طريق الترجمة، ولا بد من قراءته بالعربية، وكأن الله عربي، ولا يريد لأحد من غير العرب أن يقرأ القرآن؟

ثم ينتقل الكاتب إلى الحديث عن وضع الخط العربي حين نزول القرآن الكريم مبيناً أنه كان يفتقر آنذاك إلى تنقيط الحروف وتشكيلها، وهو ما كان يجعل قراءة الكلام المكتوب شديد الصعوبة، إن لم يكن مستحيلًا:

فمثلًا الكلمات التالية: "بُتت" و"بُيتت" و"بُتت" و"بُنتت" و"بُتت" كانت تُكَّـب جميعًا على هيئة واحدة (يقصد أنها كانت تُكَّـب على شكل ثلاث سِنَن، السِّنة الأخيرة منها سِنَة طويلة، وكلها مجردة من النقط والشكل)، فكيف يستطيع القارئ أن يعرف أية كلمة من هذه الكلمات الخمس هي الكلمة المرادة؟ وتطبيق ذلك على آيات القرآن الكريم يشير إلى أن قوله تعالى: "... أن الله برىء من المشركين ورسوله" يمكن أن يُفهمَ بمعنيين مختلفين حسب إعراب كلمة "رسوله"، لأننا إذا شككنا لام "الرسول" بالضم كان المعنى أن الله ورسوله بريان من المشركين، بخلاف ما لو ضبطناها بالكسر، إذ يكون المعنى حينئذ أن الله برىء من المشركين ومن رسوله أيضًا. وهو يتساءل عن الحكمة في أن الله لم ينزل القرآن في لغة عربية كاملة التنقيط والتشكيل حتى لا يقع القراء في مثل هذا الخطأ.

ثم يقول: ترى لو أن طالبا كتب لأستاذه الآن مجثا خاليا من النَّقْط والشَّكْلِ، أعطيه الأستاذ عندئذ شيئًا آخر غير الضفر؟ وهؤلاء الذين أضافوا للخط العربي التنقيط والتشكيل، أوقد نزل عليهم ملاكٌ أَوْحَى لهم ما ينبغي عمله؟ يقصد أنه كان من الأفضل أن يقوم النبي نفسه بهذه المهمة منذ البداية حتى يضمن ألا تقع فيها أخطاء. أم ترى الله وجبريل والرسول وخلفاءه كانوا يجهلون أن الخط العربي يفتقر لهذا وذاك؟ ألم يكونوا يعرفون

أن الاختلاف في قراءة النص بسبب عدم تنقيطه وتشكيله سوف يؤثر في استنباط الأحكام الشرعية من هذا النص؟ إنها لمفاجأة (كما يقول) ألاّ تحظر هذه المشكلة لله وجبريل والنبي والصحابة والخلفاء جميعاً، ثم يتنبه لها أولئك العلماء الذين اخترعوا النقط والشكل وأضافوهما إلى الخط العربى! وهو يسوق من كتاب "الإتقان" للسيوطى مثالا على اختلاف الحكم الشرعى تبعاً للاختلاف فى ضبط الحروف من قوله تعالى فى الآية ٣٨ من سورة "النساء"، التى تتحدث عن الأسباب الموجبة للغسل، ومنها لمس (أو ملامسة) النساء: "يا أيها الذين آمنوا، إذا قمتم إلى الصلاة فاغسلوا وجوهكم وأيديكم إلى المرافق، وامسحوا برؤوسكم وأرجلكم إلى الكعبين. وإن كنتم جنبا فاطهروا، وإن كنتم مرضى أو على سفر أو جاء أحد منكم من الغائط أو لامستم النساء فلم تجدوا ماء فتيمموا صعيداً طيباً . . .". فالذين يقرأون الكلمة على أنها "لامستم"، أى بألف بعد اللام، يقولون إن الطهارة لا تجب إلا بلامسة النساء، أى بمجامعتهن. أما الذين يقرأون الكلمة بدون هذه الألف، أى "لمستم"، فيرون أنه يكفى أن يلمس الرجل المرأة بيده اللمس العادى حتى تجب الطهارة.

ويستمر المؤلف فيقول إن جميع العلماء المسلمين يقرّون بأن فى القرآن ألفاظاً لم يكن يفهما أقرباء الرسول أو صحابته. ثم يستشهد على كلامه

بالسيوطي، الذي يقول في كتابه: "الإتقان": "هذه الصحابة، وهم العرب  
العرباء وأصحاب اللغة الفصحى ومن نزل القرآن عليهم وبلغتهم، توقفوا في  
ألفاظ لم يعرفوا معناها فلم يقولوا فيها شيئاً. فأخرج أبو عبيد في الفضائل  
عن إبراهيم التيمي أن أبا بكر الصديق سئل عن قوله: "وفاكهةً وأباً"،  
فقال: أي سماءٍ مُظَلَّنِي، وأي أرضٍ يُقَلَّنِي إن أنا قلت في كتاب الله ما لا  
أعلم؟ وأخرج عن أنس أن عمر بن الخطاب قرأ على المنبر: "وفاكهةً  
وأباً"، فقال: هذه الفاكهة قد عرفناها، فما الأب؟ ثم رجع إلى نفسه  
فقال: إن هذا هو التكلف يا عمر. وأخرج من طريق مجاهد عن ابن  
عباس قال: كمت لا أدري ما فاطر السموات حتى أتاني أعرابيان  
يختصمان في بئر فقال: أحدهما: أنا فطرتها. يقول: أنا ابتدأتها. وأخرج  
ابن جريج عن سعيد بن جبير أنه سئل عن قوله: "وحناناً من لدنا"، فقال:  
سألت عنها ابن عباس فلم يجب فيها شيئاً". وينتهي إلى القول بأنه إذا  
كان هؤلاء لم يفهموا بعض ألفاظ القرآن، فمن يا ترى يمكنه أن يفهم ما لم  
يفهموه؟ ثم يتابع قائلاً بكل يقين: لا شك أنهم قد سألوا محمداً عن معاني  
هذه الكلمات، لكنه لم يجبههم إلى ذلك لأنه هو نفسه لم يكن يعرف معناها،  
والإمكان قد قاله لهم!

وبالإضافة إلى ذلك هناك كلمات أخرى يبلغ عددها أربع عشرة كلمة ليس لها أى معنى، وهى تلك الحروف المقطعة الموجودة فى أوائل تسع وعشرين سورة، مثل: "ألم، المر، المص، طه، ص، ق، حم...". بل إن بعض هذه الحروف قد جُعِلت عناوين لعدد من السور، وهى: "طه" و"يس" و"ص" و"ق"، ومعنى هذا أن عددا من سور القرآن يحمل عناوين لا معنى لها! وهذه الرموز التى لا معنى لها فى أية لغة من اللغات هى سمة من سمات البلاغة العربية التى قد تتضمن كلمات لا تعنى شيئا بالمرّة! وفى القرآن: ويل لمن يسأل عن المعنى! ( The Qur'an says ) . (woe to anyone who asks for the meaning!

وفى الآية السابعة من سورة "آل عمران" قرأ أن هناك كلمات فى القرآن لا يعرف معناها إلا الله، وهو ما يسمّى بالآيات المتشابهات. والسؤال هو: إذا كان الأمر كذلك فلم جاءت هذه الكلمات فى القرآن؟ لكن ليس فى القرآن جواب عن هذا السؤال.

كذلك يوجد فى القرآن ما يسمّى بـ"ألفاظ الأضداد"، ومعنى هذا أن لغة القرآن ليست دائما صحيحة كما يظن البعض. ومن ذلك كلمة "بعُد"، التى وردت فى آيتين بمعنى "قبل" كما جاء فى "الإتقان" للسيوطى، وهذا نص ما قال: "قال ابن خالويه: ليس فى القرآن "بعُد"

بمعنى "قَبْل" إلا حرف واحد: "ولقد كتبنا في الزُّبُور من بعد الذكر". قال مغطاي في كتاب "الميسر": قد وجدنا حرفاً آخر، وهو قوله تعالى: "والأرضَ بعد ذلك دَحَّاهَا". قال أبو موسى في كتاب "المغيث": معناه هنا "قَبْل" لأنه تعالى خلق الأرض في يومين ثم استوى إلى السماء، فعلى هذا خَلَقَ الأرض قبل السماء". وهنا يتساءل الكاتب: هل لمثل هذا العيب وجود في أية لغة من لغات الأرض؟ وهل يتمشى هذا مع خصائص العربية وبلاغتها وطرائقها في التعبير الفني؟ وهل يُعقل أن الملك جبريل قد أراد "قبل"، لكنه رغم ذلك قال لمحمد أن يكتبها: "بعد"؟ أليس معنى هذا أن القارئ سيجد نفسه في حيص بيص؟ على أن المشكلة لا تقتصر على هذه الكلمة، فقد أورد السيوطي عدداً آخر من الألفاظ على نفس الشاكلة خصص له ثماني صفحات من كتابه المذكور. ومن ذلك قوله: "أفلم يأس الذين آمنوا أن لو يشاء الله لهدى الناس جميعاً؟" (الرعد/ ٣١). ترى هل "يأس" معناها: "يعلم" مثلما هو الأمر في هذه الآية؟ وهل "شهداء" بمعنى "شركاء" كما هو الحال في الآية ٢٣ من سورة "البقرة" التي تقول: "وإن كنتم في ريب مما نزلنا على عبدنا فأتوا بسورة من مثله، وادعوا شهداءكم من دون الله إن كنتم صادقين"؟ وهل كلمة "بئس" تعنى "حرام" في قوله في الآية ٢٠ من سورة "يوسف": "وشروءه

بشئٍ بحس؟ وهل يمكن أن يكون الفعل "يَرْجُمُ" معناه: "يلعن" كما فى الآيَة ٤٦ من سورة "مريم": "لِإِنَّ لَمْ تُؤْتِهِ لَأَرْجُمَنَّكَ"؟

ترى لماذا لم يقل القرآن مباشرة: "أفلم يعلم الذين آمنوا أن لو يشاء الله لهدى الناس جميعا؟" بدلا من "أفلم يئأس الذين آمنوا...؟"؟ هل "اليأس" هو "المعرفة"؟ وحين يقول القرآن: "أفلم يعلم...؟" هل يكون المقصود: "فقدان كل أمل"؟ ونفس الشيء يقال عن كلمتى: "بحس" و"شهداء". أليس لكل كلمة من هذه معنئ مختلف عن ذلك المعنى الذى ورد فى القرآن؟ أتكون إحدى مميزات اللغة أنها تستخدم كلمات لها معنى يختلف عن معناها الحقيقى؟

ثم يسوق إلى القارئ أمثلة أخرى أشار إليها السيوطى فى كتابه، بادئًا بكلمة "النجم" فى قوله: "والنجم والشجر يسجدان"، التى تعنى النبات الذى ليس له ساق، لا الحُرْمُ السماوى كما ينبغى أن يكون الكلام، إذ لا يمكن (حسبما يقول) أن يتخيل أحد أن معنى كلمة "نجم" هو هذا النوع من النبات! ولهذا كان من الطبيعى أن نجدها فى الترجمة الإنجليزية التى قام بها السعوديون بمعنى "النجم السماوى"، وهذا هو المعنى الصحيح لا المعنى الذى نص عليه السيوطى وغيره من المفسرين كالبيضاوى والجلالين والزحشرى، فهؤلاء كلهم مخطئون، وإلا فليصلح السعوديون من ترجمتهم، مع

أنها هي الصواب لا كلام هؤلاء المفسرين! ومثلها كلمة "وَسَط"، التي يقول السيوطي عنها: "ولما كان الخطاب لموسى من الجانب الغربي وتوجهت إليه اليهود (يقصد أنهم توجهوا إليه في قِبَلَتِهِمْ) وتوجهت النصارى إلى المشرق كانت قِبَلَةَ الإسلام وَسَطًا بين القِبَلَتَيْنِ (قال تعالى: "وكذلك جعلناكم أُمَّةً وَسَطًا"، أي خِيَارًا). وظاهر اللفظ يوهم "التوسط" مع ما يعضده من توسط قبلة المسلمين)، صَدَقَ على لفظه "وَسَط" هاهنا أن يسمى تعالى بها لاحتمالها المعنيين. ولما كان المراد أبعدهما، وهو الخيار، صلحت أن تكون من أمثلة التورية".

ومن الأمثلة التي يسوقها أيضا قوله تعالى: "لئلا يعلم أهل الكتاب ألا يقدرون على شيء من فضل الله وأن الفضل بيد الله" (الحديد/ ٢٩)، الذي يؤكد أن معناه الحرفي هو: "كيلا يعلم أهل الكتاب"، بيد أن المفسرين والمترجمين يقولون إن معناه: "فلربما يعلم أهل الكتاب"، قالين المعنى الحرفي هكذا رأسا على عقب! ومنها أيضا ما جاء في عدد من الآيات القرآنية من قوله: "لا أقسم بكذا"، على حين أن المراد، حسبما يقول المفسرون والمترجمون، هو: "أقسم بكذا"، أو "لا. إننى أقسم بكذا". ومن الشواهد على ذلك: "لا أقسم بيوم القيامة، ولا أقسم بالنفس اللوامة" (القيامة/ ١-٢)، "لا أقسم بهذا البلد\* وأنت جِلٌّ بهذا البلد" (البلد/ ١-٢).

ولا يكفى المؤلف بهذا، بل يضيف أن فى القرآن ألفاظا محذوفة كان ينبغى أن تُذكر، وعبارات غير تامة، وجملاً مبنية بناءً خاطئاً. ومن ذلك حسبما جاء فى كلامه: "فإنها من تقوى القلوب" (الحج/ ٣٢)، إذ يذكر السيوطى أن هاهنا حذفاً لأكثر من كلمة، وأن المعنى: "فإن تعظيمها من أفعال ذوى تقوى القلوب"، ومنه قوله: "فقبضت قبضةً من أثر الرسول" (طه/ ٩٦)، على حين أن المراد هو "فقبضت قبضةً من أثر حافر فرس الرسول". ومنه كذلك قوله: "فأرسلون: \* يوسفُ أيها الصديق، أقتنا فى سبع بقراتٍ سمانٍ يأكلهن سبع عجافٍ...". (يوسف/ ٤٥-٤٦)، إذ المعنى: "فأرسلون إلى يوسف لأستعبه الرؤيا، ففعلوا فاتاه فقال له: يا يوسف، أقتنا فى سبع بقرات...". ففى هاتين الآيتين لم تُذكر إلا كلمتان اثنتان فقط فى أول الكلام وأخريان فى آخره، أما باقى الكلام فمحذوف، وهو ما يجعله بلا معنى. ومنه أيضاً قوله: "فلا تُعجبك أموالهم ولا أولادهم. إنما يريد الله ليعذبهم بها فى الحياة الدنيا وتزهق أنفسهم وهم كافرون" (التوبة/ ٨٥)، فقد فسرها السيوطى استناداً إلى ابن أبى حاتم عن قتادة قائلًا: "هذا من تقاديم الكلام. يقول: لا تُعجبك أموالهم ولا أولادهم فى الحياة الدنيا. إنما يريد الله ليعذبهم فى الآخرة" برغم أنه لا ذكر للآخرة فى الآية على الإطلاق. ومنه قوله: "أفرايت من اتخذ إلهه

هواه...؟" (الفرقان/ ٣٤)، إذ يقول السيوطى إن الأصل هو: أفرأيت من اتخذ هواه إلهه؟ "لأن من اتخذ إلهه هواه غير مذموم، فقدم المفعول الثاني للعناية به".

وهنا يورد الكاتب ما قاله السيوطى من أن هناك "من الآيات ما أشكلت مناسبتها لما قبلها. من ذلك قوله تعالى في سورة "القيامة" (١٣-١٩): "لا تُحَرِّكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ"، فإن وجه مناسبتها لأول السورة وآخرها عسيرٌ جداً، فإن السورة كلها في أحوال القيامة...".

كما يشير صاحبنا إلى أن هناك كثيراً من التكرار الممل فى القرآن مثل قوله: "قبأى الآء ربكما تكذبان؟"، الذى تكرر فى سورة "الرحمن" إحدى وثلاثين مرة رغم أن آيات السورة كلها لا تتجاوز ثمانى وسبعين آية، وكذلك قصص الأنبياء التى تكرر كل منها فى عدة سور. ثم يحتم كلامه قائلًا إن فى القرآن من الأخطاء النحوية ما يتراوح بين خمسة عشر وعشرين خطأً، وإن لم يقف منها إلا عند قوله تعالى: "إن هذان لساحران"، الذى كان ينبغى، بناءً على ما يقول، أن يجيء على النحو التالى: "إن هذين لساحران" (طه/ ٦٣) بنصب كلمة "هذين" بوصفها اسم "إن" على ما يعرفه أى طالب ثانوى عنده إلمام بأساسيات القواعد العربية. أما أن تجيء

فى القرآن مرفوعة فهو "خطأً بالُّث: completely wrong" كما يقول.

هذا مجمل كلام الكاتب فى انتقاده للقرآن، والآن نبدأ النظر فيما قال: فأولا ليس صحيحا أن المسلمين يحصرون إعجاز القرآن فى الناحية البلاغية والأسلوبية وما أشبه مما يوحى به كلام الرجل، فالواقع أن هذا ليس سوى رأى من الآراء، وهو رأى قلة منهم قليلة، أما الآراء أخرى فتجعل الإعجاز موزعا على عدة وجوه. ولو أن الكاتب الذى صدع أدمغتنا بالنقل عن السيوطى لإيهامنا بصدق ما يقول، قد اهتم ذات الاهتمام بالنقل عن السيوطى فى هذه النقطة لما قال هذا الذى قال، فقد أفرد السيوطى فصلا كاملا لهذا الموضوع عنوانه "فى إعجاز القرآن" أورد فيه الآراء المختلفة: فمن العلماء من قال بالصرفة، أى أن الله سبحانه وتعالى قد صرف عزائم العرب عن التفكير فى مواجهة تحدى القرآن لهم أن يأتوا بمثله أو بعشر سورٍ منه أو حتى بآية واحدة من آياته، فلم تتحرك لهم إرادة نحو هذه الغاية. ومنهم من اعترض على هذا التفسير قائلين إن هذا يعنى أنهم لو كانوا قد عزموا على معرضة القرآن والإتيان بقرآن مثله فلربما نجحوا فى ذلك، ومن ثم لا يمكن أن يكون هذا إعجازا، إذ الإعجاز إنما هو استحالة الفعل مع الرغبة فيه وتوفير الدواعى له. ومن

العلماء من تروث عند الجانب البياني والبلاغى فعلا بما يُفهم منه أن هذا الوجه هو أظهر وجوه إعجازه.

لكن الاتجاه العام، كما قلنا، هو عدم قصر الإعجاز القرآنى فى وجه واحد. وليس هذا الرأى وليد اليوم، بل هو موجود منذ وقت مبكر. ولقد أورد السيوطى نفسه آراء بعض العلماء فى هذا السبيل: "وقال قوم: وجه إعجازه ما فيه من الإخبار عن الغيوب المستقبلية ولم يكن ذلك من شأن العرب. وقال آخرون: ما تضمنه من الإخبار عن قصص الأولين وسائر المتقدمين حكاية من شاهدها وحضرها. وقال آخرون: ما تضمنه من الإخبار عن الضمائر من غير أن يظهر ذلك بقول أو فعل كقوله: "إذ همّت طائفتان منكم أن تفشلا"، ويقولون فى أنفسهم: لولا يعذبنا الله". وقال القاضي أبو بكر: وجه إعجازه ما فيه من النظم والتأليف والتصنيف وأنه خارج عن جميع وجوه النظم المعتاد فى كلام العرب ومباين لأساليب خطاباتهم. قال: ولهذا لم يمكنهم معارضته. قال: ولا سبيل إلى معرفة إعجاز القرآن من أصناف البديع التى أودعوها فى الشعر لأنه ليس مما يخرق العادة، بل يمكن استدراكه بالعلم والتدريب والتصنع به كقول الشعر وورصف الخطب وصناعة الرسالة والحذق فى البلاغة، وله طريق تسلك. فأما شأو نظم القرآن فليس له مثال يحتذى ولا إمام يقتدى به ولا

يصح وقوع مثله اتفاقاً". ولعل القارئ قد تنبه إلى أن من العلماء من لا يعدّ البلاغة والبيان، أو على الأقل لا يعد جزءاً من هذه البلاغة والبيان، وهو البديع ومحسناته، داخلاً في الإعجاز لأنه كما قالوا يمكن تعلمه لمن رآه.

وبالمثل ينقل السيوطي عن الإمام الخطابي أن وجوه الإعجاز متعددة لا تنحصر في جانب واحد: "وأما معانيه فكل ذي لب يشهد له بالتقدم في أبوابه والترقي إلى أعلى درجاته، وقد توجد هذه الفضائل الثلاث على التفرق في أنواع الكلام. فأما أن توجد مجموعةً في نوع واحد فلم توجد إلا في كلام العليم القدير، فخرج من هذا أن القرآن إنما صار معجزاً لأنه جاء بأفصح الألفاظ في أحسن نظوم التأليف مضمناً أصح المعاني من توحيد الله تعالى وتنزيهه في صفاته ودعائه إلى طاعته وبيانه لطريق عبادته من تحليل وتحريم وحظر وإباحة ومن وعظ وتقويم وأمر بمعروف ونهي عن منكر وإرشاد إلى محاسن الأخلاق وزجر عن مساوئها واضعاً كل شيء منها موضعه الذي لا يرى شيء أولى منه ولا يؤهّم في صورة العقل أمر أليق به منه مودعاً أخبار القرون الماضية وما نزل من مثلات الله بمن مضى وعاند منهم منبأً عن الكوائن المستقبلية في الأعصار الآتية من الزمان، جامعاً في ذلك بين الحجة والمحتج له، والدليل والمدلول عليه ليكون ذلك أكد للزوم ما دعا إليه وأداء عن وجوب ما أمر به ونهى عنه. ومعلوم أن الإتيان بمثل

هذه الأمور والجمع بين أشاتها حتى تنتظم وتسق أمر يعجز عنه قوى البشر ولا تبلغه قدرتهم، فانقطع الخلق دونه وعجزوا عن معارضته بمثله أو مناقضته في شكله، ثم صار المعاندون له يقولون مرة إنه شعر لما رأوه منظومًا، ومرة أنه سحر لما رأوه معجوزًا عنه غير مقدور عليه. وقد كانوا يجدون له وقعًا في القلوب وقرعًا في النفوس يرهبهم ويحيرهم، فلم يمالكوا أن يعترفوا به نوعًا من الاعتراف، ولذلك قالوا: إن له حللًا، وإن عليه لطلاوة. وكانوا مرة يجهلهم يقولون: أساطير الأولين أكتبها فهي تُملي عليه بكرة وأصيلًا، مع علمهم أن صاحبهم أمي، وليس بحضرة من يملي أو يكتب في نحو ذلك من الأمور التي أوجبها العناد والجهل والعجز. ثم قال: وقد قلت في إعجاز القرآن وجهًا ذهب عنه الناس، وهو صنيعة في القلوب وتأثيره في النفوس، فإنك لا تسمع كلامًا غير القرآن منظومًا ولا منثورًا إذا قرع السمع خالص له إلى القلب من اللذة والحلاوة في حال ذوي الروعة والمهابة في حال آخر ما يخلص منه إليه. قال تعالى: لو أنزلنا هذا القرآن على جبلٍ لرأيته خاشعًا متصدعًا من خشية الله. وقال: الله نزل أحسن الحديث كتابًا متشابهاً مثاني تقشعر منه جلود الذين يخشون ربهم. وقال ابن سراج: اختلف أهل العلم في وجه إعجاز القرآن فذكروا في ذلك وجوهًا كثيرة كلها حكمة وصواب، وما بلغوا في وجوه إعجازه جزءًا

واحدًا من عشر معشاره، فقال قوم: هو الإيجاز مع البلاغة. وقال آخرون: هو البيان والفصاحة. وقال آخرون: هو الوصف والنظم. وقال آخرون: هو كونه خارجًا عن جنس كلام العرب من النظم والنثر والخطب والشعر، مع كون حروفه في كلامهم ومعانيه في خطابهم وألفاظه من جنس كلماتهم، وهو بذاته قبيلٌ غير قبيل كلامهم، وجنس آخر مُميّز عن أجناس خطابهم، حتى إن من اقتصر على معانيه وغيّر حروفه أذهب رونقه، ومن اقتصر على حروفه وغيّر معانيه أبطل فائدته، فكان في ذلك أبلغ دلالة على إعجازه. وقال آخرون: هو كون قارئه لا يكَلِّ، وسامعه لا يمل، وإن تكررت عليه تلاوته. وقال آخرون: هو ما فيه من الإخبار عن الأمور الماضية. وقال آخرون: هو ما فيه من علم الغيب والحكم على الأمور بالقطع. وقال آخرون: هو كونه جامعًا لعلوم يطول شرحها ويشقّ حصرها. وقال الزركشي في البرهان: أهل التحقيق على أن الإعجاز وقع بجميع ما سبق من الأقوال لا بكل واحد على انفراده، فإنه جمع ذلك كله، فلا معنى لنسبته إلى واحد منها بمفرده مع اشتماله على الجميع بل وغير ذلك مما لم يسبق: فمنها الروعة التي له في قلوب السامعين وأسماعهم سواء المقر والجاهل. ومنها أنه لم يزل ولا يزال غصًا طريًا في أسماع السامعين وعلى ألسنة القارئ. ومنها جمعه بين صفتي الجزالة والعدوبة وهما

كالمُضادين لا يجتمعان غالباً في كلام البشر. ومنها جعله آخر الكتب غنيًا عن غيره. وجعل غيره من الكتب المقدمة قد تحتاج إلى بيانٍ يرجع فيه إليه كما قال تعالى: إن هذا القرآن يقصّ على بني إسرائيل أكثر الذي هم فيه يختلفون. وقال الرماني: وجوه إعجاز القرآن تظهر من جهات ترك المعارضة مع توفر الدواعي وشدة الحاجة والتحدي للكافة والصرفة والبلاغة والإخبار عن الأمور المستقبلية ونقض العادة وقياسه بكل معجزة. قال: ونقض العادة هو أن العادة كانت جارية بضروب من أنواع الكلام معروفة: منها الشعر ومنها السجع ومنها الخطب ومنها الرسائل ومنها المنشور الذي يدور بين الناس في الحديث، فأتى القرآن بطريقة مفردة خارجة عن العادة لها منزلة في الحسن تفوق به كل طريقة وفوق الموزون الذي هو أحسن الكلام".

ونضيف إلى ذلك ما يثبت كل يوم من إعجاز القرآن العلمي، سواء التاريخي أو الجغرافي أو الطبي أو الكيميائي أو الصيدلي أو الفيزيائي...  
 بما أفاض ويُفيض فيه العلماء المختصون، وما كان بعضه سبباً في إسلام عدد من كبار علماء الغرب أنفسهم. وهناك مواقع مشابهة خاصة بذلك الجانب الإعجازي في القرآن المجيد. ولا يقدر في الأمر أن بعض من يتناولون هذا الموضوع قد يغالون في تفسير الآيات بحيث تدل على تناول

القرآن لهذه النقطة أو تلك رغم أن الأمر ليس كذلك، فما من شأن من شؤون الحياة إلا وتدخله المغالاة من جانب المتحمسين فلا يكون هذا سببا عند العقلاء فى رفض الموضوع برُمَّته.

وقد اهتم بعض الدارسين بالجانب الإحصائى فى القرآن الكريم فأدهشهم ما يسوده من توازنات عديدة بين الموضوعات المتقابلة أو الموضوعات المتقاربة: فمثلا تكررَ ذِكْرُ كل من الدنيا والآخرة ١١٥ مرة، وذكُر كل من الموت والحياة ومشقتاهما ١٤٥ مرة، وذكُر كل من الملائكة والشياطين ٨٨ مرة، وذكُر كل من الشدة والصبر مائة مرة واثنين، وذكُر كل من المصيبة والشكر ٧٥ مرة، وذكُر كل من إبليس والاستعاذة بالله ٧ مرات، وذكُر كل من الصالحات والسيئات بمشقتاتها ١٦٧ مرة. كما تكرر ذكر الجزاء ١١٧ مرة، على حين تكرر ذكر المغفرة ضعف ذلك، وبالمثل تكرر ذكر الفجار ٣ مرات، والأبرار ستا، وتكرر ذكر العسر ١٢ مرة، بينما تكرر اليسر ٣٦ مرة، أى ثلاثة أضعافه. كذلك لوحظ أن كلمة "قُلْ" أَمْرًا من الله سبحانه قد تكررت ٣٣٢ مرة، وهو ذاته مجموع ألفاظ "قالوا" . . . وهكذا. ولا ريب فى أن هذا لون آخر من ألوان الإعجاز القرآنى، وأشهر من تناوله فى دراساته المرحوم عبد الرزاق نوفل.

ومما يَتميز به القرآن الكريم عن سائر الكتب: البشري منها والإلهي،  
أنه هو وحده الكتاب الذي يهتم أتباعه بحفظه في الصدور بالملايين: في  
كل الأقطار وفي كل العصور، وفي أوقات القوة وفي أوقات الضعف  
والانهايار، ومن كل الأجناس المسلمة والفئات العمرية. يستوى في ذلك من  
يعرف العربية ويفهمها ومن لا يعرف ولا يفهم. كما يَتميز بأنه قد نشأ حوله  
وفي خدمته عدد من العلوم المسماة بالعلوم القرآنية مثل إعراب القرآن،  
والمكي والمدني، والناسخ والمنسوخ، وأسباب النزول، ورسم المصحف،  
والقراءات، والتفسير، والإعجاز، والتلاوة وأحكامها... إلخ. وبلغ من  
اهتمام المسلمين به أنهم حرصوا حتى على إحصاء آياته وكلماته وحروفه،  
وهو ما لم يقع لأي كتاب آخر دينيا كان أو دنيويا! وهذا من أسرار بركاته  
وإعجازه!

وهناك جانب آخر قد يصحّ ذكره هنا، ألا وهو أن الذي ينظر في  
أسلوب القرآن الكريم وأسلوب الحديث النبوي الشريف نظرا تقديما متأنيا  
سوف يلاحظ أنهما من نسيجين مختلفين تماما بحيث لا يمكن أن يقال إن  
محمدًا هو مؤلف القرآن، فالمعروف أن هناك بصمة أسلوبية لكل واحد من  
الكتاب أو المتحدثين تميزه عن نظرائه مهما كان المنزع الذي ينزعون عنه  
مشابها. وقد يمكن أن نسمى هذا إعجازا أسلوبيا، بمعنى أنه يستحيل

أن يكون محمد هو صاحب هذا القرآن. وعندما أقول أنا بالذات هذا الكلام فإنى لا أقوله تهويشا، بل أقوله من واقع دراسة قمت بها منذ ستة عشر عاما، وإن تأخر نشرها حتى عام ٢٠٠٠م، وعنوانها: "القرآن والحديث - مقارنة أسلوبية"، وتقع فيما يقرب من ٦٠٠ صفحة. ولن يعنى كونى صاحبها من القول بأنها أول دراسة من نوعها فى تاريخ الفكر الإسلامى لا غرورا ولا تنفجا ولا رغبة فى الظهور بل تقريرا لواقع لا يُنكر ورغبة فى تنبيه الأذهان إلى خطورة هذه الدراسة التى لن يعنى كونى صاحبها أيضا من القول بأنها مع ذلك ليست إلا بداية لدراسات مثلها تتناول ما لم أتاوله ويعرف أصحابها كيف يستعملون الحاسوب أفضل منى ويحرصون على اتباع المنهجية العلمية بطريقة أكثر صرامة. وبالمناسبة فإنى، عندما كتبتها فى سنة ١٩٨٩م، لم يكن عندى جهاز، ولم أكن أستطيع أن أخط حرفا واحدا على تلك الآلة، بل كنت أستعمل عيني ويدي علي نحو بدائى، لكنه والحمد لله كان رغم بدائيته مؤثرا ووصل بى إلى نتائج عجيبة، وكله بفضل الله. وفى هذه الدراسة لم أضيع وقتى فى الكلام العام، بل غصت مباشرة فى المقارنات بين كتاب الله وأحاديث رسوله من ناحية اللفظ والصيغة والتركيب والصورة البيانية وزاوية الرؤية والبناء القصصى والقسمى... إلخ. وهى مقارنات أقرب إلى

الإحصاءات منها إلى أى شىء آخر، وكنت أشفعها بذكر النتائج الدقيقة والعجيبة التى توصلتُ إليها من خلال هذه المقارنات.

كما أن هناك وجها إعجازيا آخر للقرآن الكريم، فَمَنْ من الذين تنبأوا فى عصره أو بعد عصره يا ترى كان لوحيهم الذى جأؤوا به هذا التأثير الرهيب الذى كان للقرآن أو هذه النتائج الباهرة التى أثمرها القرآن، سواء على مستوى الفوحات وتأسيس الإمبراطوريات، أو على مستوى الروح والعقيدة، أو على مستوى النفس والأخلاق، أو على مستوى التقدم الحضارى، أو على مستوى الأعداد الهائلة التى دخلت وما زالت تدخل فى دين الله أفواجا حتى فى أوقات انهيار المسلمين عسكريا واقتصاديا وعلميا كما هو حاصل الآن ورغم أن المسلمين لا يعرفون التبشير المنهج الذى يتبعه النصرارى مثلا؟ وعندنا مسيلمة الكذاب وسجاح والأسود العنسى قديما، وعندنا الباب وغلाम أحمد ورشاد خليفة حديثا، فأن أتباعهم؟ وأن تأثيرهم؟ إن ديانات هؤلاء الأخيرين مثلا لأشبه ما تكون بأكشاك سجاتر مما تبيع اللب والسودانى والدخان والبونبون فى الظاهر، والحشيش والأفيون والبانجو والهيروين فى باطن الأمر وحقيقته، وكان الله يحب المحسنين! ولن أتحدث عن المساعدات والمؤامرات التى كانت ولا تزال وراء أمثال هذه النبوات ومدعيها والإمكانات الضخمة التى تسخرها

القوى العالمية لهم من أجل ضرب الإسلام. ثم ها هي ذى الصليبية العالمية تحاول على مدى القرون أن تقضى على الإسلام، لكن الله غالب على أمره. لقد كان الإسلام ينهض بعد كل محنة أكثر قوة وبقاءً وحيوية، ولن يُخلف هذا الدين العظيم وعده لنا هذه المرة أيضاً رغم القنابل النووية التي تنهال على أتباعه، بل حتى لو افترضنا أن أتباعه الحاليين قد أيدوا إبادة، إذ إنى موقن أنه سيعود، وسوف يكون انبعاثه من بلاد هؤلاء الذين يجاربونه نفسها، وسوف يثبت المستقبل صدق هذه الكلمات.

ثم إن الكاتب قد شاء له كرمه البالغ أن يقر بأن أسلوب القرآن في بعض آياته وسوره (الاحظ: في بعض آياته وسوره فقط) هو أسلوب بليغ ومعبر حقاً. وقد كان ينبغي أن نشكر له هذه الشهادة لولا أنه رجل أعجمي لا يفهم شيئاً في بلاغة القرآن، ومن ثم فلا يعتد به ولا بما يقول. كما أنه لم يقل ذلك حُباً في القرآن ولا رغبةً في أن يقول كلمة حق وصدق، بل ليمهد به إلى الزرابة على كتاب الله، حتى إذا اعترض عليه أحد قيل له إن الرجل قد قال في القرآن ما يرضى ضميره ولم يقصد الإساءة إليه بل تبيان وجه الحق فيه، وإلا لذمَّ أسلوبه على طول الخط. ودليلنا على هذا هو مسارعة في الحال إلى القول بأن القرآن لا يخلو من كثير من الأخطاء الواضحة التي تخرج على أبسط قواعد النحو والصرف

وأساليب التعبير الأدبي في لغة العرب، كما أن فيه كثيرا من الألفاظ التي لا وجود لها في أية لغة، فضلا عن احتوائه على عدد كبير من المفردات التي لا يمكن أن يفهما أحد، وهو ما أقرب به الصحابة أنفسهم.

قد يقول بعضهم: وماذا في أن يكون في القرآن هذا الذي يدعيه الكاتب؟ لكننا نعرف أنه إنما قال هذا للخروج منه بأن القرآن ليس وحيا سماويا بل كلاما اخترعه محمد وزعم أنه وحيٌ أوحى إليه من عند الله. ولسوف أفاجئه هو ومن يرافقونه على مثل هذه الدعوى فأسلك في الرد على هذا القىء سبيلا لا يتوقعها هذا الجاهل ولا خطرت له ببال، إذ سأفترض أن محمدا هو حقا صاحب هذا القرآن، ثم أعاجله بمفاجأة لا تقل عن الأولى إذ هالها إن لم تزد، وهى أن القرآن رغم هذا يظل فوق المؤاخذة من هذه الناحية. لماذا؟ "هذه هى المسألة" كما يقول شكسبير! فالمعروف أن أية لغة هى فى الأساس من صنع أهلها الأوائل الذين تكون ممارستهم لها حينئذ بالسليقة، أى دون أن يكونوا واعين تماما بالقواعد التى تحكمها، بل يتشربها كل جيل من الجيل السابق عليه تشربا. ثم تأتى مرحلة أخرى بعد ذلك يُجمع فيها اللغة وتُسَخَّلص قواعدها من كلام أهلها، فما قالوه يكون هو الصواب، وما لم يقولوه أولا يجرى على الخطوط التى نسجوا عليها لا يكون مقبولا.

ولنطبق الآن هذا الكلام على العربية فنقول: لقد كان الجاهليون يمارسونها بالسليقة، وكان كلامهم هو مقياس الصواب والخطأ. وبطبيعة الحال فإن شعراءهم وخطباءهم كانوا يمثلون أرقى المستويات اللغوية لكونهم أفضل قومهم ثقافة وذوقاً أدبياً ورهافة حس، وكان محمد على أسوأ الفروض واحداً من هؤلاء، مثله مثل امرئ القيس وطرفة ورهير والأعشى وقس بن ساعدة وأمّية بن أبي الصلت وحسان بن ثابت وغيرهم من الشعراء والخطباء الذين أخذت عنهم اللغة، ومن كلامهم قعدت قواعدها. فهل سمع أحد أن شخصاً قد خطأ أياً من هؤلاء الشعراء أو الخطباء رافضاً أن يأخذ عنهم لغة العرب؟ إن هذا لم يحدث، ولن يحدث. فقرآن محمد إذن هو، على أسوأ الفروض، مثل شعر امرئ القيس مثلاً أو خطب قس بن ساعدة، أي أنه هو المعيار الذي يحكم إليه ويؤخذ منه ويهدى به. أما إذا تطاول أحد وتطلع إلى تحطته فتلك هي الطامة الكبرى، وهذا ما فعله ذلك الأعجمي!

وفضلاً عن ذلك ينبغي ألا يفوتنا أنه لو كان في القرآن الكريم أي خطأ لغوي مهما نفعه للملأ مشركو العرب الدنيا صياحاً واستهزاءً بمحمد. لقد افترؤا عليه الأكاذيب ولم يألوا جهداً في اتهامه زوراً وبهتاناً بأنه مجنون وأنه ساحر وأنه كذاب وأنه إنما يعلمه بشر، ولكن رغم ذلك كله لم يجرؤ

أى منهم قط أن يهمس مجرد همس بأن فى القرآن أخطاء لغوية، مع كثرة ما تحداهم أن يأتوا بقرآنٍ مثله أو بعشر سُورٍ منه أو حتى بسورةٍ واحدةٍ تشبه سُورَه، ومع كثرة ما تشبَّ بينهم وبينه من حروبٍ كلاميةٍ ومعاركٍ بالسيف والرمح والحصان. فما معنى هذا؟ إن أعداء الرسول من المبشرين لا ينجلون، بل يلقون بأنفسهم فى المعاطب والمهالك دون تبصر فى العواقب! ذلك أنهم إنما يحركهم الحق، والدناءة، وناسٌ هذه دوافعهم كيف ننظر منهم أن يُعلموا عقولهم أو يتقوا ربهم؟

وهناك شىء مهم جدا لا بد من توضيحه قبل أن نبدأ الرد على دعاوى الكاتب، ألا وهو أن ما يشير إليه دائما من قواعد يزعم أن القرآن قد خالفها فى هذا الاستعمال أو ذاك قائلاً إن كل طالب فى المرحلة الثانوية يعرفها ولا يمكنه أن يخطئ فيها، هذه القواعد لا تغطى كل الاستعمالات العربية الصحيحة، بل تمثل فقط بعضاً من هذه الاستعمالات. ذلك أن اللغة واسعة جداً، أما القواعد التى يدرسها الطلاب فى المدارس فهى جزء صغير منها. ولو رجع الباحث إلى كتب النحو القديمة لوجد محيطاً زخاراً متلاطم الأمواج واستعمالاتٍ متعارضةً تعارض القبائل العربية القديمة، بل لو رجع الباحث إلى النصوص الشعرية الجاهلية بنفسه لوجد أن ما تقوله كتب النحو هذه لا يغطى بدوره كل

الاستعمالات اللغوية الجائزة، وهو ما أتُحقّق منه كل يوم. فكم من استعمال يؤكد علماء النحو واللغة أنه استعمال خاطئ أجد له شواهد غير قليلة من الشعر العربي القديم، وذلك بفضل الحاسوب والأقراص المدججة التي تضم الشعر العربي كله تقريباً، ويمكن الباحث أن يحصل منها على مبتغاه في دقائق قليلة لا أسابيع أو شهورٍ أو أعوامٍ كما كان يفعل اللغوي القديم، إذ كل ما يحتاجه هو النقر بالفأرة على كلمة "ابحث" فيكون بين يديه كنز سليمان اللغوي ممثلاً في الشواهد الشعرية أو النثرية الراجعة إلى كل عصور الأدب العربي تقريباً.

لنأخذ مثلاً "المثنى"، الذي لا يعرف الطلاب عنه إلا أنه يُعْرَب بالألف رَفْعًا، وبالياء نَصْبًا وَخَفْضًا، لكن هذا ليس إلا وجهها واحداً في استعماله، إذ كانت هناك قبائل عربية تُعْرِبه بالألف في كل الأحوال، كما يقول الشحاذون المصريون: "من قدّم شيئاً بيده، التقاه" بدلاً من أن يقولوا: "بيده". ثم نأخذ مثلاً آخر، وهو "إن وأخواتها"، التي لا يعرف الطلاب عنها أكثر من أنها تنصب اسمها وترفع خبرها. ولهذا أخذتني المفاجأة والدهشة عندما وجدت في بعض النصوص القديمة اسمها وخبرها كليهما منصوباً، وظننت أنه خطأ، إلى أن وجدت أن من العرب القدامى من كان ينصب اسمها وخبرها جميعاً. وبالمثل يمكننا أن نشير إلى إعراب "الأفعال

الخمسة"، التي درسنا أنها تُرْفَع بثبوت النون وتُنْصَب وتُجَزَم بحذفها، ثم صَدَف أن وجدت بشار بن برد يحذف نونها دون ناصب أو جازم، وظننت أنه قد أخطأ تحت ضغط الضرورة الشعرية، ثم اتضح لي أن معلوماتي هي القاصرة، إذ لم يدرّسوا لنا في قسم اللغة العربية أن من العرب من كانوا يحذفون نونها في كل الأحوال. كذلك كانت هناك قبائل لا تمنع أى اسم من التنوين على خلاف ما ندرس في أبواب النحو من أن تَمَّةً ضَرْوبًا من أسماء الأعلام والصفات وغيرها تُمنَع من الصَّرْف بشروط أو بغير شروط. وكنت أول ما رأيت من الكُتَّاب الصحفيين من يقول: "سنين"، سنينًا، سنين" أستغرب ذلك أشد الاستغراب ولا أتصوره، وأعزوه إلى الجهل بالقواعد النحوية، إلى أن عرفت أن هذه طريقة أخرى من طرق إعراب هذه الكلمة، إلى جانب "سنون، سنين" و"سَنَوَاتٍ/ سَنَهَاتٍ". كما أذكر أنني قد ضحكت حين سمعت للمرة الأولى أن من العرب من كانوا يقولون في حال الرفع: "عاد القوم الذُّون سافروا" مثلاً، إلى جانب "الذين" في حالة النصب والخفض، لكنى الآن لم أعد أضحك بعد أن تبين لي أن ما كنا نعرفه لم يكن يزيد على القشور.

وقد كان هذا سبباً في أنني لم أعد أسارع إلى تخطئة أى استعمال إلا بعد أن أذهب فأراجع على الأقل "الموسوعة الشعرية" التي في حوزتي

والتي تضم كل الشعر العربي قديمه وحديثه تقريبا ونحو ثلاثمائة كتاب من  
 أمهات كتب التراث الأدبية والنقدية. فهذا المبشر الأعجمي على أحسن  
 الفروض، وهو فرض مستبعد تماما، لا يزيد إذن عن ذلك الطالب الذي لم  
 يعرف من اللغة العربية إلا الجلوس على ساحلها ومدّ رجله في الماء ثم  
 يزعم بعد هذا أنه قد غاص في أعماقها ووصل إلى قرارها وأتى منها  
 بكنوز من الدرر والآلئ، وهو لم يكد يعرف منها شيئا. وعلى هذا  
 ينبغي على الأقل أن نميز بين الشاعر القديم والأديب المعاصر عندما نحكم  
 على لغتهما، إذ بينما يمكننا مطالبة أديبنا المعاصر بالتزام القواعد النحوية  
 والصرفية التي درسناها في المدارس واستقر عليها الوضع، فإنه من الظلم  
 القول بأن الشاعر القديم، الذي لم تكن القواعد على عهده قد وضعت في  
 قولها التي نعرفها وثبتت على وضعها النهائي، قد أخطأ بسبب عدم  
 التزامه بهذه القواعد. ذلك أنه إن كان قد أهمل قواعدنا الحالية فإنه مع  
 ذلك لم يخرج عن اللغة، إذ اللغة، كما قلت، بحر زخار فيه العجب  
 العجّاب!

وبالنسبة لما قاله صاحبنا عن الحروف المقطّعة نجيب بأن الرأي  
 القائل بعجزنا عن التوصل إلى معنى هذه الحروف هو رأي بعض العلماء  
 فحسب، بينما هناك فريق آخر يرى أن المقصود بها تشبيه المعاندين إلى أن

القرآن مؤلف من هذه الحروف وأمثالها، ومع ذلك لا يستطيع البشر أن يأتوا بمثله ولا بسورة منه. ونحن إذا ما قرأنا الآية التي تلى هذه الأحرف فى كل سورة تقريبا فسوف نجد أن هذا تفسير جدّ وجيه. ومن ذلك قوله تعالى فى أول "البقرة": "لم\* ذلك الكتاب لا ريب فيه"، وفى أول "الحجر": "ألم\* تلك آيات الكتاب وقرآن مبین"، وفى أول "الشورى": "حم\* عسق\* كذلك يوحى إليك وإلى الذين من قبلك الله العزيز الحكيم". . . وهكذا، إذ المعنى فى الشاهد الأخير على سبيل المثال أنه من هذه الحروف وأشباهاها (وهذا معنى قوله تعالى: "كذلك) يوحى إليك وإلى الذين من قبلك الله العزيز الحكيم". وقس على ذلك السورَ الباقية، وإن لم يأت التعبير فيها دائما على هذا النحو المباشر، بل تنوع من سورة لأخرى. أما السورتان أو الثلاث التى لا يوجد فى أولها مثل هذه الإشارة ففى الكلام فيها حذف كالحذف الذى يقابلنا فى كثير من آيات القرآن الكريم جريا على سنة العرب وغير العرب فى لغاتهم.

وللمسلمين آراء أخرى فى تفسير هذه الحروف: منها أنها أسماء للسور التى تبدئ بها. ومن هذا أننا، عندما كنا صغارا نحفظ القرآن فى الكتاب، كما نقول مثلا: لقد وصل فلان فى حفظه للقرآن إلى "الحواميم". وبعض العلماء يقولون إنها اختصار لأسماء الله، وبعضهم يقول: بل هى

اختصار لصفاته تعالى، فإذا أخذنا "أم" مثلا فإن "الألف" تشير إلى "آلاء الله"، و"اللام" إلى "لطفه"، و"الميم" إلى "مجده وملكه" . . . وهكذا. ومع أن الاتجاه الحديث فى التفسير بوجه عام لا يأخذ بهذا الرأى فإنه، رغم كل شىء، أوجهٌ كثيرا جدا من التفسير البهلوانى الذى يدعى كاتب سفر "دانيال" فى العهد القديم أن دانيال قد فسّر به رؤيا الملك البابلى حين رأى فى منامه كتابة مرسومة ليس لها معنى هذا نصّها: "مَنَا مَنَا يَقِلُّ وَقَرَسِينَ"، إذ قال له: "مَنَا: أى أحصى الله مُلكك وأنهاه. يَقِلُّ: أى وُزِنَتْ فى الميزان فوُجِدَتْ ناقصا. قَرَسِينَ: أى قُسِّمَتْ مملكك ودُفِعَتْ إلى مادامى وفارس". ترى أيمكن أن يدخل فى رُوع أحد أن يهوديًا متغيّا فى مملكة ذلك العاهل يمكن أن يجبهه بهذا الكلام الفظيع؟ وأدهى منه وأطمأن أن يدعى مؤلف السفر أن الملك، من إعجابه بهذا التفسير، قد ألبسه الأرجوان وطوّق عنقه بالذهب! إن هذا هو المستحيل بعينه، إذ لو صحت هذه الرواية، ولا أحسبها صحيحة أبدا، لما كان رد فعل الملك شيئا آخر غير تطهير رقبة ذلك اليهودى بالسيف فى التواللحة! على أن المسرحية لما تكتمل فصولا، إذ تمضى القصة فتقول إن الملك البابلى قد قُتِل فى تلك الليلة ذاتها وانتقل مُلكه فعلا إلى الملك داريوس المادى (دانيال/الإصحاح الخامس كله).

يُبد أنه في العقود الأخيرة قد اكتشف، عن طريق الحاسوب، مغزى إضافي لورود هذه الحروف في أوائل السور، إذ وُجد أن الحرف الذي يتصدر آيات السورة هو أكثر الحروف دورانا فيها، أما إذا كان هناك حرفان أو أكثر فإن تردد أولها يكون أكثر من تردد الثاني، وهذا أكثر من تردد الثالث... وهكذا. ولا تزال الأيام حبلى بالكثير من مثل هذه الاكتشافات الخاصة بالحروف والأرقام.

ثم إن الذي يقرأ كلام هذا الأعجمى المتطاول يظن أن كتابهم المقدس قد خلا من الألفاظ التي حيرت مفسريه رغم أن أسلوبهم في التفسير يفتقر إلى الانضباط والمنهجية ويتسع لكل شيء ولأى شيء. ولن أذكر للبيضاء إلا مثلا واحدا هو كلمة "سلاه"، التي وردت في "المزامير" ٦٣ مرة، وثلاثا في "حَبَّقوق"، والتي اختلف مفسروهم في شرحها اختلافا شديدا وما زالوا رغم أنهم، كما قلت، لا يتقيدون بمنهج في تفسيرهم! ثم فلنفترض بعد ذلك كله أن هذه الحروف المقطعة ليس لها معنى، فأى ضير يا ترى سوف يترتب على وجودها في أوائل السور؟ بل أية فائدة يا ترى سيحرمنا منها وجودها في ذلك المكان؟ لقد كان القدماء يصِفون من يثير مثل هذه المماحكات بأنه "لُكَّع"! وأخيرا فحتى لو

قلنا إنه قد جرىء بها مجرد التنبية ولفت الآذان والأذهان من خلال الإدهاش بشيء جديد طازج، أف يكون هذا شيئاً قليلاً؟

وينفى الكاتب أن يكون جمال الأسلوب وسموه غاية لله فى أى وحي ينزله على أحد من رسله، قائلاً إنه سبحانه ليس معلماً للغة العربية ولا يعنيه أن ينشر هذه اللغة فى العالم، بل الذى يهـمه أن يوصل المضمون الذى يريد توصيله للبشر كى يشعروا بالسكينة والبهجة. والحق أن هذا خبط على غير هدى وخلط للمفاهيم، إذ من قال إن الله سبحانه حين ينزل وحيًا بأسلوبٍ رائعٍ على نبي من أنبيائه إنما يحول نفسه بهذه الطريقة إلى مدرس لتلك اللغة؟ إن هذا لتفكير مضحك عجيب! وهل تفهم من هذا أنه سبحانه عليه أن ينزل وحيه بأى أسلوب، والسلام؟ وما المانع من أن يكون مضمون الوحي فخماً سامياً، وأسلوبه فخماً سامياً كذلك فيجمع بذلك بين السُّمُوَيْنِ حتى يليق بجلال الله وجماله وكماله؟ أم ترى الكاتب العبقرى يرى فى هذا ما يقدح فى أوهيته سبحانه؟ وهل القرآن قد تحول بسبب من إبداعه الأسلوبى إلى كتاب فى قواعد النحو والصرف، أو إلى معجم لغوى مثلاً؟

ثم إن الكاتب يسم اللغة العربية بأنها لغة مندثرة، فبأية أماره كان ذلك يا ترى؟ وأية لغة إذن تلك التى نتكلم بها ونكتب الآن؟ أما إن قيل

إن العربية اليوم ليست هي العربية التي كانت في الجاهلية، فإننا لا نشأح في هذا، بل تفهمه وتقبله ولا نجد فيه أية غرابة أو معابة، لسببٍ جِدَّ بسيط، وهو أن هذه سُنَّة لغوية عامة لا تقلت منها لغة من اللغات قَدُمْتُ تلك اللغة أم حَدَّتْ. ومع هذا فإن أسلوب القرآن ما زال غَضًّا بالنسبة لأسلوب الشعر الجاهلي مثلًا أو حتى الإسلامي والأموي، بل والعباسي أيضًا، سواء من حيث المفردات أو العبارات أو التراكيب، مع التسليم بأن هناك تراكيبَ قرآنيَّةً لم تعد تستخدم الآن إلا على سبيل الندرة، إلا أن ورودها في القرآن الذي يقده المسلمون ومحبونه مهما بلغ بفريق منهم الجهل والأمية قد عصمها من الاندثار وجعلها مفهومةً ولو فهمًا مقارنًا رغم كل شيء! ودعنا من اللغات الأخرى التي تتسع فيها مسافة الخلف بين أماليب عصورها المختلفة، كالإنجليزية مثلًا حيث تختلف لغة تشوسر عن لغة العصر الحالي اختلافًا رهيبًا فكأنهما لغتان منفصلتان. ليس ذلك فحسب، بل إن بركة القرآن قد حفظت لغة يعرُب كل هاتيك القرون وسحفظها إلى ما شاء الله، بخلاف اللغات الأخرى بما فيها اللغات السامية أخوات لغة القرآن، فقد اختفت تلك اللغات وأصبحت من حكايا التاريخ الغابر، باستثناء اللغة العبرية التي بعثها أهلها في العقود الأخيرة بعد قيام دولة الصهانية. ومع ذلك فالعبرية المبعوثة هي شيء مختلف إلى

مدى بعيد عن العبرية القديمة، وهذه العبرية الجديدة مصيرها إن شاء الله إلى اختفاء مع زوال الدولة الصهيونية. أما متى؟ فقل: عسى ألا يكون بعيداً!

وإذا كانت هناك مشكلة في فهم القرآن فهي ناتجة من أن للقرآن أدواته ومدخله التي يتعين على من يريد فهمه الفهم الدقيق والعميق أن يتوسل بها، ويأتي على رأسها ما يسمى في "علوم القرآن" بـ"أسباب النزول"، وهي الظروف التي واكبت نزول هذا النص أو ذاك من نصوص القرآن، إذ القرآن يقوم على الإيجاز وتجنب التفاصيل والتفريعات، ويكتفى عادة بالخطوط العامة مهملاً الأسماء والتواريخ وتحديد الأماكن... إلخ، على عكس الحال مع مؤلفي العهد القديم والعهد الجديد الذين جعلوا وكدهم التاريخ لبني إسرائيل وأنبياهم، فجاء ذاك الكتابان أقرب للسيرة النبوية منهما للقرآن في الغاية وطريقة التأليف، بل إن السيرة النبوية في التفاصيل والتفصيلات في غير قليل من المواضع لتبدو بالنسبة لهما وكأنها النسمة البليلة بالنسبة لحر الصيف المرهق بل المرهق. وعلى أية حال فمعروف أن من يريد دراسة نص ما وتذوقه عليه أن يلم بعدة أشياء كي يصل إلى مبتغاه من هذا الفهم والتذوق على أحسن ما يرام، أما من يريد أن يفهم أي فهم والسلام، ولو كان فهما مغلوفاً أو ضبابياً، فهذا شأن

آخر، ولن تكلم فى هذه الحالة عن التذوق والاستماع. إن الفهم والتذوق الصحيح يقتضيان أن يكون القارئ على معرفة كافية بقواعد اللغة والبلاغة، ومقدرة على استعمال المعجم، والملم معقول بالخلفية التاريخية والجغرافية والاجتماعية والنفسية التى تقف خلف النص، وأن يكون صاحب ممارسة ودربة فى ميدان القراءة واستطعام الأساليب الأدبية، وإلا فلن يتحقق له الفهم والتذوق المطلوبان.

أما قوله إن فى القرآن مئات الألفاظ التى حيرت الصحابة واستعصت على أفهامهم فهو كلام سخيف وتافه وكذاب مثل صاحبه لا يؤبه له ولا يوقف عنده! إن كل ما ضربه من أمثلة على دعواه هذه لا يعدو مثالين، ولا أظن أن الصحابي المذكور فى كل حالة لم يكن يفهم دلالة اللفظ بالمعنى الذى يريد الكاتب أن يحمله لنا، بل كل ما هنالك أنه لم يكن يحدد المعنى على وجه الدقة كما يحدث لكثير منا مع بعض النصوص، إذ تبقى هناك ألفاظ لا يتضح معناها تمام الاتضاح، ولا يمنع هذا من فهم النص رغم ذلك، إذ من قال إن كل قارئ يفهم كل نص يطالعه فهما دقيقاً عميقاً بحيث لا يكون هناك أى لفظ إلا وكان معناه مجلّواً تمام الجلاء؟ ثم إنه إذا لم يفهم قارئ ما كلمة أو عبارة أو تركيباً فليس معنى هذا أن هذا اللفظ أو ذلك التركيب أو تلك العبارة غير قابلة للفهم بالنسبة لكل القراء كما

يزعم الكاتب، وإلا فالسؤال هو: فمن إذن يا ترى شَرَحَ الكلمتين المذكورتين للصحابيين الجليلين؟ إنهم أشخاص عرب آخرون، لا أشخاص أتوا من الفضاء الخارجي. ومن الواضح أن اللفظين اللذين ذكرهما الكاتب هما من الألفاظ الخاصة بقبيلة أخرى غير التي جاء منها الصحابي موضع التعليق، فمن الطبيعي ألا تكون اللفظة واضحة المعنى لمن لا ينتمى إلى تلك القبيلة. ذلك أن القرآن لم يقتصر في بعض الحالات على لهجة قبيلة واحدة. وهذا كله إن كانت مثل هذه الروايات فعلا صحيحة. وها هو ذا ابن عباس يفسر كلمة "الأب" بيت من الشعر وردت فيه يدل على أنها نبات من النباتات. وقد جاء هذا الكلام في "الإتقان" للسيوطي، لكن المبشر لم يورده لأنه يكذبه في أصل وجهه. وهذا هو نص السؤال الذي طرحه نافع بن الأزرق على ابن عباس وجواب ترجمان القرآن عليه كما نقله السيوطي عن "مسائل نافع بن الأزرق": "أخبرني عن قوله تعالى: وأبأ. قال: الأب: ما يعترف منه الدواب. أما سمعت قول الشاعر:

ترى به الأبَّ واليقطين مختلطاً على الشريعة يجري تحتها الغربُ؟"

أما زعم الكاتب أن النبي لم يستطع هو أيضا أن يفهم معنى هذه الألفاظ فلا أدري ماذا أقول بشأنه. ألم يحاول الأحقق أن يسأل نفسه: فكيف يا ترى تسملت هذه الألفاظ التي لم يكن النبي يفهما إلى القرآن،

الذي يزعم المؤلف أنه مخترعه؟ إنه ما من كلمة في القرآن إلا وهى تعنى شيئاً فى سياقها وتشعّ بالإيحاءات وتنفع بأنفاس الجمال والجلال، لا تتخلف كلمة واحدة عن ذلك، وهو ما يدل على أن كل لفظة من ألفاظه كانت مقصودة معروفة المعنى مشحونة بالإيحاءات والإيماءات منذ البداية.

أما ادعاء المؤلف أن الصحابة قد سألوا النبي عن عدد من الألفاظ فعجز عن شرحها لهم فهو ادعاء من شأنه أن يسوق صاحبه إلى مستشفى الأمراض العقلية، إذ ما الذى يحمل النبيّ على أن يضمن قرآنه مثل هذه الألفاظ؟ ألا يعرف أنه سوف يُسأل عن معانيها، وأنه سوف يُعرض نفسه لخرَجِ بالغ، بل قد تواجه رسالته كلها عندئذ بالكذب إن هو لم يعرف كيف يشرحها لهم؟ وهذا لو قبلنا أصلاً أن يُقدِّم الرسول عليه السلام على استعمال ألفاظ ليس لها دلالة فى ذهنه، بما يعنى أنه كان يستعمل ألفاظاً لا وجود لها فى اللغة، إذ أتى لإنسان بألفاظ لا يعرف لها معنى فيستخدمها فى كلامه؟ فإن قيل إنه كان يحفظها ويردها دون فهم قلنا إن الشخص فى هذه الحالة يكون عنده فهمه الخاص (والخاطى بطبيعة الحال) لهذه الكلمات، أما أن يقال إنه لم يكن يعرف لها معنى البتة فهذا لا يجوز عند أصحاب العقول، اللهم إلا إذا كان رجلاً هازلاً، وكانت الظروف التى يتحدث فيها ظروفًا تبعث على الهزل أو على الأقل تحمله! وأين هذا من

ظروف الرسول عليه الصلاة والسلام أو من شخصيته أو شخصية أصحابه؟ وبطبيعة الحال فأنا لا أقول عن الرسول إنه هو مؤلف القرآن لأنى، والحمد لله، أعقل من هذا. بل لقد أنفقت عمري فى البرهنة العقلية على أنه رسول من عند رب العالمين وأن القرآن الذى أتى به هو كتاب الله سبحانه، لكن طبيعة المجادلة هى التى تجعلنى أسمع غاية السامع مع أمثال ذلك للبشر الأحمق حتى أُبطل له كل شبهة ولا أترك له ولا نقب إبرة ينفذ منه..

كذلك يقول الكاتب إن فى القرآن كثيرا جدا من الألفاظ التى لا وجود لها فى أية لغة من اللغات. وهذا كلام عجيب لا معنى فى الواقع له إلا أن للبشرى الذين يحاربون القرآن قد فقدوا عقولهم. طيب، إذا كان للصحابة قد عجزوا عن فهم هذه المئات من الألفاظ القرآنية، ومن قبلهم الرسول نفسه، فحتى ذلك أن النص القرآنى هو نص مطلق، إذ ليس هناك كما ترى، بناب الوحتى شجرة فى جدار يمكن أن يتخذ منها القارئ إلى فهمه، واللا فمما الذى يبقى من النص القرآنى حين يدعى هذا الرجل العجيب أنه يتجربى على مئات من الألفاظ التى لا يستطيع أحد فهمها ولا حتى الرسول نفسه الذى أتى به، سواء قلنا إنه أتى به من عند الله أو من عند نفسه؟ طيب، إذا كان الأمر كما يقول فكيف تم تفسير هذه الألفاظ

فيما بعد وفهم الناس القرآن إذن وفسروه ودرسوه وترجموه: مسلمين وغير مسلمين؟

ويشير المؤلف إلى أن فى "الإتقان" لجلال الدين السيوطى فصلاً كاملاً يزيد على مائة صفحة بعنوان: "فيما وقع فيه بغير لغة العرب" خصَّصه كله للكلمات القرآنية التى تحتاج إلى شرح، كما يؤكد قائلاً إن مفردات اللغة العربية الفصحى وبعض تعبيراتها لم تعد تستعمل الآن بنة حتى من قبل العرب أنفسهم، فضلاً عن أن العربية ذاتها هى من التنوع والشعب حتى لقد قال الشافعى عنها إنها لا يحيط بها إلا نبى. ومن ثم فهو يتساءل: ما الفائدة يا ترى التى يمكن أن يجنيها العالم من كتاب الله إذا كان هذا الكتاب مصوغاً بلغة صعبة حتى على العرب أنفسهم بما فيهم صحابة النبى، وبخاصة أن العلماء المسلمين يصرون على أنه لا يجوز ترجمة القرآن، بل لا يمكن معرفة وجه إعجازه عن طريق الترجمة، ولا بد من قراءته بالعربية، وكأن الله عربى، ولا يريد أحداً من غير العرب أن يقرأ القرآن؟

ويقول الكاتب المسكين إن السيوطى قد خصص نحو مائة صفحة لشرح الكلمات الصعبة فى القرآن بما يعنى أن القرآن صعب الفهم لأنه مكتوب بلغة صعبة. وهذا الكلام من كاتبنا المسكين ينسف كل ما قاله

عن وجود مئات الألفاظ فى القرآن غير قابلة للفهم، فهذا هو السيوطى  
رضى الله عنه، قد استطاع شرح الكلمات التى كان هذا الكذاب يزعم  
قبل قليل أنها لا يمكن فهمها أبدا ولا بالطبل البلدى (أو بالأوركسترا  
السيمفونى، وذلك حسب موقعك من خريطة التذوق الموسيقى: فإن كنت  
مثل حالاتى وحالات يوسف السباعى ومن لفّ لفنا فتوكل على الله واختر  
الطبل البلدى (البلدى يُؤكل!)، وأما إن كنت على شاكلة حسين فوزى  
وفؤاد زكريا وأمثالهما فسيهلك السيمفونيات). وهذه واحدة، أما الثانية  
فلو أن القارئ الكريم كلف نفسه ورجع إلى السيوطى وطالع تلك الكلمات  
فلسوف يتبين له فى الحال أن الأغلبية الساحقة منها لا تحتاج إلى أى شرح،  
وأن كثيرا من المتبقى بعد هذا إنما يشرحه السيوطى بمعناه المجازى الذى  
يظن أنه يحتاج إلى توضيح، مع أن الأمر ليس بمثل هذه الحاجة. واليكم  
البيان بأول ثلاثين لفظا من الألفاظ التى أوردها السيوطى فى قائمته  
المذكورة وشرحها:

يَعْمُونَ: يَمَادُونَ. مطهرة: من القدر والأذى. الخاشعين: المصدقين  
بما أنزل الله. وفي ذلكم بلاء: نعمة. فومها: الحنطة. إلا أمانى: أحاديث.  
قلوبنا غُلف: فى غطاء. ننسخ: نبدل. نُنسها: نتركها فلا نبدلها. مثابة:  
يثوبون إليه ثم يرجعون. حنيفا: حاجا. شطره: نحوه. فلا جناح: فلا

حرج. خطوات الشيطان: عمله. أهْلَ به لغير الله: دُيْحٌ للطواغيت. ابن السبيل: الضيف الذي ينزل بالمسلمين. إِنْ تَرَكَ خَيْرًا: مَالًا. جَنَفًا: إِثْمًا. حدود الله: طاعة الله. لا تكون فتنة: شِرْكٌ. فَرَضَ: حَرَّمَ. قُلِ العفو: ما لا يبين في أموالكم. لأَعْتَنَكُم: لأُخْرِجَكُم وَضَيِّقُ عَلَيْكُم. ما لم تمسوهن أو تفرضوا: المس: الجماع. والفريضة: الصَّدَاق. سَكِينَةٌ: رحمة. يثوده: يتقل عليه. صَفْوَانٌ: حجر. صَدَّدُ: ليس عليه شيء. متوفيك: ميمتك". هذا، وأحب أن أضيف شيئاً، ألا وهو أننا لو قرأنا هذه الكلمات في سياقها من الآيات الكريمة ما احتجنا في فهمها إلى أى شرح تقريبا، وهذا هو الفهم الذى يحتاجه كل إنسان، أما لو كان قصدنا التعمق فى التفسير والتحليق فى آفاق النص العليا التى لا تهم إلا المتخصصين ومن يلودون بهم فهذا شىء آخر. وللعلم فإن المعجم القرآنى ليس كبيرا كما قد يظن بعض الناس، فمعنى وجود مئات الألفاظ فيه غير قابلة للفهم أنه لا فائدة فى القرآن الكريم ولا أمل من ورائه فى الهداية أو التعليم، فكيف يا ترى تطوّر المسلمون كل هذا التطور وكانت لهم حضارتهم وثقافتهم وعقيدتهم وتشريعاتهم التى تختلف اختلافا كبيرا عما فى أيدي الآخرين حتى من الذين يقولون إنهم يؤمنون بيسى وموسى عليهما السلام؟ وكيف يا ترى نفسر وجود هذه الطوائف المتتالية على مدى القرون من المفسرين

ومعربى القرآن ومستخلصى العقائد الإيمانية والقواعد الفقهية والنظم الأخلاقية والمبادئ الاجتماعية والسياسية والاقتصادية منه؟ ما أصدق فمك الطاهر الشريف يا رسول الله، صلى الله عليك وسلم، حين قلت: "إن مما أدرك الناس من كلام النبوة الأولى: إذا لم تستح فاصنع ما شئت!".

وإضافة إلى هذا فإن تحطّط الكاتب الكذاب للقرآن الكريم تدل على أنه، وهو الأعجمى، يفهم القرآن، على الأقل فى نظر نفسه، فما بالنا بالعرب، بل بالصحابة، بل بالرسول، الذى جُنّ كاتبتنا وزعم أنه عليه السلام لم يكن يفهم القرآن؟ لكن ألا يدل هذا أن القرآن قد جاءه من خارج نفسه ولم يؤلفه هو؟ أليس هذا هو مقتضى هذه الكذبة البلقاء؟

وجواباً على سؤال المبشّر الذى يقول فيه: "ما الفائدة يا ترى التى يمكن أن يجنيها العالم من كتاب الله إذا كان هذا الكتاب مصوغاً بلغة صعبة حتى على العرب أنفسهم بما يفهم صحابة النبى، وبخاصة أن العلماء المسلمين يصرون على أنه لا يجوز ترجمة القرآن، بل لا يمكن معرفة وجه إعجازه عن طريق الترجمة، ولا بد من قراءته بالعربية، وكأن الله عربى، ولا يريد أحداً من غير العرب أن يقرأ القرآن؟"، جواباً على هذا نقول إنه إذا كان هناك من علماء المسلمين من لا يجوز الترجمة فهناك فى

الوقت نفسه من لا يجد بأساً، بل يرى الفائدة كل الفائدة، فى الترجمة، على أن يُفهم من الترجمة أنها ليست قرآناً بل مجرد محاولة لنقل معانيه إلى اللغات الأخرى. وهو موقف مستنير جداً، سواء فى تجويزه الترجمة أو نظرته إلى عملية الترجمة ذاتها على أنها ليست هى الأصل نفسه، بل مجرد محاولة لنقل المعانى التى يحتوى عليها هذا النص من لغة إلى أخرى لا غير. وبالمناسبة فهذا الكلام ليس خاصاً بالقرآن وحده، بل يصدق على ترجمة أى نص، وبالذات النصوص الأدبية، وإن ظل للقرآن مع ذلك وضعه الخاص من حيث إعجازه وكثافة عبارته وأسلوبه الفذ الفريد وطبيعة كثير من موضوعاته التى تتجاوز نطاق الخبرة البشرية مما يتعلق بعالم الغيب وما أشبه. وعلى كل حال فالله سبحانه وتعالى لم يئته عن ترجمة كتابه. بل هو مجرد رأى لبعض العلماء يأخذ به من يأخذ، ويدعُعه من يدع. وعلى كل حال مرة ثانية فهذا هى ذى الترجمات القرآنية بجميع لغات العالم تقريباً تملأ المكتبات، فلا داعى لكل هذه الضجة التى يزعج بها الكاتب آذاننا جهلاً منه وتساخفاً.

ومما انتقده المؤلف على القرآن أنه استخدم بعض الكلمات فى عكس معناها جرياً على سنة العرب فيما يعرف فى لغتهم بـ"الفاظ الأضداد"، إذ نراه يستخدم مثلاً كلمة "بعد" بمعنى "قبل"، مربكاً القارئ

بهذه الطريقة الغريبة فى استعمال الكلمات فى عكس ما عُرف لها من معنى . وهو هنا يستشهد بالسيوطى، الذى ينقل عن ابن خالويه أن "بعد" قد استعملت فى القرآن بمعنى "قبل" فى موضعين أحدهما قوله تعالى: "ولقد كتبنا فى الزبور من بعد الذكر أن الأرض يرثها عِبَادِي الصالحون"، مع أن تفسير الآية لا يحوج إلى كل هذا التكلف الذى لجأ إليه ابن خالويه ظنا منه، فيما أتصور، أن "الذكر" هنا هو القرآن الكريم، وما دام الزبور قد جاء قبل القرآن فـ"بعد" إذن فى الآية تعنى: "قبل". لكن الحقيقة تقتضى أن نقول إن الآية لا تحوج كما قلنا إلى هذا التفسير المعكوس، إذ المعنى فيها أن الله سبحانه وتعالى، بعد أن ذكّر الناس فى الزبور بالإيمان به سبحانه وبوجوب التمسك بالهدى والصلاح، قد كتب فى الزبور نفسه أيضا أن الأرض يرثها عباده الصالحون. وقد رجعت بعد هذا إلى تفسير التحرير والتنوير" للشيخ الطاهر بن عاشور فوجدته يقول نفس ما قلت، وإن كان قد أضاف أن هناك من يقول إن "الذكر" المراد هنا هو "التوراة"، وهى قد نزلت قبل الزبور، ومن ثم فلا تضاد ولا يحزنون. أى أن المسألة هى مجرد اجتهاد من السيوطى وابن خالويه، اجتهاد مشكور بلا ريب، وإن كنا لا نشاطرهما نتيجة. وهذا نص ما كتبه ابن عاشور: "ومعنى "مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ" أن ذلك الوعد ورد فى الزبور عقب تذكيرٍ ووعظٍ للأمة.

فبعد أن أُقْبِلَتْ إليهم الأوامر وَعِدُوا بميراث الأرض . وقيل: المراد بـ"الذكر" كتاب الشريعة، وهو التوراة . كذلك فقوله تعالى فى الآيه ٣٠ من سورة "النازعات": "والأرض بعد ذلك دَحَاها" معناه: "فوق ذلك، فضلا عن ذلك، إلى جانب هذا"، وهو مثل قوله سبحانه "فبأى حديث بعد الله وآياته يؤمنون؟" (الجماعية/ ٦)، "فإن الله هو مولاه (أى مولى رسول الله) وجبريل وصالح المؤمنين . والملائكة بعد ذلك ظهير" (التحريم/ ٤)، "ولا يُطْعِ كُلَّ حَلْفٍ مِّمَّنْ \* هَمَّازٍ مِثْلَ بَنِي إِسْرَائِيلَ \* مَنَاعٍ لِلْخَيْرِ مَعَدِّ إِثْمٍ \* عَمَلٍ بَعْدَ ذَلِكَ رَنِيمٍ" (القلم/ ١٠-١٣) . وإذن فلا مشكلة هنا أيضا تستدعى كل هذا التصحيح المضحك!

ونأتى إلى كلمة "يأس"، التى يظن ذلك الرجل أنها لا تعنى فى العربية إلا شيئا واحدا، مع أن تعدد معانى اللفظ الواحد هو ظاهرة معروفة فى كل اللغات، بل هو من البدائى والمسلمات . لنأخذ مثلا كلمة "ضَرَبَ" ولننظر إلى معانيها المختلفة فى الاستعمالات التالية: "ضرب فلان فلانا على وجهه، وضرب الطباخ البيض فى الخلط، وضرب موسى لقومه طريقا فى البحر، وضرب الله عليهم الذلة والمسكنة، وضربنا حول الأعداء نطاقا أو حصارا، وضربهم الله بالطاعون، وضربهم الزلزال، وضربت الدولة العُمَلَّةُ الجديدة، وضربت عن هذا الأمر صفحا، وضرب

الثور البقرة، وضرب عليهم الجزية، وضرب لهم موعدا، وضربه مقلبا، وضرب الأستاذ لنا مثلا، وضربت شادية خمسة في ستة بثلاثين يوما، وضربت هدى سلطان لحبيبتها الودع، وبالمناسبة فأنا أكره هذا من ذاكرتى، وإلا ففى المعجم معانٍ أخرى لهذا الفعل. فهل إذا استخدم أحدنا الفعل "ضرب" فى أى معنى غير الضرب الذى نعرفه يكون قد أخطأ كما يريد منا المبشر الأحق أن نعتقد؟ وعلى هذا فما وجه الغرابة فى أن يكون للفعل: "يأس" أكثر من معنى؟ لقد كان من العرب من يستخدمه فى معنى "الكف عن الأمل"، وكان هناك من يستخدمه فى معنى "العلم"، فأين المشكلة إذن؟

وبالمناسبة فمؤلفو العهد القديم كثيرا ما يستعملون الفعل: "عرف" بمعنى "جامع"، والمسافة بين الأمرين أبعد من المسافة بين "يس" و"علم" كما يرى القارئ. وهذه بعض الأمثلة على ما تقول: "وعرف آدم حواء امرأته فحببت وولدت قايين" (تكوين/ ٤/ ١)، "وعرف قايين امرأته فحببت وولدت حنوك" (٤/ ١٧)، "وعرف آدم امرأته أيضا فولدت ابنا ودعت اسمه شيثا" (٤/ ٢٥)، "فنادوا لوطا وقالوا له: أين الرجلان اللذان دخلا إليك الليلة؟ أخرجهما إلينا لتعرفهما" (١٩/ ٥)، "وكانت الفتاة حسنة المنظر جدا، وعذراء لم يعرفها رجل" (٢٤/ ١٦)، "وفيما

هم يَطْبُون قلوبهم إذا برجال المدينة، رجال بني بليعال، أحاطوا بالبيت قارعين الباب وكموا الرجل صاحب البيت الشيخ قائلين: أخرج الرجل الذي دخل بيتك فنعرفه... فلم يُردِّ الرجالُ أن يسمعوا له. فأمسك الرجل سُرِّيته وأخرجها إليهم خارجا فعرفوها وتعللوا بها الليل كله إلى الصباح. وعند طلوع الفجر أطلقوها" (قضاة/ ١٩ / ٢٢، ٢٥)، "وشاخ الملك داود (يقصدون النبي داود، عليهم لعنات الله والملائكة والناس والجن أجمعين)، تقدم في الأيام. وكانوا يدبُّونه بالثياب فلم يدفأ\* فقال له عبيده: ليقشوا لسيدنا الملك على فتاة عذراء، فلتقف أمام الملك، ولكن له حاضنة، ولتضطجع في حضنك فيدفأ سيدنا الملك. ففتشوا على فتاة جميلة في جميع تخوم إسرائيل، فوجدوا أيشيخ الشونمية فجاءوا بها إلى الملك. وكانت الفتاة جميلة جدا فكانت حاضنة الملك. وكانت تخدمه، ولكن الملك لم يعرفها" (الملوك الأول/ ١ / ١ - ٤).

ونستطيع أن نسوق، على تعدد المعاني للفظ الواحد، مثالا من كل من اللغة الإنجليزية والفرنسية حتى يحرس هذا الجاهل: فعندنا فى الإنجليزية مثلا كلمة "bull" التى تعنى، كما هو معروف، "ثورا"، لكنها تعنى أيضا "مرسوما بابويا" و"مضاربا فى البورصة" و"قلب الهدف (الذى نصوب عليه)". . . إلخ، أما من الفرنسية فسنأخذ الفعل "manger".

الذى يدل، إلى جانب معناه المعروف، على المعانى المختلفة التالية:  
 manger toute sa fortune, manger beaucoup d " argent dans cette affaire, manger la consigne, manger le chemin, manger de la vache enragee, manger du cure, manger de la prison, manger de baisers"، وترجمته على الترتيب: "بدد كل ثروته، خسر كثيرا من المال فى هذه القضية، نسى المهمة المكلف بها، ينهب الأرض نها، عانى شظف العيش، يعادى الأكليروس (ببنى وبينكم له كل الحق، إن لم يكن من أجل شىء فمن أجل هذا المبشر السخيف!)، قضى وقتا طويلا فى السجن، غطاً (ه) بالقبليات".

والآن أحسب أن القارئ الذى كان خالى الذهن من هذه المعلومات (وهو القارئ الذى يضع هؤلاء المبشرون أعينهم عليه لأن من السهل على من كان خالى الذهن أن يسرع إلى الاقتناع بما يبدو للعين المتعجلة أنه صواب)، هذا القارئ أحسب أنه قد أصبح الآن مهياً لكشف الدجل الذى كان المبشر الخبيث يريد أن يمارسه عليه ونفهم ما تقوله لنا المعاجم والأشعار من أنه لا شىء فى استعمال كلمة "يأس" بمعنى "العلم"، ولا حتى بمعنى "السّل"، وهذا المعنى الأخير هو شىء جديد نضيفه بالمرّة كى يتيقن القراء أن اللغة أوسع من أن يفتى فيها هذا الجاهل الذى لم يكف بما

أنعم الله به عليه من جهل، بل أضاف إليه الحبث والكد الوضع. ومن شواهد استعمال "اليأس" فى معنى "العلم" قول سَحِيمِ بْنِ وَثِيلِ الْبَرْبُوعِيِّ الرَّيَاحِيِّ:

أَقُولُ لَهُمْ بِالشَّعْبِ إِذِ يَبْسُرُونَنِي: \* أَلَمْ يُيَاسُوا أَنِي ابْنُ فَارِسِ زَهْدَمٍ؟

أى "ألم تعلموا...؟"، وكذلك قول مالك بن عوف:

لقد يسر الأقوم أنى أنا ابنه \* وإن كنت عن أرض العشيرة نائيا

أما استعمالها فى معنى "السَّلَّ" فمنه قول أبى العاصية السُّلَمِيِّ:

لَوْ أَنَّ دَاءَ الْيَاسِ بِي فَأَعَانَنِي \* طَيْبٌ بِأَرْوَاجِ الْعَيْقِ شَفَائِيَا

وفى "أساس البلاغة" أن استعمال "اليأس" بمعنى العلم هو استعمال

مجازى، وأن دلالة قولنا مثلا: "قد يَسْتُ أَنْكَ رَجُلٌ صِدْقٌ" على معنى

"العلم" سببه أَنَّ الطَّمَعَ بِصَاحِبِهِ الْقَلْقَ، وَمَعَ اتِّقْطَاعِ الْقَلْقِ يَكُونُ السُّكُونُ

وَالطَّمَأِينَةُ كَمَا هُوَ الْحَالُ مَعَ الْعِلْمِ، وَلِذَلِكَ قِيلَ: الْيَاسُ إِحْدَى الرَّاحِئِينَ.

أما بالنسبة لاعتراض متفيهنا على مجيء كلمة "نجم"، فى القرآن

بمعنى "النبات الذى لا ساق به" فنسوق فى تفنيده وفضحه بعض ما جاء

فى "لسان العرب" حول هذه الكلمة مع بعض التصرف: "بَجَمَ الشَّيْءُ يَنْجُمُ

نُجُومًا: طَلَعَ وَظَهَرَ. وَبَجَمَ النَّبَاتُ وَالنَّابُ وَالْقَرْنُ وَالْكَوْكَبُ وَغَيْرَ ذَلِكَ:

طَلَعَ. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: "وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ". وفى الحديث: "هذا

إِبَانُ بُجُومِهِ"، أي وقتُ ظهورِ النبيِّ صلى الله عليه وسلم. يقال: بَجَمَ  
النبْتُ بُجُومًا، إذا طلع. وكلُّ ما طلع وظهر فقد بَجَمَ. وقد حُصَّ بِالنَّجْمِ  
منه ما لا يقوم على ساق، كما حُصَّ القَائِمُ على الساق منه بالشجر. وفي  
حديث حُدَيْفَةَ: "سِرَاجٌ مِنَ النَّارِ يَظْهَرُ فِي أَكْفَاهِمُ حَتَّى يَنْجُمَ فِي  
صُدُورِهِمْ". والنَّجْمُ مِنَ النَّبَاتِ: كُلُّ مَا نَبَتَ عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ وَبَجَمَ  
على غيرِ ساقٍ وتسطَّحَ فلم يَنْهَضْ، والشجرُ كُلُّ ما له ساقٌ. ومعنى  
سُجُودِهِمَا دَوْرَانُ الظِّلِّ مَعَهُمَا. قال أبو إسحاق: جائزٌ أَنْ يَكُونَ النَّجْمُ  
ههنا ما نبت على وجه الأرض وما طلع من بُجُومِ السَّمَاءِ. والنَّجُومُ: ما  
بَجَمَ مِنَ العُرُوقِ أَيَّامَ الرَّبِيعِ، ترى رؤوسها أمثالَ المَسَالِ شَقُ الْأَرْضِ شَقًّا.  
ابن الأعرابي: النَّجْمَةُ: شَجَرَةٌ، والنَّجْمَةُ: الكَلِمَةُ، والنَّجْمَةُ: بِنْتٌ صَغِيرَةٌ،  
وجمعها "نَجْمٌ"، فما كان له ساقٌ فهو شجرٌ، وما لم يكن له ساقٌ فهو بَجْمٌ.  
وللحرث بن ظالم المرِّي يهجو النعمان:

أَحْصَيْتِي حِمَارٍ ظَلَّ يَكْدِمُ بَجْمَةً؟ \* أَوُكَلِّ جَارَاتِي، وَجَارِكَ سَالِمًا؟  
وَالنَّجْمُ هُنَا: بِنْتُ بَعِينَةٍ، وَاحِدَةٌ: "بَجْمَةٌ"، وَهُوَ النَّبِيلُ. وَقَالَ أَبُو  
نَصْرٍ: النَّبِيلُ الَّذِي يَنْبَتُ عَلَى شَطُوطِ الْأَنْهَارِ، وَجَمْعُهُ: "بَجْمٌ"؛ وَمِثْلُ الْبَيْتِ  
فِي كَوْنِ "النَّجْمِ" فِيهِ هُوَ النَّبِيلُ قَوْلُ زَهِيرٍ:

مُكَلَّلٌ بِأُصُولِ النَّجْمِ تَسْجُهُ \* رِيحٌ خَرِيقٌ، لِضَاحِي مَائِهِ حُبُكُ  
 وجاء في التفسير أيضاً أن النجم: نزول القرآن تَجَمُّاً بعد تَجَمُّ، وكان  
 تنزل منه الآية والآيات. وقال أهل اللغة: "النجم" بمعنى التُّجُوم، و"التُّجُوم"  
 تَجْمَعُ الكواكب كلها".

والملاحظ أن كلمة "النجم" في سورة "الرحمن" قد أتت بعد ذكر  
 "الشمس والقمر" من ناحية، وقبل "الشجر" من الناحية الأخرى. وعلى  
 هذا فلكل فريق من الفريقين وجهة نظره: فمن فسرها بِالْحِرْمِ السماوى فقد  
 ألحقها بالشمس والقمر قُبَيْلَهَا، ومن فسرها بالنبات فقد ألحقها بالشجر  
 عَقِبَهَا. ومن ثم فلا داعى لتخطئة أى من التفسيرين اللذين أرى أن  
 الأحجى هو الأخذ بهما معا، بمعنى أن النجم الذى فى السماء وكذلك  
 النجم الذى فى الأرض كليهما يسجدان لله تعالى مع الشجر. وأظن بعد  
 هذا أن الأمر قد اتضح اتضاحاً تاماً بما يسد المسالك على هذا المبشر  
 الجهول الذى يريد من القرآن الكريم أن ينزل من عليائه على مقتضى جهله  
 وعيِّه وفساد ذوقه اللغوى والبلاغى!

والآن إلى كلمة "لا" فى قوله تعالى: "فلا أقسم بمواقع النجوم"  
 وأشباهاها، التى يرى الكاتب أن النص القرآنى فيها مريب، إذ يستخدمها  
 وهو يريد الإثبات مع أنها للنفى. والعلماء يقولون إن "لا" هنا وفى قوله عز

شأنه عن المشركين: "وما يُشعركم أنها إذا جاءت لا يؤمنون؟"، وقوله تعالى لإبليس حين رفض السجود لآدم: "ما منعك ألا تسجد إذ أمرتك؟"، وقوله عز من قائل على لسان موسى يعاتب هارون على أنه لم يتبعه حين عبد بنو إسرائيل العجل أثناء غيابه للقاء ربه: "ما منعك إذ رأيهم ضلُّوا ألا تتبعني؟"، وقوله سبحانه: "وَحَرَامٌ عَلَيَّ قَرْيَةٌ أَهْلَكَاهَا أَنَّهُمْ لَا يَرْجِعُونَ"، وقوله جلَّتْ قدرته: "يا أيها الذين آمنوا، اتَّقُوا اللَّهَ وَآمِنُوا برسوله يؤتكم كفلين من رحمته ويجعل لكم نورا تمشون به. والله غفور رحيم\* لئلا يعلم أهل الكتاب ألا يقدرون على شيء من فضل الله وأن الفضل بيد الله يؤتيه من يشاء. والله ذو الفضل العظيم"، هي للتوكيد لا للنفي، ومن ثم فلا مشكلة. وقد تحقق التوكيد من أن المعنى المضمر في قوله تعالى مثلاً: "ما منعك ألا تسجد إذ أمرتك؟" هو: "ما منعك من السجود وجعلك لا تسجد؟" أو "ما منعك من السجود وقال لك: لا تسجد...؟"، أما في قوله عز شأنه: "وما يُشعركم أنها إذا جاءت لا يؤمنون؟" فالمعنى هو: "وما يُشعركم (أيها المؤمنون) أنها (أي الآيات التي كان المشركون يطلبونها من النبي) إذا جاءت سوف يؤمنون فعلاً كما يقولون؟ بل الواقع أنهم لا يؤمنون"، فكانه كرَّر المعنى بطريقتين مختلفتين. وبطبيعة الحال لا يمكن أن يكون كل ذلك خطأً ثم لا يلفت نظر أحد من

المشركين، وهم الذين كانوا يتربصون بالدعوة وصاحبها الدوائر، إذ ليس من المعقول أن يفلتوا مثل هذه الفرصة التي أتتهم لحدّ بيوتهم دون سعى منهم أو تعب.

ومن شعر منسوبٍ إلى أمّة أم الرسول تقرأ هذا البيت،  
فَاللّٰهُ يَبْهَاكَ عَنِ الْأَصْنَامِ \* أَنْ لَا تُؤَالِجَهَا مَعَ الْأَقْوَامِ

ومثله قول حاتم الطائي:

أَلَا أَرَقَّتْ عَيْنِي فَيَتُّ أُدِيرُهَا \* حِذَارَ غَدٍ أَحْجَى بَأْنَ لَا يَضِيرُهَا

ثم هذا البيت الذي أورده ابن منظور في "لسان العرب":

وَلُحَّيْنِي فِي اللَّهْوِ أَنْ لَا أَحْبَهُ \* وَلِلَّهِوِدَاعٍ دَائِبٌ غَيْرِ غَافِلٍ

وهذا البيت الذي جاء في "محيط المحيط":

وَأَلَيْتُ أَسَى عَلَى هَالِكٍ \* وَأَسْأَلُ نَائِحَةً: مَا لَهَا؟

أى حلفت إننى بن أسى على أى شخص يموت. وكذلك ههنا

البيت الذي وجدته في "إعراب القرآن" للحلبي:

أَفْعُنْكَ لَا بَرَقَ كَأَنَّ وَمِيضَهُ \* غَابَ تَسْتَمُّهُ ضِرَامٌ مُتَّقِبٌ؟

ولعلنا لا نخرج عن موضوعنا إذا أوردنا بيت جميل بن معمر الذي

يقول فيه:

لا لا أوج بحبِ بِنَّة، إنها \* أخذتْ عَلَيَّ موافقًا وعُهودًا

فهو فى الوقت الذى يؤكد فيه أن لن يسوح بحبه لبينة نراه يرفع صوته فاضحًا هذه العاطفة. أى أنه يقول إنه لن يسوح، لكنه يسوح، وبُوحه إنما يتم عن طريق الكلام نفسه الذى يؤكد به عدم البُوح. وعلى الناحية الأخرى نجد العرب يحذفون "لا" فى الوقت الذى يريدون فيه النفى كما هو الحال فى قوله تعالى: "قالوا: تاللهِ نُنْأُ تَدُكُرُ يوسفَ حتى تكونَ حَرَضًا أو تكونَ من الهالكين" (أى "لا تفأ")، "يبين الله لكم أن تضلوا" (أى "لئلا تضلوا")، "إن الله يمسك السموات والأرض أن تزولا" (أى "لئلا تزولا"). ومعروف أن الكلمة الواحدة قد يكون لها معانٍ متعددة، وأحيانًا متباعدة بل متناقضة، وهذه طبيعة اللغة، والسياق هو الذى يحدد المعنى المراد. وفى الفرنسية مثلاً يستخدمون فى الجمل الشكِّية المُتَبَتِّة حرف النفى مع أن لا نفى هناك كما نعرف. وأكفى بهذا، وفيما قلناه غُنيَّة عما لم نُقله، إذ يستطيع القارئ بما طالعه هنا أن يقيس عليه ما لم تناوله من السخف الساخف الذى يمطرنا به ذلك الجهول الخبيث!

ويعترض هذا الجهول على أن فى بعض المواضع من القرآن حذفًا، ولا أدرى ما وجه العيب فى هذا، إذ هناك بلاغة الصمت والحذف مثلما أن هناك بلاغة الكلام والدُّكْر. وليست هناك لغة واحدة على وجه

الأرض تخلو من الحذف، والحذف الكثير، أما القول بغير هذا فهو جهل  
وغباء مطبق أو كيد رخيص! وليس من المعقول أن يكون الأسلوب كله  
فى جميع الفنون والكتابات وعند جميع المؤلفين ماء واحدا لا يتغير أبدا.  
إن هذا مناقض للطبيعة البشرية تمام المناقضة، تلك الطبيعة التى خلقها الله  
بحيث تضيق بالوتيرة الواحدة إذا طالت، وتشعر من جرائها بالملل الحائق.  
وفضلا عن هذا فإن الحرص على أن تكون كل الجملة تامة فيه اتهام للقارئ  
بأنه لا يزال قاصرا لا يعرف كيف يكمل الكلام. ثم إن فى الإيجاز بالحذف  
وغيره مندوحة لإظهار البراعة الفنية والتفاوت من ثم بين كاتب وكاتب.  
فكيف يريدنا هذا الرجل أن نفرط فى كل هذا كى نرضى شهوته الأثيمة  
الجاهلة فى الزرابة على القرآن؟

وفى معلقة امرئ القيس مثلاً يقابلنا هذا البيت الذى يقول فيه عن  
لقائه بحبيبه:

فلما أجزنا ساحة الحى واتحى \* بنا بطن خبت ذى حفافٍ عقتل  
والذى انتهى دون أن يذكر جواب "لما"، وبهذا استطاع الشاعر أن  
يثير خيال السامع لينطلق فيتصور على هواه كل ما يمكن أن يكون قد وقع  
بينه وبين حبيبه! وفى الكتاب المقدس عند صاحبنا قرأ مثلاً: "وندم بنو  
إسرائيل على بنيامين إخوتهم" (قضاة/ ٢١/ ٦)، و"بنيامين" (المبدل منه)

فرد، والبدل "إخوتهم" جمع، فهل نغلا الدنيا صراخا وعويلا بأن هذا خطأ كما فعل جاهلنا حين أخذ يلطم خدوده لأن القرآن قال: "فإنها من تقوى القلوب" (الحج/ ٣٢)، ولم يقل: "فإن تعظيمها (أى تعظيم شعائر الحج) من أفعال ذوي تقوى القلوب"! ومن السهل إدراك أن معنى عبارة الكتاب المقدس هو: "وندم بنو إسرائيل على بنى بنيامين". هكذا ببساطة ودون تساخف!

ومن الحذف أيضا فى كتاب صاحبنا المقدس: "ارْحَمْنِي يَا رَبُّ لِأَنِّي ضَعِيفٌ. اشْفِنِي يَا رَبُّ لِأَنَّ عِظَامِي قَدْ رَجَفَتْ. وَنَفْسِي قَدْ ارْتَاعَتْ حِدًّا. وَأَنْتَ يَا رَبُّ فَحَسَى مَسَى؟" (مزامير/ ٦ / ٢-٣)، إذ أين بقية الكلام فى "حتى متى؟"؟ ومنه أيضا النص التالى: "الرجل اللثيم، الرجل الأثيم، يسعى باعوجاج الفم. يغمز بعينه. يقول برجله. يشير بأصابعه" (أمثال/ ٦ / ١٢-١٣)، لأن السؤال هو: ما معنى "يسعى باعوجاج الفم. يغمز بعينه. يقول برجله. يشير بأصابعه"؟ ليس فى الكلام جواب عن هذا، ومع ذلك فإن السياق يشير إلى الحذف، ويجد الذهن فى ذات الوقت لذة فى التوصل إلى ما غاب عن النص. أما ما يريده المبشر الجاهل فإنه قد يصلح فى الكتاب مع الأطفال الذين بدأوا لتوهم عملية التعلم، فهم يحتاجون إلى أن نوضح لهم كل شىء، والإضلوا.

أما قوله عز من قائل: "فلا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ . إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَتُرْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ" فليس فيه تقديم وتأخير كما ظن السيوطي، واتهمها صاحبنا فرصة فأخذ يشنع على القرآن . لقد نزلت الآية في ابن سُلُولِ رَأْسِ النِّفَاقِ والضُّلَالِ عَلَى عَهْدِ الرَّسُولِ، وَكَانَ ذَا مَالٍ وَوَلَدٍ وَرِثَاسَةٍ فِي قَوْمِهِ، لَكِنَّ اللَّهَ سَبَّحَانَهُ لَمْ يَكْتُبْ لَهُ الْهُدَايَةَ فَتَحَوَّلَ كُلُّ ذَلِكَ شِقَاءً وَتَعَاسَةً لَهُ، إِذْ كَانَ ابْنَهُ الْمُسْلِمَ الْمَخْلُصَ يِعَادِيهِ وَيَكْرَهُهُ لِنِفَاقِهِ وَمُؤَامِرَاتِهِ عَلَى الرَّسُولِ وَالْمُسْلِمِينَ، بَلْ لَقَدْ بَلَغَتْ كِرَاهِيَتَهُ لَهُ أَنْ عَرَضَ عَلَى الرَّسُولِ عَلَيْهِ السَّلَامُ أَنْ يَقْتُلَهُ لَوْ أَرَادَ حَتَّى يَرِيحَ الْمُسْلِمِينَ وَالْإِسْلَامَ مِنْ شَرِّهِ، لَكِنَّ الرَّسُولَ أَمَرَهُ بِرَّهِ وَأَعْلَنَ أَنَّهُ سَوْفَ يَتَحَمَلُهُ إِلَى آخِرِ الْمَدِينَةِ . كَذَلِكَ كَانَ عَلَى هَذَا الْمُنَافِقِ أَنْ يَدْفَعَ الزَّكَاةَ وَأَنْ يَشَارِكَ فِي نَفَقَاتِ الْغَزْوِ بِوَصْفِهِ فِي ظَاهِرِ الْأَمْرِ مِنَ الْمُسْلِمِينَ، رَغْمَ عَدَمِ إِيمَانِهِ بِشَيْءٍ مِنْ ذَلِكَ وَلَا بِأَنَّ اللَّهَ مَكَافَأُهُ عَلَيْهِ . أَيْ أَنَّ الْمَالَ وَالْوَلَدَ قَدْ صَارَا عَذَابًا لَهُ فِي الدُّنْيَا . ثُمَّ إِنَّهُ مَاتَ كَافِرًا بِنِفَاقِهِ الَّذِي أَرَادَهُ جَهَنَّمَ، وَبُسَّ الْمَصِيرَ ! وَهَكَذَا يَرَى الْقُرَّاءُ الْكِرَامُ أَنَّهُ لَيْسَ فِي الْآيَةِ أَيْةٌ مُشْكَلَةٌ عَلَى الْإِطْلَاقِ !

وبالنسبة لقوله تعالى: "أرأيت من اتخذ إلهه هواه؟ أفأنت تكون عليه وكيلا؟" فلا أدري في الحقيقة أين وجه الاعتراض على التركيب

فيه، إذ ليست هناك أية صعوبة في فهمه سواء قلنا إن كلمة "إله" هي المفعول الأول أو هي المفعول الثاني. كما أن الرّدل لم يوضح لنا وجه اعتراضه سوى أن فيه تقدما وتأخيرا؟ ترى أفیه صعوبة فی الفهم؟ ترى أفیه هلهلة أو ركائة فی التركيب؟ وهذا لو كان فيها فعلا تقديم وتأخير، إذ من الممكن أن يكون المعنى أن ذلك الكافر قد جعل هواه إله له، أو نزل بمفهوم الإله من عليائه التي تليق بجلاله سبحانه إلى أن جعله تابعا لهواه، خالعا بذلك تصوراته التافهة على مفهوم الألوهية العظيم. وأخيرا أرى من المفيد أن أسوق ما فسّر به الإمام الطبري الجليل هذه الآية حتى يتضح ما أقول تمام الاتضاح: "القول في تأويل قوله تعالى: "أرأيت من اتخذ إلهه هواه؟ أفأنت تكون عليه وكيلا؟" يعني تعالى ذكره: "أرأيت يا محمد من اتخذ إلهه شهوته التي يهواها؟ وذلك أن الرجل من المشركين كان يعبد الحجر، فإذا رأى أحسن منه رمى به، وأخذ الآخر يعبد، فكان معبوده وإلهه ما يَحْيِرُهُ لِنَفْسِهِ، فِلذَلِكَ قَالَ جَلَّ تَنَاوُهُ: "أرأيت من اتخذ إلهه هواه؟ أفأنت تكون عليه وكيلا؟". يقول تعالى ذكره: أفأنت تكون يا محمد على هذا حفيظا في أفعاله مع عظيم جهله؟".

ونأى إلى قوله جل شأنه: "إن هذان لساحران"، الذي كان ينبغي

بناءً على ما يقول أن يجيء على النحو التالي: "إن هذين لساحران" (طه/

٦٣) بَنَصِبَ كلمة "هذين" بوصفها اسم "إن" على ما يعرفه أى طالب ثانوى عنده إلمام بأساسيات القواعد العربية، أما أن تجيء فى القرآن مرفوعة فهو "خطأٌ بالكلية: completely wrong" كما يقول. وتعليقاً على كلام المبشر الجهول تقول إنه لم يبين طريقة النطق لكلمة "إن" التى كان ينبغى فى رأيه أن يأتى اسم الإشارة بعدها منصوباً: هل هى "إن" بسكون النون كما جاءت فى إحدى القراءات؟ أم هل هى "إن" بتشديد النون كما جاءت فى قراءة أخرى؟ لأنها إن كانت بتسكين النون فلا مشكلة على الإطلاق، لأن هذه هى ما تسمى فى النحو بـ"إن المخففة من الثقيلة"، أى التى أصبحت نونها مسكنة بعد أن كانت مشددة، وهى فى هذه الحالة لا تنصب اسمها بالضرورة، أى أنه لا شىء يستحق أن تقف عنده فيها. لكنها إذا كانت مشددة النون كان الأمر يحتاج لشيء من التوضيح: التوضيح لا الدفاع، إذ القرآن أكبر من أن يحتاج منى أو من غيرى إلى أى دفاع، فهو الذى يفرض القاعدة، وليست القاعدة هى التى تُفرض عليه، لا مجرد أنه من عند الله، فقد سبق أن قلنا إنه حتى لو كان من عند الرسول فإنه حينئذ يكون هو الأساس الذى يقاس عليه لا العكس.

أما الكلمة التي نقولها على سبيل التوضيح: التوضيح لمن ليس في قلوبهم مرض، بل لمن يتغنون وجه الحق، فهي أن من العرب القدماء من كانوا يُعربون المثنى بالألف في كل الأحوال: رفعاً ونصباً وخفضاً فيقولون: "ضربني الزيدان، ورأيتُ الزيدان، ومشيتُ مع الزيدان". ومنه قول الشاعر:

تُرَوِّدُ مَنَا بَيْنَ أُذُنَاهُ طَعْنَةً \* دَعَاهُ إِلَى هَابِي التَّرَابِ عَقِيمٍ  
بدلاً من "بين أذنيه". ومنه أيضاً البيت التالي:

أَعْرِفُ مِنْهَا الْجِيدَ وَالْعَيْنَانَا \* وَمُنْخِرَانَ أَشْبَهَا ظَبْيَانَا  
بدلاً من "العينين" و"منخريْن". وقد يكون في الآيّة قَطْعٌ لـ"إن" عن اسمها وخبرها فبقيا مرفوعين، أو كأن ضمير شأن قد توسط بينها وبينهما تقديراً فمفعولها من التأثير بها. ومع ذلك فقد وردت "هذان" في قراءة ثالثة منصوبةً بالياء جريا على الإعراب المشهور. أقول: "المشهور" لا الصحيح، فكلاهما (كما هو واضح من كلامي) إعرابٌ سليم. ومجيئها في هذه القراءة الأخيرة بالياء يدلّ على أن المسألة ليست أبداً خطأً في الإعراب، بل مسألة تنوع في القراءات. وكلها صحيحة، لأننا نراها كذلك، بل لأنها هي بطبيعتها كذلك رغم أنوف المبشرين الجهلاء، وإلا فهل يتأثر قانون الجاذبية مثلاً بما قد يتقوله عليه بعضُ الجاهلين فيوقف عمله بناءً على

هذا؟ كلا، بل يبقى هذا القانون كما هو مهما كان موقف الجهلة منه أو رأيهم فيه!

كذلك يعيب صاحبنا القرآن زاعماً أن هناك كثيراً من التكرار المملّ في مثل قوله جلّ من قائل: "فبأى آلاء ربكما تكذّبان؟"، الذى تكرر فى سورة "الرحمن" إحدى وثلاثين مرة رغم أن آيات السورة كلها، كما يقول، لا تتجاوز ثمانى وسبعين آية، وكذلك قصص الأنبياء التى تكرر كل منها فى عدة سور. والعجيب أن يقول مبشرنا ذلك، وهو الذى يقوم دينه على عدة أناجيل يتناول كل منها حياة المسيح عليه السلام وتلاميذه وجهاده فى تبليغ دعوته إلى قومه، مع شىء من التلوين بين كل إنجيل وآخر! كما أن العهد القديم كثيراً ما يورد القصة الواحدة أو الموضوع الواحد عدة مرات فى أكثر من موضع منه. ترى كم من المرات دمدم الله أو دمدم هذا النبى أو ذاك باللعنات على رؤوس بنى إسرائيل بنفس الكلمات تقريباً أو بكلمات مشابهة؟ وكم من المرات تحدث العهد القديم عن أسباط بنى إسرائيل بأسماء رؤسائهم وأعدادهم ومسالكهم والطرق التى سلكوها فى تنقلاتهم... إلخ؟ فالملل الذى يصيب قارئ الجزء الأخير من سفر "الخروج" وكل أسفار "الأخبار" و"العدد" و"التثنية" وأوائل "الأيام الأولى" أمر لا يطاق. إنه يصل إلى حد الغثيان والدُّوار وانبهار العينين: فمن

سلاسل نسبٍ وأسماء اشخاصٍ ومواقعٍ تتابع وتداخل ويأخذ بعضها برقاب بعض مع النص فيها على تفصيلات تفصيلات التفصيلات، إلى حوادث يتكرر ذكرها، وعهود يُعاد صوغها... إلخ حتى تترك القراءة جثة هامدة. وفي "المزامير" و"الأمثال" يظل الإنسان يطالع نفس الأفكار والمشاعر مصوغة بنفس العبارات أو عبارات مقاربة على مدى مائة وستين صفحة من الصفحات المزدهمة حتى ليخفق اختناقاً. ثم هناك الأسفار الخاصة بانساء بني إسرائيل التي تكثف بتقريع هؤلاء الأنبياء لقومهم الصلاب الرقية وشمهم لحمٍ ولعنهم بأهه وشماتهم بهم وتنتهم بما ينظرون من مستقبل أسود مما ستغرق مئات الصفحات.

أما بالنسبة للعبارات والجمل التي تتكرر بنصها. فهل سيستمر مثلاً عبارة "فإن إلى الأبد رحمته"، التي تكررت ستاً وعشرين مرة في ستّ وعشرين جملة هي مجموع المزمور الخامس والثلاثين بعد المائة، كما تكررت قبل ذلك في المزمور السابع عشر بعد المائة في الآيات الثلاث الأولى والآية الأخيرة. ومثلها كلمة "سلاه"، التي تكررت كثيراً في عدد من المزامير تكرر متقاربا. ولتأخذ أيضاً: "سبحوا الله في قدسه. سبحوه في جلد عزته. سبحوه لأجل جبروته. سبحوه بحسب كبره. سبحوه بصوت البوق. سبحوه بالدف والرقص. سبحوه بالأبواب.

والمزمور . سَبِّحُوهُ بصنوف السماع . سَبِّحُوهُ بصُنُوج الهتاف . كل نسمة  
تسبِّح الرب "، وهى كل المزمور المائة والخمسين . وفى الفصلين الأول  
والثانى من سفر "الجامعة" تظل تتردد فى آذاننا فى إلحاح مزعج أن "الجميع  
باطل وكآبة الروح" حتى تُصَاب فعلا بالكآبة . أما فى بداية الفصل الثالث  
قتأتى عبارة "للشئ الفلانى وقت" ثلاثين مرة على النحو التالى: "لكل  
غرض تحت السماء وقت: للولادة وقت، وللموت وقت . للغرس وقت،  
ولقلع المغروس وقت . . . للاعتناق وقت، وللإمساك عن المعاقبة  
وقت . . . للتمرين وقت، وللخياطة وقت . . ." وهكذا إلى آخر المرات  
الثلاثين . وفى الفصل الأربعين من سفر "يشوع" تتكرر عَشْرَ مراتٍ تقريبا  
عبارةُ "الأمر الفلانى والأمر الفلانى شأنهما كذا وكذا، ولكن الأمر العلانى  
فوقهما" . وفى الإصحاح الثالث والعشرين من إنجيل متى تقابلنا العبارة  
التالية سبع مرات منسوبة للسيد المسيح فى صفحة واحدة ليس غير:  
"ويل لكم أيها الكتبة والفريسيون المراءون"، ومثلها فى نفس الإصحاح  
عبارة "أيها العميان"، أو "أيها الجهال والعميان" موجهة إلى طائفة  
الفريسيين . وعلى مدى الإصحاحين الثانى والثالث جميعا من "رؤيا يوحنا"  
تقابلنا بعد كل عدة آيات جملة "من له أذن فليسمع ما يقوله الروح  
للكنائس" . . . وهذه مجرد أمثلة معدودة! إن التكرار، كما هو معروف،

أداة من أدوات البلاغة، وبخاصة فى الخطب وما أشبهه. ولا ينبغي أن يغيب عن بالنا أن القرآن إنما كان يتم تبليغه شفويا أولا بأول ردًا على مواقف كانت تتكرر بنفس الأحداث والكلمات تقريبا فى المرحلة المكية التى يمكن تلخيصها فى تكذيب الكفار للرسول فى كل مكان يذهب إليه وتحذيرهم الناس منه وصفيهم واستهجانهم لما يقول واتهامهم إياه بأنه كذاب وساحر ومجنون وبأنه ينقل ما يتلوه عليهم من كتب الأولين. ومن ثم يمكننا أن تصور الجو الذى كانت تنزل فيه آيات القرآن على الرسول عليه السلام والدواعى التى كانت تستلزم تكرار بعض العبارات والتقريرات، والتى هى مع ذلك أخف كثيرا من نظيراتها فى الكتاب المقدس.

ومما أورده الكاتب عن السيوطى أن "من الآيات ما أشككت مناسبتها لما قبلها. من ذلك قوله تعالى فى سورة "القيامة" (١٣ - ١٩): "لا تُحَرِّكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتُجَاجَلَ بِهِ"، فإن وجه مناسبتها لأول السورة وآخرها عسيرٌ جداً، فإن السورة كلها فى أحوال القيامة...". والأمر أبسط من هذا كثيرا، ويمكن فهمه فى ضوء ما يحدث أحيانا من بعض المحاضرين أو الخطباء حين يقطعون ما هم فيه فجأة ليعلقوا على شىء وقع أثناء الكلام أو يوجهوا الحديث لأحد المستمعين، ثم يعودون مرة أخرى لما كانوا فيه. وكان شيئا لم يكن. ويمكن تشبيهه أيضا بالأحفورة الناتجة عن بركان مثلا.

إذ تفاجئ الحُمم حيوانًا أو شخصًا فتجمّده إلى الأبد على وضعه الذي كان عليه عند انفجار البركان وانصباب الحُمم بحيث يبدو شيئًا خارج السياق بمعنى من المعانى وداخله بمعنى آخر .

ويبقى ما قاله الرجل عن رسم القرآن الأول الذى لم يكن فيه نَقْط ولا تشكيل، إذ تساءل كيف أن الله لم يُنزل القرآن منقوطة مشكلاً كي يمنع الخطأ فى نطقه؟ وهو سؤال غريب، والا فعلياً أن نعمته فنقول: ولماذا لم يخلق الله البشر من أول الأمر جاهزين لكل مشكلة تقابلهم فيحلونها فى التو واللحظة بدلاً من المرور بكل هذه المراحل التاريخية الطويلة التى استغرقت الآلاف المؤلفة من السنين، إن لم تكن الملايين، بما فيها من عناء وتعب وتعس وشقاء يعرفه كل إنسان؟ ولماذا كانت الأمراض والشور والكذب والزنا والخمر والكفر والقتل والقلق والملل والغدر والخيانة والضعف والعجز . . . ؟ ولماذا كانت الرسل والأنبياء، ولم ينزل البشر من بطون أمهاتهم مهتدين؟ بل لماذا كان عليهم أن يتعلموا كل شئء تعلموا بدلاً من أن يُخلَقوا كالنحل والنمل والمعز والفراش وسائر الحيوانات والحشرات والطيور عارفين بفطرتهم ما ينبغى عمله؟ بل لماذا كان موتٌ وابتلاءٌ ولم يكن خلودٌ وسعادةٌ من الأصل؟ إن سؤال الرجل هو سؤال ساذج مغرق فى السذاجة، أو خبيث عريق فى الخباثة! ثم إننا سائلوه: أترى العرب كانوا

سيفهمون الرسم القرآنى الجديد لو نزل عليهم جاهزا من السماء مختصرا الوقت والجهد والتجارب ومراحل التعليم الطويلة التى مروا بها؟ هاتوا شيئا مثل هذا حدث فى التاريخ ولم يحوج البشر إلى بذل الجهد وإتفاق الوقت وتجشم التعب والإرهاق ومكابدة الضيق والملل والإحباطات قبل أن يصلوا إلى مبتغاهم من إتقان العلم الجديد .

ومن جهة أخرى فإن الطريقة التى كان العرب يكتبون بها آنذاك كانت تقوم بالمهمة المطلوبة فى تلك المرحلة التاريخية . حتى إذا لم تعد تلبى مطالبهم رأيناهم يطورونها لتواءم مع الوضع الجديد شأن كل شىء فى الدنيا: يكون فى حينه كافيا وفوق الكافى، ثم بمرور الأيام لا يبقى كذلك . وإذا كنا نحن الآن نرى أن ذلك الرسم ينقصه الكثير فإنهم هم لم يكونوا يروونه بنفس العين، وإلا فكيف كانت حياتهم منضبطة فى كتابة الديون والمعاهدات وتسجيل الحوادث والأسماء والحقوق وسائر المعلومات؟ إن معنى كلامك أن حياتهم كانت متوقفة تماما إلى أن اخترعوا التقطيط والضبط بالحركات والمدّ؟ فهل هذا صحيح؟ لا يقول بذلك إلا جاهل! إننا الآن مثلا لا نستطيع أن نعيش بدون السيارات والطائرات والمكيفات والثلاجات والمذياعات والمرناعات والحواسيب . . . إلخ، لكن أجدادنا لم يكونوا يشعرون بحاجة إلى شىء من هذا، ببساطة لأنه لم يكن لشىء من

هذا وجود، ولا كانت حياتهم قد تطورت إلى الحد الذى أصبح استعمال هذه الآلات معه لازماً لزوم الهواء للتنفس!

إن الكاتب الخفيف الظل يتساءل: ماذا لو أن طالبا الآن كتب لأستاذه مجاً دون نقط أو حركات؟ أوعطيه الأستاذ حينئذ شيئاً غير الصفر؟ وأنا أتساءل بدورى: ترى لو أن أحدنا عاش الآن فى الكهوف أو على أغصان الأشجار، وكان عليه أن يأكل اللحم يَبَّاً ويشرب من اليرك الآسنة، ويترك جسده دون أن يستره أصلاً أو يستره على أحسن تقدير بأوراق الشجر، ويستخدم رجله فى السفر والترحل، ويدفع عن نفسه أخطار أعدائه من البشر والحيوانات بالظن، ويقضى الليل فى ظلام دامس أو فى ضوء القمر على الأكثر، ولا يعرف شيئاً اسمه المدرسة أو الرعاية الصحية أو المذاع أو التلفاز أو الصحيفة، أكانت حياته فى ظروف العصر الحالى تنجح وتستمر؟ فهذا مِثْلُ هذا! إن حياة الرجل البدائى بهذا الوضع الذى وصفناه كانت ناجحة وموقفة إلى حد بعيد، كما أن حياتنا بأوضاعها الحالية ناجحة وموقفة إلى حد بعيد، لكن ظروف الرجل البدائى لا تصلح الآن بتأنا، مثلما لن تكون ظروف حياتنا الحالية صالحة بعد فترة من الزمن. والأمور كما نعرف نسبية، وهذه هى الحقيقة دون حذقات تبشيرية مضللة!

ثم إن العرب لم يكونوا يكتفون بتسجيل القرآن كتابة، بل كانوا يحفظونه في الصدور. أى أنه كان محفوظا حفظا مضاعفا، كما أنهم فى كل مرحلة من مراحل تدوينه كانوا يستعملون هاتين الطريقتين معا، ومن هنا كان ذلك الحفظ المذهل لكاتب الله الذى استمرت جماهير المسلمين حتى من غير العرب تحفظه وتبرك محفظه فى قلوبها على مدى القرون رغم وجود المصاحف، وهو ما لم وما لن يحدث لأى كتاب آخر. وكما قلت فالأمور نسبية، ومن هنا كان يكفى أن تقع عين الواحد منهم على الرسم الذى يراه صاحبنا ناقصا معيبا حتى ينطلق كالريح المرسلة بالخير، وهو ما يقع لنا الآن نحن الذين نحفظ القرآن أو للذين تعلموا على الأقل الرسم العثمانى المتبع فى كتابة المصحف، إذ لا نجد أية مشكلة على الإطلاق فى قراءته دون خطأ رغم مخالفته فى بعض الأشياء لقواعد الإملاء المعمول بها حاليًا وخلوه تماما من علامات الترقيم التى نعرفها. ولا يقتصر هذا على العرب، بل يشركهم فيه المسلمون الأعاجم حتى لو لم يعرفوا من العربية شيئا آخر سوى قراءة القرآن. أما اختلاف الحكم الشرعى أحيانا بسبب هذا الرسم فهو مقصود، إذ القرآن قد نزل على ما يُعرف فى تاريخه بـ"السبعة الأحرف"، وهى طرقٌ سبعٌ لأدائه من باب التوسعة على العرب الذين لم يكونوا قد اعتادوا جميعها بكل مستوياتهم الثقافية على استخدام

لغة موحدة بعد، بل كانت تتوزعهم لهجات تختلف قليلا أو كثيرا، إلى جانب اللغة الفصحى التي لا نظن أن كل عربى كان يعرفها بنفس الدقة والعمق اللذين كان يعرف بهما لهجة قبيلته. وقد كان الخط العربى آنذاك بقلة قيوده مما يسهل تأدية القرآن بهذه الأحرف السبعة جميعها رغم ما يوجهه الكاتب لهذا الخط بسبب ذلك من انتقادات.

## The Myth of "The Myth of Moderate Islam"

Vincenzo Olivetti

In a recent article in *The Spectator* magazine in the UK, the evangelical leader Patrick Sookhdeo takes a swipe at Muslims and their religion. Does his case stand up to scrutiny?

Patrick Sookhdeo's Article (July 30, 2005) in London's *The Spectator*, "The Myth of a Moderate Islam" reflects a dangerous trend in the war on terror. Under the guise of informing Westerners about Islam, he is in fact spreading the very same disinformation that anti-Islamic polemics have been based upon for over 1,000 years. This plays directly into the hands of Osama bin Laden, Abu Musab al-Zarqawi and others, for it encourages the "clash of civilizations" they so appallingly desire. It is indeed of the utmost importance that we learn more about Islam and fight the scourge of extremism with all the tools possible. But Sookhdeo and those like him corrupt this process, seeking to advance their own agenda by turning the war on terror into an ideological war against Islam.

## Muslim Violence:

Sookhdeo's bias is evident from the outset. He argues that terrorists truly represent Islam, writing: "If they say they do it in the name of Islam, we must believe them. Is it not the height of illiberalism and arrogance to deny them the right to define themselves?" The remainder of the essay, however, is an extensive effort to deny other Muslims the right to define themselves by rejecting extremist interpretations of Islam. In fact, less than 5 % of Muslims could be classified as fundamentalist in outlook, and of that 5 %, less than 0.01 % have shown any tendency toward enacting terrorism or "religious violence." It is thus "the height of illiberalism" to define as terrorists over 1.3 billion Muslims who have nothing to do with "religious violence" because of the misdeeds of a fringe minority of 0.005 %. At most, one in every 200,000 Muslims can be accused of terrorism. That is to say there are a maximum of about 65,000 terrorists worldwide—roughly the same figure as the number of murderers on the loose in the U.S. alone, with over 20,000 homicides a year and a population of only 300 million.

Sookhdeo claims that Muslims "must with honesty recognize the violence that has

existed in their history.” However, given that the majority of books that record the transgressions of Muslims have been written by Muslims, it is difficult to argue that Muslims have chosen en masse to ignore the atrocities of their past. Of course, there are Muslims who deny many parts of this past, just as there are British people who still deny the atrocities of colonialism; Americans who deny the massacre of the Native Americans; and Germans who deny the Holocaust of 6 million Jews. But the fact remains that Christian civilization has given rise to many more atrocities than has Islamic civilization, even relative to its greater population and longer age.

### Christian Violence:

Nowhere in Islamic history can one find a doctrine similar to Saint Augustine’s *cognite intrare* (“lead them in”—i.e. “force them to convert”). In fact the Qur’an says the exact opposite: There is no compulsion in religion (2:256 ). Augustine’s frightening idea that all must be compelled to “conform” to the “true Christian faith” has unleashed centuries of unparalleled bloodshed. Indeed, Christians have suffered more under the rule of Christian civilization than under pre-Christian Roman rule or any other rule in history. Millions

were tortured and slaughtered in the name of Christianity during the periods of the Arian, Donatist and Albigensian heresies, to say nothing of the various Inquisitions, or the Crusades, when the European armies were saying, as they slaughtered both Christian and Muslim Arabs: "Kill them all, God will know his own." Needless to say, these transgressions— and indeed all the transgressions of Christians throughout the ages—have absolutely nothing to do with Jesus Christ and or even the New Testament as such. Indeed, no Muslim by definition would ever or will ever blame this on Jesus Christ (the Word made Flesh, for Christians and Muslims). So how is it that Sookhdeo blames Muslim transgressions (even though far less than "Christian" ones) on the Qur'an (the Word made Book, for Muslims)?

By no means was such indiscriminate violence limited to Europe's "Dark Ages" or to one period of Christian history. The Reformation and Counter Reformation took inter-Christian slaughter to new extremes; two thirds of the Christian population of Europe being slaughtered during this time. Then there were (among many others wars, pogroms, revolutions and genocides) the Napoleonic Wars ( 1792-1815 ); the African slave trade that claimed the lives of 10

million; and the Colonial Conquests. Estimates for the number of Native Americans slaughtered by the Europeans in North, Central and South America run as high as 20 million within three generations.

Despite the ravages of Europe's violent past, in the 20 th century, Western Civilization took warfare to new extremes. A conservative estimate puts the total number of brutal deaths in the 20 th century at more than 250 million. Of these, Muslims are responsible for less than 10 million deaths. Christians, or those coming from Christian backgrounds account for more than 200 million of these! The greatest death totals come from World War I (about 20 million, at least 90 % of which were inflicted by "Christians") and World War II ( 90 million, at least 50% of which were inflicted by "Christians," the majority of the rest occurring in the Far East). Given this grim history, it appears that we Europeans must all come to grips with the fact that Islamic civilization has actually been incomparably less brutal than Christian civilization. Did the Holocaust of over 6 million Jews occur out of the background of a Muslim Civilization?

In the 20th century alone, Western and/or Christian powers have been responsible for at

least twenty times more deaths than have Muslim powers. In this most brutal of centuries, we created incomparably more civilian casualties than have Muslims in the whole of Islamic history. This continues even in our day—witness the slaughter of 900,000 Rwandans in 1994 in a population that was over 90 % Christian; or the genocide of over 300,000 Muslims and systematic rape of over 100,000 Muslim women by Christian Serbs in Bosnia between 1992 and 1995. The horrible truth is that, numerically and statistically speaking, Christian Civilization is the bloodiest and most violent of all civilizations in all of history, and is responsible for hundreds of millions of deaths.

The production and use of nuclear weapons alone should be enough to make the West stand in shame before the rest of the world. America created nuclear weapons. America is the only country ever to have used nuclear weapons, and Western countries strive to maintain a monopoly over them. As the record stands, we have no moral grounds for objecting to the acquisition of such weapons until we prove willing to forfeit them entirely.

It should also be mentioned that although Islam has the concept of legitimate war in

self-defense (as does Christianity, and even Buddhism), nowhere in Islamic culture (or in other cultures that survive today) is there latent the idealization, and perhaps idolization, of violence that exists in Western Culture. Westerners think of themselves as peaceful, but in fact the gentleness and sublimity of the New Testament, and the peace-loving nature of the principles of democracy, are scarcely reflected in Western popular culture. Rather, the entire inclination of popular culture—Hollywood movies, Western television, video games, popular music and sports entertainment—is to glorify and inculcate violence. Accordingly, the relative rates of murder (especially random and serial murder) are higher in the Western World (particularly in the U.S., but even in Europe, taken as a whole) than they are in the Islamic world in counties that are not suffering civil wars, and this true despite the much greater wealth of the West. So has Sookhdeo ever read the following words?:

Judge not, that ye be not judged. For with what judgement ye judge, ye shall be judged: and with what measure ye mete, it shall be measured to you again. And why beholdest thou the mote in thy brother's eye, but considerest not the beam that is in thine own eye? Or how wilt thou say to thy brother, Let

me pull out the mote out of thine eye; and, behold, a beam is in thine own eye? Thou hypocrite, first cast out the beam out of thine own eye; and then shalt thou see clearly to cast the mote out of thy brother's eye. (Matthew 7:1-5)

### The Qura'an And the Use of Force:

Like most anti-Islamic polemics, the rest of Sookhdeo's article is a mix of fact and fiction. For example, he argues that many of the Qur'anic verses that advocate peace were abrogated by later verses. It is true that many Muslim scholars claim later verses abrogate earlier verses, but the extent of abrogation is greatly debated. Some scholars say that only five verses have ever been abrogated. Some say that over 150 have been abrogated. Sookhdeo's claim that "wherever contradictions are found, the later-dated text abrogates the earlier one" is thus a gross simplification. To claim that all of the peaceful verses are earlier revelations that have been abrogated by later militant verses is simply false. For example, verses revealed in the last two years of Muhammad's mission enjoin Muslims to not seek vengeance against those who had driven them from their homes:

Let not the hatred of the people—because they hindered you from the Sacred Mosque—incite you to transgress. Help one another in goodness and reverence, and do not help one another in sin and aggression (Qur'an 5:2).

O ye who believe, be upright for God witnesses injustice; and let not hatred of a people cause you to be unjust. Be just — that is closer to piety. (Qur'an 5:8).

One can hardly imagine a more emphatic message of justice, forgiveness and reconciliation.

Moreover, many highly qualified Muslim scholars have cited the earlier verses advocating peace to dissuade young Muslims from answering the call of the extremists. Would Sookhdeo prefer that these young Muslims listen to those who explain these verses away by applying his truncated version of abrogation?

Significantly enough, like extremist interpreters of Islam, Sookhdeo misrepresents Qur'anic verses by citing them out of context. He claims that Qu'ranic verses 8:59-60 condone terrorism. Verse 8:60 does indeed condone fighting one's enemies, but it is followed by verse 8:61 : And if they incline

unto peace then incline unto it —another later revelation. In this context, verse 8:60 is advocating that one not take the course of passivism when threatened by an enemy, but 8:61 then limits the application. This hardly constitutes terrorism. Perhaps if Sookhdeo knew Arabic properly, he would have the capacity to read the Qur'an more clearly. But he does not. This makes it difficult to accept him as an authority on Islamic teachings, whatever may be his post or title.

Sookhdeo goes on to claim that one can pick between Qur'anic verses that support violence and those that support peace. This is true, but one would be hard pressed to demonstrate that the Qur'an condones violence more than the Old Testament (say, for example, the Book of Leviticus or the Book of Joshua). And if we say that the Qur'an condones violence, what are we to think of the passages of the Bible that directly command slaughter and genocide? In Numbers 31:17 Moses says (of the Midianite captives, whose menfolk the Israelites have already slaughtered): Now therefore kill every male among the little ones, and every woman who has known a man intimately . I Samuel 15:1-9 tells the story of the Prophet Samuel commanding King Saul to eradicate the Amalekites as follows: Slay both men and

women, infant and suckling, ox and sheep, camel and donkey. Such extremes were forbidden by the Prophet Muhammad who ordered his community ( Tafsir Ibn Kathir , on vv.2:190-193): Fight in the way of God against those who disbelieve in God! Do not act brutally! Do not exceed the proper bounds! Do not mutilate! Do not kill children and hermits! And likewise (Al-Waqidi, Kitab al- Maghazi, vol. II, pp. 1117-1118): Attack in the Name of God, but do not revert to treachery; do not kill a child; neither kill a woman; do not wish to confront the enemy .

To claim that the warfare advocated in some Qur'anic verses is a justification for wanton acts of violence fails to acknowledge that classical interpretations have always limited the scope of such verses. For example, a verse that is often misinterpreted in the modern era is 2:191-92 : Slay the polytheists wherever you find them, and capture them and blockade them, and watch for them at every lookout. But if they repent and establish the prayer and give alms, then let them go their way. On the one hand, extremists employ this verse to sanction shedding innocent blood. On the other hand, it is employed by non-Muslim polemicists to portray the Qur'an as a bellicose declaration of perpetual warfare. But according to the

classical Islamic tradition, this verse cannot be taken as a *carte blanche* to fight non-Muslims. It can only be applied to the specific polytheists who opposed the early Muslim community and threatened the very survival of Islam. As one authoritative jurist (Qadi Abu Bakr Ibn Al-‘Arabi, 11 th-12th century AD) writes:

This verse is general regarding the polytheists, but is restricted by the Prophet’s prohibition of the killing of women, children, religious adherents, and non-combatants. But understood also are those who do not fight you nor are preparing to fight you or harm you. The verse actually means, “Slay the polytheists who are attempting to slay you.”

Such interpretations could be cited *ad infinitum* . They clearly demonstrate that Sookhdeo’s equation of “radical Muslims” with “medieval jurists” who claim that “Islam is war” is not only unfounded, but an utter distortion. Either Sookhdeo is not qualified to analyze the classical Islamic tradition and compare it to modern deviations, or he is intentionally distorting Islamic teachings. Either way, he proves himself to be completely unreliable.

Dubious Scholarship:

Sookhdeo's dubious scholarship is on display throughout this article, particularly when he uses the hackneyed distinction between Dar al-Islam (the abode of Islam) and Dar al-Harb (the abode of war) to argue that Muslims accept nothing but war or triumph. These are important classical terms, but Muslim scholars also wrote of many other abodes between them. Some classifications include three abodes, some five, and some seven. In the modern era, Europe and America have been regarded by the vast majority of Muslim scholars as the Dar al-Sulh , or "the abode of treaty." This means that a Muslim can engage with this world on many levels and should abide by the laws of the land if he or she chooses to live there or to visit. Using this distinction, Muslim scholars have even declared that Muslims can serve in the U.S. Army, even when combating other Muslim countries. Only those who seek conflict continue to misinform the public by limiting the world to Dar al-Islam and Dar al-Harb

### Islamic Scholarship:

Sookhdeo's miscomprehension is also revealed when he discusses the recent conference of Islamic scholars in Jordan, which issued a final declaration that opposed

the practice of calling other Muslims non-believers and clarified the qualifications for issuing fatwas . He argues that this has “negated a very helpful fatwa which had been issued in March by the Spanish Islamic scholars declaring Osama bin Laden an apostate.” However, a war of words wherein Muslims begin calling other Muslims unbelievers is precisely what Al-Qaida and other extremists desire. This way they can brand as apostate and kill everyone who disagrees with them. Let us not forget how two days before 9/11 , Al-Qaida assassinated Ahmed Shah Massoud. This was no mere coincidence; it was a strategic imperative. By removing the most charismatic representative of traditional Islam in Afghanistan, Al-Qaida removed the greatest obstacle to their distortions of Islam, a credible leader who would expose the spurious nature of their claim to represent Islam.

In order to avoid people being killed over even petty faults or sins, classical Islamic law does not allow one to “excommunicate” another Muslim for sinning nor to declare him or her to be a non-believer. By reaffirming this and removing the possibility of takfir (calling someone an apostate) in our age, King Abdullah’s conference has made the world a safer place. This is true not just for

traditional, “moderate” Muslims—the only ones in fact who can effectively isolate the extremists and thus protect non-Muslims—but also for others, such as Jews and Christians whom the Qur’an (and the greatest classical scholars of Islam, such as the famous al-Ghazali) regards as “fellow believers.” Sookhdeo desires to keep this “door” open so that Muslims he does not like can be “excommunicated.” He wants to keep this “sword”—in effect—unsheathed, completely forgetting that all they that take the sword shall perish with the sword (Matthew 26:52).

Sookhdeo further displays a complete lack of understanding of Islamic law when he asks: “Could not the King reconvene his conference and ask them to issue a fatwa banning violence against non-Muslims also?” In fact this is exactly what did happen by the scholars declaring that the fatwas issued in support of wanton violence are illegitimate. For everyone who commits an act of terrorism in the name of Islam attempts to first justify that act through the issuance—and misuse—of a fatwa, and no one commits terrorist acts without being convinced that terrorism is justified. The conference reaffirmed that all fatwas must necessarily be bound by a triple system of internal “checks and balances”: all those issuing fatwas must

have certain, stringent personal and educational credentials; they must all follow the methodology of the eight Madhahib or traditional schools of Islamic jurisprudence; and no fatwa may go outside the bounds of what the traditional Madhahib allow—precisely what the extremist fatwa s attempt to do. The conference assembled over 180 major scholars from 45 countries, and garnered 17 major fatwa s from the greatest Islamic Authorities in the world (including the Sheikh Al-Azhar, Ayatollah Sistani, and Sheikh Yusuf al-Qardawi) to declare this. The conference thus not only de-legitimized the extremists de jure , but, to quote Fareed Zakaria in Newsweek (July 18,2005 ), constituted “a frontal attack on Al-Qaida’s theological methods.” This is surely a vital tool in the war against extremism, and so the King and his conference are very much to be commended.

### Eradicating Extremism:

Isolating and eradicating extremists does not, however, appear to be Sookhdeo’s agenda. Rather he wishes to misrepresent the Qur’an, history, and contemporary Muslims in order to substantiate his own claim that terrorism and extremism are inherent to Islam. Following this approach is exactly how

we will lose the war on terrorism. The true war is the war of ideas. The lynch-pin in the arguments of Bin Laden, Zarqawi and others is that they think they represent Islam. Traditional Muslim scholars from around the world have confirmed that such deviant ideologies and actions violate the very principles of Islam. By working with such scholars we can help them to consolidate the traditional middle ground of Islam and further expose the extremists for being just that. This is the most efficient, most peaceful and most effective weapon in the war against extremist interpretations of Islam. If we do not use it, we will have surrendered the higher ground in the war of ideas. By responding with extremism of another kind, Sookhdeo and those like him allow the extremists to determine the general inter-religious ambiance and thus the course of events. Rather than providing a realistic presentation of the challenges we face and their possible peaceful solutions, they take advantage of the situation to advance their own hidden polemical agenda and prejudices. In doing so they work not only against Muslims and Islam, but against the whole of humanity, Christians included (or perhaps especially). Onward Christian soldiers, Reverend Sookhdeo?



## القول بأن الإسلام المعتدل خرافة هو الخرافة

فنسينزو أوليفيتي

فى مقال نُشر مؤخراً فى مجلة "السبكيتر" البريطانية يهاجم الزعيم الأنجليكاني باتريك سوكديو المسلمين ودينهم هجوما عنيفا . ترى هل يثبت ما كتبه المؤلف فى ذلك المقال على محك التمحيص؟

الواقع أن مقالة باتريك سوكديو: "خرافة الإسلام المعتدل" فى "السبكيتر" اللندنية بتاريخ ٣٠ يونيه ٢٠٠٥م تعكس اتجاهها خطيرا فى الحرب على الإرهاب، إذ تحت ستار الرغبة فى تعريف الغربيين بالإسلام نجده ينشر نفس التضليل الذى تقوم عليه الكتابات العدائية لذلك الدين على مدار أكثر من ألف عام، وهذا من شأنه أن يكون أداة مباشرة فى يد أسامة بن لادن وأبو مصعب الزرقاوى وغيرهما، لأنه يشجع فكرة "صراع الحضارات" التى يرغبون فى دوامها على نحوٍ حدٍ مقيت . وإنه لمن المهم جدا أن نعرف الإسلام على نحو أفضل مما نعرفه الآن وأن نكافح وباء التطرف بكل ما فى أيدينا من إمكانيات . بيد أن سوكديو وأمثاله يفسدون القضية بطريقتهم التى يسعون من ورائها إلى خدمة أغراضهم هم، وذلك

من خلال تحويل الحرب على الإرهاب إلى إشعال حرب دينية على الإسلام ذاته .

### العنف الإسلامي:

ويتضح انحياز سوكديو منذ البداية، فهو يزعم أن الإرهابيين يمثلون الإسلام حقاً، إذ يقول: "ينبغي علينا أن نصدقهم إذا قالوا إنهم يفعلون ذلك باسم الإسلام. أليس من الغطرسة الشديدة والتنكر التام لليبرالية أن ننكر عليهم الحق في تعريف أنفسهم بأنفسهم؟". أما في باقى المقالة فهو يبذل جهداً مكثفاً لإنكار حق التعريف الذاتى على سائر المسلمين الآخرين الذين يقولون إنهم يرفضون التفسير المتطرفة للإسلام. والحقيقة أن ٥% فحسب من المسلمين هم الذين يمكن تصنيفهم على أنهم أصوليون، وأن ١٠.٠% فقط من هؤلاء الخمسة فى المائة يُبدون قدراً من الميل نحو ممارسة الإرهاب أو "العنف الدينى". إنها إذن "قمة التنكر لليبرالية" أن نعرف نحو المليار وثلث المليار من المسلمين بأنهم إرهابيون رغم أنهم لا صلة بينهم وبين "العنف الدينى" بأى حال، مجرد أخطاء يرتكبها هامش ضئيل لا يزيد عن ٠.٠٠٥%. وعلى أكثر تقدير فإن واحداً فقط من كل ٢٠٠٠٠٠٠ مسلم يمكن اتهامه بالإرهاب. أى أن كل ما هنالك من إرهابيين فى العالم لا يزيدون عن ٦٥ ألفاً ليس إلا، وهو تقريبا نفس عدد القتلة

الطلقاء في الولايات المتحدة وحدها، فضلا عن أكثر من ٢٠٠ ألف قاتل أمريكي في العام الواحد في أمة تعدادها لا يتجاوز ٣٠٠ مليون نسمة.

ويدعى سوكرديو أن على المسلمين "الالتزام بالصدق والإقرار بالعنف الذي يصنع تاريخهم". ومع ذلك فحين نأخذ في الاعتبار أن معظم الكتب التي تتحدث عن اعتداءات المسلمين قد كُتبت بأقلام مسلمة كان من الصعب القول بأن المسلمين بوجه عام قد اختاروا تجاهل الفظائع التي ارتكبوها في الماضي. وبطبيعة الحال هناك مسلمون ينكرون بعضا من ذلك الماضي، بالضبط مثلما أن هناك بريطانيين لا يزالون ينكرون فظائع الحقبة الاستعمارية، ومثلما أن هناك أمريكيين ينكرون المجازر التي اجترحوها في حق سكان أمريكا الأصليين، ومثلما أن هناك ألمانيا ينكرون المحرقة التي قضت على ستة ملايين يهودي. إلا أن الحقيقة المرة مع ذلك كله تقول إن الحضارة النصرانية قد ارتكبت من الفظائع ما يزيد كثيرا جدا على ما ارتكبه الحضارة الإسلامية، حتى لو وضعنا في الحسبان التعداد الأكبر الذي بلغه أصحابها والعمر الأطول الذي استغرقه تاريخها.

العنف النصراني:

الحق أنه لا وجود في أي مرحلة من مراحل التاريخ الإسلامي لمثل ذلك المبدأ الذي كان ينادى به القديس أوغسطين، وهو: "عليكم أن

نصروهم قسراً وأكراهاً. بل إن القرآن ليقول العكس من ذلك تماماً كما  
 في الآلة السادسة والخمسين بعد المائتين من سورة "البقرة"، ونصها: "لا  
 كراهة في الدين". لقد أدت فكرة أوغسطين المرعبة التي توجب إكراه  
 الجميع على "التطابق" مع "العقيدة النصرانية الصحيحة" إلى قرون من  
 سفك الدماء الذي ليس له في تاريخ البشرية نظير. أجل، لقد عانى  
 النصارى أثناء سلطان الحضارة النصرانية أكثر مما عانوا تحت سلطان  
 الرومان قبل مجيء النصرانية أو أي سلطان آخر طوال التاريخ. لقد تجرع  
 الملايين غصص التعذيب ودُبحوا ذبحاً باسم النصرانية أثناء البدع الآريوسية  
 والدوناتية والأليجينية، ودعنا من محاكمة التفتيش المختلفة أو الحروب  
 الصليبية التي كانت الجيوش الأوربية تقول فيها وهي تجزر رقاب المسلمين  
 والنصارى معاً: "اقتلوهم عن بكرّة أبيهم، ولسوف يميز الله من يخلصونه ممن  
 لا يخلصونه". وغنيّ عن القول أن هذه الاعتداءات التي قام بها النصارى،  
 بل كل الاعتداءات النصرانية على مدار التاريخ، لا صلة بينها على  
 الإطلاق وبين السيد المسيح أو حتى بينها وبين الأناجيل كما نعرفها. أجل  
 لا يوجد مسلم واحد يمكن أن يؤاخذ السيد المسيح (الكلمة التي صارت  
 حدياً بالنسبة للنصارى والمسلمين جميعاً). فكيف إذن تواتى سوكرديو

نفسه على محاسبة القرآن (كلمة الله التي صارت كتابا بالنسبة للمسلمين) على الاعتداءات الإسلامية (التي تقل كثيرا جدا عن نظيرتها النصرانية)؟ والواقع أن ذلك العنف الأعمى الذي لا يعرف التمييز لا يقتصر البتة على "عصور الظلام" في أوروبا أو على فترة واحدة من التاريخ النصراني دون سواها، فحركات الإصلاح الديني والحركات المضادة لها قد دفعت كلتاهما بالمجازر التي ارتكبتها النصارى بعضهم في حق بعضهم إلى آماذٍ قياسية غير مسبوقة، إذ تمت إبادة ثلثي النصارى في أوروبا خلال تلك الفترة. ثم لا ينبغي أن ننسى الحروب النابليونية من ١٧٩٢ إلى ١٨١٥م، ولا تجارة الرقيق الأفريقي التي حصدت أرواح عشرة ملايين إنسان، أو الغزو الاستعماري المتلاحق، فضلا عن الحروب والبرامج والثورات والإبادات الأخرى. إن أعداد السكان الأصليين الذين أيدوا في شمال أمريكا ووسطها وجنوبها لترتفع إلى رقم العشرين مليونا في خلال ثلاثة أجيال لا غير.

وبالإضافة إلى ألوان التخريب والعنف الأوربي في الماضي، أخذت الحضارة الغربية الحروب مرة أخرى إلى مسافات لم تعرفها البشرية من قبل حتى إن أحد الإحصاءات المتحفظة ليصل بعدد القتولين قتلا وحشيا في القرن العشرين إلى أكثر من مائتين وخمسين مليونا يتحمل المسلمون منها وژر

أقل من عشرة ملايين ليسر إلا، على حين يسأل النصارى أو المنتمون إلى النصرانية عن مائتي مليون من ذلك العدد. ويعود معظم أعداد هؤلاء القتلى إلى الحرب العالمية الأولى (٢٠ مليوناً، ٩٠٪ منها على الأقل تمت على أيدي "نصارى") والحرب العالمية الثانية (٩٠ مليوناً، ٥٠٪ منها على الأقل تمت على أيدي "نصارى"، أما الباقي فقد وقع أغلبه في الشرق الأقصى). وبالتأمل في ذلك التاريخ المرعب يجب علينا نحن الأوروبيين جميعاً أن نعي تماماً الحقيقة الساطعة التي تؤكد أن الحضارة الإسلامية أقل بما لا يقاس من ناحية القسوة والوحشية من الحضارة النصرانية. ترى هل كانت المحرقة التي راح ضحيتها ٦ ملايين يهودي من صنع حضارة المسلمين؟

وفي القرن العشرين وحده نجد أن الغربيين والنصارى قد ارتكبوا من جرائم القتل أضعاف ما وقع من الدول الإسلامية عشرين مرة على أقل تقدير. ولقد تسببتنا نحن الغربيين في هذا القرن الذي لم يشهد التاريخ مثله دموية في إيقاع الإصابات بين المدنيين بما لا يقاس به ما صنعه المسلمون على مدار تاريخهم جميعاً: انظر إلى إزهاق أرواح ٩٠٠٠٠٠٠٠ رواندي عامي ١٩٩٢م و١٩٩٥م في بلدٍ أكثر من ٩٠٪ من سكانه نصارى، أو انظر إلى إبادة أكثر من ٣٠٠٠٠٠٠٠ مسلم، وكذلك الاغتصاب المنظم لأكثر

من ١٠٠٠٠٠٠ امرأة مسلمة فى البوسنة، على يد نصارى الصرب. فهذه الحقائق البشعة تقول بلغة الأرقام والإحصاءات التى لا تعرف الكذب إن الحضارة النصرانية هى أشد حضارات التاريخ عنفا ودموية، وإنها مسؤولة عن إزهاق مئات الملايين من الأرواح.

لقد كان إنتاج الأسلحة النووية واستعمالها كفيلا فى حد ذاته بأن يجعل الغرب يتوارى خجلا أمام باقى شعوب العالم: فأمريكا هى التى صنعت الأسلحة النووية، وأمريكا هى الدولة الوحيدة التى استخدمت الأسلحة النووية، والدول الغربية هى التى تسعى إلى الحفاظ على احتكار الأسلحة النووية. وعلى هذا الأساس فليس لنا الحق بتاتا فى الاعتراض على حيازة الدول الأخرى لهذه الأسلحة إلا إذا أثبتنا أننا متجهون إلى التخلص منها تماما.

ولا بد من القول بأن الإسلام، رغم اشتماله على مفهوم الحرب المشروعة دفاعا عن النفس (كما هو الحال فى النصرانية، وكذلك البوذية)، لا مكان فى ثقافته (أو فى أية ثقافة أخرى من الثقافات الموجودة الآن) لإمكانية تحويل العنف إلى مثل أعلى أو جعله وثنا معبودا كما فعلت الثقافة الغربية. إن الغربيين ينظرون إلى أنفسهم على أنهم ناس مسلمون، بيد أن الرقة والسمو اللذين يطبعان الأناجيل بطابعهما، وكذلك الطبيعة الخبية

للسلام التي تتسم بها الديمقراطية، ليس لها في الحقيقة أى انعكاس فى الثقافة الغربية الشعبية إلا على سبيل الندرة. بل على العكس نرى الاتجاه التام لتلك الثقافة، متمثلاً فى أفلام هوليوود وبرامج التلفاز الغربية وألعاب الفيديو والموسيقى الشعبية والمسابقات الرياضية، ينحو منحى تمجيد العنف وتزيينه. ومن ثم فإن المعدلات النسبية لجرائم القتل (وبخاصة القتل العشوائى والقتل المسلسل) فى العالم الغربى (وبالذات فى الولايات المتحدة الأمريكية، بل حتى فى أوربا كلها بصفة عامة) أعلى من مثيلاتها فى العالم الإسلامى فى البلاد التي لا يوجد فيها حروب طائفية، وذلك على الرغم من أن الغرب يتّمع بشرة أضخم كثيراً. ترى هل قرعت سمع سوكرديو يوماً الكلمات التالية من إنجيل متى؟:

"٧' لَا تَدِينُوا لِكَيِّ لَا تَدَانُوا، لَأَتَكُم بِالذُّنُوبِ الَّتِي فِيهَا تَدِينُونَ تَدَانُونَ، وَبِالْكَيْلِ الَّذِي بِهِ تَكِيلُونَ يُكَالُ لَكُمْ. <sup>٢</sup> وَلَمَّاذَا تُنظَرُ الْقَدَى الَّذِي فِي عَيْنِ أَخِيكَ، وَأَمَّا الْحَشَبَةُ الَّتِي فِي عَيْنِكَ فَلَا تُفْطَنُ لَهَا؟ أَمْ كَيْفَ تَقُولُ لِأَخِيكَ: دَعْنِي أُخْرِجَ الْقَدَى مِنْ عَيْنِكَ، وَهِيَ الْحَشَبَةُ فِي عَيْنِكَ؟ يَا مُرَاتِي، أَخْرِجْ أَوَّلًا الْحَشَبَةَ مِنْ عَيْنِكَ، وَحِينَئِذٍ تُبْصِرُ جَيِّدًا أَنْ تُخْرِجَ الْقَدَى مِنْ عَيْنِ أَخِيكَ!" .

القرآن واللجوء إلى العنف:

ومثل معظم الكتابات الجدلية المعادية للإسلام بشكل باقى مقالة سوكديو خليطا من الحقائق والأوهام. فعلى سبيل المثال يزعم سوكديو أن كثيرا من الآيات القرآنية التى تدعو إلى السلم قد نسختها الآيات التى نزلت بعدها. صحيح أن كثيرا من علماء المسلمين يقولون إن الآيات اللاحقة تنسخ الآيات السابقة، غير أن نطاق النسخ يختلف من عالم إلى آخر اختلافًا بعيدا: فبعض العلماء يرى أن الآيات المنسوخة لا تتجاوز خمس آيات، على حين يرى علماء آخرون أن عدد المنسوخ يتجاوز ١٥٠ آية. وعلى ذلك فزعم سوكديو بأنه "متى وُجد تعارض فى الآيات القرآنية كان اللاحق منها ناسخا للسابق" هو تبسيطٌ مُخِل. ذلك أن الادعاء بتأخر الآيات الداعية إلى السلم جميعها عن الآيات المحبذة للحرب واتساعها بها هو، بكل بساطة، ادعاء زائف. فمثلا هناك آيات نزلت فى العامين الأخيرين من حياة محمد (عليه السلام) تنهى المسلمين عن الانتقام ممن أخرجوهم من بيوتهم: "وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ أَنْ صَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَنْ تَعْتَدُوا وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ" (المائدة/ ٢)، "يا أيها الذين آمنوا كونوا قوامين لله شهداء بالقسط ولا يجرمنكم شنآن قوم على ألا تعدلوا اعدلوا هو أقرب للتقوى".

(المائدة/ ٨).

ومن الصعوبة بمكان أن يتخيل الواحد منا رسالة أقوى من هذه الرسالة في الدعوة إلى العدل والعمو والتصالح. وفضلا عن ذلك فكثير من علماء المسلمين يستشهدون بالآيات المبكرة التي تحض على السلام في دعوتهم للشباب المسلم إلى نبذ تطرف المتطرفين، فهل يُؤثر سوكتيو أن يُصيخ الشباب المسلم السمع لأولئك الذين يفسرون له تلك الآيات على أنها قد تم نسخها كما يقول؟

ومن اللافت للنظر أن سوكتيو، شأنه شأن من يفسرون القرآن من المتطرفين، يسيء الاستشهاد بالآيات القرآنية باقتطاعها عن سياقها الذي وردت فيه، فمثلا إن الآيتين التاسعة والخمسين والستين من سورة "الأنفال" تحضان على الإرهاب، رغم أن الآية الأخيرة لا تدعو في واقع الأمر إلى شيء من هذا، بل تشكل مع الآية التي تعقبها كلا واحدا، ونصها: "وَإِنْ جَنَحُوا لِلسَّلْمِ فَاجْنَحْ لَهَا". وبالمناسبة فهذه الآية هي أيضا من الآيات المتأخرة في النزول. وفي هذا السياق نجد الآية الستين تأمر المسلمين بالأيقنوا موقفا سلبيا تجاه تهديدات عدوهم، ثم تأتي الآية الحادية والستون لرسم حدود هذا الأمر في الواقع العملي. وعلى هذا فليس في الآية على الإطلاق أية دعوة إلى الإرهاب. ولربما لو كان سوكتيو يلم بالعربية إلمامًا جيدًا لكان فهمه للقرآن أفضل، لكنه يفتقر إلى مثل هذا الإلمام المطلوب،

وهو ما يجعل من الصعب علينا الاقتناع بما يقوله عن الإسلام وتعاليمه مهما يكن المنصب الذى يشغله أو اللقب الذى يتحلى به.

ويمضى سوكديو قائلاً إن الإنسان يمكنه الاختيار بين الآيات التى تحبذ العنف وتلك التى تدعو إلى السلام. وهذا صحيح، إلا أنه سيكون فى هذه الحالة متسرعاً متسرعاً شديداً فى القول بأن القرآن يرحب بالعنف أكثر مما يرحب العهد القديم (كما هو الحال مثلاً فى سفر "اللاويين" أو سفر "يوشع"). فإذا قلنا إن القرآن يحبذ العنف، فما القول إذن فى نصوص العهد القديم التى تأمر أمراً صريحاً بالقتل وإبادة البشر؟ ففى الفقرة رقم ١٧ من الأصحاح الحادى والثلاثين من سفر "العدد" يقول موسى بشأن الأسرى المديانيين الذين قتل بنو إسرائيل أقاربهم: "فَالآنِ اقْتُلُوا كُلَّ ذَكَرٍ مِنَ الْأَطْفَالِ. وَكُلَّ امْرَأَةٍ عَرَفَتْ رَجُلًا مَضَاجِعَةَ ذَكَرٍ اقْتُلُوهَا". كما أن الفقرات ١-٩ من الأصحاح الخامس عشر من سفر صموئيل الأول تحكى لنا قصة النبى صموئيل حين أمر الملك شاول بمحو العمالقة من الوجود على النحو التالى: "فَالآنِ اذْهَبْ وَأَضْرِبْ عَمَالِيقَ، وَحَرِّمُوا كُلَّ مَا لَهُ وَلَا تَعْفُ عَنْهُمْ بَلِ اقْتُلْ رَجُلًا وَامْرَأَةً، طِفْلاً وَرَضِيعًا، بَقْرًا وَعِغْمًا، جَمَلًا وَحِمَارًا". أما النبى محمد فقد نهى أتباعه عن مثل هذا التطرف قائلاً كما جاء فى تفسير ابن كثير للآيات ١٩٠-١٩٣ من سورة "البقرة":

"اغزوا في سبيل الله. قاتلوا من كفر بالله. اغزوا ولا تغلوا ولا تغدروا ولا تمثلوا، ولا تقتلوا الوليد ولا أصحاب الصوامع"، ومثله ما ورد في "المغازي" للواقدي (٣/ ١١٧ - ١١٨): "اغزوا ولا تغدروا، ولا تقتلوا وليدا ولا امرأة، ولا تمتوا لقاء العدو".

أما الزعم بأن الحرب التي حضت عليها بعض آيات القرآن تسوغ الأعمال الحربية العدوانية فهو دليل على الجهل بأن المفسرين التقليديين قد ضيقوا نطاق تلك الآيات. فمثلا هناك الآية الرابعة من سورة "التوبة" التي أسى تفسيرها في عصرنا، ونصها: "فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ وَأَخْصِرُواهُمْ وَأَقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ". فمن ناحية نرى المتطرفين يستغلون هذه الآية في إراقة الدماء البريئة، ومن الناحية الأخرى فإن أعداء الإسلام يستغلونها في الزعم بأن القرآن إنما هو كتاب عدواني يحض على شن الحرب دون توقف. لكن بالاستناد إلى الروايات التقليدية فإن هذه الآية لا يمكن اتخاذها صكاً على بياض لقتال غير المسلمين، إذ لا تصدق في الواقع إلا على أولئك المشركين الذين ناهضوا المسلمين الأوائل وهددوا وجودهم ذاته تهديداً. وكما قال أحد كبار الفقهاء، وهو أبو بكر بن العربي (من أهل القرنين الحادي عشر والثاني عشر)، ف"قَوْلُهُ تَعَالَى: 'فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ'

عَامٌّ فِي كُلِّ مُشْرِكٍ، لَكِنَّ السَّنَةَ خَصَّتْ مِنْهُ مَنْ تَقَدَّمَ ذِكْرُهُ قَبْلَ هَذَا مِنْ  
 امْرَأَةٍ وَصَبِيِّ وَرَاهِبٍ وَحُشْوَةٍ حَسَبًا تَقَدَّمَ بَيَانُهُ، وَبَقِيَ تَحْتَ اللَّفْظِ مَنْ  
 كَانَ مُحَارِبًا أَوْ مُسْعَدًا لِلْجَرَابَةِ وَالْإِذَابَةِ، وَتَبَيَّنَ أَنَّ الْمُرَادَ بِالآيَةِ: "اُقْتُلُوا  
 الْمُشْرِكِينَ الَّذِينَ يُحَارِبُونَكُمْ".

ويمكن المضي في الاستشهاد بهذه التفسيرات إلى ما لا نهاية.  
 ومنها يتبين بكل وضوح أن تسوية سوكديو بين "المسلمين المتشددين"  
 و"علماء المسلمين القدامى" الذين يقولون إن الإسلام هو دين السيف  
 ليست مهاجمة فقط بل تشويهاً مطلقاً للحقائق. وعلى هذا فإما أن  
 سوكديو غير مؤهل لتحليل التراث الإسلامي والمقارنة بينه وبين الانحرافات  
 الحديثة، وإما أنه يحرف على نحو متعمد تعاليم الإسلام، وهو في الحالتين  
 يبرهن على أنه غير جدير بالثقة بتهمة.  
 العلم المريب:

ويتبدى العلم المريب عند سوكديو خلال مقاله كلها، وبخاصة  
 عندما يستخدم التفرقة البالية بين مصطلحي "دار الإسلام" و"دار  
 الحرب" من أجل الزعم بأن المسلمين لا يقبلون شيئاً سوى الحرب أو  
 النصر. وهذا المصطلحان هما فعلاً مصطلحان قديمان مهمان، إلا أن  
 علماء المسلمين قد ذكروا أيضاً عدداً من الدُور الأخرى بين هاتين الدارين:

فبعضهم يذكر ثلاثا، وبعضهم يذكر خمسا، وبعضهم يذكر سبعا. وفى العصر الحديث نجد أن أغلبية علماء المسلمين ينظرون إلى أوروبا وأمريكا بوصفهما "دار صلح"، وهو ما يعنى أن المسلم بإمكانه أن تقوم بينه وبين ذلك العالم علاقات على عدة مستويات، وأنه ينبغى عليه التقيد بقانون تلك البلاد متى ما قرر الإقامة فيها أو القيام بزيارتها. وبناء على هذه التفرقة رأينا من علماء المسلمين من يُفتى بأن بمسْتَطاع المسلم الخدمة فى الجيش الأمريكى حتى عندما يكون ذلك الجيش فى حرب مع الدول الإسلامية الأخرى. لكن من يَسْعُونَ فى إثارة الصراع هم وحدهم الذين يمضون فى تضليل الجمهور من خلال تضيق شُقَّة العالم بحيث لا يكون هناك إلا دار الإسلام ودار الحرب.

### العِلْمُ الإسلامى:

كذلك يتضح سوء الفهم لدى سوكرديو عندما يتناول بالحديث مؤتمر علماء المسلمين الذى عُقد مؤخرا بالأردن، والذى أعلن فى بيانه الأخير معارضته لتكفير المسلم، وحدد الشروط التى لا بد من توفرها قبل إصدار أية فتوى. وفى رأيه أن هذا من شأنه "أن يلغى الفتوى القيمة التى أصدرها علماء المسلمين فى إسبانيا باعتبار بن لادن مرتدا". ومع هذا فإن حرب البيانات التى يكفر فيها المسلمون بعضهم بعضا هى بالضبط ما

يريده متطرفو القاعدة وأمثالهم. ذلك أنهم، بهذه الطريقة، يمكنهم الحكم بالردة على أى شخص يختلف معهم ويقتلونه. ولا ينبغي أن ننسى أن القاعدة، قبل الحادى عشر من سبتمبر ٢٠٠١م بيومين اثنين، قد اغتالت أحمد شاه مسعود. ولم تكن هذه مجرد مصادفة، بل كانت مسألة إستراتيجية مقصودة، إذ إنهم بالتخلص من أشد المسلمين التقليديين جاذبية ومقدرة على السيطرة على النفوس فى أفغانستان قد استطاعوا التخلص من أعتى العقبات التى تمنع تشويهم للإسلام، إذ هو القائد المصدق الذى كان يمكنه فضح الطبيعة الزائفة لادعائهم بأنهم هم الذين يمثلون الإسلام.

ولكى يمنع الفقه الإسلامى التقليدى قتل البشر من أجل الأخطاء أو الذنوب التافهة فإنه لا يميز لأى إنسان "حرمان" أى مسلم آخر أو تكفيره فى ذنبٍ اجترحه. ويتأكد هذا المعنى والقضاء على أية إمكانية لتكفير المسلم فى عصرنا الحالى فإن مؤتمر الملك عبد الله قد جعل العالم أكثر أمانا. ولا يصدق هذا الكلام على المسلمين التقليديين "المعتدين" فحسب، وهم المسلمون الوحيدون الذين يمكنهم عزل المتطرفين وحماية غير المسلمين من ثم، بل يصدق أيضا على اليهود والنصارى وغيرهم، الذين يعدهم القرآن (وكذلك أكبر الفقهاء القدماء من أمثال الإمام أبى حامد الغزالى) "كأبين". الواقع أن سوكديو يريد الإبقاء على هذا "الباب" مفتوحا كي

يمكنه إخراج المسلمين الذين يبغضهم من دائرة الإيمان . إنه يريد الإبقاء على هذا "السيف" مصلتا على الرقاب، ناسيا تمام النسيان ما جاء فى إنجيل متى (٢٦ / ٥٢) من أن "كُلُّ الَّذِينَ يَأْخُذُونَ السَّيْفَ بِالسَّيْفِ يَهْلِكُونَ!" .

وبالمثل يكشف سوكديو عن عجزه التام عن فهم الفقه الإسلامى إذ يتساءل قائلا: "ألا يمكن أن يستدعى الملك عبد الله أعضاء مؤتمره إلى الاجتماع كره أخرى ويأمرهم أن يصدروا فتوى تحرم العنف ضد غير المسلمين أيضا؟" . والحق أن هذا هو ما وقع فعلا حين أعلن العلماء المذكورون أن الفتاوى التى تعضد العنف غير المبرر هى فتاوى تنقصها الشرعية، إذ ما من شخص يرتكب عملا من أعمال العنف باسم الإسلام إلا ويحاول أولاً تسويق عمله من خلال إصدار فتوى وإساءة استعمالها، وما من شخص يرتكب عملا من أعمال الإرهاب إلا وهو مقتنع أن الإرهاب الذى يمارسه له ما يسوغه . لقد أكد المؤتمر أن جميع الفتاوى لا بد أن يحكمها نظام ثلاثى من المراجعات والتوازنات الداخلية، ومن ثم كان لا بد لكل من يريد إصدار فتوى أن يكون متحليا ببعض المواصفات الشخصية والعلمية الصارمة، كما لا بد أن يتبع أحد المذاهب الثمانية المعروفة فى الفقه الإسلامى بحيث لا يجوز إصدار أية فتوى تخرج عن حدود تلك المذاهب، وهو بالضبط ما يريد المتطرفون أن يفعلوه . لقد ضم

المؤتمر ما يزيد على ١٨٠ من العلماء الكبار ينتمون إلى ٤٥ بلدا إسلاميا، واستصدر ١٧ قوى هامة تتعلق بذلك الموضوع من أعظم فقهاء المسلمين فى العالم (بما فيهم شيخ الأزهر وآية الله السيستانى والشيخ يوسف القرضاوى). وبهذا لا يكون المؤتمر قد خلع عن المتطرفين رداء الشرعية فحسب، بل (كما قال فريد زكريا فى "النيوزويك" بتاريخ ١٨ / ٥ / ٦٣٠٠٥م) يكون أيضا قد "شن هجوماً جبّهوتياً على الأفكار الدينية التى يقوم عليها فكر القاعدة". وهذا، بكل تأكيد، سلاح حيوى فى الحرب ضد الإرهاب، وهو ما يستحق عليه الملك عبد الله ومؤتمره الشناء والتعريض.

#### القضاء على التطرف:

ومع ذلك فلا يبدو أن غرض سوكديو هو عزل المتطرفين والقضاء عليهم، بل تلخص رغبته فى تشويه معانى القرآن وتحريف التاريخ والإساءة إلى المسلمين المعاصرين، وذلك بغية تعضيد دعواه بأن الإرهاب والتطرف كامنان فى طبيعة الإسلام ذاته. وهذا الأسلوب هو بالضبط الطريق الذى سيؤدى بنا إلى خسران الحرب على الإرهاب. إن الحرب الحقيقية هى حرب الأفكار، والأساس الذى تقوم عليه أفكار بن لادن والزرقاوى وغيرهما هو أنهم يظنون أنهم الممثلون الحقيقيون للإسلام. وقد أكد العلماء المسلمون التقليديون من أرجاء العالم أن مثل هذه العقائد

والأعمال المنحرفة تمثل في الواقع انتهاكا لمبادئ ذلك الدين . ونحن بتعاوننا مع أولئك العلماء التقليديين إنما نساعدهم في تثبيت الفكر الإسلامي الوسطى التقليدى، كما نفضح أفكار المتطرفين وأعمالهم . وهذا هو أنجع الأسلحة وأكثرها مسالمة وفعالية فى الحرب ضد التفسيرات المتطرفة للإسلام، وإذا لم نستخدمه نكون قد فقدنا الموقع الأفضل فى حرب الأفكار . وبالرد على التطرف بتطرف مثله يكون سوكرديو ومن على شاكلته قد أعطوا المتطرفين الفرصة كى يحسموا لصالحهم الجوّ العام الذى يحدّد علاقة الأديان، ومن ثم يمكنهم أن يقرروا مجرى الأحداث أيضا . وبدلا من تزويدنا بتشخيص واقعى للتحديات التى تواجهنا والحلول السلمية الواقعية التى تصلح لها، فإنهم يريدون استغلال الموقف للعمل على طرح أفكارهم وأوهامهم المعادية للإسلام . وهم بهذا إنما يعملون لا ضد المسلمين والإسلام فحسب، بل ضد الإنسانية جمعاء بما فيها النصارى (بل ضد النصارى فى المقام الأول) . نيافة الأب سوكرديو، هل تقول: إلى الأمام يا جنود النصارى؟

# Radical New Views of Islam and the Origins of the Koran

Alexander Stille

(Note from the editors of RIM.ORG: this article is reproduced here as printed in the New York Times, for non-profit educational purposes; it presents insight into ongoing academic studies of Quranic manuscripts by Western scholars; it is written from a secular perspective. Biblical manuscripts and parchments have been studied critically with great freedom for centuries of the history of the West, and the enormous number of manuscripts, and manuscript families up to the recent Dead Sea Scrolls attest to the unique veracity of the Bible. Openness and critical scholarship, debate and discussion are a part of Western tradition-- and as Christians in the West realize, present nothing to fear, for God's truth will stand firm and sure. Islam by contrast has maintained the image of the Quran's indubitability through fear and intimidation, a tradition dating back to the work of caliph Uthman who by the power of the sword sought to eliminate variant forms of the Quran.)

To Muslims the Koran is the very word of God, who spoke through the Angel Gabriel to Muhammad: "This book is not to be doubted," the Koran declares unequivocally at its beginning. Scholars and writers in Islamic countries who have ignored that warning have sometimes found themselves the target of death threats and violence, sending a chill through universities around the world.

Yet despite the fear, a handful of experts have been quietly investigating the origins of the Koran, offering radically new theories about the text's meaning and the rise of Islam.

Christoph Luxenberg, a scholar of ancient Semitic languages in Germany, argues that the Koran has been misread and mistranslated for centuries. His work, based on the earliest copies of the Koran, maintains that parts of Islam's holy book are derived from pre-existing Christian Aramaic texts that were misinterpreted by later Islamic scholars who prepared the editions of the Koran commonly read today.

So, for example, the virgins who are supposedly awaiting good Islamic martyrs as their reward in paradise are in reality "white raisins" of crystal clarity rather than fair maidens.

Christoph Luxenberg, however, is a pseudonym, and his scholarly tome "'The Syro-Aramaic Reading of the Koran" had trouble finding a publisher, although it is considered a major new work by several leading scholars in the field. Verlag Das Arabische Buch in Berlin ultimately published the book.

The caution is not surprising. Salman Rushdie's "Satanic Verses" received a fatwa because it appeared to mock Muhammad. The Egyptian novelist Naguib Mahfouz was stabbed because one of his books was thought to be irreligious. And when the Arab scholar Suliman Bashear argued that Islam developed as a religion gradually rather than emerging fully formed from the mouth of the Prophet, he was injured after being thrown from a second-story window by his students at the University of Nablus in the West Bank. Even many broad-minded liberal Muslims become upset when the historical veracity and authenticity of the Koran is questioned.

The reverberations have affected non-Muslim scholars in Western countries. "Between fear and political correctness, it's not possible to say anything other than sugary nonsense about Islam," said one scholar at an American university who asked not to be

named, referring to the threatened violence as well as the widespread reluctance on United States college campuses to criticize other cultures.

While scriptural interpretation may seem like a remote and innocuous activity, close textual study of Jewish and Christian scripture played no small role in loosening the Church's domination on the intellectual and cultural life of Europe, and paving the way for unfettered secular thought. "The Muslims have the benefit of hindsight of the European experience, and they know very well that once you start questioning the holy scriptures, you don't know where it will stop," the scholar explained.

The touchiness about questioning the Koran predates the latest rise of Islamic militancy. As long ago as 1977, John Wansbrough of the School of Oriental and African Studies in London wrote that subjecting the Koran to "analysis by the instruments and techniques of biblical criticism is virtually unknown."

Mr. Wansbrough insisted that the text of the Koran appeared to be a composite of different voices or texts compiled over dozens if not hundreds of years. After all, scholars

agree that there is no evidence of the Koran until 691 - 59 years after Muhammad's death - when the Dome of the Rock mosque in Jerusalem was built, carrying several Koranic inscriptions.

These inscriptions differ to some degree from the version of the Koran that has been handed down through the centuries, suggesting, scholars say, that the Koran may have still been evolving in the last decade of the seventh century. Moreover, much of what we know as Islam - the lives and sayings of the Prophet - is based on texts from between 130 and 300 years after Muhammad's death.

In 1977 two other scholars from the School for Oriental and African Studies at London University - Patricia Crone (a professor of history at the Institute for Advanced Study in Princeton) and Michael Cook (a professor of Near Eastern history at Princeton University) - suggested a radically new approach in their book "Hagarism: The Making of the Islamic World."

Since there are no Arabic chronicles from the first century of Islam, the two looked at several non-Muslim, seventh-century accounts that suggested Muhammad was perceived not as the founder of a new religion

but as a preacher in the Old Testament tradition, hailing the coming of a Messiah. Many of the early documents refer to the followers of Muhammad as "hagarenes," and the "tribe of Ishmael," in other words as descendants of Hagar, the servant girl that the Jewish patriarch Abraham used to father his son Ishmael.

In its earliest form, Ms. Crone and Mr. Cook argued, the followers of Muhammad may have seen themselves as retaking their place in the Holy Land alongside their Jewish cousins. (And many Jews appear to have welcomed the Arabs as liberators when they entered Jerusalem in 638.)

The idea that Jewish messianism animated the early followers of the Prophet is not widely accepted in the field, but "Hagarism" is credited with opening up the field. "Crone and Cook came up with some very interesting revisionist ideas," says Fred M. Donner of the University of Chicago and author of the recent book "Narratives of Islamic Origins: The Beginnings of Islamic Historical Writing." "I think in trying to reconstruct what happened, they went off the deep end, but they were asking the right questions."

The revisionist school of early Islam has quietly picked up momentum in the last few years as historians began to apply rational standards of proof to this material.

Mr. Cook and Ms. Crone have revised some of their early hypotheses while sticking to others. "We were certainly wrong about quite a lot of things," Ms. Crone said. "But I stick to the basic point we made: that Islamic history did not arise as the classic tradition says it does."

Ms. Crone insists that the Koran and the Islamic tradition present a fundamental paradox. The Koran is a text soaked in monotheistic thinking, filled with stories and references to Abraham, Isaac, Joseph and Jesus, and yet the official history insists that Muhammad, an illiterate camel merchant, received the revelation in Mecca, a remote, sparsely populated part of Arabia, far from the centers of monotheistic thought, in an environment of idol-worshipping Arab Bedouins. Unless one accepts the idea of the angel Gabriel, Ms. Crone says, historians must somehow explain how all these monotheistic stories and ideas found their way into the Koran.

"There are only two possibilities," Ms. Crone said. "Either there had to be substantial numbers of Jews and Christians in Mecca or the Koran had to have been composed somewhere else."

Indeed, many scholars who are not revisionists agree that Islam must be placed back into the wider historical context of the religions of the Middle East rather than seeing it as the spontaneous product of the pristine Arabian desert. "I think there is increasing acceptance, even on the part of many Muslims, that Islam emerged out of the wider monotheistic soup of the Middle East," says Roy Mottahedeh, a professor of Islamic history at Harvard University.

Scholars like Mr. Luxenberg and Gerd-R. Puin, who teaches at Saarland University in Germany, have returned to the earliest known copies of the Koran in order to grasp what it says about the document's origins and composition. Mr. Luxenberg explains these copies are written without vowels and diacritical dots that modern Arabic uses to make it clear what letter is intended. In the eighth and ninth centuries, more than a century after the death of Muhammad, Islamic commentators added diacritical marks to clear up the ambiguities of the text, giving

precise meanings to passages based on what they considered to be their proper context. Mr. Luxenberg's radical theory is that many of the text's difficulties can be clarified when it is seen as closely related to Aramaic, the language group of most Middle Eastern Jews and Christians at the time.

For example, the famous passage about the virgins is based on the word *hur*, which is an adjective in the feminine plural meaning simply "white." Islamic tradition insists the term *hur* stands for "*hour*," which means virgin, but Mr. Luxenberg insists that this is a forced misreading of the text. In both ancient Aramaic and in at least one respected dictionary of early Arabic, *hur* means "white raisin."

Mr. Luxenberg has traced the passages dealing with paradise to a Christian text called *Hymns of Paradise* by a fourth-century author. Mr. Luxenberg said the word *paradise* was derived from the Aramaic word for garden and all the descriptions of *paradise* described it as a garden of flowing waters, abundant fruits and white raisins, a prized delicacy in the ancient Near East. In this context, white raisins, mentioned often as *hur*, Mr. Luxenberg said, makes more sense than a reward of sexual favors.

In many cases, the differences can be quite significant. Mr. Puin points out that in the early archaic copies of the Koran, it is impossible to distinguish between the words "to fight" and "to kill." In many cases, he said, Islamic exegetes added diacritical marks that yielded the harsher meaning, perhaps reflecting a period in which the Islamic Empire was often at war.

A return to the earliest Koran, Mr. Puin and others suggest, might lead to a more tolerant brand of Islam, as well as one that is more conscious of its close ties to both Judaism and Christianity.

"It is serious and exciting work," Ms. Crone said of Mr. Luxenberg's work. Jane McAuliffe, a professor of Islamic studies at Georgetown University, has asked Mr. Luxenberg to contribute an essay to the Encyclopedia of the Koran, which she is editing.

Mr. Puin would love to see a "critical edition" of the Koran produced, one based on recent philological work, but, he says, "the word critical is misunderstood in the Islamic world - it is seen as criticizing or attacking the text."

Some Muslim authors have begun to publish skeptical, revisionist work on the Koran as well. Several new volumes of revisionist scholarship, "The Origins of the Koran," and "The Quest for the Historical Muhammad," have been edited by a former Muslim who writes under the pen name Ibn Warraq. Mr. Warraq, who heads a group called the Institute for the Secularization of Islamic Society, makes no bones about having a political agenda. "Biblical scholarship has made people less dogmatic, more open," he said, "and I hope that happens to Muslim society as well."

But many Muslims find the tone and claims of revisionism offensive. "I think the broader implications of some of the revisionist scholarship is to say that the Koran is not an authentic book, that it was fabricated 150 years later," says Ebrahim Moosa, a professor of religious studies at Duke University, as well as a Muslim cleric whose liberal theological leanings earned him the animosity of fundamentalists in South Africa, which he left after his house was firebombed.

Andrew Rippin, an Islamicist at the University of Victoria in British Columbia, Canada, says that freedom of speech in the Islamic world is more likely to evolve from

within the Islamic interpretative tradition than from outside attacks on it. Approaches to the Koran that are now branded as heretical - interpreting the text metaphorically rather than literally - were widely practiced in mainstream Islam a thousand years ago.

"When I teach the history of the interpretation it is eye-opening to students the amount of independent thought and diversity of interpretation that existed in the early centuries of Islam," Mr. Rippin says. "It was only in more recent centuries that there was a need for limiting interpretation."

## حور عيه أم زيب أبيض؟

الكاتب المشار إليه في هذا المقال بوصفه الباحث الذى اكتشف خطأ المسلمين فى تفسير عبارة "الحور العين" وبين أن المعنى الحقيقى لها ليس هو نساء الجنة الطاهرات بل الزيب الأبيض يُدعى (أو فلتنقل: يتحل اسم) كريستوف لوكسبرج. وقد اتشر مقاله فى الغرب، وأخذ كل من يريد التشكيك فى الإسلام والجنة وقيمة الاستشهاد ومكانة الشهداء ودوافعهم يقتبس منه ويمجد صاحبه. ومن استشهد به واعتمد عليه كاتبة من أصل باكستانى اسمها إرشاد مانجى تعيش فى كندا وتقدم برنامجا تلفزيونيا تدعو فيه إلى الشذوذ. وقد كتبت هذ الفتاة، أو بالأحرى: كُتِب لها بعضهم، كتابا تهاجم فيه الإسلام زاعمة أنها تريد تطويره لمسيرة العصر. ومما قالته، أو بالأحرى: قيل على لسانها، تشنيعا على الشهداء الكلام التالى عن عمليات المقاومة التى يحاول بعض المسلمين أن يدرؤوا بها العدوان الأمريكى المدمر عن أمتهم وعن بلادهم: "قبل شهر من ١١ سبتمبر (أيلول) قال مسؤول عن كسب أنصار لحركة حماس الفلسطينية التى تحولت من المقاومة إلى الإرهاب فى تصريح لخطبة "سي بي إس" التلفزيونية إنه يلوح بمرأى ٧٠ حورية أمام المرشحين لتنفيذ عمليات انتحارية. . . وقد زُعم منذ زمن بعيد أن القرآن يعد بمجازاة المسلمين

الذين يُسْتَشْهَدُونَ . ولكن لدينا سببا للاعتقاد أن هناك متاعب في الجنة، فإن خطأ بشريا وجد طريقه إلى القرآن، إذ تفيد الأبحاث الجديدة ان ما يمكن للشهداء توقعه مقابل تضحياتهم ليس حوريات، وإنما زيبات! ذلك أن الكلمة التي قرأها فقهاء القرآن طيلة قرون على أنها كلمة "حور" قد نفهم فيها أدق بمعنى "الزيب الأبيض" (لا تضحكوا، ليس بإفراط على أية حال . فالزيب في الجزيرة العربية خلال القرن السابع كان من الطيبات الثمينة بما فيه الكفاية لأن يُعَبَّرَ طبقا من أطباق الجنة). ولكن أن يكون الزيب هو المقصود بدلا من الحور؟ حاشا لله . كيف يمكن للقرآن أن يرتكب مثل هذه الغلظة؟

المؤرخ الذي يسوق هذه الحجة، كريستوف لوكسمبرغ (Christoph Luxenberg)، خبير متخصص بلغات الشرق الأوسط . وهو ينسب وصف القرآن للجنة إلى عملٍ مسيحيٍّ كُتب قبل ثلاثة قرون على ظهور الإسلام في شكل من أشكال اللغة الآرامية التي كانت على الأرجح لغة المسيح . وإذا كان القرآن متأثرا بالثقافة اليهودية-المسيحية، الأمر الذي ينسجم انسجاما تاما مع دعواه بأنه يعكس ما سبقه من كتبٍ منزلة، فإن الآرامية كانت سترجم بيد بشرية إلى العربية، أو نساء ترجمتها في حال كلمة "الحور" والله أعلم كم من الكلمات الأخرى .

ماذا لو كانت عبارات وجُمَل كاملة قد جرى تصورها تصورا مغلوطا؟ فإن النبي محمد، الذي كان تاجرا أميا، اعتمد على كتاب تسجيل ما كان ينزل عليه من كلام الله. وأحيانا كان النبي نفسه يبذل محاولات مضنية لفك أسرار ما كان يسمعه. وهكذا، على ما يُذكر، نالت مجموعة من "الآيات الشيطانية"، مقاطع تَوَلَّه الأوثان، قبول محمد وسُجِّلت على أنها نصوص حقيقية في متن القرآن. وقد عمد النبي لاحقا إلى إسقاط هذه الآيات متهما الشيطان وأحابيله بالمسؤولية عنها. ولكن الحقيقة الماثلة في أن الفلاسفة المسلمين تناقلوا سرد هذا القصة على مر القرون، تؤكد شكوكا غابرة القدم في كمال القرآن. والآن أكثر من أي وقت مضى نحتاج إلى إحياء هذه الشكوك... إن فعل وضع القرآن موضع تساؤل هو ذاته جزء أساسي من حل لغز الإصلاح لأنه يشير إلى الغناء خارج السرب. وهو يعني عدم قبولكم بأن الإجابات معطاة أو أنها سُعطي لكم. قال لي ضباط محابرات في تورنتو يعملون مع خبراء بمكافحة الإرهاب في أنحاء العالم إن الاتحاربيين كثيرا ما يرتدون أكثر من لباس داخلي واحد أو يَحْشُون المنطقة الحساسة من جسمهم بالجرائد لحماية أعضائهم التناسلية من قوة الانفجار".

هذا ما قاله الكاتبة أو بالأحرى: قيل على لسانها . وتعليقا عليه  
نبادر أولا فنقول إن السخف والتفاهة في هذه المزاعم المضحكة لا يدلان  
إلا على عقلية خائبة في الدعاية الكاذبة . كذلك لا يمكن لمن يتسب له  
ذلك الكلام أن يزعم صادقا أنه مسلم، إذ كيف يكون مسلما من لا يؤمن  
بأن هذا القرآن من عند الله، بل يصر على أنه استقى من مصادر أخرى،  
وأنه كان عرضة للعبث والهوى وسوء الفهم حتى من الرسول نفسه؟  
وواضح أن من كتب هذا الكلام قد وضع نصب عينيه تكسير مجاديف  
الجهاديين في سبيل الله، أولئك الأبطال الذين يجرعون الاستعمار الغربي  
الصاب والعلقم ويطيرون النوم من عيونهم ويستنزفون طاقاته ويوقعون  
عشرات الآلاف من القتلى والجرحى من جنوده رغم قلة مواردهم وتحلف  
وسائلهم وأسلحتهم، ورغم التضيق الخناق المضروب عليهم . إن  
الاستعماريين يبدلون كل غالٍ ونفيس ويمننون، ولو بجلع الضرم وقلع العين،  
أن يقضوا على روح الجهاد التي يخلقها الإسلام في نفوس أتباعه، والتي لولا  
هى لكانوا قد انتهوا منا والتمونا منذ زمن طويل، وذلك رغم كل التحلف  
والعيوب التي نعاني منها على كل الأصعدة والمستويات تقريبا . فعاياكم  
لو أن المسلمين قد استيقظوا كلهم على بكرة أبيهم وهبَّت فيهم نسمة الحياة  
وتحركت نخوتهم وكرامتهم وانفضوا يعملون ويجدون ويكدون ويدعون

ويستكشفون وينتجون ويتقنون، ولم يلقوا بالهم والمسؤولية كلها على عاتق الظروف ويتحججوا بقلة الإمكانيات؟ ولا ينبغي أن يغيب عن بالنا ما ورد فى كلام مانجى السابق عن العلاقة بينها وبين بعض رجال المخابرات والمعلومات التى يمدونها بها مما يؤكد ما قلته عن دور تلك المؤسسة وأماها فى تأليف هذا الكتاب.

ترى كيف وصل الأمر أن تجرأ علينا فتاة كهذه فتوبخنا وتعيث جهلا وإفسادا فى ديننا وتاريخنا وتقتصر أعداءنا علينا، ثم يبلغ من بجاحتها أن تقول إنها هى مجتهدة العصر التى ستقدم الفهم الصحيح للإسلام، مساويةً هكذا رأسها برأس الشافعى وأبى حنيفة والطبرى والغزالي وابن تيمية والسيوطى والشوكاتى وابن باديس وشلتوت والمودودى وغيرهم من الفطاحل الكرام؟ لقد هتأ هتأنا فظيماً، ونحن للأسف مستحقوه!

تقول الكاتبة، أو يقول من كتب يلاسمها هذا الكتاب، إن "هناك ماعب فى الجنة، فإن خطأ بشرياً وحد طريقته إلى القرآن، إذ تفيد الأبحاث الجديدة أن ما يمكن للشهداء توقعه مقابل تنصحياتهم ليس حوريات، وإنما زيبات! ذلك أن الكلمة التى قرأها فقهاء القرآن طيلة قرون على أنها كلمة "حور" قد فُهمَ فهماً أدق بمعنى "الزيب الأبيض" (لا تضحكوا، ليس

بإفراط على أية حال . فالزيب في الجزيرة العربية خلال القرن السابع كان من الطيبات الثمينة بما فيه الكفاية لأن يُعَبَّرَ طبقا من أطباق الجنة) .

ولكن أن يكون الزيب هو المقصود بدلا من الحور؟ حاشا لله . كيف يمكن للقرآن أن يرتكب مثل هذه الغلطة؟ . وهذا الهراء قد نقلته من

مقال نشرته النيويورك تايمز للصحفي ALEXANDER

STILLE بتاريخ ٢ مارس ٢٠٠٢م بعنوان " Radical New

Views of Islam and the Origins of the Koran

وقد بحثتُ عن المقال حتى وجدته، وهو المقال الذي بين أيدينا الآن .

وهانذا أسوق مرة أخرى الفقرة التي تهمنا في هذا السياق، وهي الفقرة

الخاصة بالخطأ الذي يزعم الأغبياء أنه وقع في القرآن فجعل علماء

المسلمين يفسرون "حور" الجنة بأنهن النساء الجميلات، على حين أن المعنى

الصحيح هو الزيب الأبيض . وحتى لو كان المعنى هو الزيب الأبيض،

أليس هذا بالله عليكم أفضل من قعر سقر، الذي سيُشَوَّى فيه المظلون

الجهلة الكافرون، كلما نضجت جلودهم بدّ لهم الله جلودا غيرها ليستمروا

في مقاساة العذاب؟ على أية حال هذا هو النص:

"For example, the famous passage about the virgins is based on the word hur, which is an adjective in the feminine plural meaning

simply "white." Islamic tradition insists the term hur stands for "houri," which means virgin, but Mr. Luxenberg insists that this is a forced misreading of the text. In both ancient Aramaic and in at least one respected dictionary of early Arabic, hur means "white raisin."

Mr. Luxenberg has traced the passages dealing with paradise to a Christian text called Hymns of Paradise by a fourth-century author. Mr. Luxenberg said the word paradise was derived from the Aramaic word for garden and all the descriptions of paradise described it as a garden of flowing waters, abundant fruits and white raisins, a prized delicacy in the ancient Near East. In this context, white raisins, mentioned often as hur, Mr. Luxenberg said, makes more sense than a reward of sexual favors".

Beith Drasha Discussion " كما وجدتُ في موقع "

"Giving the Koran a history" Forum مقالاً بعنوان

للصحفي Jim Quilty يتناول ما زعمه بعض المستشرقين من وقوع

تغييرات في النص القرآني وفهمه، وفيه إشارة إلى لوكسنبرج وما قاله عن

الحُور والزَّيْب، وهذا نص كلامه: "Another more

contentious conclusion was picked up by journalists at the New York Times and the Guardian after Sept. 11, 2001, because it

seems to have direct implications for the aspirations of those hijackers, and Muslim suicide bombers generally. It concerns the houris, the angels or virgins whom, it is written, await those who attain paradise. Luxenberg argues that "hur" are not virgins but grapes or raisins, specifically white grapes the at delicacy which were considered a great time. Luxenberg's restored version of the houris lines thus reads: "We will let them (the blessed in Paradise) be refreshed with white (grapes), (like) jewels (of crystal)." It is a less sensual notion of everlasting life to be sure, but, given that the virgins have always been said to be female, a less patriarchal one as well".

وخلصه أن قوله تعالى: "وَحُورٌ عِينٌ \* كَأَمْثَالِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ"  
 (الواقعة/ ٢٢-٢٣) ينبغي أن يفسر على النحو التالي: "ومعناهم بزبيب  
 أبيض كأمثال جواهر الكريستال". ويعلق الصحفي شامتا مهكما بأن  
 معنى الآية قد أصبح بكل تأكيد أقل شهوانية، لكنه أصبح كذلك أقل  
 إساءة للنساء. وهذا كله كلام سخيف لا طعم له في دنيا العلم ولا لون  
 ولا رائحة، فمن الواضح أن المستشرق الذي ينقل عنه هذان الصحفيان  
 إما جاهل أو يستبله، والعلم لا يصلح فيه هذا أو ذاك. كيف؟ إنه يفعل  
 ما يفعله كثير من المستشرقين حين يلدغهم ثعبان الحقد إذا ما جاءت سيرة

القرآن فيزعمون أن هذه اللفظة القرآنية مأخوذة من الآرامية أو السريانية أو العبرية. المهم أنها ليست عربية، والسلام. ومقطع الحق في هذه القضية أنه كانت هناك عدة لغات في منطقة الشرق الأوسط، بعضها لا يزال حيا مستعملا حتى الآن، قد لاحظ المستشرقون بينها شبها في الألفاظ والصيغ والتراكيب، فاستنجوا من ذلك أن هذه اللغات هي في الأصل فروع من لغة أصلية اندثرت في الزمان الأول هي اللغة السامية. أما الفروع المشار إليها فهي السومرية والآكادية والآشورية والعبرية والسريانية والآرامية والعربية... بل إن بعض هؤلاء المستشرقين أنفسهم يقولون إن العربية هي تلك اللغة السامية الأم التي تفرعت منها اللغات المذكورة، أو إنها على الأقل أقرب هذه اللغات إليها.

وعلى كل حال فسواء قلنا إن العربية ما هي إلا فرع من اللغة السامية أو إنها هي هذه اللغة السامية نفسها، فالنتيجة التي ينبغي أن تنتهي إليها أنه لا يصح القول دائما وعلى نحو آلى كما يفعل المستشرقون بأن هذه اللغة السامية أو تلك (الآرامية والعبرية والسريانية بالذات، وهي اللغات التي ترتبط بالكتاب المقدس وأتباعه) هي الأصل الذي استعارت منه العربية اللفظ الفلاني أو العلاني أو الثرثاني كما يحلو لبعض المستشرقين أن يقولوا كلما أرادوا أن ينفوا الأصالة عن القرآن الكريم. فالمشكلة إذن

عندهم هى القرآن لا العربية فى حد ذاتها . والآن فإن مادة "ح و ر" موجودة فى العربية على نطاق واسع، والمعنى المحورى فيها هو البياض والصفاء . و"الأحور" هو الأبيض الصافى، و"الحوراء" صفة تُطلق على المرأة الشديدة بياض العين وسوادها . ولتكن هذه الكلمة بعد ذلك فى الآرامية ما تكون، فإن معناها هناك لا يلزمنا فى شىء، إذ المهم ماذا تعنى عندنا نحن؟

ثم ها هى ذى آيات القرآن التى وردت فيها هذه الكلمة، وكلها تحدث عن سعادة المؤمنين فى الجنة مع أزواجهم: "كذلك، وزوجناهم بحورٍ عينٍ" (الدخان / ٥٤)، "متكئين على سررٍ مصفوفةٍ، وزوجناهم بحورٍ عينٍ" (الطور / ٢٠)، "حورٍ مقصوراتٍ فى الخيام" (الرحمن / ٧٢)، "وحورٍ عينٍ\* كأمثال اللؤلؤ المكنون" (الواقعة / ٢٢) . ترى هل يمكن عاقلا أن يقول إن الكلمة هنا تعنى "الزبيب الأبيض"؟ فمتى كان الزبيب الأبيض (أو الأحمر أو الأزرق) يتزوج به الرجال؟ ثم دعونا من "الحور العين"، التى يصر المستشرق الجاهل الحقود أنها لا تعنى إلا "الزبيب الأبيض"، فماذا نحن فاعلون فى الآيات الأخرى التى تذكر "العُرب الأتراب" و"قاصرات الطُرف اللاتى لم يطمهنَّ إنسٌ من قبل ولا جانٌ" و"المؤمنين الذين هم وأزواجهم فى

ظلالٍ على الأرائك متكون" . . . إلخ، أهذا كله زيب أبيض؟ صدق من قال: "إذا لم تسخ فاصنع ما شئت" ! وهؤلاء قوم لا يستحون!

ومع هذا كله فلن نكتفى بما مضى، بل سنمضي خطوة أخرى ونورد هذه الأبيات من الشعر الجاهلي الذي لم يكن أصحابه ولا مستمعوه يعرفون شيئاً عن الجنة ولا ضحك عليهم بن لادن ولا الدكور الزهار وأوهامهم أن في الجنة سبعين حورية، أي سبعين امرأة جميلة لا سبعين زبيبة كما ينبغي أن يكون معنى الكلام، ومنها البيت الذي يقوله ابن إسرائيل اليهودي (اليهودي، لاحظ! فلا هو مسلم ولا حتى عربي، وهذا من أبلغ البراهين على كذب ما يقول المستشرق). والأبيات لابن إسرائيل وامرئ القيس وعاجبة الهمداني وعبيد بن الأبرص وعمرو بن قميئة وسلامة بن جندل ومالك بن فهم الأزدي والأعسر الضبي والمرقس الأكبر وعرفجة بن جنادة على الترتيب:

وَعَدَتْ بَوَصْلٍ، وَالزَّمَانُ يُسَوِّفُ \* حَوْرَاءُ نَاظِرُهَا حُسَامٌ مُرْهَفٌ

\*\*\*

نَظَرَتْ إِلَيْكَ بَعِينَ جَارِزَةً \* حَوْرَاءَ حَائِنَةٍ عَلَى طِفْلِ

\*\*\*

فَأَسْرَعَتْ الْإِيَابَ بِحَيْرِ حَالٍ \* إِلَى حَوْرَاءَ خَرْعِيَّةٍ لِعُوبِ

\* \* \*

وَإِذْ هِيَ حَوْرَاءُ الْمَدَامِجِ طِفْلَةٌ \* كَمِثْلِ مَهَاةِ حُرَّةٍ أُمِّ فَرَقدِ

\* \* \*

لَهَا عَيْنُ حَوْرَاءٍ فِي رَوْضَةٍ \* وَتَقْرَأُ مَعَ النَّبْتِ أَرْطَى طِوَالًا

\* \* \*

وَعِنْدَنَا قَيْنَةٌ بَيْضَاءُ نَاعِمَةٌ \* مِثْلُ الْمَهَاةِ مِنَ الْحُورِ الْخَرَاعِيْبِ

\* \* \*

وَجَعْدَةٌ بِنْتُ حَارِثَةَ بْنِ حَرْبٍ \* مِنْ الْحُورِ الْمُحَبَّرَةِ الْحِسَانِ

\* \* \*

حُورٍ تَوَاعِمٌ قَدْ لَهَوْتُ بِهَا \* وَشَفَيْتُ مِنْ لَدَاتِهَا نَفْسِي

\* \* \*

وَفِيهِنَّ حُورٌ كَمِثْلِ الظُّبَاءِ \* تَقْرَأُونَ بِأَعْلَى السَّلِيلِ الْهَدَالَا

\* \* \*

فَرَوْضٌ تُوْبِرُ عَنْ يَمِينِ رَوِيَّةٍ \* كَأَنَّ لَمْ تَرْتَبِعْهُ أُوَانَسُ حُورُ

ومع ذلك كله هل يعتقد حقاً هؤلاء الناس أن طلاب الشهادة حين

يضحون بحياتهم إنما يضعون نُصْبَ أعينهم "الحُورِ العِينِ" (أى النساءِ

الجميلات فعلاً) بهذا المعنى الهلواسى كما يزعمون؟ أنا مثلاً واحد من

الذين يفكرون دائما فى الجنة، وكل ما أتطلع إليه هو الراحة الأبدية الشاملة والسعادة النقية المبرأة من الأكدار (وعلى رأس هذه الأكدار الاستعمار وجيوشه من المستشرقين والمبشرين والصحافيين الكاذبين المخادعين الضالين المضلين!). إننا لا نزعّم النفور من مَعّ الجنة ومسراتها، لكننا نقول إن هذه المتع لا تكون حاضرة فى الذهن بالمعنى الذى يحاول هؤلاء المستشرقون أن يَحِيلُوهُ لنا. ثم أليس مضحكا أن يسخر أولئك الشواذ من "الْحُورِ الْعِينِ"؟ لكن ما المضحك فى الأمر، وهم ناس شواذ، والشواذ لا يفهمون معنى الاستمتاع بالمتع الطاهرة النظيفة ولا يقدرّون عليه؟ إنهم يريدونها جنة شاذة مثلهم!

هذا، وقد قرأت فى موقع "شبكة التفسير والدراسات القرآنية" هذه السطور الهامة لكاتب يلقب بـ"الباجى" عن كريستوف لوكسنبورج وكتابه: "قراءة سريانية - آرامية للقرآن: مساهمة فى تحليل لغة القرآن" تحت عنوان "مؤلفات حديثة ضد القرآن: مؤلفون وهميون": "كريستوف لوكسنبورج هو مؤلف كتاب "قراءة سريانية آرامية للقرآن: مساهمة فى تحليل اللغة القرآنية" ( Die Syro-Aramaische Lesart Des Koran Ein Beitrag zur Entschlüsselung der Qur'ansprache ). قامت بنشره سنة دار نشر ألمانية هي دار

الكتاب العربي (Das Arabischen Buch). وقد أثار الكتاب ضجة كبيرة في الأوساط العلمية لم تنقطع بعد. فما سرّ هذه الضجة؟ وما حقيقة مؤلفه؟ كريستوف لوكنسبورج اسم مستعار يُقدّم على أنه عالم ألماني متخصص في اللغات السامية القديمة، ويدرس بالجامعات الألمانية، دون ذكر لأسم هذه الجامعات. وبعد أن ثار الجدل بين الباحثين في هوية هذا الكاتب اعترف هانس شيلر صاحب دار النشر التي تولت طبعه بأن اسم المؤلف مستعار، وقد دفعه إلى ذلك الخوف على حياته من المتطرفين المسلمين الذين قد يثيرهم ما ورد في الكتاب من نتائج تهدم إرثهم القديم عن القرآن، لا سيما عندما أخفق في العثور على ناشر لكتابه في ألمانيا وخارجها عدا صاحب دار الكتاب العربي للنشر. هذا الاسم المستعار هو البرفيسور فرنسوا دي بلوا في عرضه لهذا الكتاب بمجلة "الدراسات القرآنية" (Journal of Qur'anic Studies, Vol. V, Issue 1, 2003, PP. 92-97). يقول دي بلوا في آخر عرضه المشار إليه: "لعله من الضروري في نهاية هذا العرض أن نتكلم قليلاً عن المؤلف والاسم المستعار له. جاء في المقالة المنشورة في نيويورك تايمز ٢ / ٣ / ٢٠٠٢ (وهي المقالة التي انتشرت بشكل كبير لاحقاً عبر الإنترنت) إشارة إلى أنّ مؤلف الكتاب هو كريستوف لوكنسبورج العالم باللغات السامية

القديمية في ألمانيا . ومن الواضح جدا من خلال ذلك العرض أنّ هذا الشخص ليس عالماً باللغات السامية القديمة . إنه واحد من أولئك الذين يتكلمون بعض اللهجة العربية، وليس له تمكن من الفصحى، وله معرفة بالسريانية بالقدّر الذي يمكنه من استخدام القاموس السرياني، مع فهم سطحي لمنهجيات للغات السامية المقارنة . وكأبه ليس عمل عالم محترف، ولكنه عمل هاوٍ . ولست أعرف ماذا يعني كاتب مقال نيوبورك تايمز (الكساندر ستيل) بقوله: "في ألمانيا" . فحسب معلوماتي كريستوف لوكسبرج ليس ألمانيا، ولكنه مسيحي لبناني . والأمر لا يتعلق بعالم بفقته اللغة (فيلولوجي) جسور ينفذ الغبار عن كتب بلغات مهجورة في أقاليم المانية ثم يخرج على العالم بنشر نتائجه باسم مستعار ليُجنب التهديد بالموت من قِبَل المتطرفين المسلمين . باختصار إنه كاتب يكتب من برج عاجي كسلمان رشدي . وليس ثمة عالم باللسانيات في أوروبا أو أمريكا يحتاج إلى محو هويته، وليس له الحق في فعل ذلك" .

هذا، وقد أشارت الفتاة الباكستانية إلى ما يسمّى فى الكتابات الغربية بـ"الآيات الشيطانية" زاعمة أن النبي عليه السلام هو الذى ألف القرآن، وأنه قد أخطأ فأورد آيتين يمدح فيهما آلهة قريش، ثم لما تبين له خطؤه قام بحذف الآيتين متهما الشيطان بأنه هو المسؤول عنهما . وتلخص

هذه القصة (التي يطلق عليها في التاريخ الإسلامي: "قصة الغرائق") في الزعم بأن سورة "النجم" كانت تحتوي في البداية على آيتين تمدحان الأصنام الثلاثة: "اللات والعزى ومناة"، ثم حُذفتا منها فيما بعد. يهدف أصحاب هذه الفرية إلى القول بأن محمداً، عليه الصلاة والسلام، كان يتمنى أن يصلح القرشيين حتى يكسبهم إلى صفه بدلاً من استمرارهم في عداوتهم لدعوته وإيذاتهم له ولأتباعه، ومن ثمَّ أقدم على تضمين سورة "النجم" بُنيك الآيتين عقب قوله: "أفرأيتم اللات والعزى \* ومناة الثالثة الأخرى؟" (النجم/ ١٩-٢٠) على النحو التالي: "إنهنَّ الغرائق العُلا. وإن شفاعتهنَّ لُترجى". والمقصود من وراء ذلك كله هو الإساءة للرسول الكريم بالقول بأنه لم يكن مخلصاً في دعوته، بل لم يكن نبياً بالمرّة، وإلا لما أقدم على إضافة هاتين الآيتين من عند نفسه. وهذه الفرية هي مما يحلو للمستشرقين والمبشرين أن يرددوها للمكيدة وإثارة البلبلة، مع أن أقل نظرة في سورة "النجم" أو في سيرة حياته صلى الله عليه وسلم كافية للقطع بأن تلك القصة لا يمكن أن تكون قد حدثت على هذا النحو الذي اخترعه بعض الزنادقة قديماً وأخذ أعداء الإسلام يرددونها رغم ظهور عوارها وثافتها!

وقد تناول عدد من علماء المسلمين قديما وحديثا الروايات التي تتعلق بهاتين الآيتين المزعومتين وبينوا أنها لا تتمتع بأية مصداقية. والحقيقة إن النظر في سورة "النجم" ليؤكد هذا الحكم الذي توصل إليه أولئك العلماء، فهذه السورة من أولها إلى آخرها عبارة عن حملة مدممة على المشركين وما يعبدون من أصنام بحيث لا يُعقل إمكان احتوائها على هاتين الآيتين المزعومتين، وإلا فكيف يمكن أن يتجاوز فيها الدم العنيف للأوثان والمدح الشديد لها؟ ترى هل يمكن مثلا تصوّر أن ينهال شخص بالسب والإهانة على رأس إنسان ما، ثم إذا به في غمرة انصبابه بصواعقه المحرقة عليه ينخرط فجأة في فاصل من التقريظ، ليعود كرة أخرى في الحال للسب والإهانة؟ هل يعقل أن يبلع العرب مثل هاتين الآيتين اللتين تمدحان آلهتهم، وهم يسمعون عقيب ذلك قوله تعالى: "ألكم الذمّ وله الأثى؟" \* تلك إذن قسمة ضيّري \* إنْ هي إلا أسماءٌ سميتوها أتم وأباؤكم ما أنزل الله بها من سلطان. إنْ تُبْعون إلا الظن وما تهوى الأنفس. ولقد جاءهم من ربهم الهدى"؟ إن هذا أمر لا يمكن تصوّره! كما أن وقائع حياته صلى الله عليه وسلم تجعلنا نستبعد تمام الاستبعاد أن تكون عزيمته قد ضعفت يوما، فقد كان مثال الصبر والإيمان بنصرة ربه له ولدعوته. ومواقفه من الكفار طوال ثلاثة وعشرين عاما وعدم استجابته في مكة لوساطة عمه

بينه وبينهم رغم ما كان يشعر به من حب واحترام عميق نحوه، وكذلك رفضه لما عرضه عليه من المال والرئاسة، هي أقوى برهان على أنه ليس ذلك الشخص الذى يمكن أن يقع فى مثل هذا الضعف والتخاذل!

هذا، وقد أضفتُ طريقةً جديدةً للتحقق من أمر هاتين الآيتين هى الطريقة الأسلوبية، إذ نظرتُ فى الآيتين المذكورتين لأرى مدى مشابهتهما لسائر آيات القرآن فوجدت أنهما لا تمان إليها بصلية البتة. كيف ذلك؟ إن الآيتين المزعومتين تجعلان الأصنام الثلاثة مناطا للشفاعة يوم القيامة دون تعليقها على إذن الله، وهو ما لم يسنده القرآن فى أى موضع منه إلى أى كائن مهما تكن منزلته عنده سبحانه. ولن نذهب بعيدا للاستشهاد على ما تقول، فبعد هاتين الآيتين بخمس آيات فقط نقرأ قوله تعالى: "وَكَمْ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَاوَاتِ لَا تُعْنِي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا إِلَّا مَنْ بَعْدَ أَنْ يَأْذَنَ اللَّهُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُرِضَى". فكيف يقال هذا عن الملائكة فى ذات الوقت الذى تؤكد إحدى الآيتين المزعومتين أن شفاعة الأصنام الثلاثة جديرة بالرجاء من غير تعليق لها على إذن الله؟ ثم إنه قد ورد فى الآية الثانية من آتى الغرائيق كلمة "لرُمِّجَى"، وهى أيضا غريبة على الأسلوب القرآنى، إذ ليس فى القرآن المجيد أى فعل من مادة "رج و" على صيغة "افتعل". أما ما جاء فى إحدى الروايات من أن نص الآية هو: "وَأَنَّ شَفَاعَتَهُنَّ لَرُمِّصَى"، فالرد

عليه هو أن هذه الكلمة، وإن وردت في القرآن ثلاث مرات، لم تقع في أى منها على "الشفاعة"، وإنما سُسِّحِدَم مع الشفاعة عادة الأفعال التالية:

"تنفع، تغنى، يملك".

كذلك فقد بدأت مجموعة الآيات التى تحدث عن اللات والعزى ومناة بقوله عزَّ شأته: "أ(ف) رأيتم...؟"، وهذا التركيب قد ورد فى القرآن إحدى وعشرين مرة كلها فى خطاب الكفار، ولم يُسْعَمَل فى أى منها فى ملاينة أو تल्पف، بل ورد فيها جميعا فى مواقف الخصومة والتهكم وما إلى ذلك بسبيل كما فى الشواهد التالية: "قل: رأيتم إن أتاكم عذابه يَبَاثًا أو نهارا ماذا يستعجل منه المجرمون؟" (يونس/ ٥٠)، "قل: رأيتم ما أنزل الله لكم من رزقٍ فجعلتم منه حلالا وحراما، قل: الله أذن لكم أم على الله تفترون؟" (يونس/ ٥٩)، "قل: رأيتم إن كان من عند الله وكفرتم به وشهد شاهدٌ من بنى إسرائيل على مثله فآمن واستكبرتم؟ إن الله لا يهدى القوم الظالمين" (الأحقاف/ ١)، "أفرايتم الماء الذى تشربون؟\* أنتم أنزلتموه من المزن أم نحن المُنزِلون؟\* لو نشاء جعلناه أجاجًا، فلولا تشكرون" (الواقعة/ ٦٨ - ٧٠). فكيف يمكن إذن أن يجيء هذا التركيب فى سورة "النجم" بالذات فى سياق ملاطفة الكفار ومراساتهم بمدح آلهتهم؟ وفوق هذا لم يحدث أن أضيفت كلمة "شفاعة"

فى القرآن الكرىم (فى حال مجيئها مضافة) إلا إلى الضمير "هم على خلاف ما أتت عليه فى آيتى الغرائق من إضافتها إلى الضمير "هن".

وفضلا عن ذلك فتركيب الآفة الأولى من الآتين المزعومتين يتكون من "إنّ (وهى مؤكدة كما نعرف) + ضمير (اسمها) + اسم معرف بالألف واللام (خبرها)"، وهذا التركيب لم يُستعمل لـ"ذات عاقلة" فى أى من المواضع التى ورد فيها فى القرآن الكرىم (وهى تبلغ العشرات) دون زيادة التأكيد لاسم "إنّ" الضمير بضميرٍ مثله، كما فى الأمثلة التالية: "ألا إنهم هم المفسدون/ ألا إنهم هم السفهاء/ إنه هو التواب الرحيم/ إنك أنت السميع العليم/ إنك أنت التواب الرحيم/ إنه هو السميع العليم/ إنه هو العزيز الحكيم/ إنه هو الغفور الرحيم/ إنى أنا النذير المبين/ إنه هو السميع البصير/ إنى أنا الله/ إنك أنت الأعلى/ إنا نحن الغالبو/ إنه هو العزيز الحكيم/ وإنا نحن الصافون/ وإنا نحن المسبحون/ إنهم لهم المنصورون/ إنك أنت الوهاب/ إنه هو السميع البصير/ إنه هو العزيز الرحيم/ إنك أنت العزيز الكرىم /إنه هو الحكيم العليم/ إنه هو البرّ الرحيم/ ألا إنهم هم الكاذبون/ فإن الله هو الغنى الحميد". أما فى المرة الوحيدة التى ورد التركيب المذكور دون زيادة التأكيد لاسم "إنّ" الضمير بضميرٍ مثله (وذلك فى قوله تعالى: "إنه الحق من ربك"/ هود/ ١٧) فلم يكن الضمير عائدا

على ذات عاقلة، إذ الكلام فيها عن القرآن. ولو كان الرسول يريد التقرب إلى المشركين بمدح آلهتهم لكان قد زاد تأكيد الضمير العائد عليها بضميرٍ مثله على عادة القرآن الكريم بوصفها "ذواتٍ عاقلة"، ما داموا يعتقدون أنها آلهة. وعلى ذلك فإن التركيب في أولى آي الغرائق هو أيضا تركيب غريب على أسلوب القرآن الكريم.

مما سبق يتأكد لنا على نحوٍ قاطع أن الآيتين المذكورتين ليستا من القرآن، وليس القرآن منهما، في قليل أو كثير. بل إنى لأستبعد أن تكون كلمة "الغرائق" قد وردت في أى من الأحاديث التي قالها النبي عليه الصلاة والسلام. وينبغي أن نضيف إلى ما مرّ أن كُتب الصحاح لم يرد فيها أى ذكر لهذه الرواية، ومثلها في ذلك ما كتبه ابن هشام وأمثاله في السيرة النبوية. ولقد قرأت في كتاب "الأصنام" لابن الكلبي (تحقيق أحمد زكى/ الدار القومية للطباعة والنشر/ ١٩) أن المشركين كانوا يرددون هاتين العبارتين في الجاهلية تعظيما للأصنام الثلاثة، ومن ثمّ فإنى لا أستطيع إلا أن أتفق مع ما طرحه سيد أمير على من تفسير لما يمكن أن يكون قد حدث، بناءً على ما ورد من روايات في هذا الموضوع، إذ يرى أن النبي، عندما كان يقرأ سورة "النجم"، وبلغ الآيات التي تهاجم الأصنام الثلاثة، توقع بعض المشركين ما سيأتى بعد ذلك فسارع إلى ترديد هاتين العبارتين

في محاولة لصرف مسار الحديث إلى المدح بدلا من الذم والتوبيخ  
 ( Ameer Ali, The Spirit of Islam, Chatto and )  
 Windus, London, 1978, P.134 . وقد كان الكفار في  
 كثير من الأحيان إذا سمعوا القرآن أحدثوا لُعْطاً وَلُعْوَ كى يصرفوا الحاضرين  
 عما تقوله آياته الكريمة (فُصِّلَتْ/ ٢٦)، فذلك الذى يقوله الكاتب الهندى  
 هو من ذلك الباب. وهذه هى قصة الغرائيق التى تشير إليها الفتاة  
 الباكستانية متصورة أنها وقعت على صيد ثمين!

# Daniel & John's prophecies

## George Bush

ΠΡΟΦΗΕΥ.—Dan. vii. 8—26.

### (THE VISION.)

- 8 The he-goat waxed very great : and when he was strong, the great horn was broken ; and for it came up four notable ones toward the
- 9 four winds of heaven. And out of one of them came forth a little horn, which waxed exceeding great toward the south and toward
- 10 the east, and toward the pleasant land. And it waxed great even to the host of heaven ; and it cast down some of the host and of the stars
- 11 to the ground, and stamped upon them. Yea, he magnified himself even to the Prince of the host, and by him was the daily sacrifice taken away, and the place of his sanctuary was cast down. And
- 12 a host was given him against the daily sacrifice by reason of transgression ; and it cast down the truth to the ground ; and it practised and prospered. Then I heard one saint speaking, and another saint said unto that certain saint which spake, How
- 13 long shall be the vision concerning the daily sacrifice, and the transgression of desolation, to give both the sanctuary and the host to be trodden under foot ? And he said unto me, Unto two thousand and three hundred days ; then shall the sanctuary be cleansed.

### (THE INTERPRETATION.)

21. And the rough goat is the king (kingdom) of Grecia : and the great horn that is between his eyes is the first king (kingdom).
22. Now that being broken, whereas four stood up for it, four kingdoms shall stand up out of the nation, but not in his power.
23. And in the latter time of their kingdom, when the transgressors are come to the full, a king of fierce countenance, and understanding (*Heb.* making to understand, teaching) dark sentences, shall stand up. And his power shall be mighty, but not by his own power : and he shall destroy wonderfully, and shall prosper, and practise, and shall destroy the mighty and the holy people. And through his policy also he shall cause craft to prosper in his hand ; and he

\* For the materials of this chapter, and occasionally for some portion of the language, the compiler acknowledges himself indebted principally to Faber's Sacred Calendar of Prophecy, Foster's Mahometanism Unveiled, and Fry's Second Advent of Christ. He has moreover given a minute and critical attention to these prophecies in the original languages.

shall magnify himself in his heart, and by peace shall destroy many: he shall also stand up against the Prince of princes; but  
 20. he shall be broken without hand. And the vision of the evening and the morning which was told is true; wherefore shut thou up the vision; for it shall be for many days. Dan. vii. 8—26.

THE prophecy of Daniel contains a prospective view of the providential history of the world, including the four great empires of antiquity, together with the powers which should succeed them to the end of time, and consummation of all things. It is reasonable therefore to expect, that a system of predictions thus large upon the history of the world, would not omit a revolution of such magnitude and prominence as that occasioned by Mohammed and Mohammedanism. No event, moreover, has had a more direct and powerful bearing upon the state of the Church than the establishment of this vast imposture; and as the preceding chapter contains a full and exact portraiture of the Papal tyranny which was to arise and prevail in the western portion of Christendom, so the present is very generally admitted to contain a prediction of that great apostacy which was destined to grow up and overwhelm the Church in the East. The reasons of this opinion we now proceed to state.

The theatre of this prophecy is the Macedonian empire, founded by Alexander; from one of the four dismembered kingdoms of which the little horn of the vision was to spring up. In the vision, the prophet saw the first great horn of the he-goat, or the kingdom of Alexander, "broken;" indicating that that kingdom was no longer to have a place as a kingdom in the eye of prophecy. The dominions of Alexander at his death were divided between four of his generals: Macedon and Greece in the west were assigned to Cassander; Thrace and Bithynia in the north to Lysimachus; Egypt in the south to Ptolemy; and Syria with the eastern provinces to Seleucus.

*Ver. 9. And out of one of them came forth a little*

*horn*.—A “horn,” in the symbolical language of prophecy, represents a civil or ecclesiastical kingdom. The little horn here mentioned was to come forth out of one of the four notable horns or members of the subdivided kingdom of Alexander. The question has been much agitated whether Alexander seized and retained any portion of the Arabian peninsula: the fact of his having done so may be seen in any map of the Macedonian empire. “The empire of Alexander,” observes M. Rollin, “was distributed into four kingdoms; of which Ptolemy had Egypt, Libya, Arabia, Cœlosyria, and Palestine.” The district occupied was indeed no more than an outskirt, but that outskirt comprised part of the province of Hejaz; that is to say, part of that very district which gave birth to Mohammed and his religion.—As the horn in the vision was *a little one*, so Mohammedanism in its first rise perfectly corresponded with the symbol. It originated with an obscure inhabitant of a desert corner of Asia, whose earliest converts were his wife, his servant, his pupil, and his friend; and whose party at the end of three years scarcely numbered a dozen persons.

*Which waxed exceeding great toward the south, and toward the east, and toward the pleasant land.*—Mohammedanism accordingly, in its primitive course of conquest, did presently wax exceedingly great; and *that* in the very line marked out by the prophecy. Its conquests extended southward over the large peninsula of Arabia, over Egypt, and over a considerable portion of central Africa; eastward, over Persia, Bokhara, and Hindostan; and northward, over Palestine, Asia Minor, Mesopotamia, Greece, and Tartary, the countries now forming the Turkish empire. “The pleasant land,” or, literally, “the beauty,” “the ornament,” is an appellation bestowed upon the land of Judah, from its being in a peculiar manner the residence of the divine glory, the seat of worship, containing the city of Jerusalem

and the temple, which were "a crown of beauty and a diadem of glory" to the nation of Israel. The original word here employed is found in a parallel sense in Ezek. xx. 6. 15; "a land flowing with milk and honey, which is the *glory* of all lands." Jerusalem was captured by the Saracens A. D. 637, after a siege of four months.

*Ver. 10. And it waxed great even to the host of heaven.*—The "host of heaven" is but another name for the multitude of stars in the firmament. But stars, in the idiom of prophecy, are a standing emblem of ecclesiastical officers. The word "host" accordingly is not only applied to the priests and Levites performing the service of the sanctuary (Num. iv. 3), but to the nation of Israel as a great organized ecclesiastical body, or kingdom of priests. Ex. xii. 41. And when Christ says (Rev. i. 20), "the seven stars are the angels of the seven churches," his meaning undoubtedly is, that these stars are symbols of the spiritual rulers of the churches. The grand scope, therefore, of the present prophecy is, to point out a spiritual desolation, achieved by a hostile power suddenly attaining great strength, and forcibly thrusting itself into the body of true worshippers, with a view to their discomfiture and dispersion.

*And it cast down some of the host, and (i. e. even) of the stars to the ground, and stamped upon them.*—As in the figurative language of prophecy the stars denote the spiritual pastors of God's church, so the violent dejection of such stars from heaven to earth signifies a compulsory apostatizing from their religion. Mohammedanism strikingly fulfilled this prophecy from the date of its first promulgation, when it stood up against the allegorical host, or the degenerate pastors of the Christian Church. Such of them as lay within the territories of the Greek empire were especially given into the hand of this persecuting superstition; but by its inroads into Africa, and Spain,

and France, and Italy, it waxed great against the whole host. Of the eastern clergy, it cast some to the ground, or compelled them altogether to renounce the Christian faith. And as for those who still adhered to the form of their religion, it stamped them, as it were, under its feet with all the tyranny of brutal fanaticism.

*Ver. 11. Yea, he magnified himself even to the Prince of the host.*—If the starry host be the pastors of the Church, the prince of that host must obviously be the Messiah. Mohammedanism has most clearly verified this prediction by magnifying its founder to a pitch of dignity and honour equal to that of Christ. In fact, it has set up Mohammed above Christ. The Arabian impostor allowed Jesus to be a prophet; but he maintained that he himself was a greater prophet, and that the Koran was destined to supersede the Gospel. Thus did Mohammedanism magnify itself “even to” the Prince of the host.

*And by him the daily sacrifice was taken away, and the place of his sanctuary was cast down.*—The term rendered “daily sacrifice,” or, literally, “the daily,” “the continual,” is a term frequently used respecting the daily repeated sacrifices of the Jewish temple, typifying the death of Christ till he should come. Now, what this continual burnt-offering was with respect to Christ’s first coming, are the daily offerings of prayer and praise, and all the solemnities of the Christian Church, as administered by a divinely appointed order of men. When, therefore, the Saracens and Turks by their victories and oppressions broke up and dispersed the churches of the East, and abolished the daily spiritual worship of God, then did the “little horn” take away the “continual offering” established by the Prince of the host. But the predicted desolation was to extend yet farther. The place of God’s sanctuary was to be razed to its foundation, and both the sanctuary and the host for a long course of ages to be trodden.

under foot. Accordingly, Mohammedanism began this appointed work by the subversion of the Christian churches and altars in every stage of its progress against the Greek empire; and has continued the desolation during nearly twelve hundred years, until it has all but completed the extinction of Eastern Christianity. Gibbon observes, that upon the taking of Jerusalem, "by the command of Omar, the ground of the temple of Solomon was prepared for the foundation of a mosque."\* And it is worthy of notice, that whereas the original word used by Daniel for "sanctuary" is *Kodsh*, the same historian remarks, that the epithet *Al Kodsh* is used now, and was then among the Arabs as the proper appellation of the Holy City, of which the sanctuary or temple was the distinguishing ornament and glory.

*Ver. 12.* *And an host was given him against the daily sacrifice by reason of transgression: and it cast down the truth to the ground: and it practised and prospered.*—From this it would appear, that power was to be given to the little horn, not merely for the subversion of the true religion, but also for the permanent substitution of another faith. "Host," we may naturally suppose, means in this place the same as when it was used in a former verse,—“a host of stars,” symbolical of the several orders of Christian pastors and ministers. “An host,” then, to be given to the little horn, implies that he too should have his *orders of teachers*, and a regular system of religious worship, and that by means of this new and spurious ecclesiastical polity, the Christian ministry should be opposed and superseded, and “the truth cast to the ground.” The prediction, thus interpreted, according to the natural force of the language and construction, is applicable to no other known power; but as applied to the heresy of Mohammed, its fulfilment appears perfect. For the

\* Dec. and Fall, ch. li.

religion of Islam permanently overthrew the Christian priesthood and altars, by the permanent erection of other altars and of another priesthood in their room. Every where throughout its vast domains the mosques replaced the Christian temples; and the Imams and the Muezzin were substituted for the appointed ministry of Christ. In a more enlarged view, the Saracens and Turks themselves composed the antagonist host or priesthood. For in Mohammedanism, the sword being the grand engine of conversion, the whole Mussulman people became virtually a priesthood; and each individual Saracen and Turkish soldier a missionary and maker of proselytes.

*Ver. 23.* *And in the latter time of their kingdom, when the transgressors are come to the full, a king of fierce countenance and understanding (teaching) dark sentences, shall stand up.* We are here furnished with a chronological clew to the period of the commencement of this disastrous power.—The first three empires, forming a part of the symbolic image which appeared in vision to Nebuchadnezzar, were indeed stripped of their dominions by the conquests of the fourth, or Roman empire; but still, in the view of prophecy, their *lives* are considered as being nevertheless prolonged; Dan. vii. 12. Hence it is an indisputable fact that the little horn of Mohammedanism rose up in the latter time of the Greek empire.—Another striking note of the time of the rise of this power is contained in the words, “When the transgressors are come to the full,” or, “when the apostacy shall be completed.” By the transgressors or apostates here mentioned, we must understand the corrupt Christian Church, with its degenerate pastors, the smitten ecclesiastical stars, spoken of in a former verse. We learn both from the civil and sacred history of the time when Mohammed arose, that the Christian Church had then arrived at the height of those corruptions in doctrine

and practice, which had been so clearly foretold by the Apostle Paul in his prediction of the Man of Sin. The extraordinary success of the Mohammedan imposture was permitted as a punishment of this great defection. The allegorical host, by reason of their apostacy from the truth, were subjected to the tyranny of the little horn. But this apostacy, which had long previously infected both the East and the West, was completed, or had reached its acme, about the commencement of the seventh century, when the prophet of Islam first appeared. Gibbon, the historian, introduces his account of Mohammedanism by observing, that "the Christians of the seventh century had insensibly relapsed into a semblance of paganism." From this time, therefore, the stars were given into the hand of the little horn, as the appointed rod of God's anger: they were penally consigned to its tyranny by reason of their previous apostacy into the idolatrous superstitions of the Gentiles. Again, as far as the aspect of Mohammedanism is concerned, that wonderful ecclesiastical domination may well be described as a "kingdom of fierce countenance," when the avowed maxim of its founder was to employ the sword as the grand engine of conversion. Of this ferocious spirit its proselytes have in all ages largely partaken. Some, however, suppose the words should be translated "of a firm countenance," denoting the bold effrontery of the barefaced, impudent liar; and such were Mohammed and his successors: their religion is, in truth, the most glaring imposition that was ever palmed upon the credulity of mankind.—As to the remaining character of this desolating power—that he should "understand dark sentences"—the expression, "dark sentences," is equivalent to the familiar scriptural phrases, "dark sayings," and "dark sayings of old." These phrases, in the language of the sacred writers, will be found uniformly to convey a spiritual signification. Thus the Psalmist,

"I will open my mouth in a parable; I will utter *dark sayings of old.*" It seems probable, therefore, that the equivalent expression, "dark sentences," relates, in one shape or other, to religion; and the "understanding dark sentences," to real or pretended skill in the interpretation of things spiritual. The Koran, so celebrated in the Mohammedan religion, the book containing their spiritual mysteries, exactly answers to this description. And it is not a little remarkable, that the author of the Koran should have been unconsciously led to appropriate the language of this very prediction to himself. "O Lord, thou hast given me a part of the kingdom, and hast taught me the interpretation of *dark sayings.*" "We taught him the interpretation of *dark sayings*, but the greater part of them men do not understand." "This is a secret history which we reveal unto thee, O Mohammed."\* As the fabricator, therefore, of the Koran, Mohammed has himself confirmed his claim to the prophetic distinction of "understanding dark sentences;" for it is the declared object of this pretended revelation to revive the traditions of ancient times concerning God and religion; and it professes farther to unfold the history of futurity, and the secrets of the invisible world.

*Ver. 24. And his power shall be mighty, but not by his own power.*—Of this language a twofold interpretation may be suggested, either of which is satisfactory, though it be not easy to decide which of them is the true one. By "his power being mighty, but not by his own power," may be meant, that the *temporal* power of Mohammed and his successors was to owe its greatness and perpetuity to his *spiritual* dominion; or, in other words, that the *empire* which he founded was to be upheld by the *imposture* which he established. To this purpose the following passage from Demetrius Cantemir, the

\* Koran, ch. xii.

historian of the Ottoman empire, will be found very striking. "The Turks," says he, "ascribe the fortunate successes of the empire, not so much to human prudence, policy, and valour, as that their first emperors waged war, *not through ambition and a desire of dominion, but through the zeal of propagating the Mohammedan religion*; and by that means they procured the divine assistance to their undertakings." The *temporal* power of Mohammedanism, accordingly, has repeatedly risen and declined; the Mohammedan world has again and again changed masters, but its *spiritual* tyranny has subsisted in undiminished vigour; it has lived and reigned unaltered, through the whole of its period thus far fulfilled. It is mighty, therefore, *by the power of the host given unto it*. According to another interpretation, the passage may be simply designed to teach, that the remarkable success of the Mohammedan power is to be referred directly to the special providence of God, that the results attained were so entirely to transcend all that could be anticipated from the ordinary operation of human causes, that the hand of God was to be clearly recognised in every stage of its progress. Viewed in this light, the language of the Most High respecting Nebuchadnezzar may afford a commentary of most striking pertinency upon this prediction: "O Assyrian, the rod of mine anger, and the staff in their hand is mine indignation. I will send him against an hypocritical nation, and against the people of my wrath will I give him a charge to take the spoil, and to take the prey, and to tread them down like the mire of the streets. Howbeit, he meaneth not so, neither doth his heart think so; but it is in his heart to destroy and cut off nations not a few. For he saith, by the strength of mine hand I have done it, and by my wisdom; for I am prudent. Shall the ax boast itself against him that beareth therewith? or shall the saw magnify itself against him that shaketh it? as if the rod

should shake itself against them that lift it up, or as if the staff should lift up itself as if it were no wood."\*

*And he shall destroy wonderfully, and shall prosper and practise, and shall destroy the mighty and the holy people.*—It should be borne in mind that the verses we are now considering contain the angel's interpretation of the symbolic actions performed by the little horn in the vision. Of these the principal was his rudely invading the emblematic "host," or the hierarchy, violently casting them to the ground, and stamping upon them with his feet. The language before us is unquestionably exegetical of this figurative scenery, and the phrases, "shall destroy wonderfully," and "shall destroy the mighty and the holy people," are equivalent to saying, he shall succeed to a surprising degree in causing multitudes to apostatize from the Christian profession. This was to be done by spreading the poison of a false religion. For the original word rendered "destroy" is a term implying not merely *physical destruction*, but *moral corruption*, or the vitiating influence of false doctrines and principles upon human conduct. It is the term employed in the following passages:—"For all flesh had *corrupted* his way upon the earth;" "Take ye therefore good heed unto yourselves, lest ye *corrupt* yourselves, and make you a graven image, &c.;" "They are *corrupt*; they have done abominable works." In allusion to these expressions, it is said in the annunciation of divine judgments in the Apocalypse, "Thy wrath is come, that thou shouldst destroy them that *destroy* the earth;" i. e. those that *corrupt* the earth. In affixing this sense to the *destruction* to be achieved by the little horn, or the Mohammedan power, it is not necessary to exclude the idea of the bloodshed and desolation which have marked the progress of the Saracen and Turkish arms in planting and de-

\* Isaiah, ch. x. 5—15.

fending their dominion. Yet we think the sense of a *moral depravation*, brought about by the introduction of a spurious and pestilent faith, and accomplishing a sad defection among the professors of the true religion, answers better to the nature of the symbol employed, and is equally accordant with the truth of history.

*Ver. 25. And through his policy also he shall cause craft to prosper in his hand: and he shall magnify himself in his heart, and by peace shall destroy many: he shall also stand up against the Prince of princes.—* The institution of the religion of the Koran with its “host,” or orders of teachers, and its system of worship, was Mohammed’s masterpiece of “policy.” It was by this means that his followers supplanted the preachers of the Gospel, and converted to the faith multitudes of those over whom the temporal authority had been extended by the power of the sword. “Policy” here is probably to be understood in the sense of *unprincipled shrewdness*, the working of a keen but depraved intellect, laying its plans with a serpentine subtlety, and executing them with an entire recklessness of the moral character of the means employed. In this manner success has crowned the Mohammedan power; their vile arts, their “craft;” their perfidy, have stangely prospered. No more striking characteristic of the founder or the followers of Islam could be designated. “In the exercise of political government,” says Gibbon, “Mohammed was compelled to abate of the stern rigour of fanaticism, to comply in some measure with the prejudices and passions of his followers, and to employ even the vices of mankind as the instrument of their salvation. The use of *fraud and perfidy*, of cruelty and injustice, was often subservient to the propagation of the faith.” “In the support of truth, *the arts of fraud and fiction* may be deemed less criminal; and he would have started at the foulness of the means, had he not been satis-

fied of the importance and justice of the end." The recent Travels in the East of Mr. Madden, an English gentleman, furnish some very graphic sketches of Mohammedan character, which may be adduced to fill up the prophetic portraiture we are now considering. "His (the Turk's) inherent hostility to Christianity is the first principle of his law; and the *perfidy* it is supposed to enjoin is the most prominent feature in his character."\* "The most striking qualities of the Moslem are his profound ignorance, his insuperable arrogance, his habitual indolence, and the *perfidy* which directs his policy in the divan, and regulates his ferocity in the field."† "As to the outward man, the Turk is, physically speaking, the finest animal, and, indeed, excels all Europeans in bodily vigour as well as beauty. As to their moral qualities, I found them charitable to the poor, attentive to the sick, and kind to their domestics; but I also found them *perfidious* to their friends, treacherous to their enemies, and thankless to their benefactors."‡ "I never found a Turk who kept his word when it was his interest to break it."§

As to the expression, "by peace he shall destroy many," it has been interpreted by some as implying, that the kingdom represented by the little horn should destroy many by wasting invasions while their victims were slumbering in a state of negligent security; a peculiarity said to have been exemplified in the whole progress of the Saracen arms. Such may have been the case; but we incline to attribute another import to the words. Adhering to the sense before given to the word "destroy," as implying the same as to *corrupt, seduce, lead into destructive error*, we suppose the allusion to be to the fact, that thousands during the victorious progress of the Moslem arms accepted of life, safety, and "peace," on condition of their embracing the foul imposture of the

\* Madden's Travels, vol. i. p. 18.

‡ Ib. p. 20.

† Ib. p. 19.

§ Ib. p. 31.

conquerors. Thus it was that "by peace he destroyed many;" i. e. he corrupted them by the terms on which he granted peace. It is notorious that these were "death, tribute, or the Koran," and where the subject nations escaped the point of the sword, they were *destroyed* by the corrupting and deadly influence of the superstition which they embraced.

*But he shall be broken without hand.*—That is to say, not by human hands, or by the instrumentality of man, as empires are usually overthrown; but this spiritual dominion is to meet its fate when the stone cut out "without hands" is dashed against the image, and reduces all the power of despotism and delusion to the dust. Expositors of prophecy are many of them confident in the belief that the Mohammedan imposture will begin to be broken, without hand, at the time when the great antichristian confederacy of the Roman beast is destroyed; and at the epoch when the Millennium is on the point of commencing. At this period the Gospel will begin to be successfully preached throughout the whole world; and the issue, it is supposed, will be the universal gathering of the Gentiles into the pale of the Christian Church. During this period, the Mohammedans will be converted to the true faith; and when their conversion shall have become general, the spiritual kingdom of the Eastern little horn will, no doubt, be broken. But in that case, it will plainly have been broken without hand; for it will not have been broken by the sword of violence, in the hand of an earthly conqueror; but by the invisible agency of the Holy Spirit, inclining the hearts of its long-deluded votaries to renounce their errors, and to embrace the faith of the true Prophet of God.

Thus we have seen, that the little horn of the symbolical he-goat answers in every important particular, however circumstantial, which has hitherto been accomplished, to the successful imposture of Mohammed. The result, therefore, of the whole in-

quiry must be, that by the little horn, described in this chapter of Daniel, is symbolized the spiritual kingdom of Mohammedanism.

Another parallel prophecy is now to be traced in the Apocalypse of John, who has confirmed and illustrated the most important predictions of Daniel.

---

REVELATION, CH. IX. 1—19.

1. And the fifth angel sounded, and I saw a star fall from heaven unto the earth: and to him was given the key of the bottomless pit.
2. And he opened the bottomless pit; and there arose a smoke out of the pit, as the smoke of a great furnace; and the sun and the air
3. were darkened by reason of the smoke of the pit. And there came out of the smoke locusts upon the earth: and unto them was given
4. power, as the scorpions of the earth have power. And it was commanded them that they should not hurt the grass of the earth, neither any green thing, neither any tree; but only those men
5. which have not the seal of God in their foreheads. And to them it was given that they should not kill them, but that they should be
6. tormented five months: and their torment was as the torment of a scorpion, when he striketh a man. And in those days shall men seek death, and shall not find it; and shall desire to die, and death shall flee from them. And the shapes of the locusts were like unto horses prepared unto battle; and on their heads were as it were crowns, like gold, and their faces were as the faces of men. And they had hair as the hair of women, and their teeth were as the teeth of lions. And they had breastplates, as it were breastplates of iron; and the sound of their wings was as the sound of chariots of many horses, running to battle. And they had tails like unto scorpions; and there were stings in their tails: and their power was to hurt men five months. And they had a king over them, which is the angel of the bottomless pit; whose name, in the Hebrew tongue, is Abaddon; but in the Greek tongue hath his name Apollyon. One wo is past; and behold there came two more woes hereafter. And the sixth angel sounded, and I heard a voice from the four horns of the golden altar, which is before God; saying to the sixth angel, which had the trumpet, loose the four angels which are bound in the river Euphrates. And the four angels were loosed which were prepared for an hour and a day, and a month and a year, for to slay the third part of men. And the number of the army of the horsemen were two hundred thousand thousand: and I heard the number of them. And thus I saw the horses in the vision, and them that sat on them, having breastplates of fire, and of jacinth, and brimstone: and the heads of the horses were as the heads of lions; and out of their mouths issued fire, and smoke, and brimstone. By these three was the third part of men killed; by the fire, and by the smoke, and by the brimstone, which

19. Issued out of their mouths. For their power is in their mouth, and in their tails: for their tails were like unto serpents, and had heads, and with them they do hurt.

“In the prediction of Daniel,” observes Mr. Faber, “Mohammedanism alone is spoken of: its two principal supporters, the Saracens and the Turks, are not discriminated from each other: a general history of the superstition from its commencement to its termination is given, without descending to particularize the nations by which it should be successively patronised. In the Revelation of John, this deficiency is supplied; and we are furnished with two distinct and accurate paintings, both of the Saracenic locusts under their exterminating leader, and of the Euphratèan horsemen of the four Turkish Sultanies.” These two departments of the prophecy we shall now endeavour to explain in their minute particulars.

*Ver. 1. And I saw a star fall* (Gr. “having fallen”) *from heaven unto the earth; and to him was given the key of the bottomless pit, and there arose a smoke out of the pit, as the smoke of a great furnace: and the sun and the air were darkened by reason of the smoke of the pit.*—Commentators at the present day are almost universally agreed in regarding the fifth trumpet as symbolizing and predicting the appearance of the Arabian impostor, his spurious religion, and his Saracen followers. But, as it is by no means evident, how Mohammed himself can properly be represented as “a star falling from heaven,” the usual symbol of an apostate Christian teacher, or of a number of them, we apprehend the design of the Holy Spirit in this imagery to be, to teach us, that *Mohammedanism is to be considered as the fruit or product of a Christian heresy.* The star had fallen before the time of the false prophet, in the person of Arius, and other gross heretics; and as the consequence of their apostacy from the truth, he providence of God so ordered it, that the deso-

lating delusion of Mohammedanism should arise and overspread some of the fairest portions of the Church. This view of the arch-imposture of Islamism has been taken by some very able writers of modern times; particularly by Mr. Whitaker in his "Origin of Arianism." The grand heresies, therefore, of the Christian Church, previous to the time of Mohammed, seem to be here personified in the fallen star, and represented as being instrumental in introducing this master-plague of error and superstition into the world. The poetical machinery of the vision is supposed to be taken from the sacred oracular caves of the ancient Pagans, which were often thought to communicate with the sea, or the great abyss, and which were specially valued, when (like that at Delphi) they emitted an intoxicating vapour: it is used, therefore, with singular propriety in foretelling the rise of a religious imposture. There may possibly be an allusion also to the cave of Hera, whither the prophet was wont to retire for the purpose of excogitating his system, and from which it really emanated. The opening of the bottomless pit, therefore, and the letting out the vapour and smoke of the infernal regions, aptly represents the wicked and diabolical system of religion, the dense and noxious fumes of the corrupt theology which he broached, and by means of which so large a portion of Christendom was finally obscured and involved in darkness. The preternatural darkening of the sun fore-shows the eclipse of the true religion; and that of the air prefigures the uncontrolled dominion of the powers of darkness. As a striking coincidence with the signs here predicted, it is worthy of note, that a remarkable comet immediately preceded the birth of Mohammed; and that an eclipse of the sun, of extraordinary degree and duration, attended the first announcement of his pretended mission.

*Ver. 2. And there came out of the pit locusts upon the earth.*—Arabia has long been noted for giving

birth to prodigious swarms of locusts, which often overspread and lay waste the neighbouring countries; and it is remarkable, that in a genuine Arabian romance, the locust is introduced as the national emblem of the Ishmaelites. The symbol, therefore, of the locusts issuing out of the smoke strikingly represents the armies of the Saracens, the martial followers of the prophet, first engendered, as it were, amid the fumes of his religion, and then marching forth, at his command, to conquer and to proselyte the world. The pages of history must be consulted to learn the devastations of those hosts of destructive Saracens, which, under the guidance of Mohammed and his successors, alighted upon and wasted the apocalyptic earth. Yet, notwithstanding the phantasms that came forth from the pit of the abyss bore a general resemblance to locusts, they were marked by several peculiarities, by which they were more perfectly adapted to typify the people designed to be thus shadowed out. These we shall consider as we proceed.

*Ver. 4. And it was commanded them that they should not hurt the grass of the earth, neither any green thing, neither any tree; but only those men which have not the seal of God in their foreheads.*—By the command that they should not hurt the grass, nor the trees, but *men* only, it is evident that these were not natural, but symbolical locusts; and also that they were under providential control. The same thing appears from other attributes assigned them, which plainly belong to the *objects signified*, and not to the *sign*; as the human face, the woman's hair, the golden crowns, the iron breastplates. But it is very common in the symbolic diction of prophecy, to find the *literal* and the *allegorical* sense intermixed, and that even in the same passage. We are thus furnished with a clew to the real meaning of the symbols. By the precept here given, the emblematic locusts were required to act in a manner perfectly

dissimilar to the ravages of natural locusts: and yet how faithfully the command was obeyed, may be inferred from the following very remarkable injunction of the Caliph Abubeker to Yezid, upon setting out on the expedition against Syria, the *first* undertaking of the Saracens in the way of foreign conquest. It can scarcely be doubted, that these instructions have been preserved, under the providence of God, for the express purpose of furnishing an illustration of this prophetic text. "Remember," said Abubeker, "that you are always in the presence of God, on the verge of death, in the assurance of judgment, and the hope of paradise. . . . When you fight the battles of the Lord, acquit yourselves like men, without turning your backs; but let not your victory be stained with the blood of women or children. *Destroy no palm-trees, nor burn any fields of corn. Cut down no fruit-trees; nor do any mischief to cattle, only such as you kill to eat.* When you make any covenant, stand to it, and be as good as your word. As you go on, you will find some religious persons, who live retired in monasteries, and propose to themselves to serve God that way: let them alone, and neither kill them, nor destroy their monasteries. And you will find another sort of people, that belong to the synagogue of Satan, who have shaven crowns: be sure you cleave their skulls, and give them no quarter till they either turn Mahometans, or pay tribute."\* It has accordingly been noticed, that those parts of the Roman empire which were left untouched by these Saracen hordes, were those in which it appears from history the remnant of the true church of God was still found residing: they were only to hurt the men who had not the mark of God on their foreheads.

*Ver. 5. And to them it was given that they should not kill them, but that they should be tormented five months; and their torment was as the torment of a*

\* Ockley's History of the Saracens, vol. i.

*scorpion, when he striketh a man.*—Mr. Gibbon's undesigned commentary on these words will show how the commission was fulfilled. "The fair option of friendship or submission, a battle was proposed to the enemies of Mahomet. If they professed the creed of Islam, they were admitted to all the temporal and spiritual benefits of his primitive disciples, and marched under the same banners, to extend the religion they had embraced. The clemency of the prophet was decided by his interests; yet he seldom trampled on a prostrate enemy, and he seemed to promise, that on the payment of a tribute, the least guilty of his unbelieving subjects might be indulged in their worship."—The period assigned for the power of the locusts, in this prediction, is "five months."—Prophecy has its peculiar mode of computing time. A day for the most part stands for a year. Five months, therefore, of thirty days each, amount, in the computation of prophecy, to one hundred and fifty years. As five literal months is the utmost term of the duration of the natural plague of the locusts, so the prophetic five months accurately denote the period of the main conquests of the Saracen empire, computing from the appearance of Mohammed to the foundation of Bagdad. "Read," says Bishop Newton, "the history of the Saracens, and you will find, that their greatest exploits were performed, and their greatest conquests made, within the space of five prophetic months, or one hundred and fifty years,—between the year 612, when Mahomet opened the bottomless pit, and began publicly to teach and propagate his imposture; and the year 762, when Almansor built Bagdad, and called it the city of peace." The comparison of the locusts' torments to that of the scorpion will be considered subsequently.

*Ver. 6. And in those days shall men seek death, and shall not find it; and shall desire to die, but death shall flee from them.*—This prediction has usually been

considered as awfully expressive of the hopeless sufferings and despair of Eastern Christendom, under the lawless insults, violences, and oppressions systematically practised by their Saracen masters. We would not deny that this may have been alluded to; yet, as it would seem that men desirous of escaping suffering by death, might easily, in a thousand ways have accomplished their object, it may be suggested, whether the Saracens themselves are not the persons here referred to, as coveting death in battle, from a view to the honour, and the rewards of such a decease. The following passage from the Koran, is worthy of special note in this connexion. "Moreover, ye did sometimes wish for death, before that ye met it."\* On these words Sale remarks, in a note, "that several of Mohammed's followers, who were not present at Beder, wished for an opportunity of obtaining, in another action, the like honour as those had gained who fell martyrs in that event." The import of the language, therefore, may be, that God should give to the Moslem hosts such an uninterrupted tide of conquests, they should so uniformly come off victorious in their engagements, and that with such inconsiderable losses, that numbers, in the height of their enthusiasm, should pant in vain for the glorious privilege of dying in the field of battle.

*Ver. 7. And the shapes of the locusts were like unto horses prepared unto battle.*—"Arabia," says Gibbon, "is, in the opinion of naturalists, the native country of the horse." The horsemanship of the Arabs has ever been an object of admiration. "The martial youth, under the banner of the Emir, is ever on horseback and in the field, to practise the exercise of the bow, the javelin, and the scimitar." In correspondence, therefore, with the hieroglyphic of the prophet, the strength of the Saracens consisted very

much in their numerous cavalry, and the unrivalled speed of the Arabian coursers forms the most striking possible emblem of the rapid career of the Saracen armies.

*And on their heads were as it were crowns like gold, and their faces were as the faces of men.*—"Make a point," says a precept of Mohammed, "of wearing turbans; because it is the way of angels." The turban, accordingly, has ever been the distinctive head-dress of the Arabs, and their boast has been, that they wore, as their common attire, those ornaments, which among other people are the peculiar badges of royalty. The notice of the "faces of men" seems to be intended merely to afford a clew to the meaning of the emblem; to intimate, that not natural locusts, but human beings, were depicted under this symbol.

*Ver. 8. And they had hair, as the hair of women, and their teeth were as the teeth of lions.*—The Arabs, as Pliny testifies, wore their beards, or rather mustachios, as men, while their hair, like that of women, was flowing or plaited. The "teeth like those of lions," has reference to the weapons and implements of war; and the "breastplates of iron" to the armour made use of by the Saracen troops in their expeditions. The "sound of their wings as the sound of chariots of many horses running to battle," is but a part of the same expressive imagery denoting warlike scenes and preparations.

*Ver. 10. And they had tails like unto scorpions: and there were stings in their tails.* The interpretation of the symbols of the Apocalypse must be sought for in the Old Testament. From the following words of Isaiah (ch. ix. 14, 15) it appears that the tail of a beast denotes the false doctrines or the superstition which he maintains:—"Therefore the Lord will cut off from Israel head and tail, branch and rush, in one day. The ancient and honourable, he is the head; and the prophet that teacheth lies, he

*is the tail.*" The emblem, therefore, strikingly represents the infliction of spiritual wounds by the propagation of poisonous and deadly errors and heresies. And nothing is more evident from the page of history than that the Moslem followers of Mohammed have scattered, like scorpions, the venom of their doctrines behind them; and whether conquering or conquered, have succeeded in palming a new creed upon those with whom they have had to do. By this symbol, then, we are plainly taught, that the plague of the allegorical locusts consisted not only in the ravages of war, but in the successful propagation of a false religion, of which the doctrines should be as deleterious, in a spiritual point of view, as the sting of a scorpion in a natural. In like manner, when it is said (ch. xii. 3, 4) of the "great red dragon having seven heads and ten horns, that his tail drew the third part of the stars of heaven, and did cast them to the earth," the explication is, that the Anti-christian power shadowed out by this formidable monster should be permitted to instil the most pernicious errors into the minds of the professed ministers of the truth, and thus bring about their entire defection from Christianity.

*Ver. 11.* *And they had a king over them, which is the angel of the bottomless pit, whose name in the Hebrew tongue is Abaddon, but in the Greek tongue hath his name Apollyon.*—Both these terms signify *destroyer*. Since the locusts are at once secular conquerors and the propagators of a false religion, their king must stand to them in the double relation of a temporal and spiritual head. Such accordingly were Mohammed and the Caliphs his successors, who must be viewed as jointly constituting the locust-king Abaddon; for in the usual language of prophecy, a king denotes, not any single individual, but a dynasty or kingdom. The chief of the locusts, when they first issued from the pit of the abyss, was Mohammed himself; but during the allotted period of the wo which they occasioned, the reigning de

stroyer was, of course, the reigning Caliph. If therefore, we were to suppose *the genius of Moham-  
medanism* under the Caliphs to be personified, and this symbolical personage to be designated by the most appropriate title, Abaddon, the destroyer, would be the appellation.

As the portion of the prophecy thus far considered has reference to the origin of Mohammed's imposture; and to the rise, progress, and conquests of the Saracens, its earliest abettors and propagators, so the remaining part announces the commencement and career of the Turkish power, the principal of its later supporters.

*Ver. 13. And the sixth angel sounded, and I heard a voice from the four horns of the golden altar, which is before God, saying to the sixth angel which had the trumpet, Loose the four angels which are bound in (rather at, by, in the vicinity of) the great river Euphrates, and the four angels were loosed.*—It is impossible, from the train of events, and from the quarter of the world in which we are directed to look for the irruption of these prodigious multitudes of horsemen; to mistake to whom the prophecy refers. The four angels who are described as bound in the regions bordering on the river Euphrates, not *in* the river itself, are the four contemporary sultanies or dynasties, into which the empire of the Seljukian Turks was divided towards the close of the eleventh century: PERSIA, KERMAN, SYRIA, and RHOUM. These sultanies, from different causes, were long restrained from extending their conquests beyond what may be geographically termed the Euphratæan regions, but towards the close of the thirteenth century, the four angels on the river Euphrates were loosed in the persons of their existing representatives, the united Ottoman and Seljukian Turks. The historian of the Decline and Fall of the Roman Empire must of necessity be the guide to any English commentator on this part of the prophetic history. The following is his testimony as to the immense number of the

Turkish cavalry. "As the subject nations marched under the standard of the Turks, *their cavalry, both men and horses, were proudly computed by millions.*" "On this occasion, *the myriads of the Turkish horse overspread a frontier of six hundred miles, from Taurus to Erzeroum.*"

*Ver. 17. And thus I saw the horses in the vision, and those that sat on them, having breastplates of fire and of jacinth, and brimstone.*—These prophetic characteristics of the Euphratèan warriors accord in the most perfect manner with the description which history gives of the Turks. They brought immense armies into the field, chiefly composed of horse, and from their first appearance on the great political stage of nations their costume has been peculiarly distinguished by the colours of scarlet, blue, and yellow, which are here denoted by the terms "fire," "jacinth," and "brimstone." Rycaut's "Present State of the Ottoman Empire," published towards the close of the seventeenth-century, will satisfy the reader on this point.

*And the heads of the horses were as the heads of lions, and out of their mouths issued fire and smoke and brimstone.* We have here a symbol which is not elsewhere to be met with in the Scriptures. The prophetic horses are represented as vomiting out of their mouths "fire, and smoke, and brimstone," by which it is added, "the third part of men was killed." Mede, Newton, Faber, and most other eminent expositors of the Revelation, agree in supposing that the flashes of fire attended by smoke and brimstone, which seemed to proceed from the mouths of the horses, were in reality *the flashes of artillery.* The Turks were among the first who turned to account the European invention of gunpowder in carrying on their wars. Cannon, the most deadly engine of modern warfare, were employed by Mohammed II. in his wars against the Greek empire; and it is said that he was indebted to his heavy ordnance for the

reduction of Constantinople. The prophet, therefore, is to be considered as depicting the visionary scene of a field of battle, in which the cavalry and artillery are so mingled together, that while flashes of fire and dense clouds of smoke issued from the cannon, the horses' heads alone would be dimly discerned through the sulphureous mist, and would seem to the eye of the spectator to belch forth the smoky flames from their own mouths. As the design of this striking imagery is to describe the *appearances* rather than the *reality* of things, the prophet employs an expression,\* "in the vision," or rather "in vision," i. e. *apparently, as it seemed*, which evidently conveys the idea that the phantasm of a battle scene was presented to the imagination. We may now see how far history confirms this interpretation. "Among the implements of destruction," says Mr. Gibbon, "he (Mohammed II.) studied with peculiar care the recent and tremendous discovery of the Latins; and his *artillery* surpassed whatever had yet appeared in the world." "The Ottoman *artillery* thundered on all sides, and the camp and city, the Greeks and Turks, were involved in a cloud of smoke which could only be dispelled by the final deliverance or destruction of the Roman empire." "The great cannon of Mohammed has been separately an important and visible object in the history of the times. But that enormous engine, which required, it is said, seventy yoke of oxen and two thousand men to draw it, was flanked by two fellows almost of equal magnitude: the long order of *Turkish artillery* was pointed against the wall; fourteen batteries thundered at once on the most accessible places; and of one of these it is ambiguously expressed, that it was mounted with a hundred and thirty guns; or that it discharged a hundred and thirty bullets."

Ver. 19. *For their power is in their mouth, and in*

*their tails: for their tails were like unto serpents, and had heads, and with them they do hurt.*—The emblematic import of the tail of a beast we have already considered. The imagery in the present symbol is slightly different from that of the Saracen locusts, which had the tails of scorpions; but the import is the same. Here the tails of the horses terminated in a serpent's head; and it is not a little remarkable, that the Turks have been in the habit, from the earliest periods of their history, of tying a knot in the extremity of the long flowing tails of their horses, when preparing for war; so that their resemblance to serpents with swelling heads must have been singularly striking. Striking too is the fact, that so slight a circumstance should have been adverted to by the historian so often quoted, who thought as little of being an organ to illustrate the predictions of Scripture, as the Turks themselves did of being the agents to fulfil them. Speaking of ~~Alp Arslan, the first Turkish invader of the Roman empire, he says,~~ "With his own hands *he tied up his horse's tail*, and declared that if he were vanquished, that spot should be the place of his burial." The scope of the hieroglyphic here employed is to predict the propagation of a deadly imposture by the instrumentality of the same warlike power which should achieve such prodigious conquests. The event has corresponded with the prophecy. Like the Saracens of the first wo, the Turks were not merely secular conquerors. They were animated with all the wild fanaticism of a false religion; they professed and propagated the same theological system as their Arabian predecessors; they injured by their doctrines no less than by their conquests; and wherever they established their dominion, the Koran triumphed over the Gospel. Thus writes Mr. Gibbon: "The whole body of the nation embraced the religion of Mohammed." "Twenty-five years after the death of Basil, his successors were suddenly

assaulted by an unknown race of barbarians, who united *the Scythian valour with the fanaticism of new converts.*"

Sufficient proof has now been afforded, if we mistake not, that the appearance of the Arabian prophet in the world, and the rise, progress, and results of his imposture, are clearly foretold in the Sacred volume. Indeed, it would not be easy to specify any admitted subject of prophecy, upon which history and Providence have thrown a stronger or clearer light, than that which we have considered in the preceding pages. Interpreters have been justly struck at the surprising exactness of the delineations, and their perfect accordance with the details of history. "The prophetic truths," says Dr. Zouch, "comprised in the ninth chapter of the Apocalypse are, of themselves, sufficient to stamp the mark of divinity upon that book. When I compare them with the page of history, I am filled with amazement. The Saracens, a people which did not exist in the time of John, and the Turks, a nation then utterly unknown, are there described in language the most appropriate and distinct." If then the considerations commonly adduced to account for the rise, progress, and reign of Mohammedanism appear to be inadequate,—if the human causes usually quoted to explain the astonishing success of Mohammedan imposture still seem to us to leave many of the phenomena inexplicable, and the greatest revolution in the world connected with the history of the Church stands forth an unsolved problem,—why should we hesitate to ascribe it directly to the determinate will and counsel of the Most High, and thus find a clew to all the mysteries connected with it? Why should we be anxious to escape the recognition of a Divine interference in the rise of this arch-heresy? If we have been correct in our interpretation of the preceding predictions of Daniel and John, the Mohammedan delusion is as real and as prominent a subject of prophecy as

any in the whole compass of the Bible. Now, to insist upon the operation of merely human causes in the production of an event which is truly a subject of prophecy, is in fact to take the government of the world out of the hands of God. And this principle pushed to the extreme will inevitably lower and impugn the sure word of prophecy; for it makes God the predictor of events over which, at the same time, he has no special superintendence or control. Such a principle cannot stand the least examination. When Daniel foretels the fortunes of the four great empires; or when Isaiah speaks of Cyrus by name, as one who should accomplish certain great purposes of the Infinite Mind, is it to be supposed, that the events predicted were to happen exclusive of Providential agency? As easily and as justly then may we acknowledge a special pre-ordination in the case of Mohammed, whose still more formidable dominion and more lasting and more fatal agency in the affairs of men, are equally the theme of unquestionable predictions. No admission of this nature militates with the free agency of man, or at all affects the moral character of his actions. The mere fact that an event is foreknown or foretold by the Deity, neither takes away nor weakens the accountability of the agents concerned. Of this, the whole Scripture is full of proofs. But the reflecting reader will desire no farther confirmation of so plain a position.



## هكذا نكلم جورج بوش!

جورج بوش (١٧٩٦ - ١٨٥٩م) الذى نتكلم عنه الآن هو أحد أجداد الرئيس الحالى للولايات المتحدة الأمريكية (وفى رواية أخرى: أحد أقاربه القدماء)، وكان واعظاً قسيساً، وأستاذاً للغة العبرية والآداب الشرقية بجامعة نيويورك، وترك وراءه عدداً من الدراسات التى تدور حول أسفار العهد القديم، إلى جانب الكتاب الذى وضعه فى سيرة سيد الأنبياء والمرسلين بعنوان "The Life of Mohammed; Founder of the Religion of Islam, and of the Empire of the Saracens"، وهو الكتاب الذى تناوله هنا بالدراسة، والطبعة التى فى يدي هى طبعة "Harper and Brothers, New York, 1844". ويحتوى هذا الكتاب على سرد لأحداث السيرة النبوية وتحليل لشخصية النبى صلى الله عليه وسلم من وجهة نظر عدائية ترى فيه عليه السلام دجالاً دعياً وإنساناً خاطئاً أئيماً وهرطيقاً نصرانياً هياً الله له الظهور وعبد له سبيل الدعوة إلى دين جديد يُضِلُّ به النصارى الذين انحرفوا عن سواء السبيل كى ينتقم سبحانه منهم إلى أن يفيتوا لسابق عهدهم، وعندئذ يتفكك المسلمون من الداخل ويسقطون من عليانهم ويتركون دينهم ليلتحقوا بدين الصليب الذى يؤله عيسى عليه السلام! وقد ألحق المؤلف بكتابه عدة فصول عن الكعبة

والقرآن الكريم ومبادئ الإسلام، إلى جانب تفسيره لنبوءة دانيال ورؤيا  
يوحنا الذين يرى فيهما إشارة رمزية إلى الإسلام ورسوله وأتباعه بالمعنى  
الذي سلفت الإشارة إليه، وكذلك ألوان الأذى التي أوقعتها ولا يزال يُوقَعها  
دينُ محمد بالكيسنة ورجالها ورجالها حَسْبُ زعمه الكاذب... إلى  
أن يَقْدِرَ اللهُ لها أن تعود عن ضلالها الذي ارتكستُ فيه، وساعتها يتم  
سقوط المسلمين من الداخل ويهجرون دينهم ويدخلون دين الثالوث، ولا  
يعود ثمة إسلام ولا يحزنون بعد أن أدى المهمة التي أوجده الله من أجلها.  
وسوف يكون كلامي هنا عن النبوءة الدانيالية والرؤيا اليوحائية والطريقة  
التي أوَّلَها بها الكاتب. ومعروف أن كل شيء في الكتاب المقدس يحيط  
به شك كبير: بدءاً من شخصية كاتب السفر، ومروراً بالتاريخ الذي كُتِبَ  
فيه، وصحة نصه ووثاقته، واللغة التي ألفَ بها، بالإضافة إلى تحديد  
المعاني التي يتضمناها في غير قليل من الأحيان... إلخ. ولسنا نحن وحدنا  
الذين نقول هذا، بل يقوله علماءهم وباحثوهم وكثير من رجال دينهم. ولن  
تذهب بعيداً في التدليل على كلامنا هذا، فالناظر مثلاً في التمهيدات  
التي تُسَمَّحُ بها أسفار الكتاب المقدس في الترجمة الكاثوليكية، وكذلك  
التعليقات المثبتة في آخر كل من العهدين القديم والجديد، يجد مصداق ما  
قول. ورغم ذلك، ورغم ما تتصف به نبوءات الكتاب المقدس عموماً،

وهاتان النبوءتان على وجه الخصوص، من غموض مُرهقٍ وعموميةٍ  
فضفاضةٍ تجعلهما تقبلان أى تفسيرٍ يميل إليه هوى المفسر، فإن الكاتب  
يتناول النبوءتين المذكورتين بجدِّ دونه كلِّ جدِّ بغض النظر عما تسم به  
الطريقة التى يتبعها فى التأويل من سذاجةٍ وطفوليةٍ وتناقضٍ مضحكٍ  
ونزعةٍ عاميةٍ خرافيةٍ تُدأبر العلمَ ومنطقَ العقل، فضلاً عن عدم جرَّبه فى  
هذا التأويل على وتيرةٍ واحدة، إذ تارةً ما يأخذ الكلامَ فى النص على  
الحقيقة، وتارةً ينظر إليه على أنه مجاز.

وسوف أبدأ بنبوءة دانيال، وهى النبوءة التى يشتمل عليها  
الإصحاح الثامن من السفر المسمى باسمه. ولكن قبل ذلك يستحسن أن  
أسوق نبوءة أخرى لذلك الرجل تعطينا فكرة عن طبيعة السفر وما يسوده  
من غموضٍ وعشكلةٍ وصعوبةٍ فادحةٍ ينبوء فى مواجهتها العقل. وهى تغطى  
الفصل السابع من ذلك السفر، وهذا نصها: "فِي السَّنَةِ الْأُولَى لَيْلِشَاصَرَ  
مَلِكِ بَابِلَ رَأَى دَانِيَالَ حُلْمًا وَرَوَى رَأْسِهِ عَلَى فِرَاشِهِ. حِينَئِذٍ كَبَّ الْحُلْمَ  
وَأَخْبَرَ بِرَأْسِ الْكَلَامِ. قَالَ دَانِيَالُ: كُنْتُ أَرَى فِي رُؤْيَايَ لَيْلًا، وَإِذَا يَأْرِيحُ  
رِيَّاحُ السَّمَاءِ هَجَمَتْ عَلَى الْبَحْرِ الْكَبِيرِ. وَصَعِدَ مِنَ الْبَحْرِ أَرْبَعَةٌ  
حَيَوَانَاتٍ عَظِيمَةٍ، هَذَا مُحَالِفٌ ذَاكَ. الْأَوَّلُ كَالْأَسَدِ وَلَهُ جَنَاحَا تَسْرُ.  
وَكُنْتُ أَنْظُرُ حَتَّى انْتَسَفَ جَنَاحَاهُ وَأَنْصَبَ عَنِ الْأَرْضِ وَأَوْقَفَ عَلَى

رَجُلَيْنِ كإِنْسَانٍ وَأُعْطِيَ قَلْبَ إِنْسَانٍ. وَإِذَا حَيَوَانَ آخَرَ تَمَّ شَبِيهِ بِالذَّبِّ  
 فَارْتَمَعَ عَلَى جَنْبٍ وَاحِدٍ وَفِي فَمِهِ ثَلَاثُ أَضْغَلٍ بَيْنَ أَسْنَانِهِ، فَقَالُوا لَهُ: قُمْ  
 كُلِّ لَحْمًا كَثِيرًا. وَبَعْدَ هَذَا كُنْتُ أَرَى، وَإِذَا بِآخَرَ مِثْلِ الثَّمَرِ وَلَهُ عَلَى ظَهْرِهِ  
 أَرْبَعَةُ أَجْنِحَةٍ طَائِرٍ. وَكَانَ لِلْحَيَوَانَ أَرْبَعَةُ رُؤُوسٍ وَأُعْطِيَ سُلْطَانًا. بَعْدَ  
 هَذَا كُنْتُ أَرَى فِي رُؤْيِ اللَّيْلِ وَإِذَا بِحَيَوَانَ رَابِعٍ هَائِلٍ وَقَوِيٍّ وَشَدِيدٍ جَدًّا،  
 وَلَهُ أَسْنَانٌ مِنْ حَدِيدٍ كَثِيرَةٌ. أَكَلَ وَسَحَقَ وَدَاسَ الْبَاقِيَ بِرِجْلَيْهِ. وَكَانَ  
 مُخَالِفًا لِكُلِّ الْحَيَوَانَاتِ الَّتِي قَبْلَهُ. وَلَهُ عَشْرَةُ قُرُونٍ. كُنْتُ مُتَأَمِّلًا  
 بِالْقُرُونِ، وَإِذَا بِقَرْنٍ آخَرَ صَغِيرٍ طَلَعَ بَيْنَهَا وَقَلَعَتْ ثَلَاثَةٌ مِنَ الْقُرُونِ الْأُولَى  
 مِنْ قَدَامِهِ، وَإِذَا بِعُيُونٍ كَثِيرَةٍ الْإِنْسَانِ فِي هَذَا الْقَرْنِ وَفِي مَسَكِمِ عِظَائِمِ.  
 كُنْتُ أَرَى أَنَّهُ وُضِعَتْ عُرُوشٌ وَجَلَسَ الْقَدِيمُ الْأَيَّامِ. لِبَاسُهُ أَبْيَضٌ كَاللَّحْجِ،  
 وَشَعْرُ رَأْسِهِ كَالصُّوفِ النَّعْيِ، وَعَرْشُهُ لَهَيْبٌ نَارٍ، وَبِكَرَامَتُهُ نَارٌ مُقَدَّدةٌ. نَهَرَ  
 نَارَ جَرَى وَخَرَجَ مِنْ قَدَامِهِ. أَلُوفُ الْوَفِّ مَحْدَمُهُ، وَرَبَوَاتُ رَبَوَاتٍ وَقُوفُ  
 قَدَامَهُ. فَجَلَسَ الدِّينُ وَقُتِحَتِ الْأَسْفَارُ. كُنْتُ أَنْظُرُ حِينئِذٍ مِنْ أَجْلِ  
 صَوْتِ الْكَلِمَاتِ الْعَظِيمَةِ الَّتِي تَكَلَّمَ بِهَا الْقَرْنُ. كُنْتُ أَرَى إِلَيَّ أَنْ قَتَلَ  
 الْحَيَوَانَ وَهَلَكَ جِسْمُهُ وَدُفِعَ لَوْقَيْدِ النَّارِ. أَمَّا بَاقِي الْحَيَوَانَاتِ فَنَزِعَ عَنْهُمْ  
 سُلْطَانَهُمْ، وَلَكِنْ أُعْطُوا طَوْلَ حَيَاةٍ إِلَى زَمَانٍ وَوَقْتٍ. كُنْتُ أَرَى فِي رُؤْيِ  
 اللَّيْلِ، وَإِذَا مَعَ سَحْبِ السَّمَاءِ مِثْلُ ابْنِ إِنْسَانٍ أَتَى وَجَاءَ إِلَيَّ الْقَدِيمُ الْأَيَّامِ

فَقَرَّبَهُ قَدَامَهُ . فَأَعْطَى سُلْطَانًا وَمَجْدًا وَمَلَكُوتًا لِسَعْبَدَ لَهُ كُلُّ الشُّعُوبِ  
وَالْأُمَمِ وَالْأَلْسِنَةِ . سُلْطَانَهُ سُلْطَانَ أَبَدِيٍّ مَا لَنْ يَزُولَ ، وَمَلَكُوتَهُ مَا لَا  
يُنْقَرِضُ . أَمَّا أَنَا دَانِيَالُ فَحَزِنْتُ رُوحِي فِي وَسْطِ جِسْمِي وَأَفْزَعْتَنِي رُؤْيُ  
رَأْسِي . فَأَقْرَبْتُ إِلَى وَاحِدٍ مِنَ الْوُقُوفِ وَطَلَبْتُ مِنْهُ الْحَقِيقَةَ فِي كُلِّ هَذَا ،  
فَأَخْبَرَنِي وَعَرَفَنِي تَفْسِيرَ الْأُمُورِ . هَؤُلَاءِ الْحَيَوَانَاتُ الْعَظِيمَةُ الَّتِي هِيَ  
أَرْبَعَةٌ هِيَ أَرْبَعَةُ مُلُوكٍ يَقُومُونَ عَلَى الْأَرْضِ . أَمَّا قَدَيْسُ الْعَلِيِّ فَيَأْخُذُونَ  
الْمَمْلَكَةَ وَيَمْلِكُونَ الْمَمْلَكَةَ إِلَى الْأَبَدِ وَالْأَبَدِ الْآبِدِينَ . حِينَئِذٍ رُمْتُ  
الْحَقِيقَةَ مِنْ جِهَةِ الْحَيَوَانِ الرَّابِعِ الَّذِي كَانَ مُخَالِفًا لِكُلِّهَا وَهَاتِلًا جِدًّا ،  
وَأَسْنَانُهُ مِنْ حَدِيدٍ ، وَأُظْفَارُهُ مِنْ نَحَاسٍ ، وَقَدْ أَكَلَ وَسَحَقَ وَدَاسَ الْبَاقِيَ  
بِرَجْلَيْهِ . وَعَنِ الْقُرُونِ الْعَشْرَةِ الَّتِي بِرَأْسِهِ ، وَعَنِ الْآخِرِ الَّذِي طَلَعَ فَسَقَطَتْ  
قَدَامَهُ ثَلَاثَةٌ . وَهَذَا الْقَرْنُ لَهُ عَيْنُونَ وَفَمٌ مُكَلَّمٌ بَعْضَانِهِمْ ، وَمَنْظَرُهُ أَشَدُّ مِنْ  
رُفْقَائِهِ . وَكُنْتُ أَنْظُرُ ، وَإِذَا هَذَا الْقَرْنُ يُحَارِبُ الْقَدَيْسِينَ فَعَلَبَهُمْ . حَتَّى  
جَاءَ الْقَدِيمُ الْأَيَّامِ وَأَعْطَى الدِّينَ الْقَدَيْسِيَّ الْعَلِيَّ ، وَبَلَغَ الْوَقْتُ فَاثْمَلَكَ  
الْقَدَيْسُونَ الْمَمْلَكَةَ . فَقَالَ : أَمَّا الْحَيَوَانُ الرَّابِعُ فَتَكُونُ مَمْلَكَةٌ رَابِعَةٌ عَلَى  
الْأَرْضِ مُخَالِفَةً لِسَائِرِ الْمَمَالِكِ فَتَأْكُلُ الْأَرْضَ كُلَّهَا وَتَدُوسُهَا وَتَسْحَقُهَا .  
وَالْقُرُونُ الْعَشْرَةُ مِنْ هَذِهِ الْمَمْلَكَةِ هِيَ عَشْرَةُ مُلُوكٍ يَقُومُونَ ، وَيَقُومُ بَعْدَهُمْ  
آخَرٌ ، وَهُوَ مُخَالِفٌ الْأَوَّلِينَ وَيَذِلُّ ثَلَاثَةَ مُلُوكٍ . وَيَسْكَلُّمُ بِكَلَامِ صِدِّ الْعَلِيِّ

وَيُلِي قَدَيْسِي الْعَلِيَّ وَيُظَنُّ أَنَّهُ يُغَيِّرُ الْأَوْقَاتَ وَالسَّنَنَةَ، وَيُسَلِّمُونَ لِيَدِهِ إِلَى زَمَانٍ وَأَرْمَنَةَ وَنَضْفِ زَمَانٍ. فَيَجْلِسُ الدِّينُ وَيُزْعَوْنَ عَنْهُ سُلْطَانَهُ لِيَمْتَنُوا وَيَبِيدُوا إِلَى الْمُنْتَهَى. وَالْمَمْلَكَةُ وَالسُّلْطَانُ وَعَظْمَةُ الْمَمْلَكَةِ تَحْتَ كُلِّ السَّمَاءِ تُعْطَى لِشَعْبِ قَدَيْسِي الْعَلِيِّ. مَلَكُوتُهُ مَلَكُوتُ أَبَدِيٍّ وَجَمِيعُ السُّلْطَانِينَ إِيَّاهُ يُعْبُدُونَ وَيُطِيعُونَ. إِلَى هُنَا نَهَايَةُ الْأَمْرِ. أَمَّا أَنَا دَانِيَالُ فَأَفْكَارِي أَفْزَعْنِي كَثِيرًا، وَتَغَيَّرَتْ عَلَيَّ هَيْئَتِي، وَحَفِظْتُ الْأَمْرَ فِي قَلْبِي."

هذه نبوءة دانيال الأولى. وهي، كما يرى القارئ، كثيرة التفاصيل متداخلة الأحداث غير واضحة المعالم بحيث يمكن أن يفسرها كل إنسان حسبما يحلوه: فمثلا من هو القديم الأيام الذي لبأسه أبيض كاللج، وشعر رأسه كالصوف النقي، وعرشه لهيب نار، وبكراته نار موقدة، وجري وخرج نهر نار من قدميه، وتخدمه الوف الوف، وربوات ربوات وقوف قدامه؟ وماذا كان يفعل هناك؟ وما تلك الحيوانات الأربعة؟ وما معنى تحالفها ما بين أسد ودب وعر ورابع لم تحدّد هويته بين أصناف الحيوانات؟ ثم من هم الملوك الذين ترمز إليهم القرون العشرة؟ ومن هم قديسو العلي؟ وكيف يغلبهم القرن الصغير رغم ما قيل من أنهم "يأخذون المملكة ويملكون المملكة إلى الأبد وإلى أبد الأبدين"؟ وأين ومتى وكيف

تمت هذه الغلبة يا ترى؟ ثم كيف لنا أن نصدق ما قيل مرة أخرى عن ملكوت الشعب التابع لِقَدَيْسِي العليّ وكيف أنه سيكون مَلَكُوتًا أَبَدِيًّا، وَجَمِيعُ السَّلَاطِينِ إِيَّاهُ يَعْبُدُونَ وَيُطِيعُونَ ما دام الحبر الذي كَبَيْتُ به النبوءة السابقة الكاذبة عن قَدَيْسِي العليّ أنفسهم ودوام مملكتهم إلى الأبد لم يجفّ بعد؟ وهل عرف التاريخ يوما مملكةً مُخَالَفةً لِسَائِرِ المَمَالِكِ أَكَلتِ الأَرْضَ كُلَّهَا وداسَتْها وسحقَتْها؟ فما هذه المملكة يا ترى؟ لِيُخَيِّرْنَا المؤرخون والجغرافيون بما عندهم من علم في هذا السبيل، ولن يفعلوا، لأن مثل هذه المملكة لم يكن لها يوما وجود! وعلى أية حال فهذه الرؤيا الغامضة بتفاصيلها الكثيرة المتداخلة تقبل، كما سبق القول، أى تفسير يعن لأى إنسان! وينبغي أن نكون على ذكْر من أن كاتب هذا الكلام شخص مجهول حسبما ورد في التمهيد الذى كتبه للسفر المذكور مترجمو النسخة الكاثوليكية من الكتاب المقدس، وإن كان هؤلاء المترجمون أنفسهم (ويا للعجب العاجب!) قد وصفوه بـ"المؤلف الملهّم" مرة، وبـ"المؤلف المقدس" مرة أخرى. ترى كيف تُواتى بعض الناس نفوسهم على الثقة بشخص مجهول والنظر إلى ما يقوله على أنه وحى مقدس وتنبؤ صادق بالغيب؟ وفى نهاية الكلام يثور السؤال التالى: لماذا يقول دانيال إن أفكاره قد أفرغته كَثِيرًا وَغَيَّرَتْ عَلَيْهِ هَيْئَتَهُ ما دام السلطان قد رجع كرة أخرى وإلى الأبد

لشعب قديسي العليّ؟ ترى هل فى شىء من هذا ما يُفزع القلب ويغيّر  
الهيئة؟ أترأه كان يؤثر أن تنهزم شعوب قديسي العليّ؟ فهذه هى النبوءة  
التي يحاول القوم أن يوهمونا بأنها تفسر تاريخ البشرية إلى يوم القيامة. ترى  
أمن الممكن أن نصدق بوجود مثل هذه النبوءة؟ إن كاتب مادة  
"Daniel, Book of" فى "الموسوعة اليهودية المشباكية:  
JewishEncyclopedia.com" يرى من المحتمل جداً أن يكون  
كاتب السفر قد استقى هذه الرؤيا من رؤى الأنبياء السابقين، الذين يؤكد  
أنه لم يكن نبيا مثلهم بل مجرد تلميذ من تلاميذهم ليس إلا، ثم جعلها إطارا  
لما كان يعرفه قبلا من حوادث تاريخية وقعت بالفعل.

والآن مع النبوءة التي أوردها المؤلف فى كتابه واعتمد عليها (هى  
و"رؤيا يوحنا") فى الادعاء بأن الكتاب المقدس قد تنبأ بمجىء محمد  
عليه الصلاة والسلام، ولكن بمعنى غير المعنى الذى يقصده المسلمون:  
فالمسلمون يقولون، حسبما جاء فى القرآن الكريم، إن الكتاب المقدس قد  
تنبأ بنبوة الرسول الكريم، أما بوش فيزعم أن النبوءة التي وردت فى ذلك  
الكتاب إنما تنبأت بمجىء محمد الكاذب المدعى الذى يسحره الشيطان  
فى أغراضه الشريرة ويضللّ الله به النصارى ويعاقبهم على يديه جزاءً على  
ضلالهم وانحرافهم عن دينهم الذى ارتضاه لهم. لقد أورد المؤلف هذه

الرؤيا كى يوهم قراءه السُدج أن رسول الله، صلى الله عليه وسلم ولعن من يفترى عليه الكذب ويحاول التطاول عليه والإساءة إليه كفرا وبهتاناً واجراماً، ليس هو الرحمة المهداة للبشرية جمعاء، بل النعمة التى قدرها الله ليلبوا بها النصرانية ثم يقضى عليها بعد أن تؤدى دورها هذا المؤذى وتغيب بعدها إلى الأبد . وهذا نصّ الرؤيا المذكورة: "فى السنة الثالثة من ملك بيلشاصر الملك ظهرت لى أنا دانيال رؤيا بعد التى ظهرت لى فى الابتداء . فرأيت فى الرؤيا، وكان فى رؤياى وأنا فى شوشن القصر الذى فى ولاية عيلام . ورأيت فى الرؤيا وأنا عند نهر أولاي . فرفعت عينى ورأيت، وإذا بكبش واقفٍ عند النهر، وله قرنان، والقرنان عاليان، والواحد أعلى من الآخر، والأعلى طالعٌ أخيراً . رأيت الكبش ينطح غرباً وشمالاً وجنوباً فلم يقف حيوان قدامه، ولا منقذ من يده، وفعل كمرضاته وعظّم . وبينما كنت متأملاً إذا بتيسٍ من المعز جاء من المغرب على وجه كل الأرض ولم يمسن الأرض، وللتيس قرنٌ معبّرٌ بين عينيه . وجاء إلى الكبش صاحبُ القرنين الذى رأته واقفاً عند النهر وركض إليه بشدة قوته . ورأته قد وصل إلى جانب الكبش، فاستشاط عليه وضرب الكبش وكسر قرنيه، فلم تكن للكبش قوة على الوقوف أمامه، وطرحه على الأرض وداسه، ولم يكن للكبش منقذ من يده . فتعظّم تيس المعز

جدا . ولما اعتزَّ انكسر القرن العظيم وطلع عوضا عنه أربعة قرون معتبرة نحو رياح السماء الأربع . ومن واحد منها خرج قرن صغير وعظْمُ جدا نحو الجنوب ونحو الشرق ونحو فخر الأراضى . وتعظَّم حتى إلى جند السماوات وطرح بعضا من الجند والنجوم إلى الأرض وداسهم . وحتى إلى رئيس الجند تعظَّم ، وبه أُبْطِلَت المحرقة الدائمة وهُدِمَ مسكن مقدسه . وَجُعِلَ جُنْدٌ عَلَى المحرقة الدائمة بالمعصية ، فطرح الحق على الأرض وفعل ونجح . فسمعت قُدُوسا واحدا يتكلم ، فقال قدوس واحد لفلان المتكلم : إلى متى الرؤيا من جهة المحرقة الدائمة ومعصية الخراب لبذل القدس والجند مَدُوسِينَ ؟ . فقال لى : إلى ألفين وثلاثمائة صباح ومساء ، فيتبرأ القدس . وكان لما رأيت أنا دانيال الرؤيا وطلبت المعنى إذا بشبه إنسان واقف قبالتى . وسمعت صوت إنسان بين أولاي فنادى وقال : يا جبرائيل ، فَمَهْ هَذَا الرَّجُلَ الرَّؤْيَا . فجاء إلى حيث وقفت . ولما جاء خفتُ وَخَرَرْتُ عَلَى وجهى ، فقال لى : افهم يا ابن آدم أن الرؤيا لوقت المنتهى . وإذا كان يتكلم معى كنت مسبِّحا على وجهى إلى الأرض ، فلمسنى وأوقفنى على مقامى . وقال : هأنذا أعرفك ما يكون فى آخر السخط لأن لميعادٍ الانتهاء . أما الكبش الذى رأته ذا القرنين فهو ملوك مادى وفارس . والتيس العافى ملك اليونان ، والقرن العظيم الذى بين عينيه هو الملك

الأول. وإذا انكسر وقام ربه عوضاً عنه فستقوم أربع ممالك من الأمة، ولكن ليس في قوته. وفي آخر مملكتهم عند تمام المعاصي يقوم ملك جافى الوجه وفاهم الحيل. وتُعْظَمُ قوته، ولكن ليس بقوته. يهلك عجباً وينجح ويفعل ويبعد العظماء وشعب القديسين. وبجذاقته ينجح أيضاً المكر في يده ويتعظم قلبه. وفي الاطمئنان يُهلك كثيرين ويقوم على رئيس الرؤساء، وبلايد ينكسر. فروياً المساء والصبح التي قيلت هي حق، أما أنت فاكم الرؤيا لأنها إلى أيام كثيرة. وأنا دانيال ضَعُفْتُ وَحَلْتُ أَياماً، ثم قمتُ وباشرتُ أعمال الملك، وكنت متحيراً من الرؤيا، ولا فاهم".

وبعد أن قرأنا هذا الكلام نلاحظ أن ما رأيناه هناك في الرؤيا السابقة هو نفسه في روحه وفي خطوطه العامة ما نراه هنا: فالغموض هو الغموض، والعموميات هي العموميات. وكثافة الأحداث والرموز هي هي، فضلاً عن أن في هذه النبوءة ما لا يمكن تصوره، وإلا فكيف يستطيع عقل عاقل أن يقتنع بما جاء فيها من أن القرن الصغير قد "تعظم حتى إلى جند السماوات وطرح بعضاً من الجند والنجوم إلى الأرض وداسهم. وحتى إلى رئيس الجند تعظم وبه أبطلت المحرقة الدائمة وهُدِمَ مسكن مقدسه. وجُعل جند على المحرقة الدائمة بالمعصية فطرح الحق على الأرض وفعل ونجح"؟ إن جند السماء. حسبما يتبادر إلى الذهن، وبخاصة مع اقترانهم

بالنجوم، هم الملائكة لا شعب الله المختار كما يقول باطلاً التعليق الموجود في آخر العهد القديم، ذلك الشعب الذي تُدْمِم أسفارُ الأنبياء، بما فيها سفرُ دانيال، باللعنات والتهديدات الإلهية المنصبة على رأسه من السماء بحيث لا يمكن أن يكون هو المقصود بـ"جند السماوات"، أما رئيس جند السماوات فهو الله نفسه لا أحد سواه كما يقول مترجمو النسخة الكاثوليكية من الكتاب المقدس في تعليقاتهم على هذا الإصحاح! فهل يُعقل أن يتصور مؤمن أن قرنا من القرون بل أن القرون جميعا يمكن أن تتعظم على الله سبحانه وعلى ملائكته؟ إن هذا كلام قد غاب عنه العقل والإيمان تماما فليس إلا هلوسات، أو إن شئت: فتجديفات! إن مثل هذه النبوءة في عموميتها وإمكان انطباقها على أى شىء وعلى كل شىء لَدَكرنى بما قاله العقاد عن رجل كان يدعى الإلهام فى أسوان على أيام تلمذته قد حثه على أن يهتم اهتماما خاصا بإحدى مواد الدراسة مما دفع الحاضرين إلى حث التلميذ الصغير على وجوب تخصيص هذه المادة بمزيد من الاهتمام ما دام الرجل الملهم قد نبهه إلى هذا. لكن الصبى الذكى أجابهم بأنه أيا ما تكن الدرجة التى سيحصل عليها فى امتحان هذه المادة فإن الرجل سوف يستغلها فى الادعاء بأنه كان على حق يوم أن نبهه إلى وجوب إعطائها مزيدا من العناية: لأنه إن نجح فيها بدرجة عالية فسيقول

إن هذا راجع إلى تتيهه إياه إلى أهميتها، وإن كانت الأخرى فسيقول إن الطالب البليد لم يأخذ بنصيحته فلم يهتم بما طلب منه الاهتمام به... وهكذا. والسبب هو أن النبوة، فيما عدا ما نصت عليه نصًّا بالاسم، قد صيغت صياغة عامة مبهمه تحتل، كما قلت، أى شىء وكل شىء!

وأنا لن أقف فى هذه النبوة إلا عند ما له صلة بديننا لأنه هو الذى يهمننا هنا. إن بوش يزعم أن القرن الصغير هو الإسلام، ودليله على هذا الزعم هو أن الإسلام بدأ صغيرا. أرايتم تفسيراً تافها وساذجا وأحمق كهذا التفسير؟ ألا يصدق هذا الكلام على أى شىء فى الوجود؟ ألا تبدأ كل المخلوقات من حيوان وانس ونبات وجماد وفكر صغيرة ضعيفة ثم تقوى مع الأيام؟ ثم ألا ينطبق هذا على اليهودية والنصرانية أيضا؟ إذن فلم أفراد الإسلام بهذا الكلام كأنه لا يشاركه فيه شىء أو أحد آخر؟ فما رأى القراء لو قلت لهم إن مترجمى الكتاب المقدس الكاثوليك، فى تعليقهم على هذا الإصحاح فى آخر العهد القديم، يفسرون القرن الصغير هنا بأنه أنطيوخس الشهير الذى تولى الحكم فىمن تولوه بعد انقسام مملكة الإسكندر الأكبر عقب وفاته، والذى حارب مصر جنوبا، وفارس شرقا، وغزا فخر الأراضى، وهى البلاد اليهودية فى اعتقادهم،

كما تنبأ دانيال . وهو نفسه ما جاء في مادة "Daniel, Book of" في "JewishEncyclopedia.com"، لكن مؤلفنا الضلالي يدعى أن القرن الصغير هو الإسلام، مع أن الإسلام لم يتوسع جنوبا البتة لأنه لا شيء في جنوب بلاد العرب إلا المحيط الهندي! أما إن قلنا مع المؤلف إن المقصود بالجنوب هو جنوب بلاد العرب على أساس أن نقطة انطلاق الإسلام هي المدينة وحدها (P. 183) لا بلاد العرب كلها، فلا يمكن في هذه الحالة أن نصف توسع الإسلام جنوبا بـ "العظيم" حسبما جاء في النبوءة لأن مجال انتشاره في جنوب بلاد العرب هو من الضيق بمكان كما لا يخفى على أحد . فضلا عن ذلك فالإسلام لم يقتصر انتشاره وتوسعه على الجنوب والشرق كما جاء في النبوءة، بل ضمَّ الشمال والغرب أيضا حسبما يعرف كل إنسان: الشمال متمثلا في الشام وفلسطين وتركيا، ثم شرق أوروبا بعد ذلك، والغرب متمثلا في مصر وبلاد المغرب، ودعنا الآن من شبه جزيرة أيبيريا . ومعنى هذا أن تلك النبوءة، إن صدقنا أصلا أنها نبوءة حقيقية، لا يمكن أن تنطبق على الدين الذي أنزله الله على محمد صلى الله عليه وسلم .

ثم إن الإسلام هو الدين الوحيد الذي لا يمكن اتهامه بالتعظم على الله أو على الملائكة، وهذا من الواضح بحيث لا أظننى محتاجا إلى الدليل

عليه، إذ لم يبلغ دين من الأديان هذا المدى الذي بلغه الإسلام وحافظ عليه في مجال التوحيد وتمجيد العلى القدير وإفراده بالعبادة والابتهاال، واحترام الملائكة والإيمان بأنهم معصومون لا يخطئون، ولا يمكن أن يعصوا ربهم بل يفعلون كل ما يؤمرون. وهذا من جهة العقيدة، أما من الناحية الشخصية فقد كان الرسول يعرف حدوده تماما مع ربه، إذ كان يستغفر فى اليوم الواحد مائة مرة، وكان كثيرا ما يصوم النهار، ويقوم الليل ويظل فى ابتهالٍ وتسبيحٍ وحمدٍ هزيعًا طويلا، كما كان يصف نفسه بأنه يمارس حياته كما يمارسها أى عبد من عباد الله المتواضعين لامرأة الملك المستبدين أو الجابرة المتألهين، وبأنه ليس إلا ابنا لامرأة كانت تأكل القديد بمكة. وفى القرآن قرأ قوله تعالى: "قل: ما كنتُ بدُعا من الرسل، وما أدرى ما يُفعل بى ولا بكم"، "أفأنت تُكفره الناس حتى يكونوا مؤمنين؟"، "لستَ عليهم بمسيطر\* إلا من تولى وكفر\* فيعذبهُ الله العذابَ الأكبر\* إنَّ إلبنا إلباهم\* ثم إنَّ علينا حسابهم"، "ليس لك من الأمر شىء أو يتوبَ عليهم أو يعذبهم، فإنهم ظالمون"، "استغفرُ لهم أو لا تستغفرُ لهم. إنَّ تستغفرُ لهم سبعين مرةً فلن يغفر الله لهم"، "ولو كنتُ فظا غليظ القلب لانفضوا من حولك، فاعفُ عنهم، واستغفرُ لهم، وشاورهم فى الأمر"، "قل: سبحان ربى هل كنتُ إلا بشرا رسولا؟"، "ولو تقول علينا بعض الأقاويل\*

لأخذنا منه باليمين\* ثم لقطعنا منه الوتين\* فما منكم من أحدٍ عنه حاجزين". وحتى لو أخذنا بتفسير الكاتب لـ "جند السماء" بأنهم رجال الدين (وبطبيعة الحال فـجند السماء لا يمكن أن يكونوا إلا ناسا صالحين أتقياء أتقياء)، فكيف يتسق معه القول بأن الله إنما دبر ظهور محمد واتشار دينه للانتقام من الكنيسة ورجالها جرأ انحرافهم عن طريقه المستقيم؟ إن الله عزَّ وجلَّ لا ينقم من الصالحين، حاشاه سبحانه! على أن بلایا كاتبنا الجهول لا تقف عند هذا الحد، إذ إن رجال الدين، كما يفهم من كلامه في هذا السياق عن بنى إسرائيل وعن مدينة القدس التي سماها: "تاج الجمال وإكليل البهاء لشعب إسرائيل"، هم رجال الدين اليهود (184-183 PP)، فأى مصيبة هذه؟ ترى كيف يجرو نصراني أن يقول عن هؤلاء الذين تولوا كبر الكفر بعیسی واضطهدوه وصلبوه حسبما يؤمن الكاتب وأمثاله: إنهم "جند السماء"؟ إن هذه وحدها للطامة الكبرى! ومع ذلك فقد عاد فتحدث عن الرعاة الروحيين لكنيسة الرب بما يفيد أن المقصود هم رجال الدين النصارى (185-184 PP)، فإنا له من تحبطٍ أعمى! ثم كيف يمكن القول بأن المقصود بلقب "جند السماء" التشریفى هذا هم رجال الدين النصارى الذين يأفك هذا المخرف

واصفا الرسول الكريم بأنه ليس أكثر من نعمة سلَّطها الله عليهم بما يقتضى  
 أنهم ضالون منحرفون، ومن ثم لا يستحقون أبداً أن يلقبوا بذلك اللقب؟  
 ليس ذلك فحسب، بل إن الكاتب يمضى فيزعم أن "رئيس جند  
 السماء" هو السيد المسيح قائلاً إن المسلمين قد تناولوا عليه وتعظّموا  
 حسبما تقول النبوءة. يقصد أن الإسلام قد نزل بالمسيح من مرتبة الألوهية  
 إلى مرتبة النبوة التى يحتلّ فيها النبى محمد موقع الزعامة (P. 185).  
 لكن الواقع الذى يفقأ عين كل مكابرٍ دجال هو أن الرسول والمسلمين لم  
 يحدث أن تناولوا على السيد المسيح، والقول بخلاف هذا هو كذبٌ بواح،  
 إذ الإسلام هو الدين الوحيد الذى دافع عن المسيح عليه السلام وقد ما  
 تقوله اليهود عليه وعلى أمه الطاهرة الشريفة كما يعلمه القاصى والدانى.  
 أما النزول به عليه السلام من مرتبة الألوهية إلى مرتبة النبوة فهو، فى  
 الحقيقة، تبرئة له من تهمة التعظّم على الله سبحانه التى تحدث عنها  
 الرؤيا والتي لا يمكن أبداً أن تصدق على رسولنا الطاهر الكريم بل على  
 الصورة التى يعتمدها غالبية النصارى فى المسيح عليه السلام، وما هو إلا  
 بشرٌ. أما الله فلا يمكن أن يتجسّد أو يموت لا على الصليب ولا على غير  
 الصليب، تعالى الله القوى الغنى الأزل الأبدي الذى لا يتعب ولا يموت  
 والذى لا أول له ولا آخر عن أن يتجسّد وينحصر فى حيّزٍ محدودٍ من

الجسدية والمكانية والزمانية، أو يعثره التعب والإرهاق والمرض والفناء، أو يحتاج إلى التعلم والرضاع والنوم والأكل والشرب والتبول والتغوط، أو تجرى عليه قوانين النمو والتطور... إلى آخر ما لا يليق بالقادر القاهر سبحانه ولا يمكن أن يطوله شيء منه، وإن ناسب البشر المخلوقين الضعفاء الفانين! ونصّ تبرئة السيد المسيح من تهمة التناول على مقام الألوهية موجود في قوله تعالى: "وإذ قال الله: يا عيسى بن مريم، أنت قلت للناس: اتخذوني وأُمي إلهين من دون الله؟ قال: سبحانه! ما يكون لي أن أقول ما ليس لي بحق! إن كنتُ قلته فقد علمته. تعلم ما في نفسي، ولا أعلم ما في نفسك! إنك أنت علام الغيوب\* ما قلت لهم إلا ما أمرتني به أن: اعبدوا الله ربي وربكم. وكنتم عليهم شهودا ما دُمتُ فيهم. فلما تَوَقَّفتني كنتُ أنت الرقيب عليهم، وأنت على كل شيء شهيد\* إن تُعذبهم فإنهم عبادك، وإن تغفر لهم فإنك أنت العزيز الحكيم" (المائدة/ ١١٦-١١٨).

وهكذا يتبين أن الطرق مسدودة في وجه هذا الأفاق الأفاك الذي ينفخ الشيطان في أنفه مُسَوِّلا له أنه يستطيع التناول على رسول الله صلى الله عليه وسلم والإفلات بجرمته النكراء دون أن يعقّب أحد عليه ويفضح زيفه وإجرامه. ومع هذا فلكل وجهة هو مؤلِّها.

أما قول المؤلف إن الإسلام قد أبطل المحرقة الدائمة فلا أدري ماذا يريد من ورائه، فليس في النصرانية محارق كما نعرف. وعلى أية حال فتقديم الأضاحي جزء من شريعة الإسلام في الحج والعيد الأكبر، لكنها لا تُذبح مجرد إحراقها إرضاءً للذة الشم لدى الله كما يقول العهد القديم (تكوين / ٨ / ٢١، و ١٧ / ٧)، وكأنه سبحانه وتعالى إلهٌ وثنيٌّ مغرَّبٌ بالدماء والحرائق، بل لإطعام الفقراء والمساكين وبرِّ الأصدقاء والأقارب: "لن ينال الله لحومها ولا دماؤها، ولكن يناله التقوى منكم" (الحج / ٣٧). وأما هدم مسكن قُدُس الله فأمر مضحك، إذ إن عبادة الله في الإسلام هي أبقى عبادة له سبحانه وأناها عن الشرك والوثنيات وأشدّها إخلاصًا لما يليق بجلاله وعظمته، فكيف إذن يزعم هذا الكذاب أن الإسلام قد هدم مسكن قدس الله، وهذه المساجد في كل مكان لا تتوقف فيها الصلوات والأدعية لحظة من ليل أو نهار؟ بل إن "المسجد" في الإسلام (أو "مكان قُدُس الله" بتعبير الرويا الدانيالية التي يعرض عليها بنواجذه الشيطانية مؤلفنا الأمريكي المتناول لغرضٍ شريرٍ حقيرٍ في نفسه) لا ينحصر في المعنى الشائع لهذه الكلمة، بل الأرض كلها مسجد حسبما ورد في كلام سيد البشر عليه الصلاة والسلام، ومن ثم فالمسلم يؤدي صلواته وابتهالاته في كل زمان وفي كل مكان. أي أن "مكان قُدُس الله" في دين محمد عليه

الصلاة والسلام مفتوح لا ينغلق أبدا مهما تكن الظروف. وحتى على المعنى الذى يقصده المؤلف الهجّام فإننا نتساءل: هل هُدمت كنائس النصرارى ومعابد اليهود فى بلاد الإسلام؟ كلا، فهذه هى الكنائس والمعابد لا تزال قائمة فى بلاد الإسلام لم يتوقف تجديد القديم منها ولا بناء الجديد الذى لم يكن له وجود من قبل. أى أن الادعاء بأن الإسلام قد "هدم مسكن قدس الله" حتى بهذا المعنى هو ادعاء كاذب خاطئ أيضا.

ثم إن النبوءة التى لا تقنع حتى الأطفال تنصّ على أن العدوان المزعوم على جند السماء ومسكن قدس الله ومحارقه لن يزيد عن ألفين وثلاثمائة يوم سن أيامنا هذه العادية المكونة من صباح ومساء كما جاء فى الكلام المنسوب لدانيال. ومعنى ذلك أن العدوان المزعوم، حتى لو أخذنا بما يقوله المؤلف وأمثاله، قد انتهى منذ دهور طويلة ولم يعد قائما الآن البتة. وعلى هذا الأساس يفسر مؤلفُ مادة "Daniel, Book of"

فى "JewishEncyclopedia.com" الأمرَ قائلاً إن أنطيوخس إبيفانس قد نجس هيكل بيت المقدس واستبدل بالمذبح الذى تقدّم عليه القرابين إلى الله مذبحاً آخر فضيلاً لتقديم القرابين الوثنية، وهو نفسه ما قاله كاتب مادة "Book of Daniel" فى "The Catholic Encyclopedia" (على موقع "New Advent")، مع تحديد

المدة التى استغرقها هذا التعدى بثلاث سنوات ونصف . كذلك تقول النبوءة إن الملك الجافى الوجه (الذى يفسره بوش على أنه هو الأمة الإسلامية جمعاء) عند تمام مملكته سوف ينكسر بلايد، وهو ما يؤوله الكاتب بما معناه أن أمة الإسلام فى آخر المطاف (أى عندما يؤدى الإسلام مهمته الانتقامية التى لم يُخلَقْ إلا لها ويتم تأديب الكنييسة فترجع عن انحرافها وتعود لدين الله ككرة أخرى ولا يبقى له دور يؤديه) سوف تهزم وتختفى من تلقاء نفسها دون أن تمتد إليها يد من أعدائها بالتدمير، وإن هذا سيكون عند ابتداء الألفية النصرانية (أى على رأس أحد آلاف السنين من مجيء السيد المسيح) عن طريق دخول المسلمين كلهم فى دين النصارى واعتناقهم الإنجيل (P. 194) .

ومن الواضح أن هذا أيضا لا حقيقة له، فها هى ذى الصليبية الدولية بالتعاون الأثيم مع الصهيونية العالمية لا تترك أمة الإسلام تهزم وتختفى من تلقاء نفسها دون أن تمتد إليها يد من أعدائها بالتدمير، بل تخطط وتدبر وتعدى على ديار المسلمين وأعراضهم وثرواتهم وتعمل بكل سبيل على تدمير حاضرهم ومستقبلهم وإنسانهم ماضيهم ومخوه من ذاكرتهم، وإشاعة الاضطراب فى مفاهيمهم، وتشكيكهم فى عقائدهم وقيمتهم، وإفقادهم ثقتهم بأنفسهم . فكيف يراد لنا أن نصدق هذا الكلام،

وهو مثل غيره من كلام النبوءة المخرفّة، لا يتطبق فى قليل أو كثير على أوضاع المسلمين، لا منذ الآن فقط، بل منذ بدأت الحروب الصليبية، بل قبل أن تبدأ الحروب الصليبية؟ ولعل إشارة بوش إلى بداية الألفية التى تترامن وتدمرُ أمة الإسلام واختفاؤها من على مسرح التاريخ البشرى تساعدنا على فهم ما يجرى فى منطقتنا الآن عند مفتاح الألفية الثالثة بعد ظهور عيسى عليه السلام، وإعلان البابا أن القرن الجديد سيكون قرن النصرانية، وهجوم الصليبية الوحشى المدمر على بلاد المسلمين. أى أنه لن يكون هناك إسلام بعد الآن فيما يؤملون ويخططون، والمسلمون رغم ذلك فى مياه الجحارى نائمون! وأخيرا لا ينبغى أن يفوتنا مغزى قول دانيال، بعد أن أوقفه جبريل قبالة وأخذ يشرح له رموز الرؤيا ويفهمها إياها، إنه رغم ذلك كله كان يشعر بالحيرة ولا يفهم من الأمر شيئا. وهنا أقول له بملء فمى وبأعلى صوتى: صدقت، فهذه ليست إلا أضغاث أحلام!

ومن هذا كله يتبين لكل ذى عقل أن هذه النبوءة لا تتصل بالإسلام من قريب أو بعيد، ولكن ماذا تفعل مع غُلف القلوب والعقول الذين ما إن يأتى ذكر الإسلام أمامهم حتى يركبهم ألف عفرت فلا يفهمون شيئا ولا يهدون سبيلا؟ لكننى أود من القارئ أن يتوقف هنا لحظة ليقارن بين ما نؤمن به نحن المسلمين من أن الله تعالى قد أسس الدنيا على سنة

الاختلاف بين البشر حتى في الأديان حسبما أكد القرآن الكريم في قوله تعالى: "ولو شاء ربك لجعل الناس أمة واحدة. ولا يزالون مختلفين\* إلا من رحم ربك، ولذلك خلقهم" (هود/ ١١٨ - ١١٩)، وقوله سبحانه مخاطباً رسوله الكريم: "ولو شاء ربك لآمن من في الأرض كلهم جميعا. أفأنت تكفره الناس حتى يكونوا مؤمنين؟" (يونس/ ٩٩)، على حين أن أعداءنا الذين يتهموننا بالإرهاب والعدوان، ونحن منه براءٌ كبراءة الذئب من دم يوسف، يعملون بكل ما في استطاعتهم على تدميرنا وإخراجنا من ديتنا ظناً إجرامياً منهم أن البشر لا بد أن يكونوا كلهم على دين واحد هو دين النصرانية.

والآن مع رؤيا يوحنا الملقب بـ"اللاهوتي"، وهى رؤيا متواحة الطول تمتد على مدار اثنين وعشرين إصحاحاً كاملاً وتجلب الصداق والدوار لمن يسوقه حظه التعيس البئيس إلى قراءتها وتخرجه عن عقله وانضباط فكره لأنها أشبه بالهلوس منها بأى شىء آخر، إلا أن جورج بوش قد اجترأ منها بعدة فقرات توهم أنها يمكن أن توصله إلى غرضه من الإساءة الدنيئة إلى سيده وسيدنا رسول الله صلى الله عليه وسلم. وهذه هى الرؤيا كلها، وهى تغطى الإصحاح التاسع من السفر المسمى بـ"رؤيا يوحنا اللاهوتي": "ثم بوق الملاك الخامس فرأيت كوكبا قد سقط

من السماء إلى الأرض وأُعْطِيَ مفتاح بئر الهاوية. ففُتِحَ بئر الهاوية فصعد دخان من البئر كدخان أتونٍ عظيمٍ فأظلمت الشمس والجو من دخان البئر. ومن الدخان خرج جراد على الأرض فأُعْطِيَ سلطانا كما لعقارب الأرض سلطان. وقيل له أن لا يضر عُشْبَ الأرض ولا شيئا أخضرَ ولا شجرةً ما إلا الناس فقط الذين ليس لهم حَظٌّ من الله على جباههم. وأُعْطِيَ ألا يقتلهم بل أن يتعذبوا خمسة أشهر. وعذابه كعذاب عقرب إذا لدغ إنسانا. وفي تلك الأيام سيطلب الناس الموتَ ولا يجدونه، ويرغبون أن يموتوا فيهرب الموت منهم. وشكل الجراد شِبْهَ خيلٍ مهيأة للحرب، وعلى رؤوسها كأكليل شِبْهَ الذهب ووجوهها كوجوه الناس. وكان لها شعر كشعر النساء وكانت أسنانها كأَسنان الأسود. وكان لها دروع كدروع من حديد وصوت أجنحتها كصوت مَرَكَبَات خيل كثيرة تجرى إلى قتال. ولها أذنان شِبْهَ العقارب، وكانت في أذنانها حُمَاتٌ، وسلطانها أن تؤذي الناس خمسة أشهر. ولها مَلَائِكَةُ الهاوية مَلَائِكَةً عليها. اسمه بالعبرانية أبدوون وله باليونانية اسم أبوليون. الويل الواحد مضى. هوذا يأتي ويَلانِ أيضا بعد هذا. ثم بوق الملاك السادس فسمعتُ صوتا واحدا من أربعة قرون مذبح الذهب الذي أمام الله. قائلا للملاك السادس الذي معه البوق: فُكَّ الأربعة الملائكة المقيدون عند النهر العظيم الفرات. فانفك الأربعة الملائكة المُعَدُّون

للساعة واليوم والشهر والسنة لكى يقتلوا ثلث الناس. وعدد جيوش  
الفرسان مِثَا أَلْفِ أَلْفٍ، وأنا سمعت عددهم. وهكذا رأيت الخيل في  
الرؤيا والجالسين عليها لهم دروعٌ ناريةٌ وأسماجنونيةٌ وكبريتيةٌ، ورؤوسُ الخيل  
كرؤوس الأسود، ومن أفواهها يخرج نار ودخان وكبريت. من هذه الثلاثة  
قُتِلَ ثلث الناس من النار والدخان والكبريت الخارجة من أفواهها، فإن  
سلطانها هو في أفواهها وفي أذناها لأن أذناها شُبُهَ الحيات، ولها رؤوس،  
وبها تضرّ. وأما بقية الناس الذين لم يُقتلوا بهذه الضربات فلم يتوبوا عن  
أعمال أيديهم حتى لا يسجدوا للشياطين وأصنام الذهب والفضة  
والنحاس والحجر والخشب التي لا تستطيع أن تُبصر ولا تسمع ولا تمشي،  
ولا تابوا عن قتلهم ولا عن سحرهم ولا عن زناهم ولا عن سرقتهم".

وواضح أن هذا الكلام هو أيضًا من العمومية والضبابية بحيث يقبل  
التأويل على ما يهوى كل إنسان، وقد أوّله بوش قسرًا على أن المقصود به  
سيد الأنبياء والمرسلين. ولكن قبل أن ندخل في السخافات والتفاهات  
التي أمطرنا بها ألفت اتبناه القارئ إلى وصفه هو نفسه لكلام يوحنا هنا  
بقوله إن "الآلية الشعرية التي وراء تلك الرؤيا يُفترض أنها مأخوذة من كهوف  
العِرافة المقدسة عند الوثنيين القدماء، تلك الكهوف التي كان يُظنّ أنها  
مُصَلَّة بالبحر أو بالهاوية العظيمة والتي كانت تحظى بتقديرٍ خاص حين

تفتت (كما هو الحال فى دلفى) أجرة مُسَكِرَة" (P. 197). وفى هذا الكلام الكفاية بل ما هو أكثر من الكفاية فى التعريف بطبيعة تلك الروى وقيمتها، إذ يرطها المؤلف نفسه لا سواه بممارسات الوثنية والأجرة المُسَكِرَة التى تتبع من مغاور الكهوف، والعياذ بالله. وأول شىء تقف عنده فى هذا التأويل هو قوله إن الشارحين لهذه الرويا فى العصر الحديث مجمعون كلهم تقريبا على أن نفخ البوق هنا إشارة إلى ظهور الدجال العربى ودينه الزائف وأتباعه الأفاكين، وأن المقصود بالكوكب الذى هوى من السماء هو محمد نفسه رغم أن ذلك الرمز الأخير إنما يعنى عادة المعلمين النصارى المرتدين، وهو ما ينبغى أن يفهم منه أن الإسلام ليس فى الواقع إلا ثمرة لإحدى الهرطقات النصرانية كبدعة آريوس وأمثاله من المنحرفين عن طريق الحق كما زعم (P. 196). ولئن لا يعرف من القراء نذكر له أن آريوس هذا هو من رجال الدين النصارى الأوائل الأطهار الأتقياء الموحدين الذين كانوا يرفضون تأليه السيد المسيح ولا يرون فيه أكثر من أنه نبي، ولهذا وصفه المؤلف بأنه مبتدع مرتد! وواضح أن المؤلف يتخبط فى كلامه ويوجه النص على هواه، يساعده فى ذلك أن عبارات النص فضفاضة واسعة تسمح بدخول أى شىء فيها وخروج أى شىء منها، وهو ما يذكرنا بضاربات الودع حين تقول الواحدة منهن للمرأة التى تستقيها

فى أمر مستقبلها: "أمامك، يا شأبة، سكة سفر تحقق لك السعادة التى تتطلعين إليها فى خلال نقطتين". وعلى المستمعة الحائرة المسكينة أن تفسر "سكة السفر" بما يعن لها ويتوافق وظروفها (وهل يخلو الواحد منا أن تكون أمامه "سكة سفر" بأى معنى من معانى السكك والسفر؟)، وأن تحدد "النقطتين" بدقيقتين أو ساعتين أو يومين أو أسبوعين أو قل: بشهرين أو عامين أو عقدين أو قرنين أو دهرين! ولماذا لا نقول إن المقصود بالفتح فى البوق هو ظهور بوش وشيعته ممن يتهمون على سيد الأتياء والمرسلين، وإن الكوكب الهاوى فى البئر هو كتابه هذا المفعم بالضلالات والتخريفات والتجديفات، أو إن المراد هو هجوم أمريكا الإجرامى على العالم الإسلامى وانفصاح مزاعمها الكاذبة عن رغبتها فى نشر الحرية فى بلاد العرب والمسلمين وتظهير العالم من مخاطر أسلحة الدمار الشامل الموجودة كذبًا وبهتانًا فى أرض الرافدين؟ وأستطيع أن أستمر من هنا للصبح فى تفسير تلك العبارة دون أن أكل أو أمل، وأن أورد كلاً ما أوجه من كلام جورج بوش بمراحل وأكثر إقناعاً من ضلالاته هذه التى لا تدخل عقل عاقل ما دام تفسير النبوءات التى يقال إنها وحى من الله هو من الهوان إلى هذه الدرجة!

ثم من قال له إن دين محمد عليه الصلاة والسلام مأخوذ مما يسميه "هرطقات نصرانية"؟ أعنده برهان بهذا؟ لقد مرّ حتى الآن أكثر من أربعة عشر قرناً، ولم يستطع أى دعوى أفانك أن يُخرج لنا دليلاً ولو تافهاً على أن الرسول الكريم قد تعلم على يد أى من أهل الكتاب أو من غير أهل الكتاب، وإلا فلماذا لم يتكلم أحد من هؤلاء الذين قيل زورا وبهتاناً إنهم علّموه فيقول: "نعم، أنا الشخص الذى تعلم محمدٌ على يديّ وأخذ منى دينه"، أو يظهر على الأقل أى من أقاربهم أو من معارفهم ليحدثنا عن هذا التعليم المزعوم؟ لقد قيل كلام عن ورقة وجبّار ويسار وسلمان الفارسي، بيد أن التاريخ قد كذب القائلين بهذا وصكّهم فى وجوههم وأفواههم حين أخبرنا بلسانه الطلق الفصيح أن هؤلاء الأشخاص قد صدّقوا بمحمد وآمنوا به! فإذا كانوا هم أنفسهم قد تبعوه، فكيف يتنطّع بعض الناس بجعل التابع متبوعاً، والتلميذ أستاذاً؟ كما قيل شىء من ذلك عن الراهب بجيرا الذى تذكر "بعض" الروايات أنه عليه السلام قد قابله فى صباحه الأول مرةً يتيمةً فى صحبة عمه أبى طالب والقافلة التى كانا فيها سفرتهم إلى الشام، فلم يا ترى خرّس بجيرا وأقارب بجيرا وزملاء بجيرا والذين نقضوا بجيرا والذين رأوا محمداً وهو يتعلم على يد بجيرا فلم يتحدثوا بشىء من ذلك؟ وهذا إن كان لنا أن نصدق هذه الرواية التى

يشك فيها حتى نقرّ من المستشرقين أنفسهم وأن تقتنع بإمكان تلقين صبي صغير لا يتجاوز الثانية عشرة من عمره أصول دين ومعاله وتشريعاته وآدابه بهذه البساطة وفي دقائق معدودات على طريقة "كيف تتعلم الإنجليزية في ثلاثة أيام بدون معلّم؟" (راجع المسألة كلها بالتفصيل في كتابي: "مصدر القرآن- دراسة في شبهات المستشرقين والمبشرين حول الوحي المحمدي/ مكتبة زهراء الشرق/ ١٤١٧هـ- ١٩٩٧م/ ١٠٤-١٢٧). لو أن الأقرص المدججة كانت معروفة آنذاك لقلنا إن الراهب الطيب قد زوّد تلميذه الصغير بقُرصٍ منها ودسّه في جيبه على حين غفلة من الموجودين ناصحًا إياه أن يعكف على سماعه براحة في خلواته وأوقات فراغه بعيدا عن أعين المتلصّصين حتى يعي ما فيه جيدا ويحفظه ويستطيع أن يخرّج نفسه من ثم دينًا جديدًا! وعلى أية حال لماذا لم يفضح محمّدًا بذلك أيُّ من أفراد القافلة الذين تأخروا في الدخول في دينه وحاربوه في بداءة أمره؟ لماذا لم يستغلّ تلك الواقعة أبو سفيان أو أبو لهب أو أبو جهل وأسألم من زعماء المعارضة الوثنية؟ أو لماذا لم يخرجه بهذا عمّه أبو طالب نفسه، على الأقل حين اشتدت عليه الضغوط من زعماء قريشٍ مطالبة إياه بالتخلى بينهم وبين ابن أخيه يروؤن فيه رأيهم ويتخذون من الإجراءات ما يحمي عقائدهم وتقاليدهم التي كانوا يخافون عليها

المخاوف من جرّاء دعوته الجديدة؟ أم كيف غاب ذلك عن اليهود الذين كانوا يترّبصون بمحمد وبدينه الدوائر ويخططون المؤامرات للإيقاع به فطلبوا من المكين (الذين ذهبوا يستعينون بهم بغية إخراجهم صلى الله عليه وسلم) أن يسألوه عن فتية الكهف والعبد الصالح وذى القرنين ما دام معروفا عنه أنه يتعلم على يد هذا الشخص أو ذلك من أهل الكتاب، ومن ثم فهو حقيقٌ أن يكون عنده علمٌ بهذه المسائل الكتابية ولن تشكّل له من ثمّ أى قدر من الإحراج؟ بل لماذا ذهب المكين أصلا للاستعانة بهم وهم يعرفون عنه هذا؟ ثم كيف يا ترى سؤلّ الشيطان لجورج بوش أن بمسطاعه إقتاعنا زورا وضلالاً بأن توحيد محمد النقى الكريم هو من مبتدعات الهرطقة، وأن تثليثه هو وأمّاله إنما هو الحق الذى لا يرضى الله سبحانه وتعالى بشيءٍ سواه؟ إن ذلك قلبٌ تامٌّ للموازن لا يقول به إلا من أضلّه الله على علم، وختم على قلبه وعقله، وجعل على بصره غشاوة! لقد كان الأحرى به أن يعرف أن هذه الرؤيا، إذا لم يكن بد من تصديقها أولاً ثم تفسيرها فى ضوء المقارنة بين النصرانية والإسلام ثانياً، إنما تنطبق، لا على دين محمد التوحيدى الأصيل، بل على دينه هو. وأخيرا فالذى تعلّم الكذب السماوية السابقة ليس هو محمدا بل عيسى عليه السلام، الذى

كان يسمع أخبار اليهود فى الهيكل ويسألهم كما حكى ذلك لوقا فى الإصحاح الثانى من إنجيله. فلنتأمل!

وبالمناسبة فهناك من رجال الدين النصارى أنفسهم من يشككون فى أن يكون يوحنا هو صاحب السفر الذى وردت فيه هذه الرؤيا، بل هناك تيار قوى من علماتهم يرفض أصلاً أن يكون ذلك السفر إلهاماً سماوياً. ويمكن الرجوع، فى "The Catholic Encyclopedia"، إلى مادة "Apocalypse" التى جاء فيها أيضاً أن الرؤيا كثيراً ما أُتخذت مَكَاً للتفيس عن العصب العرقى والكراهية الدينية، ومن ثم وجد فيها كل قوم ما يريدون أن يجدوه: فبعضهم قال إنها تحدث عن الإمبراطورية الرومانية أو بالأحرى: قيصر، وبعض ثانٍ زعم أن الكلام فيها عن الرسول محمد، وبعضهم قال إن المقصود هو البابا وكرادته، وبعضٌ أكد أن المراد هو نابليون... وهكذا.

كذلك تقرأ فى مادة "Revelation of John" من "The International Standard Bible Encyclopedia" على موقع "SearchGodsWord" أن طبيعة "رؤيا يوحنا" وعلاقتها المشابهة تجعل منها أصعب كتب العهد الجديد استعصاءً على التفسير المرضى، فضلاً عما نجده فى هذا المقال من استعراض للنظريات

المختلفة التي تعاورت تفسير هذه الرؤيا . ومن هذا كله يتبين لنا ما يمتلئ به التأويل الذي قدمه بوش لتلك النبوءة من سخف وتحكم وتفاهة . كذلك فالكواكب التي تهوى من السماء إنما هي الكواكب التي فى طريقها إلى الاطفاء والانهاء، وهو ما ينسف الفكرة الشيطانية التي يريد بوش أن يوهم بها قراءه من أساسها، إذ إن محمداً ودينه حسب تفسيره يمثلان القوة الجديدة فى بدء ظهورها لا القوة المولدة فى انهزامها وإدبارها، فكان أخلق بالرمز الذى يومئ إليها أن يكون كوكباً يطلع بازغاً فى أفق السماء لا كوكباً ساقطاً فى الهاوية من أعالي الفضاء !

ويستمر الكاتب المسكين فى تحرّصاته وتُرّهاته فيزعم أن الجراد المنتشر فى النبوءة رمز إلى أتباع النبى العربى الذين أكتسحوا العالم . وحجته، أو بالأحرى: شبهته، هو أن الجراد يكثر فى شبه جزيرة العرب، كما أنه قد ورد ذكره فى إحدى الحكايات العربية القديمة بوصفه شعاراً وطنياً للإسماعيليين، يقصد العرب والمسلمين (197- 198 PP). وهذا كله خَبْطٌ لا عقل له ولا فهم ولا منطق: فالجراد ليس مقصوراً على بلاد العرب، بل هو آفة يمكن أن تصيب أى إقليم تقريباً . ومنذ أشهر معدودات كانت أسرابه تهجم هجوماً كاسحاً على وادى النيل آتية من شمال إفريقيا بعد أن بَدَدَ عهدنا به منذ عقود، إذ كنا ونحن أطفال صغار

تراه بكثره في المقول، وخاصة بين حطاب التطن، وكنا نملك به انذاك  
 وولعب به فرحين، ومصر ليست من بلاد العرب.. أما ورود ذكره في  
 إحدى الحكايات بوصفه شطارا على العرب فليست أدري من أين أتى  
 الرجل بهذا الكلام، ولا كيف خطر له هذا التفسير يقرض صحة كلامه.  
 إن هذا، والحق يقال، ليس أكثر من كلام مرسل لا يساوي شيئا، فهو لم  
 يذكر اسم هذه الحكاية ولا لورد النص اللشار إليه، والطلم لا يعرف مثل  
 هذه البهلوليات. وحتى لو كان ما يقوله عن تلك الحكاية المجهولة حقيقيا،  
 فهل يصح الاعتداد على شاهد واحد في تقرير مثل هذه الفكرة الخطيرة؟  
 وعلى أية حال فهل يصح وصف الرسول الكريم وأتباعه بالجراد  
 اللدغ؟ صحيح أنه قد عتب بأن تلك الجراد لا يأكل العشب ولا الشجر،  
 لكن صحيح أيضا أنه، حسيما قال، يقطن ما هو أسوأ من ذلك كثيرا، إذ  
 يقع أذاه على البشر.. لقد جاء الإسلام ليصحح للناس عقائدهم الفاسدة،  
 وينتقلهم من الشرك إلى الإيمان الصالح النقي، ويشرع لهم الفرائض السادة،  
 ويلزمهم بمكارم الأخلاق ومحتمهم على فعل الخيرات وإقام الصلاة وإيتاء  
 الزكاة والتلون على البر والتقى، ويهاجم عن الظلم والزنا والسرقه والقمل  
 والكذب والافتقار. فكيف يوصف الرسول الذي أتى بهذا الدين المجيد هو  
 وأتباعه بلتهم جراد لدغ البشر؟ الحق أنه قد جاء ليحيى العباد ويمتير

لم طريقهم حتى يكونوا على بينة من أمرهم لا ليدترهم أو يُعَمِّيَ عليهم .  
ثم إنه لم يكن يمسّ أحدا بأذى لا ممن "ليس فى جباههم ختم الله" كما  
جاء فى النبوءة ولا ممن فى جباههم هذا الختم، ما داموا لم يبدأوه بعدوان  
كما هو معروف من تعاليم القرآن الكريم وسنة النبى العظيم وما أثار من  
الوصايا السياسية والحربية عن خلفائه النبلاء الراشدين حسبما هو  
معروف .

وتمضى النبوءة أو الرؤيا فتقول إنه قد "أبيح للجراد لا أن يقتلهم بل  
أن يعذبهم خمسة أشهر، وتعذبه كعذيب عقرب إذا لدغت إنسانا" .  
ويفسر بوش هذا المقطع قائلا إن "اليوم" فى النبوءات يساوى عاما، وعلى  
هذا فخمسة أشهر تساوى مائة وخمسين عاما، على أساس أن الشهر  
ثلاثون يوما . وهذه الشهور الخمسة هى أقصى مدة تستغرقها كارثة  
الجراد، وهى تناظر المائة والخمسين عاما الإسلامية التى استغرقتها الفتح  
الرئيسية من لدن ظهور محمد حتى بناء بغداد (P. 200) . وللمرة التى لا  
أدرى كم نرى الكاتب يتخبط كتخبطات من به مس من جنون: فأولاً أتى  
له بحق السماء بأن "اليوم" فى النبوءات يساوى عاما ؟ وأين دليله إذن  
على هذا ؟ وأية مصادفة عجيبة يا ترى تلك التى جعلت الفتح الإسلامية  
توقف عند بناء بغداد بالضبط ؟ فأين نضع مثلا الفتح التى قام بها

الغزنويون في الهند أثناء القرن الحادى عشر الميلادى ثم السلاجقة بعدهم فى القرن الذى يليه، وكذلك الفتح التى أحرزها العثمانيون فى شرق أوروبا فى القرنين الرابع عشر والخامس عشر وأضافوا خلالها الدرّة القسطنطينية إلى تاج الإسلام المتألى، بالإضافة إلى فتوح نادر شاه الصفوى بعد ذلك فى شبه القارة الهندية؟ وهذا فضلاً عن انتشار الإسلام عن طريق الكلمة والموعظة الحسنة والسلوك النظيف فى مناطق كثيرة جداً من العالم حين لم يفرض عليه أحد خوض المعارك والحروب مما لا يزال جارياً حتى الآن فى أجزاء كثيرة من الكرة الأرضية بما فيها أوروبا الغربية وأمريكا نفسها . ثم كيف يتجاهل المؤلف أن الشهر ليس دائماً ثلاثين يوماً؟ إن نصف شهر السنة ثلاثون، ونصفها الآخر واحدٌ وثلاثون؟ ودعنا من شهر فبراير، الذى يكون عادة ثمانية وعشرين، ومرة كل أربع سنوات تسعة وعشرين . وهذا كله معروف لأجهل إنسان، فكيف بالله يتجاهله الكاتب بهذه البساطة؟ وفوق ذلك فهو يحسب المعارك الإسلامية من بداية البعثة المحمدية، على حين أنها لم تبدأ فى الواقع إلا بعد هذا ببضعة عشر عاماً كما هو معروف، لأن أولى الغزوات (وهى غزوة بدر) قد وقعت فى العام الثانى للهجرة، والهجرة لم تتم إلا بعد أن مضى على بعثة الرسول الكريم ثلاثة عشر عاماً . فانظر أيها القارئ إلى ذلك الألعى

وما اقرّفه من تدليسات حليلية للوصول بهلا، فيسما يتوهم، إلى إقناعنا  
 بقدرة "يوحنا" على التنبؤ بالغيب على مدى الآلف السنين، وورعنا إلى أيد  
 الأبدن!! وقد قرأت في موقع "answering-islam" للنصراني  
 الكلام التالي: "كيف تبهر من خطأ رأيي من يقولون إن اليوم مستطار (أي  
 بعض النبوات) لسنة؟ اتخذ البعض هذا الرأي مبدأً للتفسير المتعدد المذكورة  
 في سفر يذانيال والرويا، فاعتبروا ال ١٣٦١٠ يوماً بمعنى ١٣٦١٠ سنة. غير  
 أن هذا المبدأ ليس من الأمور المبرهنة، لأن نصوص الكتاب المقدس، وبالأ  
 من إتمام النبوات التي تمت. وقد سُميَ هذا الرأي: "رأي اليوم السنوي"،  
 وموجه يجب ضرب الأزمنة أو السنين والشهور في بعض النبوات في عدد  
 أيامها، ويكون الحاصل هو عدد السنين الحقيقي. وهذا خطأ". وبإلى ذلك  
 كلام مستفيض في البرهنة على خطأ هذا الرأي ليس هذا موضعه. فهذا  
 إذن واحد من هم على دين الأفاق بوش يحطّه في دعواه الحقه الكاذبة  
 بأن اليوم في النبوات وما أشبه يرمز إلى السنة!

ثم إن النبوة تقول إن مدة العذاب التي كتبها الله على الناس سوف  
 تكون خمسة أشهر، وهذا أيضاً خطأ في خطأ، إذ إن حكم المسلمين  
 للأمم التي كانت يوماً ما نصرانية ثم دخلت في الإسلام لم يتوقف بعد  
 الخمسة الأشهر المزعومة، بل ما زال مستمراً حتى الآن، وسوف يستمر

مدة أخرى لا يدري مداها إلا الله سبحانه، وربما تمكث إلى الأبد. فما القول في هذا أيضا؟ كما أن تفسيره لما جاء في الرؤيا من أن عذاب الجراد الإسلامي للبشر يشبه لدغ العقارب بأن ذلك رمز إلى ما فعله المسلمون بالأمم التي حكموها إنما هو افتراء وضلال، فحُكِّم المسلمون رغم كل ما يمكن أن يوجَّه إليه من انتقاد هو أحسن حكم في التاريخ، فهم لم يعرفوا إكراه أحد على دينهم كما فعل الغرب ببعض الشعوب التي احتل بلادها، ولا مارسوا الإبادة الجماعية التي أنزلها الغرب بعدد من الأمم التي ساقها قضاؤها للوقوع تحت سلطانه، ولا نزحوا ثروات البلاد التي حكموها كما صنع الغرب بثروات البلاد التي تولى أمرها، بل انصهروا في تلك الأمم وعاش الفريقان معا على الحلوة والمرّة. أما زعم الكاتب بأن قول صاحب المنام إنه "في تلك الأيام سيطلب الناس الموت ولا يجدونه، ويرغبون أن يموتوا فيهرب الموت منهم" من الممكن أن يكون المقصود به المسلمين الذين كتب الله لهم النصر السريع السهل على أعدائهم لدرجة أن كثيرا منهم يمتنّون الشهادة فلا يجدونها، وأن هذا هو معنى قوله تعالى للمسلمين عقب غزوة بدر، التي كان كثير منهم يتطلعون إلى نيل شرف الشهادة فيها، لكنهم لم ينالوا ما يتغنون للسبب الأنف ذكره ( -200 PP. 201)، فهو ضَرْبٌ في بَيِّداء الوهم والجهل، فالآية المذكورة ليس لها أية

صلة بغزوة بدر، بل نزلت عقب غزوة أُحُد، كما أنها تدل على تقيض المعنى الذى فهمه جورج بوش، إذ هى تشير إلى ما وقع بالمسلمين فى تلك الغزوة من هزيمة وانكسار وسقوط عددٍ كبيرٍ من القتلى فى صفوفهم، فنزل القرآن يعاتبهم ويبين لهم أنهم كانوا من فرط حماستهم قبل ذلك يَمَنُّونَ الموت (أى الشهادة)، لكنهم حين جاءهم الموت الذى كانوا يَمَنُّونَه غلبتهم على أنفسهم الحيرة والأحزان. أى أنهم قد لقوا الموت على عكس ما فهم كاتبنا اللوذعى، بل إنهم ما زالوا يَمَنُّونَ الشهادة ويجدونها فى كل مكان من ديارهم يدتسه الأعداء الأنجاس بقوات احتلالهم كما هو الحال فى فلسطين وكشمير وأفغانستان والعراق وغيرها، حتى لقد بلغوا فى هذا المضمار أوجًا سامقًا لم تعرفه أمة من الأمم يَمَثَلُ فى العمليات الاستشهادية التى يحاول الغريسون عبثًا، عن طريق فتاوى المذلة والضلال، إيهامهم بأنها عمليات انتحارية كى يشوا روح التخذيل فى نفوسهم وينزعوا من أيديهم هذا السلاح العبقري الذى لا قِبَلَ لهم ولا لأمثالهم به ممن يحبون الحياة حُبًّا جمًّا! وعلى أية حال فإشارة الرؤيا إلى تمتى الناس الموت وعدم لقاءهم إياه مع ذلك إنما تعنى أنهم قد وصلوا من اليأس إلى درجة بعيدة لا يعودون يطبقون معها الحياة، لكن الأقدار ترضّ عليهم حتى بالموت.

والملاحظ أن كاتبنا، على طريقته البهلوانية في التأويل، قد فسّر ما جاء في "رؤيا يوحنا" عن مشابهة الجراد للخيول بأن المراد بذلك هم العرب، لأن قوتهم في الخيل والفروسية حسبما يقول، كما أوّل "الأكايل" في العبارة التي تقول إنه كان "على رؤوسها كأكايل شِبُه الذهب" بـ"العائم" ( PP. 201- 202 ). وهذا هونص الكلام: "وشكّل الجراد شِبُه خيلٍ مهيّأة للحرب، وعلى رؤوسها كأكايل شِبُه الذهب ووجوهها كوجوه الناس\* وكان لها شعر كشعر النساء وكانت أسنانها كأسنان الأسود". وقد رأينا كيف فسّر هو الجراد بأنه العرب، فضلا عن أنه قد ذكر أنهم كانوا أصحاب شعورٍ منسايةٍ أو مضمفورةٍ مثل شعور النساء كما يشير هذا الكلام المنسوب إلى يوحنا (P. 202)، ومن ثم فليس للنص من معنى إلا أن العرب أنفسهم هم الذين يشبهون الخيول، لا أنهم بارعون في الفروسية وركوب الحصان. كذلك فليس هناك مشابهة بين العائم والأكايل حتى يصحّ تأويلها بها كما فعل، إذ أين هذه من تلك؟ أى أن تفسيره هنا هو أيضا كلام لا معنى له ولا منطوق فيه كسائر ما يقول. فوق هذا فلم يعرف العرب الملكية في الإسلام كى يقال إنهم هم المقصودون بالعبارة التالية في الرؤيا المتعككة الغامضة التي لا يستطيع الإنسان العاقل أن يميز لها رأسًا من ذئب: "ولها مَلَاكُ الهاوية مَلِكًا عليها.

اسمه بالعبرانية أبدون، وله باليونانية اسم أبوليون" حسبما ادّعى صاحبنا (P. 203)، فضلا عن أن يكون اسم ملكهم المزعوم "أبدون" أو "أبوليون" (أى "المدمر" كما يقول)، لا على سبيل الحقيقة ولا على سبيل المجاز.

ومرة أخرى نجد الكاتب يخلط بين الرمز والمرموز إليه، فبينما نراه يقول الخيول بأنها العرب والمسلمون أنفسهم إذا به يأخذ الخيول بمعناها الحرفى فى النص التالى دون تأويل: "ورؤوسُ الخيلِ كرؤوسِ الأسود، ومن أفواهاها يخرج نار ودخان وكبريت. من هذه الثلاثة قُتل ثلث الناس من النار والدخان والكبريت الخارجة من أفواهاها، فإن سلطانها هو فى أفواهاها وفى أذنانها لأن أذنانها شبه الحيات، ولها رؤوس، وبها تضر"، إذ يقول إن الترك قد استخدموا المدفعية بكثافة وقوة رهيبة لم تُعرف من قبل ضد القسطنطينية، وكانت خيولهم، وهى تشتم سُحب الدخان الخارجة من فوهات المدافع برائحها الكبريتية على حدّ وصفه، تبدو وكأنها تنفث النار والدخان والكبريت من أفواهاها كما جاء فى النص. أى أن الخيول هنا هى فعلا خيول حقيقية لا تُؤوّل بالعرب والمسلمين، مما يدل على أن الرجل لا يلتزم منهجا مفهوما فى تأويل هذه الرؤيا العجيبة غير المفهومة! ويؤكد ذلك أنه يأخذ وصف أذنان هذه الخيول الوارد فى

النبوءة على ظاهره أيضا، إذ يقول إن الإشارة إلى التشابه بين هذه الذبول وبين الحيات يرجع إلى أن الأتراك كانوا يعتقدون أذئاب خيولهم في الحرب قبدو وكأنها حيات، ورؤوسها هي هذه العُقَد ذاتها ( PP. 206- 207)، وذلك بغض النظر عن مدى صحة المعلومة الخاصة بعادة الأتراك في عقد أذئاب خيولهم عند المعارك أولاً، وكذلك عن المبالغة المقيتة في تحديد عدد من قُتلوا في هذه الحروب بثلاث الناس مما لا يمكن للعقل أن يهضمه، فإن الحربين العالميتين أنفسهما، على ما هو معروف من شناعتهما وقوة تدميرهما الفظيعة غير المسبوقة، لم تُغْنِيا من الأوربيين (الأوربيين وحدهم) هذه النسبة قط!

وبالمناسبة فبوش يرتكب خطأً تاريخياً عندما يزعم أن الأوربيين هم الذين اخترعوا البارود، إذ من المعروف أن البارود اخترع صيني لا أوربي، وأن المسلمين قد سبقوا الأوربيين على الأقل إلى استخدامه في الحروب. وإلى القارئ هذه السطور التي تؤكد ما أقول، وهي مستقاة من موقع "الإسلام" على المشباك تحت عنوان "البارود": "البارود اسم أطلقه المسلمون على مادة متفجرة تتكون من نترات البوتاسيم أو الصوديوم (ملح البارود) والفحم والكبريت. وكان الصينيون والهنود والفرس يستخدمونه في الألعاب النارية في المناسبات العامة، وكذلك في مداواة بعض

الأمراض. وقد استخدمه المسلمون في تلك الأغراض أيضاً، ولكنهم كانوا أول من استخدموه في الحرب. وكان المسلمون هم أول من أطلق على هذه المادة اسم البارود، وعن طريقهم عرفه الغرب في بلاد البلقان وغربي أوروبا. وقد ابتكر المسلمون استخدام هذه المادة في الحروب كقوة دافعة للمقذوفات النارية في القرن السابع الهجري/ الثالث عشر الميلادي. وقد جاء ذكر البارود في المغرب في كتب الكيمياء العربية وفي كتب التاريخ، وتحدث عنه ابن خلدون في تاريخه وهو يتحدث عن حصار السلطان أبي يوسف المريني لمدينة سجلماسة عام ٦٧٢ هـ / ١٢٧٤ م. وتحدث عنه الرَّمَّاح الطرابلسي في كتاب "الفروسية"، ويعنى به المادة المتفجرة التي يُحشَى بها المدفع، وذكر تركيبه الكيميائي واصفا إياه بدقة: فهو يتكون من عشرة أجزاء من البارود وجزأين من الفحم وجزء ونصف جزء من الكبريت. وقد تردد ذكر البارود بصفة خاصة في تاريخ المغرب وفي حروب المسلمين مع الأسبان، كما جاء ذكره في حروب بابر في الهند. وقد سبب خطأ استخدام ملح البارود إلى الراهب الألماني برتولد شفاترر حول عام ٧٥٥ هـ - ١٣٥٤ م، ثم اكتشف أحد مؤرخي العلوم الغربيين كتاب الرَّمَّاح، فاعترفوا بفضل المسلمين في ابتكار استخدام مادة البارود في أسلحة المقذوفات النارية قبل الغرب بنحو قرن من الزمان. ومن المتفق

عليه علميا أن البارود عُرف في الصين، واستخدم في الحروب عند العرب في القرن السابع الهجرى/ الثالث عشر الميلادى، ثم نقله الغرب عنهم. كما أكد ذلك في إحدى مخطوطاته العالمُ الغربىُّ روجر بيكون، الذي وصف البارود وكيفية استخدام العرب له في المدافع. وقد طوّر الغربُ صناعته في القرن الثامن عشر الهجرى/ الثامن عشر الميلادى على يد كل من لافوازييه والوينير إيرنيه مما غيّر أساليب الحروب وأدى إلى تطورها. والبارود في تركيبه الكيميائى المستخدم حديثًا يتكون من نيترات البوتاسيوم بنسبة ٧٥ ٪، والكبريت بنسبة ١٠ ٪، والكربون بنسبة ١٥ ٪، وهو مزيج سريع الاشتعال لزيادة نسبة البوتاسيوم فيه". وهو نفسه ما نجده فى خطوطه العامة فى مادة "Gun and Gunpowder" فى موقع "silk\_road.com"، وكذلك فى مادة "Gunpowder" فى "encyclopedia.com". ويمكن الرجوع أيضا فى هذا الموضوع إلى مقال "صفحة من تاريخ العلوم: البارود والمدافع فى الحضارة الإسلامية" لخالد عزب فى موقع "الإسلام أون لاين".

من هذا كله يتضح بأجلى بيان أن جورج بوش قد ضلَّ ضللا بعيدا فى محاولته التهجم على سيد الرسل والتنقص من مكاته العظيمة التى رفعه الله إليها، وأنه قد ارتكب فى سبيل ذلك كثيرا من التناقضات

الفجّة العارية، وردّد قدرا كبيرا من الأفكار العاميّة الخرافية والأكاذيب  
التافهة السخيفة سُخف عقله وفهمه، ووقع في عددٍ غير قليل من  
الأخطاء العلمية والتاريخية، وظن أنه يستطيع إيهامنا بأن هذا الكلام  
الغامض المضحك العجيب الذي يعبّج به النصّان اللذان تناولهما بالتأويل هو  
وحي إلهي صادق في التنبؤ بالغيب لأدهارٍ طوال. ويهمني أن أقف قليلا  
إزاء تطلعه الشيطاني إلى اختفاء الإسلام من الوجود وتنصّر المسلمين  
وهجرانهم التوحيد الذي هداهم الله إليه على يد نبيهم الكريم والتحول عنه  
إلى ما حاربه قرآنهم وحديث نبيهم مما ترفضه العقول والضمائر وتراه أمرا لا  
يليق أبداً بجلال الله وعظمته. وهذا التطلع الشيطاني الذي أدار ذلك  
الرجل كتابه عليه من شأنه أن يفسر لنا الجهد المحموم الذي تمارسه أمريكا  
وغيرها من دول الغرب في محاربة الإسلام بقيادة حفيده وسَمِيّه جورج  
بوش. إنهم يَسْعَوْنَ إلى تحقيق تأويلهم الشيطاني لـ "رؤيا يوحنا"، ويعملون  
بكل قواهم وخبثهم وغفلتنا وخيانة الخائنين منا على تقويض ديننا أو على  
أقل تقدير: إفراغه من مضمونه آمليْن أن يأتي عليه يوم يسقط من تلقاء نفسه  
ويصبح أثرا بعد عين وذِكْرِي (مجرد ذِكْرِي) تُرْوَى!

وأخيرا فإذا ما أردنا أن نقارن بين النبوءات الكتابية ونظيرتها في  
القرآن والحديث راعنا أن النبوءات الإسلامية، على العكس مما جاء عند

أهل الكتاب، تتسم بالوضوح والتحديد والتخصيص فلا تتناول كثيرا من التفاصيل المتداخلة المركبة، بل تشير إلى المقصود منها بما لا يقبل الجدل، اللهم إلا في تعيين الوقت على وجه الدقة: خذ مثلا قوله تعالى: "الم\* غَلَبَتِ الرُّومُ فِي أَدْنَى الْأَرْضِ، وَهُمْ مِنْ بَعْدِ غَلَبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ\* فِي بَعْضِ سِنِينَ" (الروم/ ١-٤). ترى هل في هذا الكلام أية عمومية أو ضبابية أو غموض وعشكلة كالذي في النبوءتين المنسوبتين لدانايال ويوحنا؟ وهل فيه هذا التشابك بين الأحداث أو هذا الطمع في تفسير التاريخ كله إلى يوم يعثون؟ كلا، ليس هناك شيء من ذلك. وقس عليه قوله سبحانه في مراحل الدعوة المبكرة عن الكافرين وتخطيطهم لكسر الإسلام والقضاء عليه في مهده: "أم يقولون: نحن جميع منتصر؟\* سِيَهْرَمُ الْجَمْعُ وَيُؤَكِّنُ الدُّبُرُ" (القمر/ ٤٤-٤٥)، وقوله تعالى عن الموضوع ذاته في بداية المرحلة المدنية: "إن الذين كفروا ينفقون أموالهم ليصدوا عن سبيل الله، فسينفقونها ثم تكون عليهم حسرة ثم يُغْلَبُونَ. والذين كفروا إلى جهنم يُخْشَرُونَ" (الأنفال/ ٣٦)، وقوله عز شأنه: "لقد صدق الله رسوله الرؤيا بالحق لَدْخُلَ الْمَسْجِدَ الْحَرَامِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ آمِنِينَ مُحَلِّقِينَ رُؤُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ لَا تَخَافُونَ" (الفتح/ ٢٧)، وقوله جلَّ جلاله: "هو الذي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ" (التوبة/ ٣٣، والصف/ ٩)، وقوله عز

من قائل لرسوله الكريم: "والله يعصمك من الناس"، وتنبؤ الرسول صلى الله عليه وسلم بشيوع الأمن والأمان في بلاد العرب حتى لا يجد الراعى ما يحشاه على غنمه من المخلوقات سوى الذئب، بعد أن كانت تلك البلاد مشهورة في الجاهلية بانتشار الفوضى وقطع الطريق، وتبشيره عليه السلام للمسلمين باستيلائهم على كوز كسرى وقيصر، وفتحهم للقسطنطينية، وبلوغ دينهم ما بلغ الليل والنهار، ثم تحذيره لهم بعد ذلك بأن الزمن سيدور دورته فتصيب الذلة والقاهة نفوسهم ويصيرون غنماً يشبه غناء السيل رغم كثرتهم الكاثرة، وحينها سوف تكالب الأمم عليهم وتداعى إلى نهشهم كما يتداعى الآكلون على قسعة الطعام... وغير ذلك، وهو كثير جداً مما تحقق كله دون أدنى تخلف ودون أن يُخوج المتأولين إلى ركوب من البهلوانيات وشطط التناقضات وفجاجة الخرافات!

# فهرست الكتاب

- ٥ كلمة سرية في تقديم الكتاب
- ٧ Muhammad: A Pioneer of Environmentalism
- ١٧ محمد (عليه السلام) بانه الحفاظ على البيئة
- ٢٧ Muhammad
- ٤٧ تعويد السيرة النبوية
- ١٣١ Qur'anic Language and Grammatical Mistake
- ١٦٣ جهلاء الأحكام يخطئون لغة القرآن! واحجبا!
- ٢٣٣ The Myth of "The Myth of Moderate Islam"
- ٢٥١ القول بأن الإسلام المعتدل خرافة هو الخرافة
- ٢٦٩ Radical New Views of Islam and the Origins of the Koran
- ٢٨١ حور عيب أم زيب أبيض؟
- ٣٠٣ Daniel & John's Prophecies
- ٣٣٣ هكذا تكلم جورج بوش!

المنار للطباعة والكمبيوتر

٠٢/٢٩٦٤٨٤٤

رقم الإيداع بدار الكتب المصرية

م٢٠٠٦/١٨٨٠٧